



PRESSEECHO CLIPPING DE PRENSA

GOETHE-INSTITUT BUENOS AIRES

2024

GOETHE
INSTITUT
Sprache. Kultur. Deutschland.

INHALTSVERZEICHNIS

ÍNDICE

KAFKA JAHR 2024	5
AÑO KAFKA 2024	
Kafka según Borges	6
Kafka según Borges	
„Komplett Kafka“ auf der internationalen Buchmesse Buenos Aires	7
„Komplett Kafka“ en la Feria del Libro de Buenos Aires	
Kafka Ilustrado in Rosario	11
Kafka Ilustrado en Rosario	
100 Kafka 100	14
100 Kafka 100	
Kafka Zeitgenössisch	31
Kafka Contemporáneo	
WIE WOLLEN WIR ZUSAMMEN LEBEN?	
¿CÓMO QUEREMOS VIVIR JUNTOS?	41
Open call Mentoringprogramm Videokunst	42
Convocatoria Programa de Formación en Videoarte	
Gruppenausstellung in Argentinien und Paraguay	49
Muestra colectiva en Argentina y Paraguay	
KINO FEDERAL	
KINO FEDERAL	57
DIE ERINNERUNG DER ZUKUNFT_DIE STIMMEN DER ABUELAS	
LA MEMORIA FUTURA_LAS VOCES DE LAS ABUELAS	63
G. W. PABST, MASKEN UND KAMERADSCHAFT. VIER FILME IN DER SALA LEOPOLDO LUGONES	
G. W. PABST, MÁSCARAS Y CAMARADERÍA. CUATRO LARGOMETRAJES EN LA LUGONES	71
DEFA, EINE RETROSPEKTIVE	
DEFA, UNA RETROSPECTIVA	73
KULTUR INTENSIV	
KULTUR INTENSIV	75
Internationales Umwelt-Film-Festival (FINCA)	
Festival Internacional de Cine Ambiental (FINCA)	76
Bauen Gegen den Klimawandel	
Construir contra el Cambio Climático	84
WINTERFERIEN IM CCK	
VACACIONES DE INVIERNO EN EL CCK	85
CINEMATECA ARGENTINA: 75 JAHRE, 75 FILME	
CINEMATECA ARGENTINA: 75 AÑOS, 75 PELÍCULAS	87
FILMREIHE ALEXANDER KLUGE. ERSTE WERKE	
CICLO ALEXANDER KLUGE. PRIMERAS OBRAS	91
KREATIVITÄT, BILDUNG UND KI: NEUE PERSPEKTIVEN FÜR DAS ZUSAMMENLEBEN	
CREATIVIDAD, EDUCACIÓN E IA: NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LA CONVIVENCIA	93
LOGBUCH DES KLIMAWANDELS	
BITÁCORA DE LA CRISIS CLIMÁTICA	121
WENDERS MAL ZWEI: „ANSELM“ UND „HIMMEL ÜBER BERLIN“ BEIM 24. DEUTSCHEN FILMFESTIVAL	
WENDERS POR PARTIDA DOBLE: “ANSELM” Y “LAS ALAS DEL DESEO”	
EN EL 24° FESTIVAL DE CINE ALEMÁN	135
DIE ERINNERUNG DER ZUKUNFT_DIE STIMMEN DER ABUELAS IN CÓRDOBA	
LA MEMORIA FUTURA_LAS VOCES DE LAS ABUELAS EN CÓRDOBA	147
FAROCKI, 21. JAHRHUNDERT UND FAROCKI, 20. JAHRHUNDERT	
FAROCKI, SIGLO XXI Y FAROCKI, SIGLO XX	149
DEUTSCHER BEITRAG BEIM INTERNATIONALEN FESTIVAL BUENOS AIRES 2024	
ALEMANIA EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES 2024	153
DOSSIER HAFEN / BAHÍA BLANCA	
DOSSIER PUERTOS / BAHÍA BLANCA	165
TOCA DISCO. EIN GANG DURCH DIE WURZELN DER DANCEMUSIK	
TOCA DISCO. UNA VUELTA POR LAS RAÍCES DEL DANCE	177
SOZIALES / ALLGEMEIN	
SOCIALES / GENERAL	189



KAFKA JAHR 2024

AÑO KAFKA 2024

para agendar

HOMENAJE

El día jueves 7 de marzo a las 18:00 se llevará a cabo el panel **Kafka/Borges** en la biblioteca del Goethe-Institute (Av. Corrientes 343 - CABA).

La actividad organizada en conjunto por el Festival Borges y Ulrica Revista, con el apoyo del Goethe-Institut de Argentina, se da en el marco del centenario de la muerte de **Franz Kafka**.

El panel estará integrado por **Alicia Ardila** (docente, autora y licenciada en filosofía), **Juan Francisco Baroffio** (escritor, ensayista, bibliófilo y Director de esta revista) y **Vivian Dragna** (escritora, co-fundadora y Directora del Festival Borges) y la coordinación de **Gisela Paggi** (profesora, periodista y editora de esta publicación).

Un recorrido por las lecturas que el gran escritor argentino hizo de uno de los escritores más trascendentales en lengua alemana de la literatura universal.

*Actividad presencial.
Entrada libre y gratuita.*



„KOMPLETT KAFKA“ AUF DER INTERNATIONALEN BUCHMESSE BUENOS AIRES “KOMPLETT KAFKA” EN LA FERIA DEL LIBRO DE BUENOS AIRES

25.04.2024 - 13.05.2024

16

Feriódico  48º Feria del Libro

Feriódico 25-28.4.24



Kafka en una muestra

Con motivo del centenario de la muerte de Franz Kafka, el Goethe-Institut Buenos Aires recordará al escritor con un amplio programa de actividades durante 2024. En el marco de la Feria, el Goethe-Institut exhibirá en el Pabellón Ocre la muestra *Komplett Kafka*, del dibujante Nicolás Mahler. La exposición de afiches del dibujante austríaco Mahler se basa en su libro biográfico ilustrado.

Info La Plata 06.05.24

Cortázar, Bioy, Quino, Pessoa y Kafka: Muestras y homenajes en la Feria del Libro en Buenos Aires

6 mayo, 2024

El evento cultural más importante del año rinde tributo a grandes nombres de la literatura universal y emblemáticos personajes de la cultura argentina.

Un recorrido con lentes de realidad virtual con fragmentos de cuentos de Julio Cortázar y Adolfo Bioy Casares, una exposición de afiches con motivo del centenario de la muerte de Franz Kafka, una celebración por el 60 aniversario de Mafalda, un tranvía y un museo para sentirse por un rato en Lisboa y mucho más en esta nueva edición.

La 48 Feria Internacional del Libro en Buenos Aires desembarcó en la ciudad con homenajes a grandes escritores y artistas que forman parte de la historia de la literatura.

El Goethe-Institut presenta la exposición de afiches «Komplett Kafka» del artista Nicolas Mahler con motivo del centenario de la muerte de Franz Kafka, en cooperación con el DAAD, las embajadas de Austria y República Checa, la Cátedra Libre Walter Benjamin y la Fundación el El Libro. La exposición se creó gracias a la colaboración entre el Goethe-Institut y el Literaturhaus Stuttgart. El autor de *La metamorfosis* no sólo escribía prosa, sino que también le apasionaba dibujar. «Fui alguna vez un gran dibujante», le escribió en 1913 medio irónico, medio orgulloso, a su prometida Felice Bauer. La exposición de afiches consta de ilustraciones a gran formato de esta biografía ilustrada y podrá verse en el pabellón Ocre (Stand 3202).

CULTURA

Feria del Libro: un recorrido por Lisboa, y los mundos de Kafka, Cortázar, Bioy y Quino

En medio de una Feria que no será recordada seguramente como la más convocante de la historia, por cuestiones económicas, hay paseos literarios que son un poco como esas caminatas guiadas por una ciudad turística.

RN

POR VERÓNICA BONACCHI
06/05/2024 18:00

Hay muchas maneras de recorrer la 48° Feria Internacional del Libro de Buenos Aires: comprar libros, conseguir novedades, ir a las charlas, esperar con ansiedad de fan de rock que el escritor firme un ejemplar, conocer otros aspectos de quienes se convirtieron en figuras de la literatura.

En medio de una Feria que no será recordada seguramente como la más convocante de la historia, por cuestiones económicas, hay paseos literarios que son un poco como esas caminatas guiadas por una ciudad turística.

Hay más. El Goethe-Institut organizó la exposición de afiches “Komplett Kafka” del artista Nicolas Mahler con motivo del centenario de la muerte de Franz Kafka, en cooperación con el DAAD, las embajadas de Austria y República Checa, la Cátedra Libre Walter Benjamin y la Fundación el El Libro. **El autor de La metamorfosis no sólo escribía prosa; también le apasionaba dibujar. “Fui alguna vez un gran dibujante”, le escribió en 1913 medio irónico, medio orgulloso, a su prometida Felice Bauer.** La exposición de afiches consta de ilustraciones a gran formato de esta biografía ilustrada y está en el pabellón Ocre (Stand 3202).



Gentileza: Feria del Libro

Centenario de Kafka en la Feria del Libro de Buenos Aires

Por Violeta Villar - 12 mayo, 2024

Prosa y dibujo son conectores en la biografía ilustrada de Nicolas Mahler sobre Kafka y que dan origen a esta muestra que se concibió gracias a la colaboración entre el Goethe-Institut y el Literaturhaus Stuttgart. Estará de gira por diferentes ciudades.

La 48.º Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, definida como una "ciudad de libros", repartida en más de 45,000 metros cuadrados, alberga expositores de más de 40 países y cerca de 1,500 propuestas culturales, entre ellas, la muestra de afiches **Komplett Kafka** (Completamente Kafka) que se basa en la biografía ilustrada de **Franz Kafka**, una de las voces literarias más reconocidas del mundo.

La biografía es autoría del **artista Nicolas Mahler**: «Nacido en 1969, vive y trabaja como dibujante de cómics e ilustrador en Viena. Sus cómics y viñetas se publican en periódicos y revistas como *Die Zeit*, *NZZ am Sonntag*, *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung* y *Titanic*. Ha recibido varios galardones por su extensa obra, entre ellos el Premio Max y Moritz al «Mejor dibujante de cómic en lengua alemana» en 2010, el Premio Literaturhäuser en 2015 y el Premio Sondermann en 2019». (Fuente: **Goethe-Institut**)

La muestra refleja la **vida y el pensamiento** del célebre autor, en el contexto del **Año Kafka 2024**. Se podrá apreciar hasta el 13 de mayo, cuando culmine la **Feria de Libro de Buenos Aires** (Argentina).

Es una iniciativa del **Goethe-Institut de Buenos Aires**, en cooperación con el **Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD)**, las **embajadas de Austria y República Checa**, la **Cátedra Libre Walter Benjamin** y la **Fundación El Libro**, entidad responsable de organizar la **FIL Buenos Aires**: tres semanas durante las cuales reciben más de un millón de lectores y a 12,000 profesionales del libro. En esta ocasión, con **Lisboa** como Ciudad Invitada de Honor.

Un siglo para conmemorar

En esta "ciudad de libros" cuya primera edición se celebró en 1975, es posible conocer elementos íntimos del autor, quien nació en Praga en 1883 y murió en Kierling (Austria) en 1924.

Prosa y dibujo son conectores en la biografía ilustrada de **Nicolas Mahler** sobre **Kafka** y que dan origen a esta muestra que se concibió gracias a la colaboración entre el **Goethe-Institut y el Literaturhaus Stuttgart**. Estará de gira por diferentes ciudades.

La **obra de Mahler** fue publicada por la editorial alemana **Suhrkamp** en 2023 en homenaje a Kafka, autor de obras como *El proceso* o *La metamorfosis*, también un apasionado del dibujo.

De hecho, le escribirá a su prometida Felice Bauer, en el año 1913: "Fui alguna vez un gran dibujante".

Mahler en entrevista con Ulrich Fügener, del **Goethe-Institut de Lyon**, reconoce que siempre, cuando reseñaban sus libros de ilustraciones, las comparaban con los dibujos de Kafka: "Yo no me preocupé de profundizar en el asunto, aunque sí conocía los dibujos de Kafka por las cubiertas de los libros. Sus dibujos me parecieron siempre muy buenos, muy sencillos y precisos. Por supuesto es posible ver semejanzas, ya que se trata de figuras esquemáticas, sin gestualidad. No fue hasta mi trabajo en la biografía de Kafka cuando fui de verdad consciente de las semejanzas, y fue una gran alegría jugar con ellas".

Kafka: su historia en la historia



La exposición organizada por el **Goethe Institut Buenos Aires** recuerda en su presentación que Kafka "trabajó en compañías de seguros, escribió en lengua alemana y hubiera preferido que muchas de sus obras fueran destruidas. Hoy sus textos se cuentan entre los clásicos de la literatura universal".

Mahler establece una comparación entre la vida del escritor, y los pensamientos que reflejan ese estar en el mundo, y además los representa en dibujos.

Por ejemplo, bajo el título **En la borra del lamento**, relata Mahler en tono biográfico:

"A mediados de sus veinte Kafka ahora es doctor en abogacía, comienza a trabajar para compañías de seguros. Allí, entre otras cosas, se dedica a la norma de prevención de accidentes con cepilladoras de madera".

De esta forma hablará el escritor:

"Solo conozco, incidentalmente, aquello que se encuentra arriba; abajo no intuyo sino cosas horrores". **Carta a Felice Bauer, 3 de diciembre de 1912**

Otro ejemplo de este "hurgar" en vida y memoria, esta vez Mahler lo denomina **En el cuartel general del bullicio**:

"Después del trabajo de oficina, cambia de escritorio: en casa, en su habitación, se vuelve a sus propios textos. Pero allí, apresado entre el dormitorio paterno y el salón, no encuentra tranquilidad".

¿Cómo expresa Kafka esta tensión?

Quiero escribir, con un constante temblor en la frente. En mi habitación, me encuentro en el cuartel general del bullicio de todo el departamento. **Diario, 5 de noviembre de 1911**

De todo lo que he escrito solo valen los libros: *Condena, Fogonero, Metamorfosis, Colonia penitenciaria, médico rural y el relato: Artista del hambre. Disposición testamentaria, 29 de noviembre de 1922*

Todo lo demás, afirma Mahler, es publicado contra su voluntad y por iniciativa de su amigo, el escritor Max Brod, de forma póstuma.

El biógrafo aborda la relación del autor con libros emblemáticos.

La metamorfosis: "Cuando una mañana Gregor Samsa despertó de un sueño inquieto se encontró en la cama transformado en un inmenso insecto".

«Kafka temía fuertemente por el diseño que pudiera llevar en tapa el libro con su relato. La metamorfosis. Con justa razón sospechaba que el ilustrador a cargo podría proponerse dibujar el escarabajo», escribe Mahler.

No se puede dibujar el insecto mismo. Ni siquiera se lo puede mostrar a distancia, le escribe Kafka a su editor Kurt Wolff.

El autor murió a los 40 años de tuberculosis

"Al final ya no puede ingerir alimentos, ni hablar. Ya solo se comunica mediante hojas de diálogo manuscritas que entrega a su interlocutor".

Una frase cierra la muestra e invoca la dimensión de esta vida entre certezas e incertidumbres que se puede conocer en esta muestra en la "ciudad de libros" que es la FIL de Buenos Aires:

Todas las penurias de mi vida provienen de cartas o de la posibilidad de escribir cartas. Carta a Milena, marzo de 1922.

No se pierda **Komplett Kafka**. Tampoco la FIL de Buenos Aires ni la aventura de recorrer la capital argentina: los libros siempre lo hacen posible.

RADIO

AM 1110 02.05.24

Entrevista a Friso Maecker en “Finjamos Demencia” con Micaela Mendelevich por Radio Ciudad (AM1110)

<https://www.mixcloud.com/LaOnceDiez/friso-maecker-en-finjamos-demencia-02-05-24/>

The screenshot shows a MixCloud track page. At the top, there is a play button icon, followed by 'TRACK' and 'HQ' buttons. The track title is 'Friso Maecker en Finjamos Demencia 02-05-24'. Below the title, it says '▶12 9mo ago'. A waveform visualization of the audio follows, with a timestamp '14:44' at the end. Below the waveform are several interaction buttons: 'FAVORITE', 'REPOST', 'SHARE', 'ADD TO', and 'MORE'. At the bottom of the page, there is a sidebar with the 'AM 1110' logo and the text 'LaOnceDiez 474 Followers'.

KAFKA ILUSTRADO IN ROSARIO

KAFKA ILUSTRADO EN ROSARIO

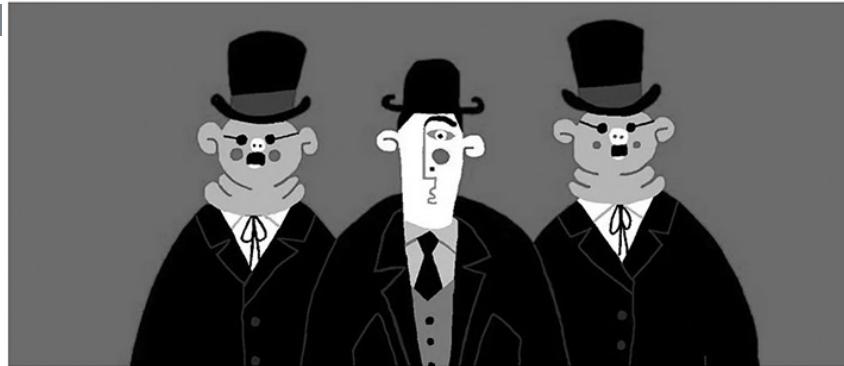
26.06.2024 - 27.07.2024

"Kafka ilustrado", un homenaje en el centenario de su muerte

Muestras, talleres, cine, obras de teatro y charlas para homenajear a Franz Kafka en el centenario de su fallecimiento, y sensibilizar sobre el universo de un autor que influenció la producción cultural universal desde el Siglo XX.

MIÉRCOLES 19 DE JUNIO DE 2024 10:55

Rosario Plus 19.06.24



Durante todo un mes el escritor checo sera homenajeado en la ciudad con motivo de los cien años de su muerte. Del 26 de junio al 27 de julio 2024 el Centro Cultural Parque de España, Goethe Institut, el [Centro Alemán de Idioma y Cultura de Rosario](#) y AECID presentan [Kafka ilustrado](#), un programa de actividades que incluye 2 muestras, una del ilustrador austriaco Nicolás Mahler y otra del ilustrador español Roberto Maján, talleres, cine, obras de teatro y charlas para homenajear a Franz Kafka en el centenario de su fallecimiento, y sensibilizar sobre el universo de un autor que influenció la producción cultural universal desde el Siglo XX.

Actividades

- Komplett Kafka Ilustraciones de Nicolas Mahler (AUT) Inauguración: 26/6, 19 hs. Abierta hasta el 27/7, jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE. Gratis.
- Kafka en imágenes Ilustraciones de Roberto Maján (ES) Inauguración: 26/6, 19 hs. Abierta hasta el 27/7, jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE. Gratis.
- Charla Recordando a Kafka. Notas acerca de una literatura destinada al olvido. A cargo de Paula Poenitz, Profesora en Letras, UNR. Doctora en Letras por la Universidad Nacional de Córdoba. Destinada al público en general. Viernes 5/7, 17.30 h en Galerías del CCPE. Gratis.
- Encuentros con libreros Una selección de libros vinculados al universo de la novela gráfica y la ilustración. Sábados 6, 13/7 y viernes 19/7, de 15 a 19 en Galerías del CCPE. Gratis.
- Living de lectura Espacio de lectura con obras del universo kafkiano en el marco de las muestras Komplett Kafka (todo Kafka), de Nicolas Mahler (AUT) y Kafka en imágenes, de Roberto Maján (ES). Abierta del 26/6 al 27/7, jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE. Gratis.
- Ciclo de cine Proyección del mediometraje *Informe para una academia*, de José Luis Gómez. Del 26/6 al 27/7, jueves, viernes y sábados, a las 17 h en Galerías del CCPE. Gratis.

Talleres

- La construcción Taller de dibujo espacial por Pablo Bofelli basado en el *cuento de Kafka. Sábado 6/7, de 15 a 18 h en el Túnel 3 del CCPE. Gratis. Con inscripción previa y cupos limitados. A partir de 13 años.
- Escritura e inteligencia artificial Taller a cargo de Belén Campero y Viernes 19/7, de 15 a 18 h en el Túnel 3 del CCPE. Gratis. Con inscripción previa y cupos limitados.
- Taller de escritura con Lila Gianelloni Sábado 27/7, de 15 a 18 h en el Túnel 3 del CCPE. Gratis. Con inscripción previa acá y cupos limitados.

Buzón escénico Kafka

Obra de teatro basada en la dramatización de una serie de cartas de Kafka a diferentes personas. Actúan: Magui Perone, Juliana Gonzalez, Martín Fumiato, Mauro Lemaire, Charo Colonna. Dirección: Mauro Lemaire. Producción: Mauro Lemaire / Charo Colonna. Violinista: Lucia Mottola. Presentadora: Yeru Marturet. Sábado 27/7, 20.30 h en el Túnel 4 del CCPE. Gratis.

Durante un mes se podrá disfrutar de “Kafka ilustrado” en el Parque de España

Se trata de dos muestras, una del ilustrador austriaco Nicolás Mahler y otra del ilustrador español Roberto Maján, que se podrán disfrutar con entrada gratuita. También habrá talleres, cine, obras de teatro y charlas para homenajear a Franz Kafka



Desde este miércoles y hasta el 27 de julio el Centro Cultural Parque de España, Goethe Institut, el Centro Alemán de Idioma y Cultura de Rosario y Aecid presentarán *Kafka ilustrado*, un programa de actividades que incluye dos muestras, una del ilustrador austriaco Nicolás Mahler y otra del ilustrador español Roberto Maján, talleres, cine, obras de teatro y charlas para homenajear a Franz Kafka en el centenario de su fallecimiento, y sensibilizar sobre el universo de un autor que influenció la producción cultural universal desde el Siglo XX.

Este miércoles, a las 19, quedará inaugurada *Komplett Kafka*, una muestra de ilustraciones de Nicolas Mahler que se podrá visitar hasta el 27 de julio, los días jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE, con entrada gratuita.

De manera irónicamente divertida el ilustrador austriaco pone en escena la vida y la obra de Kafka. Franz Kafka no sólo escribía prosa, sino que también dibujaba de forma apasionada. Dibujar le habría satisfecho “más que cualquier otra cosa”, dicen desde el armado de esta muestra que mantiene un estilo de dibujo minimalista similar al del autor.

En el mismo momento quedará inaugurada la segunda muestra *Kafka en imágenes*, una propuesta en la que el artista español plasma en vivos colores y en tono onírico su propia interpretación de la obra de Kafka: *El proceso* (1925), *América* (1927), *Carta al padre* (1919), *La metamorfosis* (1915) y *Un artista del hambre* (1924) se condensan en tres, o en un caso cuatro, ilustraciones. Algunas de ellas muestran escenas clave de los textos, en otras el artista pone sus propios acentos. Cada

El viernes 5 de julio tendrá lugar una charla titulada “**Notas acerca de una literatura destinada al olvido**” a cargo de Paula Poenitz, profesora en letras de la Universidad Nacional de Rosario. La misma tendrá lugar en las Galerías del CCPE, con entrada gratuita.

El sábado 6 de julio y el viernes 19 habrá un Encuentro con libreros, una selección de libros vinculados al universo de la novela gráfica y la ilustración.

En ese marco se realizará un encuentro de lectura con obras del universo kafkiano. Las mismas tendrán lugar los días jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE.

Por último, la actividad incorporará un ciclo de cine con la proyección del mediometraje *Informe para una academia*, de José Luis Gómez. El film se verá todos los días que duran las muestras los jueves, viernes y sábados, a las 17.

Los talleres serán de dibujo espacial por Pablo Bofelli, de escritura e inteligencia artificial a cargo de Belén Campero y otro de escritura con Lila Gianelloni. La inscripción se realiza en este link.

Por último, se podrá disfrutar de *Buzón escénico Kafka*, una obra de teatro basada en la dramatización de una serie de cartas de Kafka a diferentes personas. Actúan: Magui Perone, Juliana Gonzalez, Martin Fumiato, Mauro Lemaire, Charo Colonna. Dirección: Mauro Lemaire. Producción: Mauro Lemaire y Charo Colonna. Violinista: Lucia Mottola. Presentadora: Yeru Marturet. La propuesta se verá el sábado 27 de julio, a las 20.30, en el Túnel 4 del CCPE, con entrada gratuita.

Kafka ilustrado: actividades en Rosario por el centenario de la muerte del célebre escritor

El Centro Cultural Parque de España en forma conjunta con otras instituciones programaron, a lo largo de un mes, una serie de actividades conjuntas para recordar la obra de uno de los escritores más influyentes de la literatura universal del siglo XX. Giulia Luisetti, Coordinadora del CCPE, dio detalles a **Rosario3** de tal importante evento

Del **26 de junio al 27 de julio** en el Centro Cultural Parque de España, Goethe Institut, el Centro Alemán de Idioma y Cultura de Rosario y AECID presentan **Kafka ilustrado**, un programa de actividades que incluye dos muestras, **una del ilustrador austriaco Nicolás Mahler y otra del ilustrador español Roberto Maján**, talleres, cine, obras de teatro y charlas para homenajear a Franz Kafka en el centenario de su fallecimiento, y sensibilizar sobre el universo de un autor que influyó la producción cultural universal desde el Siglo XX.

Giulia Luisetti, coordinadora del CCPE, dio detalles a **Rosario3** de tal importante evento.

-*¿Qué propone el CCPE para conmemorar los 100 años de la muerte de Kafka?*

-Este año se cumplieron los cien años de la muerte de Franz Kafka, el 3 de junio, entonces hay actividades y eventos alrededor del mundo en homenaje a Kafka, que como sabemos fue un autor que influyó la literatura mundial. A partir del siglo X, su redescubrimiento tuvo un impacto enorme acá en Latinoamérica también. Kafka ilustrado este pensado medio como un juego de palabras, porque Kafka era un autor, una persona que era como una especie de dibujante frustrado, entonces es un poco un homenaje a las vocaciones frustradas, a lo que no fuimos, lo que no somos, a lo que no podemos ser. Entonces de algún modo homenajeamos esa veta de Kafka con ilustradores que trabajan sobre la obra de Kafka. Es un programa de todo un mes dedicado a este autor, un programa de vacaciones de invierno, que lo pensamos...no se bien como decirlo, pero en vacaciones de invierno las propuestas siempre son para pequeños, para pequeñas, para niñas, para familias y no se suele pensar en gente más grande que también está de vacaciones, a partir de los 13, de los 14, cuando uno empieza a descubrir estas literaturas y estos mundos más fantásticos. Bueno en realidad Kafka es un autor que trabaja lo fantástico de manera más tangencial, pero igual tiene unos universos alucinantes en relación a los laberintos burocráticos, las presiones y los mandatos familiares, las tramas psicológicas.

-*¿Cómo serán las actividades programadas en ese mes?*

-Son dos muestras a lo largo de este mes, y en paralelo tenemos tres talleres dedicados a la ilustración, uno con Lila Gianelloni dedicado más a la escritura y uno de Belén Campero y Aníbal Rossi que trabajan una metamorfosis literaria utilizando inteligencia artificial. Después tenemos una charla de una especialista en literatura alemana que se llama Paula Poenitz que trabaja sobre la historia y la biografía de Kafka, su influencia literaria, su trabajo literario. Después tenemos la presencia de un librero, y una librera, que nos van a acompañar en un living de lectura, que va a ser permanente, para acompañarnos con sugerencias desde su rol, desde su oficio de librero, como estimulante para descubrir las lecturas de Kafka y el universo kafkiano. Ese rol lo queremos destacar mucho más en este momento en donde los libreros son tan vapuleados, en riesgo su propio oficio. Y una obra de teatro que es Buzón escénico Kafka que es un formato que crearon Mauro Lemaire y Charo Colonna que escenifican cartas, hacen puestas en escena de epístolas, trabajan dramaturgia a partir de cartas, y están armando un especial de Kafka. Franz Kafka en cartas es maravilloso porque hay un montón de archivo epistolar, su intercambio con Milena, su traductora y amante, con la cual tuvo un vínculo básicamente epistolar porque con ella se encontró dos veces en su vida. Hay una carta al padre que es muy famosa, es una carta en la que él le está pidiendo un departamento, pero aprovecha para criticarlo por su hipocresía, por su violencia psicológica hacia él. Después esta la carta hacia Max Brod en donde le pide que quemé todos sus textos, Max Brod es su albacea, que finalmente no le hace caso por suerte, porque a partir de eso se puede publicar la mayor parte de la obra de Kafka, vos pensá que cuando Kafka muere en 1924 solamente se habían publicado siete textos de él autorizados por el propio Kafka.

-*¿También hay una actividad vinculada al cine?*

-Vamos a armar un mini cine en galerías, además del living de lectura con material del universo kafkiano, un mini cine donde vamos a proyectar al menos una película que se llama Informe para una Academia de José Luis Gómez sobre Pedro el rojo que es un texto muy famoso de Kafka, en donde hay un mono que vive en la selva y que se lo llevan a un circo y en poco tiempo va adquiriendo características humanas, y el mono que pensaba que se iba a liberar de la presión de la selva al pasar a una humanidad iluminada, ilustrada, se ve envuelto en todo lo contrario, siente la presión de lo humano, de ser humano.

Actividades:

Komplett Kafka

Ilustraciones de Nicolas Mahler (AUT)

Inauguración: 26/6, 19 hs. Abierta hasta el 27/7, jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE. Gratis.

Kafka en imágenes

Ilustraciones de Roberto Maján (ES)



Inauguración: 26/6, 19 hs. Abierta hasta el 27/7, jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE. Gratis.

Charla Recordando a Kafka

Notas acerca de una literatura destinada al olvido a cargo de Paula Poenitz, Profesora en Letras, UNR. Doctora en Letras por la Universidad Nacional de Córdoba. Destinada al público en general.

Viernes 5/7, 17.30 h en Galerías del CCPE. Gratis.

Encuentros con libreros

Una selección de libros vinculados al universo de la novela gráfica y la ilustración.

En Galerías del CCPE. Gratis.

Living de lectura

Espacio de lectura con obras del universo kafkiano en el marco de las muestras Komplett Kafka (todo Kafka), de Nicolas Mahler (AUT) y Kafka en imágenes, de Roberto Maján (ES).

Abierta del 26/6 al 27/7, jueves, viernes y sábados de 15 a 19 en Galerías del CCPE. Gratis.





100 KAFKA 100

100 KAFKA 100

27.08.2024 - 31.08.2024

Ciclo de cine

Proyección del mediometraje *Informe para una academia*, de José Luis Gómez.

Del 26/6 al 27/7, jueves, viernes y sábados, a las 17 h en Galerías del CCPE. Gratis.

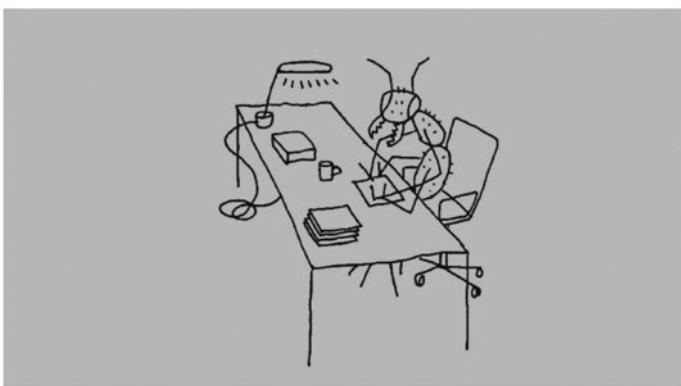
Talleres (próximamente estarán disponibles los formularios de inscripción):

La construcción*

Taller de dibujo espacial por Pablo Bofelli basado en el *cuento de Kafka

Sábado 6/7, de 15 a 18 h en el Túnel 3 del CCPE. Gratis. Con inscripción previa y cupos limitados.

A partir de 13 años.



Metamorfosis digital

Un cruce entre la literatura y la inteligencia artificial en torno a la obra de Franz Kafka a cargo de Belén Campero y Aníbal Rossi.

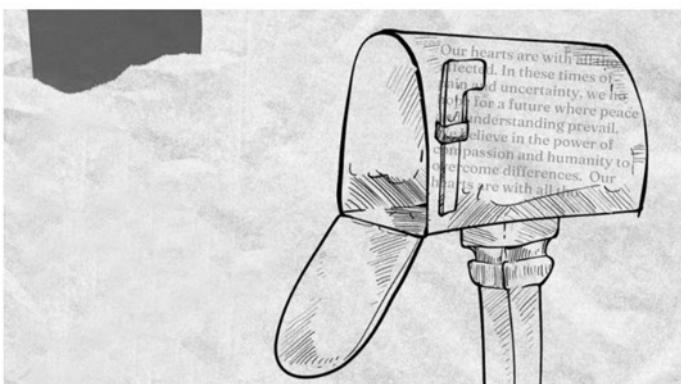
Viernes 19/7, de 15 a 18 h en el Túnel 3 del CCPE. Gratis. Con inscripción previa y cupos limitados.

Taller de escritura con Lila Gianelloni

Sábado 27/7, de 15 a 18 h en el Túnel 3 del CCPE. Gratis. Con inscripción previa (próximamente formulario de inscripción) y cupos limitados.

Buzón escénico Kafka

Obra de teatro basada en la dramatización de una serie de cartas de Kafka a diferentes personas. Actúan: Magui Perone, Juliana Gonzalez, Martín Fumiato, Mauro Lemaire, Charo Colonna. Dirección: Mauro Lemaire. Producción: Mauro Lemaire / Charo Colonna.



Violinista: Lucia Mottola. Presentadora: Yeru Marturet

Sábado 27/7, 20.30 h en el Túnel 4 del CCPE. Gratis.

Rosario 3 23.06.24

Escribiendo Cine 14.08.24

En la Sala Lugones

100 años de Kafka: 16 películas para redescubrir al maestro de la literatura

En el centenario de la muerte de Franz Kafka, la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín presenta un ciclo de 16 películas que exploran la obra y la vida del icónico autor. Entre las proyecciones se destacan "El proceso" de Orson Welles y "El castillo" de Michael Haneke.



Franz Kafka, el visionario autor detrás de obras icónicas como *La metamorfosis* y *El proceso*, continúa fascinando a las audiencias a 100 años de su muerte. En homenaje a su legado literario, la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín organiza el ciclo 100 Kafka 100, que tendrá lugar del 27 al 31 de agosto de 2024. Este evento presenta una selección de 16 películas, que incluyen cortos, medios y largometrajes, todos inspirados en la obra y vida de Kafka.

El ciclo no solo destaca la influencia de Kafka en el cine, sino que también subraya cómo el séptimo arte ha reinterpretado su obra para nuevas generaciones. Orson Welles y Michael Haneke, dos gigantes del cine, figuran en la programación con *El proceso* y *El castillo*, respectivamente. Estas películas no solo capturan la esencia del universo kafkiano, sino que también ofrecen nuevas perspectivas sobre sus textos.

Entre las proyecciones, se encuentran también obras menos conocidas pero igualmente relevantes, como *Los amores de Kafka* de Beda Docampo Feijóo y *La última historia de Kafka* de Sagi Bornstein. Estos films aportan una visión más íntima de la vida personal del autor, incluyendo su compleja relación con su entorno y su lucha interna con los dilemas existenciales que caracterizan su obra.

Organizado por el Goethe-Institut en conjunto con el Complejo Teatral de Buenos Aires y la Fundación Cinemateca Argentina, el ciclo cuenta con la colaboración de múltiples embajadas y entidades culturales, lo que refuerza su carácter internacional. Esta diversidad en la programación permite a los espectadores explorar cómo distintas culturas han interpretado el legado de Kafka a través del cine.

Películas del ciclo

El castillo (Das Schloss) de Michael Haneke (Austria/Alemania, 1997)

El proceso (The Trial) de Orson Welles (Francia/Italia/RFA, 1962)

Relaciones de clase (Klassenverhältnisse) de Danièle Huillet y Jean-Marie Straub (RFA/Francia, 1984)

El último viaje de Kafka (Kafka's letzte Reise) de Clemens Schmidbauer (Austria, 2024)

Los amores de Kafka de Beda Docampo Feijóo (Argentina/Cheskoslovaquia, 1988)

Kafka de Tiago Iúri (Portugal, 2021)

La trilogía de Kafka de Katarina Lillqvist:

El jinete del cubo (Hilisangolla ratsastaja) (Finlandia, 1992)

La cigüeña de cámara (Kamarihaihaka) (Finlandia, 1994)

Un médico rural (Maalaislääkäri) (Finlandia, 1996)

La metamorfosis del Sr. Samsa (The Metamorphosis of Mr. Samsa) de Caroline Leaf (Canadá/EEUU, 1977)

Un informe para una academia de Carles Mira (España, 1975)

La metamorfosis de Franz Kafka de Carlos Atanes (España, 1994)

Jean-Marie Straub y Danièle Huillet trabajan en una película basada en América de Franz Kafka (Jean-Marie Straub y Danièle Huillet bei der Arbeit an einem Film nach Franz Kafkas Romanfragment "Amerika") de Harun Farocki (RFA, 1983)

Chacales y árabes (Schakale und Araber) de Jean-Marie Straub (Suiza/Francia, 2011)

La última historia de Kafka (Hasipur Ha'acharon Shef Kafka) de Sagi Bornstein (Israel/Alemania, 2011)

Franz Kafka de Piotr Dumala (Polonia, 1992)

Aniversario. El Instituto Goethe programó el ciclo "100 Kafka 100". Son 16 películas que se proyectarán entre el 27 y el 31 de agosto en la Sala Lugones.

Cien años de Kafka, en pantalla

POR JUAN MANUEL MANNARINO

"Hace poco me desperté una mañana y descubrí que era un hombre de setenta años. ¿Es esto diferente de lo que le ocurre a Gregor Samsa en *La metamorfosis*?", se preguntaba jocosamente hace diez años David Cronenberg, en un prólogo que escribió para una de las tantas reediciones de uno de los clásicos de Franz Kafka.

Tal vez fue desde siempre el director ideal para la versión cinematográfica que nunca se llegó a filmar, junto a un David Lynch que ya hace años se resignó a que su adaptación de la historia del hombre que un día despierta y se convierte en cucaracha jamás verá la luz. Para el autor de *Twin Peaks*, Kafka era un comediante genial y no el escritor oscuro y retorcido que muchos veían en sus relatos. Los fans de Lynch, de hecho, han opinado varias veces que la historia del hombre-insecto Gregorio Samsa pudo tranquilamente haber sido escrita por él, dado el parentesco de sus búsquedas creativas.

Sobre *La metamorfosis* existe alguna versión televisiva, y varios cortometrajes y dibujos animados experimentales. Como el caso de *La metamorfosis del Sr. Samsa*, dirigido por Caroline Leaf en 1977, un corto de diez minutos narrado a través de la técnica de animación de arena sobre un trozo de vidrio. "Una banda sonora imaginativa y una estética visualmente innovadora se combinan para recrear un mundo kafkiano de alienación y culpa", adelanta en su programa el Goethe-Institut Buenos Aires sobre el ciclo "100 Kafka 100" que del martes 27 al sábado 31 de agosto se proyectará en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, en el contexto de las celebraciones por el centenario de su muerte.

Son 16 films de distintos orígenes, épocas y estilos inspirados en la obra y vida del autor que cambió la literatura contemporánea, entre corto, medio y largometrajes. "¿A quién le pertenece Kafka?", se pregunta Judith Butler en un ensayo, dando cuenta que Franz Kafka estaba fascinado por el incipiente cine del siglo XX. En el programa del Goethe, hay dos joyas: la excepcional adaptación de Orson Welles sobre *El proceso*, recientemente restaurada en 4K, y el estreno en Argentina del largometraje *El castillo*, de Michael Haneke, para la televisión europea.

En los diarios de Kafka existen numerosas referencias sobre las películas que solía ver en la primera sala de cine de Praga. Con el correr del tiempo, la fascinación se invirtió y fue el cine el que le rindió homenaje al célebre escritor. "El alemán es mi lengua materna y por consiguiente me es natural; pero el checo está mucho más cerca de mi corazón", decía el escritor manifestando su rechazo a los sentimientos nacionalistas. Ciudadano del mundo, su obra, una vez publicada pese a su voluntad, se proyectó con un afán universal que lo convirtió en una especie de clásico-moderno con análisis que nunca terminan de desencifrar su carácter misterioso, de profunda riqueza simbólica.

En el libro *Kafka va al cine*, Hans Zischler da cuenta de que las imágenes filmi-



Film *El proceso* (1962), de Orson Welles, sobre la novela de Franz Kafka, ahora restaurado.



El castillo, de Michael Haneke. En su origen, una película austriaca para televisión, de 1997. .

cas habían sido un potente estímulo para su escritura. Así lo retrata Jean-Marie Straub en la adaptación de su cuento *Chacales y árabes*, de escasos diez minutos, en otro registro experimental que se verá en el ciclo del Goethe. Straub junto a su inseparable Danièle Huillet adaptaron *América*, la novela inacabada de Franz Kafka, bajo el sugestivo título *Relaciones de clase*. Allí se relata el periplo de Karl Rossmann, ese joven alemán de origen burgués que un día se ve obligado a emigrar a América por culpa de un escándalo.

El ciclo resulta una buena oportunidad para explorar la relación entre el escritor y el séptimo arte con una mirada novedosa al enigmático mundo kafkiano. Otras curiosidades y rarezas que se verán en la pantalla de la Lugones son *La última historia de Kafka*, dirigida por Sagi Bornstein. Se trata de una película de 51 minutos que

sigue los manuscritos que preservó Max Brod, desoyendo la voluntad de su amigo Franz Kafka, desde su viaje inicial en su maleta partiendo de la Europa ocupada por los nazis hasta Israel, acumulando polvo en un destortalado apartamento de Tel Aviv. La aventura parece una retorcida y extraña historia de detectives, cuya ironía y absurdo no se le habrían escapado al mismo Kafka.

Como también vale la pena detenerse en *El último viaje de Kafka*, dirigida por Clemens Schmidbauer, producida especialmente por el centenario de la muerte de Kafka y que persigue las últimas etapas de su vida. En este íntimo documental se muestran cartas y documentos que expresan la desesperada búsqueda de recuperación de un Kafka enfermo de tuberculosis, impotente ante las herramientas de la medicina de su época.

Un ciclo de cine homenajea a Franz Kafka en su centenario

El Goethe-Institut llevará a cabo un encuentro cinematográfico exclusivo dedicado al escritor, con diecisésis películas basadas en sus textos que se proyectarán en la Sala Leopoldo Lugones



La Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín albergará el ciclo en homenaje a Kafka.

El Goethe-Institut de Buenos Aires durante 2024 homenajeará a **Franz Kafka** con un ciclo cinematográfico exclusivo en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín. El evento, denominado **100 Kafka 100**, será una oportunidad histórica para sumergirse en la obra del célebre escritor justo en el centenario de su fallecimiento.

El ciclo se llevará a cabo desde el **martes 27 de agosto hasta el sábado 31 del mismo mes** y proyectará un total de **diecisésis películas** basadas en los textos de Kafka. Todas las películas presentarán subtítulos en español, facilitando así el acceso a un público más amplio. Las entradas tendrán un valor de \$3000 para el público general, aunque estudiantes y jubilados podrán adquirirlas por \$1.500 pesos. Como gesto especial, las funciones de **El proceso**, de **Orson Welles** serán de acceso libre y gratuito y podrán retirarse en la boletería del Teatro desde dos horas antes del comienzo de la función.

El film basado en la novela homónima de **Franz Kafka** cuenta con un elenco destacado que incluye a **Anthony Perkins**, **Romy Schneider**, **Jeanne Moreau** y al propio **Welles** en un papel secundario. La trama se centra en **Joseph K.**, un hombre que se despierta una mañana con la policía en su habitación y es informado de que debe enfrentarse a un juicio, aunque sin enterarse de los cargos en su contra. **El proceso** invita al espectador a sumergirse en una pesadilla legal y burocrática. Joseph K., interpretado por **Perkins**, intenta descubrir los motivos de su acusación y luchar por su inocencia, enfrentándose a un sistema judicial opresivo e implacable. La historia pone de manifiesto la esencia del "kafkiano", un término derivado de la obra de Kafka que describe situaciones absurdas y opresivas provocadas por entidades poderosas pero ilógicas.



El evento "100 Kafka 100" honra el centenario de Franz Kafka en Buenos Aires (Roger Corbeau)

Franz Kafka, profundamente intrigado por el cine emergente del siglo XX, ha dejado una marca duradera en la cinematografía. Este ciclo, organizado en el marco de los eventos conmemorativos promovidos por el **Instituto Goethe**, refuerza el vínculo entre su obra literaria y las adaptaciones cinematográficas que ha inspirado a lo largo del tiempo.

Listado completo de películas

- "El Castillo" (Das Schloss), de Michael Haneke (Austria/Alemania, 1997)
- "Relaciones de clase" (Klassenverhältnisse), de Danièle Huillet y Jean-Marie Straub (República Federal de Alemania/Francia, 1984).
- "El último viaje de Kafka (Kafkas Letzte Reise) de Clemens Schmiedbauer (Austria, 2024)
- "Los amores de Kafka", de Beda Docampo Feijóo (Argentina/Cheskoslovaquia, 1988)
- "Kafka", de Tiago Iúri (Portugal, 2021).

Programa de cortos 1:

- La Trilogía de Kafka, de Katarina Lillqvist: "El jinete del cubo (Hilisangolla ratsastaja)", "La cigüeña de cámara (Kamarahaikara)" y "Un médico rural (Maalaisläkäri)".
- "La metamorfosis del Sr. Samsa" (The Metamorphosis Of Mr. Samsa), de Caroline Leaf (Canadá/EEUU, 1977)
- "Un Informe para una academia", de Carles Mira (España, 1975)
- "La Metamorfosis de Franz Kafka", de Carlos Atanes (España, 1994).



Diecisésis películas basadas en los textos de Kafka serán presentadas del 27 al 31 de agosto (Absolut Medien GmbH)

Programa de cortos 2:

- "Jean-Marie Straub y Danièle Huillet Trabajan en una película basada en "América", de Franz Kafka" (Jean-Marie Straub Und Danièle Huillet Bei Der Arbeit An Einem Film Nach Franz Kafkas Romanfragment "Amerika") de Harun Farocki (República Federal de Alemania, 1983).
- "Chacales y árabes" (Schakale Und Araber), de Jean-Marie Straub (Suiza/Francia, 2011)
- "La Última Historia De Kafka" (Hasipur Ha'acharon Shel Kafka), de Sagi Bornstein (Israel/Alemania, 2011).
- "Franz Kafka", de Piotr Dumala (Polonia, 1992).

La **Sala Leopoldo Lugones** está ubicada en el décimo piso del **Teatro San Martín**, en **Av. Corrientes 1530**, en la **Ciudad Autónoma de Buenos Aires**. Las localidades estarán disponibles dos horas antes del inicio de cada función en la **boletería del teatro**.

Este evento es una de las tantas iniciativas de la institución cultural de la República Federal de Alemania que no solo impulsa el aprendizaje del idioma alemán, sino que también fomenta la cooperación cultural a nivel internacional.

Para más detalles, los interesados pueden consultar la página oficial del Instituto Goethe, donde se proporciona información completa sobre las actividades que se realizarán durante el ciclo y las colaboraciones culturales en Argentina y otras regiones.

Ciclo de cine en homenaje a Franz Kafka en la Sala Leopoldo Lugones

Ciclo de cine en homenaje a Franz Kafka en la Sala Leopoldo Lugones

Resumen: Del 27 al 31 de agosto, la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín presentará un ciclo cinematográfico dedicado a Franz Kafka, en el centenario de su muerte. Serán proyectados diecisésis films inspirados en la obra y vida del célebre autor, incluyendo clásicos como «El proceso» de Orson Welles y «El castillo» de Michael Haneke.

Franz Kafka estaba fascinado por el incipiente cine del siglo XX, pero con el paso del tiempo fue el cine el que terminaría deslumbrado por la obra del genial autor universal. Así lo refleja el ciclo 100 Kafka 100 en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, en el marco de los homenajes por el centenario de su muerte.

En el corazón de Buenos Aires, donde las sombras de los adoquines evocan historias no contadas, la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín se prepara para un evento que transportará a los porteños a los oscuros y fascinantes mundos de Franz Kafka. Del martes 27 al sábado 31 de agosto, en el marco del centenario de su muerte, se llevará a cabo un ciclo cinematográfico titulado «100 Kafka 100», que promete ser una verdadera joyita para los amantes del cine y la literatura.

El ciclo, organizado con la minuciosidad de un relojero por el Goethe-Institut y el Complejo Teatral de Buenos Aires, en conjunto con otras embajadas y fundaciones, contará con la proyección de diecisésis films, entre cortos, medios y largometrajes, que ofrecen un recorrido visual por la obra y vida del autor de «La metamorfosis». Desde las inquietantes escenas de «El proceso», restaurado recientemente en 4K bajo la dirección del maestro Orson Welles, hasta la austereidad visual de «El castillo», dirigida por Michael Haneke, esta programación será un deleite para aquellos que encuentran en Kafka un reflejo de la complejidad del alma humana.

Las proyecciones se llevarán a cabo en la emblemática Sala Leopoldo Lugones, un rincón del Teatro San Martín que se ha convertido en el refugio de los cinéfilos más exigentes. En estas funciones, los espectadores podrán sumergirse en la genialidad kafkiana, ese universo donde la realidad se distorsiona como en un sueño y la burocracia se convierte en un laberinto sin salida.

Este homenaje no se limita a la proyección de películas. Paralelamente, en el Centro Cultural Paco Urondo, se exhibirán dos muestras inspiradas en la obra de Kafka: «Komplett Kafka» del dibujante austriaco Nicolás Mahler y «Kafka en imágenes» del ilustrador español Roberto Maján. Estas exposiciones estarán disponibles del 20 de septiembre al 25 de octubre, complementando un año dedicado a celebrar la influencia de Kafka en el arte y la cultura.

Las entradas para las funciones del ciclo «100 Kafka 100» están a la venta desde hoy, y se espera una gran afluencia de público, especialmente en las proyecciones de «El proceso», cuyo acceso será libre y gratuito, un verdadero lujo en estos tiempos donde la cultura muchas veces se ve restringida por lo económico.

Para aquellos que quieran vivir la experiencia completa, se recomienda asistir a las diferentes funciones y participar de este homenaje a un autor que, aunque nacido en Praga, ha encontrado en Buenos Aires una resonancia particular, quizás porque aquí también se perciben los ecos de sus laberintos y transformaciones.



LAS PELÍCULAS

EL CASTILLO (DAS SCHLOSS)

Dirección: Michael Haneke.

Austria/Alemania, 1997, 130 min.

EL PROCESO (THE TRIAL)

Dirección: Orson Welles.

Francia/Italia/República Federal de Alemania, 1962, 120 min.

RELACIONES DE CLASE (KLASSENVERHÄLTNISSE)

Dirección: Danièle Huillet y Jean-Marie Straub.

República Federal de Alemania/Francia, 1984, 126 min.

EL ÚLTIMO VIAJE DE KAFKA (KAFKAS LETZTE REISE)

Dirección: Clemens Schmiedbauer.

Austria, 2024, 70 min.

LOS AMORES DE KAFKA

Dirección: Beda Docampo Feijóo.

Argentina/Checoslovaquia, 1988, 103 min.

KAFKA

Dirección: Tiago Iúri.

Portugal, 2021, 9 min.

PROGRAMA DE CORTOS 1:

Duración total del programa: 79 min.

LA TRILOGÍA DE KAFKA

Dirección: Katarina Lillqvist.

- El jinete del cubo (Hillisangolla ratsastaja)

Finlandia, 1992, 8 min.

- La cigüeña de cámara (Kamarihaikara)

Finlandia, 1994, 9 min.

- Un médico rural (Maalaislääkäri)

Finlandia, 1996, 15 min.

LA METAMORFOSIS DEL SR. SAMSA (THE METAMORPHOSIS OF MR. SAMSA)

Dirección: Caroline Leaf.

Canadá/EEUU, 1977, 10 min.

UN INFORME PARA UNA ACADEMIA

Dirección: Carles Mira.

España, 1975, 40 min.

LA METAMORFOSIS DE FRANZ KAFKA

Dirección: Carlos Atanes.

España, 1994, 30 min.

PROGRAMA DE CORTOS 2:

Duración total del programa: 106 min.

JEAN-MARIE STRAUB Y DANIÉLE HUILLET TRABAJAN EN UNA PELÍCULA BASADA EN AMÉRICA DE FRANZ KAFKA (JEAN-MARIE STRAUB UND DANIÉLE HUILLET BEI DER ARBEIT AN EINEM FILM NACH FRANZ KAFKA'S ROMANFRAGMENT "AMERIKA")

Dirección: Harun Farocki.

República Federal de Alemania, 1983, 26 min.

CHACALES Y ÁRABES (SCHAKALE UND ARABER)

Dirección: Jean-Marie Straub.

Suiza/Francia, 2011, 11 min.

LA ÚLTIMA HISTORIA DE KAFKA (HASIPUR HA'ACHARON SHEL KAFKA)

Dirección: Sagi Bornstein.

Israel/Alemania, 2011, 53 min.

FRANZ KAFKA

Dirección: Piotr Dumala.

Polonia, 1992, 16 min.

CRONOGRAMA DE PROYECCIONES

MARTES 27.8.

El castillo (Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)

Dir.: Michael Haneke (20.30 h)

MIÉRCOLES 28.8.

Programa de cortometrajes 1 (15 h)

Programa de cortometrajes 2 (18 h)

Relaciones de clase (Klassenverhältnisse; República Federal de Alemania/Francia, 1984)

Dir.: Danièle Huillet y Jean-Marie Straub (20:30 h)

JUEVES 29.8.

Los amores de Kafka (Argentina/Checoslovaquia, 1988)

Dir: Beda Docampo Feijóo (15 h)

Programa de cortometrajes 1 (18 h)

Kafka (Portugal, 2021)

Dir.: Tiago Iúri

+ *El último viaje de Kafka* (Kafkas letzte Reise; Austria, 2024)

Dir.: Clemens Schmiedbauer (21 h)

VIERNES 30.8.

El castillo (Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)

Dir.: Michael Haneke (15 h)

Kafka (Portugal, 2021)

Dir.: Tiago Iúri

+ *El último viaje de Kafka* (Kafkas letzte Reise; Austria, 2024)

Dir.: Clemens Schmiedbauer (21 h)

El proceso (The Trial; Francia/Italia/RFA, 1962)

Dir.: Orson Welles (20:30 h)

SÁBADO 31.8.

El proceso (The Trial; Francia/Italia/RFA, 1962)

Dir.: Orson Welles (17:30 h)

El castillo (Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)

Dir.: Michael Haneke (20:30 h)

Todas las películas tienen subtítulos en español.

Entrada: 3.000,- pesos. Estudiantes y jubilados: 1.500,- pesos.

Las funciones de "El proceso" de Orson Welles son con entrada libre y gratuita. Estas localidades podrán retirarse en la boletería del Teatro San Martín desde dos horas antes del comienzo de la función.

Si Usted quiere participar en este debate, envíe un mail a info@palermonline.com.ar.

22/08/2024

Un ciclo de cine homenajea a Franz Kafka en su centenario



Fuente: telam

El Instituto Goethe llevará a cabo un encuentro cinematográfico exclusivo dedicado al escritor, con diecisésis películas basadas en sus textos que se proyectarán en la Sala Leopoldo Lugones

El Instituto Goethe de Buenos Aires durante 2024 homenajeará a **Franz Kafka** con un ciclo cinematográfico exclusivo en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín. El evento, denominado **100 Kafka 100**, será una oportunidad histórica para sumergirse en la obra del célebre escritor justo en el centenario de su fallecimiento.

El film basado en la novela homónima de **Franz Kafka** cuenta con un elenco destacado que incluye a **Anthony Perkins, Romy Schneider, Jeanne Moreau** y al propio **Welles** en un papel secundario. La trama se centra en **Joseph K.**, un hombre que se despierta una mañana con la policía en su habitación y es informado de que debe enfrentarse a un juicio, aunque sin enterarse de los cargos en su contra. **El proceso** invita al espectador a sumergirse en una pesadilla legal y burocrática. **Joseph K.**, interpretado por **Perkins**, intenta descubrir los motivos de su acusación y luchar por su inocencia, enfrentándose a un sistema judicial opresivo e implacable. La historia pone de manifiesto la esencia del "kafkiano", un término derivado de la obra de Kafka que describe situaciones absurdas y opresivas provocadas por entidades poderosas pero ilógicas.

Franz Kafka, profundamente intrigado por el cine emergente del siglo XX, ha dejado una marca duradera en la cinematografía. Este ciclo, organizado en el marco de los eventos conmemorativos promovidos por el **Instituto Goethe**, refuerza el vínculo entre su obra literaria y las adaptaciones cinematográficas que ha inspirado a lo largo del tiempo.

La Sala Leopoldo Lugones está ubicada en el décimo piso del **Teatro San Martín**, en Av. Corrientes 1530, en la **Ciudad Autónoma de Buenos Aires**. Las localidades estarán disponibles dos horas antes del inicio de cada función en la **boletería del teatro**.

Este evento es una de las tantas iniciativas de la institución cultural de la República Federal de Alemania que no solo impulsa el aprendizaje del idioma alemán, sino que también fomenta la cooperación cultural a nivel internacional.

Franz Kafka será homenajeado en el Goethe-Institut de Buenos Aires, Argentina

By Brian Prado • 22 agosto. 2024



El Goethe-Institut de Buenos Aires celebrará el centenario de **Franz Kafka** con un ciclo cinematográfico especial en la **Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín**. Bajo el título **"100 Kafka 100"**, este evento ofrecerá una inmersión única en el universo del renombrado escritor durante el año 2024.

El ciclo, que se desarrollará del 27 al 31 de agosto, presentará diecisésis películas basadas en los textos de Kafka. Cada proyección contará con subtítulos en español para facilitar la comprensión del público. Las entradas costarán \$3000 (pesos argentinos) para el público general, mientras que los estudiantes y jubilados podrán comprarlas por \$1.500. Además, las funciones de **El Proceso** de Orson Welles serán de acceso libre y gratuito, y los boletos estarán disponibles en la boletería del teatro dos horas antes de cada función.

La película **El Proceso**, adaptada de la novela homónima de Kafka, cuenta con un elenco destacado, incluyendo a **Anthony Perkins, Romy Schneider, Jeanne Moreau** y al propio **Welles** en un papel secundario. La trama sigue a **Joseph K.**, quien despierta una mañana con la policía en su habitación y se entera de que debe enfrentar un juicio sin conocer los cargos en su contra. La película sumerge al espectador en una pesadilla legal y burocrática, mostrando el característico absurdo y opresión de las situaciones "kafkianas".

Kafka, fascinado por el cine emergente del siglo XX, ha dejado una profunda huella en la cinematografía. Este ciclo, organizado por el **Goethe-Institut**, refuerza la conexión entre su obra literaria y las adaptaciones cinematográficas que ha inspirado.

Listado completo de películas:

- *El Castillo* (Das Schloss) de Michael Haneke (Austria/Alemania, 1997)
- *Relaciones de clase* (Klassenverhältnisse) de Danièle Huillet y Jean-Marie Straub (República Federal de Alemania/Francia, 1984)
- *El último viaje de Kafka* (Kafkas Letzte Reise) de Clemens Schmedbauer (Austria, 2024)
- *Los amores de Kafka* de Beda Docampo Feijóo (Argentina/Cheskoslovaquia, 1988)
- *Kafka* de Tiago Iúri (Portugal, 2021)

Programa de cortos 1:

- *La Trilogía de Kafka* de Katarina Lillqvist: "El jinete del cubo" (Hilisangolla ratsastaja), "La cigüeña de cámara" (Kamaraihakara) y "Un médico rural" (Maalaistäkäri)
- *La metamorfosis del Sr. Samsa* (The Metamorphosis Of Mr. Samsa) de Caroline Leaf (Canadá/EEUU, 1977)
- *Un Informe para una academia* de Carles Mira (España, 1975)
- *La Metamorfosis* de Franz Kafka de Carlos Atanes (España, 1994)

Programa de cortos 2:

- *Jean-Marie Straub y Danièle Huillet Trabajan en una película basada en "América"* (Jean-Marie Straub Und Danièle Huillet Bei Der Arbeit An Einem Film Nach Franz Kafkas Romanfragment "Amerika") de Harun Farocki (República Federal de Alemania, 1983)
- *Chacales y árabes* (Schakale Und Araber) de Jean-Marie Straub (Suiza/Francia, 2011)
- *La Última Historia De Kafka* (Hasipur Ha'acharon Shel Kafka) de Sagi Bornstein (Israel/Alemania, 2011)
- *Franz Kafka* de Piotr Dumala (Polonia, 1992)

La Sala Leopoldo Lugones se encuentra en el décimo piso del **Teatro San Martín**, en Av. Corrientes 1530, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Las entradas estarán disponibles dos horas antes del inicio de cada función en la boletería del teatro.

AUG
23LLEGA A LA SALA LUGONES EL CICLO KAFKA
100 AÑOS

DIECISEIS FILMS

ALREDEDOR DE FRANZ

KAFKA, EN EL AÑO DEL

CENTENARIO DE SU MUERTE

EN LA SALA LUGONES



Del martes 27 al sábado 31 de agosto se llevará a cabo en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) un ciclo denominado 100 Kafka 100, en el marco de las celebraciones por el centenario de la muerte de Franz Kafka. El programa está integrado por dieciséis films, entre cortos, medios y largometrajes, e incluye dos funciones gratuitas del clásico de Orson Welles *El proceso*, recientemente restaurado en 4K, y el estreno en Argentina de *El castillo*, largometraje realizado para la televisión europea por el realizador Michael Haneke. El ciclo está organizado por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina y Goethe-Institut Buenos Aires, en colaboración con la Embajada de Austria, la Embajada de Canadá, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, la Embajada de España, la Embajada de los Estados Unidos de América, la Embajada de Finlandia, la Embajada de Israel, la Embajada de Polonia, la Embajada de Portugal, la Embajada de Suiza, Cinemateca Nacional - INCAA y la empresa productora JEMPSA.

Primeras funciones del ciclo:Martes 27 de agosto

El castillo
(Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)
Dirección: Michael Haneke
Con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering
A las 20.30 horas (130'; DM).

Miércoles 28 de agosto

Programa de cortometrajes 1
El jinete del cubo (8'; DM)
(Hillsangolla ratsastaja; Finlandia, 1992)
Dirección: Katarina Lillqvist
Con las voces de Marja-Sisko Aimonen, Raimo Grönberg, Hannu Valtonen

+
La cigüeña de cámara (9'; DM)
(Kamarihaikara; Finlandia, 1994)
Dirección: Katarina Lillqvist

+
Un médico rural (15'; DM)
(Maalaislääkäri; Finlandia, 1996)
Dirección: Katarina Lillqvist

+
La metamorfosis del Sr. Samsa (10'; DM)
(The Metamorphosis of Mr. Samsa; Canadá/EE.UU., 1977)
Dirección: Caroline Leaf

+
Un informe para una academia (40'; DM)
(España, 1975)
Dirección: Carles Mira
Con la voz de José Luis Gómez

+
La metamorfosis de Franz Kafka (30'; DM)
(España, 1994)
Dirección: Carlos Atanes
Con Antonio Vladimír, Manel Solás, Arantxa Peña
A las 15 horas (Duración total del programa: 112').

Programa de cortometrajes 2

Jean-Marie Straub y Danièle Huillet trabajan en una película basada en América de Franz Kafka (26'; DM)
(Jean-Marie Straub und Danièle Huillet bei der Arbeit an einem Film nach Franz Kafkas Romanfragment Amerika; República Federal de Alemania, 1983)

Dirección: Harun Farocki
+
Chacales y árabes (11'; DM)
(Schakale und Araber; Suiza/Francia, 2011)
Dirección: Jean-Marie Straub

+
La última historia de Kafka (53'; DM)
(Hasipur Ha'acharon Shel Kafka; Israel/Alemania, 2011)
Dirección: Sagi Bornstein

+
Franz Kafka (16'; DM)
(Polonia, 1992)
Dirección: Piotr Dumala
A las 18 horas (Duración total del programa: 106')

Relaciones de clase
(Klassenverhältnisse; República Federal de Alemania/Francia, 1984)
Dirección: Danièle Huillet y Jean-Marie Straub
Nota importante. Los subtítulos de esta película fueron revisados y aprobados personalmente por Danièle Huillet y Jean-Marie Straub. El subtitulado sigue dos principios poco ortodoxos: son tan literales como sea posible y ciertos pasajes no están traducidos. Ello representa un corte dentro del film y con el concepto de que el significado de un texto radica exclusivamente en las palabras y su interpretación. Además, los pasajes sin subtitulado permiten que el público pueda escuchar y ver la película sin leer al mismo tiempo.

A las 20.30 horas (126'; DM)

Cultura

Un ciclo de cine homenajea a Franz Kafka en su centenario



Argentina, 23 de ago 2024 (ATB Digital). - El Goethe-Institut de Buenos Aires durante 2024 homenajeará a Franz Kafka con un ciclo cinematográfico exclusivo en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín.

El evento, denominado 100 Kafka 100, será una oportunidad histórica para sumergirse en la obra del célebre escritor justo en el centenario de su fallecimiento.

El ciclo se llevará a cabo desde el martes 27 de agosto hasta el sábado 31 del mismo mes y proyectará un total de 16 películas basadas en los textos de Kafka.

Todas las películas presentarán subtítulos en español, facilitando así el acceso a un público más amplio.

Como gesto especial, las funciones de *El proceso*, de Orson Welles serán de acceso libre y podrán retirarse en la boletería del teatro desde dos horas antes del comienzo de la función.

TRAMA

El film basado en la novela homónima de Franz Kafka cuenta con un elenco destacado que incluye a Anthony Perkins, Romy Schneider, Jeanne Moreau y al propio Welles en un papel secundario. La trama se centra en Joseph K., un hombre que se despierta una mañana con la policía en su habitación y es informado de que debe enfrentarse a un juicio, aunque sin enterarse de los cargos en su contra. El proceso invita al espectador a sumergirse en una pesadilla legal y burocrática. La historia pone de manifiesto la esencia del "kafkiano", un término derivado de la obra de Kafka que describe situaciones absurdas y opresivas provocadas por entidades poderosas pero ilógicas.

CICLO DE CINE DEDICADO A FRANZ KAFKA EN LA SALA LUGONES

Redacción / 26/08/2024 / 680



"El proceso", clásico de Orson Welles que será parte del ciclo

Tiempo de lectura: 2 minutos

Entre este martes 27 y el sábado 31 de agosto se realizará en la Sala Lugones del Teatro San Martín un ciclo de cine dedicado a Franz Kafka, organizado por el Goethe Institut.

"100 Kafka 100" es el nombre que recibe esta propuesta que propone una selección de 16 producciones inspiradas en el autor de "La metamorfosis". Entre la programación se encuentran cortos, medios y largometrajes, de distintos orígenes, épocas y estilos.

Esta actividad se da en el marco de los homenajes al autor, al cumplirse 100 años de su fallecimiento. Entre las producciones elegidas, el público tendrá la posibilidad de disfrutar "El proceso", de Orson Welles. Una película que ha sido totalmente restaurada en 4K. Asimismo, es parte de la programación "El castillo", de Michael Haneke, un estreno exclusivo en el país, proveniente de la televisión europea.

Además del Complejo Teatral de Buenos Aires y el Goethe-Institut, son parte del ciclo la Fundación Cinemateca Argentina, en colaboración con las embajadas de Austria, Canadá, España, Estados Unidos, Polonia, Finlandia, Israel, Portugal, Suiza, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Cinemateca Nacional – INCAA y la productora JEMPSA.

Por su parte, el Goethe-Institut Buenos Aires celebra durante 2024 el centenario de la muerte de Kafka con múltiples actividades en Argentina. Tras su paso por la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires y el CCPE de Rosario, se exhibirán dos muestras inspiradas en la obra del escritor en el Centro Cultural Paco Urondo. Komplett Kafka del dibujante austriaco Nicolás Mahler y Kafka en imágenes del ilustrador español Roberto Maján se verán del 20 de septiembre al 25 de octubre, junto con un amplio ciclo de conferencias.

Vale señalar que todas las películas se exhibirán en su idioma original, con subtítulos en español. las entradas tendrán un costo de 3 mil pesos, con descuento para estudiantes y jubilados.

Las funciones de "El proceso" de Orson Welles son con entrada libre y gratuita. Estas localidades podrán retirarse en la boletería del Teatro San Martín desde dos horas antes del comienzo de la función.



Agosto 2024

100 Kafka 100, en la Sala Lugones

Publicada el 26-08-2024

Del martes 27 al sábado 31 de agosto se llevará a cabo en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) un ciclo denominado 100 Kafka 100, en el marco de las celebraciones por el centenario de la muerte de Franz Kafka. El programa está integrado por dieciséis films, entre cortos, medios y largometrajes, e incluye dos funciones gratuitas del clásico de Orson Welles *El proceso*, recientemente restaurado en 4K, y el estreno en Argentina de *El castillo*, largometraje realizado para la televisión europea por el realizador Michael Haneke. El ciclo está organizado por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina y Goethe-Institut Buenos Aires, en colaboración con la Embajada de Austria, la Embajada de Canadá, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, la Embajada de España, la Embajada de los Estados Unidos de América, la Embajada de Finlandia, la Embajada de Israel, la Embajada de Polonia, la Embajada de Portugal, la Embajada de Suiza, Cinemateca Nacional - INCAA y la empresa productora JEMPSA.

Franz Kafka estaba fascinado por el incipiente cine de comienzos del siglo XX. En sus diarios hay numerosas referencias sobre las películas que iba a ver en la primera sala de cine de Praga, el "biógrafo" U modré štíky (El lucio azul) en la calle Karlova. Con el correr del tiempo esta fascinación se invirtió y es el cine el que terminó fascinado por la obra del célebre autor. Citando al propio Kafka: "El alemán es mi lengua madre y por consiguiente es natural en mí; pero el checo está mucho más cerca de mi corazón." El autor manifiesta así su rechazo a los sentimientos nacionalistas y permite interpretarlo como un ciudadano del mundo. A cien años de la muerte del escritor, el ciclo 100 Kafka 100 reúne dieciséis films de realizadores de distintos orígenes, épocas y estilos, todas ellas inspiradas en la obra y vida de Franz Kafka.

Martes 27

A las 20.30 horas

El castillo

(Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)

Dirección: Michael Haneke.

Con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering.

Realizado originalmente para la televisión austriaca, el film de Haneke comienza una fría noche de invierno, cuando el agrimensor K. pide una habitación en la posada del pueblo Brückenhof. El posadero se niega, pero, para gran sorpresa suya, quiere dejar a K. dormir en el banco de la estufa de la posada. Al cabo de un rato lo despierta el hijo del propietario y le dice que nadie puede pasar la noche en el hospedaje ni permanecer en la zona del castillo sin el permiso. A la mañana siguiente, K. se encuentra con el maestro del pueblo, quien le hace saber que a nadie le gusta el castillo y que nadie conoce al conde. "En su adaptación de *El castillo*, Michael Haneke sigue un camino similar al trazado por los Straub en *Relaciones de clase* y que encuentra entre sus principales referentes a la aproximación ensayada por Robert Bresson al trasladar *Diario de un cura rural* de Georges Bernanos. Hallamos, de este modo, un respeto profundo por la letra original, lo que incluye, por supuesto, a la estructura narrativa y al estilo en que Kafka construye la ficción. (...) Es sabido que Kafka no finalizó ninguna de sus tres novelas. Haneke parte aquí del manuscrito original del autor en lugar de hacerlo desde alguna de las versiones editadas para mayor cohesión, y tampoco intenta completar el vacío con sus propios agregados. No sólo no agrega sino que, antes bien, como señala André Bazin sobre la obra maestra de Bresson ya mencionada, quita y consigue así desprenderse de cualquier gesto expresionista al que a menudo han propendido las adaptaciones cinematográficas de la obra del escritor austrohúngaro". (Ezequiel Iván Duarte, *El zapato de Herzog*). (130'; DM).

Programa de cortometrajes 1**Miércoles 28**

A las 15 horas (Duración total del programa: 112').

El jinete del cubo

(Hill sangolla ratsastaja; Finlandia, 1992)

Dirección: Katarina Lillqvist.

Con las voces de Marja-Sisko Aironen, Raimo Grönberg, Hannu Valtonen. *El jinete del cubo* es el primer cortometraje en la trilogía de Kafka realizada por Katarina Lillqvist y el grupo del Studio Jifi Trnka de Praga. La historia tiene lugar en esa misma ciudad alrededor de 1917, donde un músico pobre le pide carbón a un comerciante rico. (8'; DM).

+

La cigüeña de cámara

(Kamarihalkara; Finlandia, 1994)

Dirección: Katarina Lillqvist.

Segunda parte de la trilogía de Kafka dirigida por Katarina Lillqvist. Al caer la noche, un anciano andrajoso que vende libros de segunda mano regresa a su casa, en la sala de máquinas de ascensor, donde descubre un huevo gigante que zumba. En la habitación del comerciante nace una cigüeña. (9'; DM).

+

Un médico rural

(Maalaislääkäri; Finlandia, 1996)

Dirección: Katarina Lillqvist.

La última y espléndida tercera parte de la trilogía de Kafka está basada en una de las historias de Kafka más cercanas a la pesadilla y es tratada por Lillqvist con total creatividad. Una historia surrealista profundamente conmovedora sobre personas angustiadas por la guerra. El relato es aderezado con detalles grotescos y la atmósfera es hipnóticamente opresiva, como una pesadilla, pero en el fondo acechan imágenes de genuinos terrores europeos. *Un médico rural* es uno de los films de animación con títeres más importantes de los años 90. (15'; DM).

+

La metamorfosis del Sr. Samsa

(The Metamorphosis of Mr. Samsa; Canadá/EE.UU., 1977)

Dirección: Caroline Leaf.

Basada en la famosa novela *La metamorfosis*, la historia es narrada a través de la técnica de animación de arena sobre un trozo de vidrio. Una banda sonora imaginativa y una estética visualmente innovadora se combinan para recrear un mundo kafkiano de alienación y culpa. (10'; DM).

+

Un informe para una academia

(España, 1975)

Dirección: Carles Mira.

Con la voz de José Luis Gómez.

Un simio que en tan sólo cinco años ha evolucionado hasta convertirse en humano es convocado por la Academia de Ciencias para explicar sus vivencias. (40'; DM).

+

La metamorfosis de Franz Kafka

(España, 1994)

Dirección: Carlos Atanes.

Con Antonio Vladimír, Manel Solás, Arantxa Peña.

Gran admirador de Franz Kafka, el catalán Carlos Atanes dirigió con mucha libertad esta adaptación, tomando la arriesgada decisión de no limitarse al texto y añadiendo algunos guiños a otras obras de Kafka (y a las de Borges y Piranesi...) El relato ofrece multitud de alusiones y referencias a la vida privada y familiar del autor, especialmente a su padre, Hermann Kafka, con quien Franz siempre tuvo una relación complicada. (30'; DM).

Programa de cortometrajes 2

A las 18 horas (Duración total del programa: 106').

Jean-Marie Straub y Danièle Huillet trabajan en una película basada en América de Franz Kafka

(Jean-Marie Straub und Danièle Huillet bei der Arbeit an einem Film nach Franz Kafkas Romanfragment Amerika; República Federal de Alemania, 1983)

Dirección: Harun Farocki.

Esta película es a la vez un autorretrato y un homenaje al referente (y antiguo profesor de la escuela de cine) de Farocki, Jean-Marie Straub. La admiración de Farocki por Straub llegaba tan lejos que llegó a afirmar que "quizá sólo hace la película para ser reconocido por Straub". Con esta película de observación, Farocki documenta que su deseo se ha cumplido: el film muestra a Farocki ensayando su papel de Delamarche bajo la dirección de Straub para la película *Relaciones de clase*. La técnica de puesta en escena de Jean-Marie Straub y su esposa Danièle Huillet es tan repetitiva y obsesiónada con el detalle que las escenas se ensayan hasta el agotamiento de los actores. (26'; DM).

+

Chacales y árabes

(Schakale und Araber; Suiza/Francia, 2011)

Dirección: Jean-Marie Straub.

Straub y Huillet habían planeado adaptar el cuento de Kafka *Chacales y árabes* en los años ochenta y filmar la película en el desierto egipcio durante el rodaje de *Demasiado pronto/Demasiado tarde*. El relato es una parábola animal sobre las relaciones coloniales árabes-judías, escrita en 1917, poco después de la firma de la Declaración Balfour. Filmada en video en un apartamento parisino, dos intérpretes, Barbara Ulrich y Giorgio Passerone, recitan energéticamente el texto, creando una tensión igualada por el incisivo montaje de Straub, que corta las imágenes como si se tratara de un juego de palabras. (11'; DM).

+

La última historia de Kafka

(*Hasipur Ha'acharon Shel Kafka*; Israel/Alemania, 2011)

Dirección: Sagi Bornstein.

Mientras que el mundo puede estar eternamente agradecido a Max Brod por preservar algunas de las obras más importantes de la literatura del siglo XX y transformar a Franz Kafka en un ícono de la cultura mundial, el propio Kafka puede estar revolviéndose en su tumba. La última voluntad de Kafka, que decía que "todo lo que quede en mi patrimonio debe ser quemado por completo, sin leerlo", fue célebremente desobedida por su amigo más íntimo, y el resto es historia de la literatura. Sin embargo, casi un siglo después de la prematura muerte de Kafka, el destino de sus valiosos manuscritos es el centro de un acalorado debate en el que están en juego millones de dólares y disputas políticas entre Israel y Alemania. La película sigue los manuscritos desde su viaje inicial en la maleta de Brod desde la Europa ocupada por los nazis hasta Israel y su ubicación actual, acumulando polvo en un desatulado apartamento de Tel Aviv. El resultado es una retorcida y extraña historia de detectives, cuya ironía y absurdo no se le habrían escapado al mismísimo Kafka. (53'; DM).

+

Franz Kafka

(Polonia, 1992)

Dirección: Piotr Dumala.

Una biografía sin diálogos de Franz Kafka. Los *Diarios de Kafka* fueron la inspiración para este cortometraje, pero también sus novelas, cuentos y cartas. El material iconográfico está conformado por fotos de Kafka en diferentes años de su vida, desde 1893 hasta 1924, además de imágenes de Praga a través de los siglos. En la pantalla aparecen fechas y horas, pero los acontecimientos se desarrollan en el límite de lo real. El objetivo es mostrar la vida psicológica de Kafka, un mundo visto a través de sus ojos de niño, pasando por el período de la adolescencia y su iniciación sexual hasta el proceso de creatividad y aislamiento. En la película aparecen personajes de las novelas de Kafka, escenas de su vida hogareña y el mundo de la imaginación y de los sueños del escritor. (16'; DM)

A las 20.30 horas

Relaciones de clase

(*Klassenverhältnisse*; República Federal de Alemania/Francia, 1984)

Dirección: Danièle Huillet y Jean-Marie Straub.

Adaptación de la novela inacabada de Franz Kafka *El desaparecido*, también conocida como *América*, que relata el periplo de Karl Rossmann, alemán de origen burgués que se ve obligado a emigrar a América por culpa de un escándalo. "Trabajando desde la más absoluta libertad creativa, Straub y Huillet conciben el cine como un acto de resistencia estética y política. Su obra es un radical trabajo de reescritura de otras obras, piezas de teatro, óperas, textos en verso o en prosa, a partir de una sistemática depuración de los elementos primarios del cine: la imagen, el sonido, la palabra, la música, los gestos. En sus relecturas de Kafka, Hölderlin, Mallarmé, Heinrich Böll o Pavese, Straub y Huillet construyen una obra sin parangón cuyas influencias –reivindicadas por los propios cineastas– son tan dispares como John Ford, Griffith, Bresson o el pintor Paul Cézanne". (Luciano Montecagudo). "El nombre de Straub y el de su mujer, Danièle Huillet, cifran como ningún otro lo que puede entenderse por 'moderneidad' en el cine. Con ellos volvimos a aprender sobre la relación del sonido con la imagen, del texto con el plano y de la naturaleza con la cultura. Y todavía más, con ellos aprendimos sobre la relación del cine con la política" (Roger Koza, *Con los ojos abiertos*). *Nota importante. Los subtítulos de esta película fueron revisados y aprobados personalmente por Danièle Huillet y Jean-Marie Straub. El subtítulo sigue dos principios poco ortodoxos: son tan literales como sea posible y ciertos pasajes no están traducidos. Ello representa un corte dentro del film y con el concepto de que el significado de un texto radica exclusivamente en las palabras y su interpretación. Además, los pasajes sin subtítulo permiten que el público pueda escuchar y ver la película sin leer al mismo tiempo.* (126'; DM).

Jueves 29

A las 15 horas

Los amores de Kafka

(Argentina/Checoslovaquia, 1988)

Dirección: Bedia Docampo Feijóo.

Con Susú Pecoraro, Jorge Marrale, Villanueva Cosse.

Un director de cine argentino viaja a Praga para hacer una película sobre Franz Kafka y Milena Jesenská. A partir de un argumento del propio Docampo Feijóo y Juan Bautista Stagnaro, el film fue rodado en Praga. Según María Alejandra Portela y Raúl Manrupe en *Un diccionario de cine argentino*, se trata de "una película formalmente inobjetable sobre el cine, particularmente reflexiva sobre la situación de la agonizante 'industria' local hacia 1990". "Sin quererlo, Docampo Feijóo narra el peregrinaje de un director argentino en busca de dólares. Un patético cuadro de situación (...) correcto en términos formales, se erige sin embargo en un film muy representativo de la situación que atraviesa el actual cine argentino". (Daniel López, *Página/12*). Agradecemos la invaluable colaboración de Cinemateca Nacional – INCAA y la productora del film, JEMPSA S.A. (103'; 35mm).

Programa de cortometrajes 1

A las 18 horas (Duración total del programa: 112').

El jinete del caballo de carbón

(*Hill sangolla ratsastaja*; Finlandia, 1992)

Dirección: Katarina Lilqvist.

Con las voces de Marja-Sisko Aimonen, Raimo Grönberg, Hannu Valtonen.

(8'; DM).

+

La cigüeña de cámara

(*Kamaraihakara*; Finlandia, 1994)

Dirección: Katarina Lilqvist.

(9'; DM).

+

Un médico rural

(*Maatalstääkäri*; Finlandia, 1996)

Dirección: Katarina Lilqvist.

(15'; DM).

+

La metamorfosis del Sr. Samsa

(*The Metamorphosis of Mr. Samsa*; Canadá/EE.UU., 1977)

Dirección: Caroline Leaf.

(10'; DM).

+

Un informe para una academia

(España, 1975).

Dirección: Carles Mira.

Con la voz de José Luis Gómez.

(40'; DM).

+

La metamorfosis de Franz Kafka

(España, 1994)

Dirección: Carlos Atanes.

Con Antonio Vladmir, Manel Solà, Arantxa Peña.

(30'; DM).

A las 21 horas (Duración total del programa: 79').

Kafka

(Portugal, 2021)

Dirección: Tiago Iúri.

La exploración de una niña y de un sentido dentro del mundo de Kafka. (9'; DM).

+

El último viaje de Kafka

(*Kafkas letzte Reise*; Austria, 2024)

Dirección: Clemens Schmiedbauer.

Esta película producida especialmente por el centenario de la muerte de Kafka sigue las últimas etapas de su vida, desde Praga hasta el sanatorio de Wienerwald en Percht, pasando por la clínica universitaria laringológica de Viena hasta el último lugar, el sanatorio Dr. Hermann de Kierling, en Klosterneuburg. Se muestran cartas y documentos en los cuales se expresa la desesperada búsqueda de recuperación del enfermo de tuberculosis. A través de entrevistas con investigadores de Kafka se produce un acercamiento al autor en su última etapa de vida. Un historiador de la medicina explica el curso de la enfermedad de Kafka y la impotencia de los médicos con las herramientas de la medicina de la época. (70'; DM).

Viernes 30

A las 15 horas

El castillo

(*Das Schloß*; Austria/Alemania, 1997)

Dirección: Michael Haneke.

Con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering.

(130'; DM).

A las 18 horas (Duración total del programa: 79').

Kafka

(Portugal, 2021)

Dirección: Tiago Iúri.

(9'; DM).

+

El último viaje de Kafka

(*Kafkas letzte Reise*; Austria, 2024)

Dirección: Clemens Schmiedbauer.

(70'; DM).

A las 20.30 horas

El proceso

(*The Trial*; Francia/Italia/República Federal de Alemania; 1962)

Dirección: Orson Welles.

Con Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider.

Joseph K. se despierta encontrando a la policía en su habitación. Le dicen que debe ir a un juicio, pero no le informan de lo que ha sido acusado. Para averiguar el motivo de la acusación y protestar por su inocencia, intenta ver lo que hay detrás del sistema judicial. Pero dado que sus averiguaciones no dan frutos, parece no haber escapatoria para él en esta pesadilla kafkiana. "La característica que le daba una fuerza especial a la estación de Orsay, donde filmamos *El proceso*, era no sólo que se trataba de un espacio muy grande en el que trabajar y un lugar muy bello para fotografiar, sino que estaba embargado de tristeza..., de toda la pena que acumula una estación de ferrocarril en la que espera la gente... Sé que es suena terriblemente místico, pero la verdad es que una estación de ferrocarril es un lugar visitado por los fantasmas. Y toda la historia de *El proceso* es una historia de gente que espera, espera y espera para llenar formularios y a que se les pidan sus documentos. Está embargada de la desesperación de la lucha contra la burocracia. Esperar que se nos entreguen un documento es como esperar un tren". (Orson Welles, *This is Orson Welles. Entrada libre y gratuita. Las localidades podrán retirarse en la boletería del Teatro San Martín (Avenida Corrientes 1530) desde dos horas antes del comienzo de la función.* (120'; DCP).

Sábado 31

A las 17.30 horas

El proceso

(*The Trial*; Francia/Italia/República Federal de Alemania; 1962)

Dirección: Orson Welles.

Con Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider.

Entrada libre y gratuita. Las localidades podrán retirarse en la boletería del Teatro San Martín (Avenida Corrientes 1530) desde dos horas antes del comienzo de la función. (120'; DCP).

A las 20.30 horas

El castillo

(*Das Schloß*; Austria/Alemania, 1997)

Dirección: Michael Haneke.

Con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering.

(130'; DM).

Valor de las localidades:

Entrada general: \$4.000.-

Estudiantes / Jubilados: \$2.000.



LLEGA AL TEATRO SAN MARTÍN EL CICLO 100 KAFKA 100

(26 de Agosto de 2024, Buenos Aires) – Del martes 27 al sábado 31 de agosto se llevará a cabo en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) un ciclo denominado **100 Kafka 100**, en el marco de las celebraciones por el centenario de la muerte de **Franz Kafka**. El programa está integrado por dieciséis films, entre cortos, medios y largometrajes, e incluye dos funciones gratuitas del clásico de **Orson Welles** **El proceso**, recientemente restaurado en 4K, y el estreno en Argentina de **El castillo**, largometraje realizado para la televisión europea por el realizador **Michael Haneke**. El ciclo está organizado por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina y Goethe-Institut Buenos Aires, en colaboración con la Embajada de Austria, la Embajada de Canadá, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, la Embajada de España, la Embajada de los Estados Unidos de América, la Embajada de Finlandia, la Embajada de Israel, la Embajada de Polonia, la Embajada de Portugal, la Embajada de Suiza, Cinemateca Nacional – INCAA y la empresa productora JEMPSA.

–

Franz Kafka estaba fascinado por el incipiente cine de comienzos del siglo XX. En sus diarios hay numerosas referencias sobre las películas que iba a ver en la primera sala de cine de Praga, el “biógrafo” U modré štíky (El lucio azul) en la calle Karlova. Con el correr del tiempo esta fascinación se invirtió y es el cine el que terminó fascinado por la obra del célebre autor. Citando al propio Kafka: “El alemán es mi lengua madre y por consiguiente es natural en mí; pero el checo está mucho más cerca de mi corazón”. El autor manifiesta así su rechazo a los sentimientos nacionalistas y permite interpretarlo como un ciudadano del mundo. A cien años de la muerte del escritor, el ciclo 100 Kafka 100 reúne dieciséis films de realizadores de distintos orígenes, épocas y estilos, todas ellas inspiradas en la obra y vida de **Franz Kafka**.

La agenda completa del ciclo es la siguiente:



Martes 27 **El castillo**
(Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)
Dirección: Michael Haneke
Con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering
Realizado originalmente para la televisión austriaca, el film de Haneke comienza una fría noche de invierno, cuando el agridemisor K. pide una habitación en la posada del pueblo Brückenhof. El posadero se niega, pero, para gran sorpresa suya, quiere dejar a K. dormir en el banco de la estufa de la posada. Al cabo de un rato lo despierta el hijo del propietario y le dice que nadie puede pasar la noche en el hospedaje ni permanecer en la zona del castillo sin el permiso. A la mañana siguiente, K. se encuentra con el maestro del pueblo, quien le hace saber que a nadie le gusta el castillo y que nadie conoce al conde.

"En su adaptación de *El castillo*, Michael Haneke sigue un camino similar al trazado por los Straub en *Relaciones de clase* y que encuentra entre sus principales referentes a la aproximación ensayada por Robert Bresson al trasladar *Diario de un cura rural* de Georges Bernanos. Hallamos, de este modo, un respeto profundo por la letra original, lo que incluye, por supuesto, a la estructura narrativa y al estilo en que Kafka construye la ficción. (...) Es sabido que Kafka no finalizó ninguna de sus tres novelas. Haneke parte aquí del manuscrito original del autor en lugar de hacerlo desde alguna de las versiones editadas para mayor cohesión, y tampoco intenta completar el vacío con sus propios agregados. No sólo no agrega sino que, antes bien, como señala André Bazin sobre la obra maestra de Bresson ya mencionada, quita: consigue así desprenderte de cualquier gesto expositivo al que a menudo han propendido las adaptaciones cinematográficas de la obra del escritor austrohúngaro". (Ezequiel Iván Duarte, *El zapato de Herzog*).

A las 20.30 horas (130'; DM).

Miércoles 28 Programa de cortometrajes



El jinete del cubo
(Hilisiangolla ratsastaja; Finlandia, 1992)
Dirección: Katarina Lillqvist
Con las voces de Marja-Sisko Alimonen, Raimo Grönberg, Hannu Valtonen
El jinete del cubo es el primer cortometraje en la trilogía de Kafka realizada por Katarina Lillqvist y el grupo del Studio Jifi Trnka de Praga. La historia tiene lugar en esa misma ciudad alrededor de 1977, donde un músico pobre le pide carbón a un comerciante rico.

(8'; DM)

La cigüeña de cámara
(Kamaraihakka; Finlandia, 1994)

Dirección: Katarina Lillqvist

Segunda parte de la trilogía de Kafka dirigida por Katarina Lillqvist. Al caer la noche, un anciano andrajoso que vende libros de segunda mano regresa a su casa, en la sala de máquinas de un ascensor, donde descubre un huevo gigante que zumba. En la habitación del comerciante nace una cigüeña. (9'; DM)

+

Un médico rural

(Maalaistäkäri; Finlandia, 1996)

Dirección: Katarina Lillqvist

La médica rural y espléndida tercera parte de la trilogía de Kafka está basada en una de las historias de Kafka más cercanas a la pesadilla y es tratada por Lillqvist con total creatividad. Una historia surrealista profundamente conmovedora sobre personas angustiadas por la guerra. El relato es aderezado con detalles grotescos y la atmósfera es hipnóticamente opresiva, como una pesadilla, pero en el fondo aceanan imágenes de genuinos terrores europeos. Un médico rural es uno de los films de animación con títeres más importantes de los años 90. (15'; DM)

+

La metamorfosis del Sr. Samsa

(The Metamorphosis of Mr. Samsa; Canadá/EE.UU., 1977)

Dirección: Caroline Leaf

Basada en la famosa novela La metamorfosis, la historia es narrada a través de la técnica de animación de arena sobre un trozo de vidrio. Una banda sonora imaginativa y una estética visualmente innovadora se combinan para recrear un mundo kafkiano de alienación y culpa. (10'; DM)

+

Un informe para una academia

(España, 1975)

Dirección: Carles Mira

Con la voz de José Luis Gómez

Un simio que en tan sólo cinco años ha evolucionado hasta convertirse en humano es convocado por la Academia de Ciencias para explicar sus vivencias. (40'; DM)

+

La metamorfosis de Franz Kafka

(España, 1994)

Dirección: Carlos Atanes

Con Antonio Vladimír, Manel Solàs, Arantxa Peña

Gran admirador de Franz Kafka, el catalán Carlos Atanes dirigió con mucha libertad esta adaptación, tomando la arriesgada decisión de no limitarse al texto y añadiendo algunos guiños a otras obras de Kafka (y a las de Borges y Piranesi...). El relato ofrece multitud de alusiones y referencias a la vida privada y familiar del autor, especialmente a su padre, Hermann Kafka, con quien Franz siempre tuvo una relación complicada. (30'; DM)

A las 15 horas (Duración total del programa: 112').

+

Programa de cortometrajes



Jean-Marie Straub y Danièle Huillet trabajan en América de Franz Kafka
(Jean-Marie Straub und Danièle Huillet bei der Arbeit an einem Film nach Franz Kafkas Romanfragment Amerika; República Federal de Alemania, 1983)
Dirección: Harun Farocki
Esta película es a la vez un autorretrato y un homenaje al referente (y antiguo profesor de la escuela de cine) de Farocki, Jean-Marie Straub. La admiración de Farocki por Straub llegaba tan lejos que llegó a afirmar que "quizás sólo hace la película para ser reconocido por Straub". Con esta película de observación, Farocki documenta que su deseo se ha cumplido: el film muestra a Farocki ensayando su papel de Delamarche bajo la dirección de Straub para la película Relaciones de clase. La técnica de puesta en escena de Jean-Marie Straub y su esposa Danièle Huillet es tan repetitiva y obsesión con el detalle que las escenas se ensayan hasta el agotamiento de los actores. (26'; DM)

+

Chacales y árabes

(Schakale und Araber; Suiza/Francia, 2011)

Dirección: Jean-Marie Straub

Straub y Huillet habían planeado adaptar el cuento de Kafka Chacales y árabes en los años ochenta y filmar la película en el desierto egipcio durante el rodaje de *Demasiado pronto/Demasiado tarde*. El relato es una parábola animal sobre las relaciones coloniales árabes-judías, escrita en 1917, poco después de la firma de la Declaración Balfour. Filmada en video en un apartamento parisino, dos intérpretes, Barbara Ulrich y Giorgio Passerone, recitan energíicamente el texto, creando una tensión igualada por el incisivo montaje de Straub, que corta la imagen como si se tratara de un juego de palabras. (11'; DM)

+

La última historia de Kafka

(Hasipur Ha'acharon Shel Kafka; Israel/Alemania, 2011)

Dirección: Sagit Bernstei

Mientras que el mundo puede estar eternamente agradecido a Max Brod por preservar algunas de las obras más importantes de la literatura del siglo XX y transformar a Franz Kafka en un ícono de la cultura mundial, el propio Kafka puede estar revolviéndose en su tumba. La última voluntad de Kafka, que decla que "todo lo que quede en mi patrimonio debe ser quemado por completo, sin leerlo", fue celibatamente desolada por su amigo más íntimo, y el resto es historia de la literatura. Sin embargo, casi un siglo después de la prematura muerte de Kafka, el destino de sus valiosos manuscritos es el centro de un acalorado debate en el que están en juego millones de dólares y disputas políticas entre Israel y Alemania. La película sigue los manuscritos desde su viaje inicial en la maleta de Brod desde la Europa ocupada por los nazis hasta Israel y su ubicación actual, acumulando polvo en un desatulado apartamento de Tel Aviv. El resultado es una retorcida y extraña historia de detectives, cuya ironía y absurdo no se le habrían escapado al mismísimo Kafka. (53'; DM)

+

Franz Kafka

(Polonia, 1992)

Dirección: Piotr Domala

Una biografía sin diálogos de Franz Kafka. Los Diarios de Kafka fueron la inspiración para este cortometraje, pero también sus novelas, cuentos y cartas. El material iconográfico está conformado por fotos de Kafka en diferentes años de su vida, desde 1893 hasta 1924, además de imágenes de Praga a través de los siglos. En la pantalla aparecen fechas y horas, pero los acontecimientos se desarrollan en el límite de el real. El objetivo es mostrar la vida psicológica de Kafka, un mundo visto a través de sus ojos de niño, pasando por el periodo de la adolescencia y su iniciación sexual hasta el proceso de creatividad y aislamiento. En la película aparecen personajes de las novelas de Kafka, escenas de su vida hogareña y el mundo de la imaginación de los sueños del escritor. (16'; DM)

A las 18 horas (Duración total del programa: 106')

+

Relaciones de clase

(Klassenverhältnisse; República Federal de Alemania/Francia, 1984)

Dirección: Danièle Huillet y Jean-Marie Straub

Adaptación de la novela inacabada de Franz Kafka *El desaparecido*, también conocida como Amerika, que relata el periplo de Karl Rossmann, alemán de origen burgués que se ve obligado a emigrar a América por culpa de un escándalo.

"Trabajando desde la más absoluta libertad creativa, Straub y Huillet conciben el cine como un acto de resistencia estética y política. Su obra es un radical trabajo de reescritura de otras obras, piezas de teatro, óperas, textos en verso o en prosa, a partir de una sistemática depuración de los elementos primarios del cine: la imagen, el sonido, la palabra, la música, los gestos. En sus relecturas de Kafka, Hölderlin, Mallarmé, Heinrich Böll o Pavese, Straub y Huillet construyen una obra sin parangón cuyas influencias -relinvidadas por los propios cineastas- son tan dispares como John Ford, Griffith, Bresson o el pintor Paul Cézanne". (Luciano Montecagno). "El nombre de Straub y el de su mujer, Danièle Huillet, cifran como ningún otro lo que puede entenderse por 'modernidad' en el cine. Con ellos volvimos a aprender sobre la relación del sonido con la imagen, del texto con el plano y de la naturaleza con la cultura. Y todavía más, con ellos aprendimos sobre la relación del cine con la política". (Roger Koza, Con los ojos abiertos). Nota importante. Los subtítulos de esta película fueron revisados y aprobados personalmente por Danièle Huillet y Jean-Marie Straub. El subtulado sigue dos principios poco ortodoxos: son tan literales como sea posible y ciertos pasajes no están traducidos. Ello representa un corte dentro del film y con el concepto de que el significado de un texto radica exclusivamente en las palabras y su interpretación. Además, los pasajes sin subtulado permiten que el público pueda escuchar y ver la película sin leer al mismo tiempo.

A las 20.30 horas (126'; DM)

+

Jueves 29 Los amores de Kafka

(Argentina/Chescoeslovaquia, 1988)

Dirección: Beda Docampo Feijóo

Con Susú Pecoraro, Jorge Marrale, Villanueva Costa
Un director de cine argentino viaja a Praga para hacer una película sobre Franz Kafka y Milena Jesenská. A partir de un argumento del propio Docampo Feijóo y Juan Bautista Stagnaro, el film fue rodado en Praga. Según María Alejandra Portela y Raúl Manrupe en Un diccionario de cine argentino, se trata de "una película formalmente inobjetable sobre el cine, particularmente reflexiva sobre la situación de la agonizante 'Industria' local hacia 1990".

"Sin quererlo, Docampo Feijóo narra el peregrinaje de un director argentino en busca de dólares. Un patético cuadro de situación (...) correcto en términos formales, se erige sin embargo en un film muy representativo de la situación que atraviesa el actual cine argentino". (Daniel López, Página/12).

Agradecemos la invaluable colaboración de Cinemateca Nacional -INCAA y la productora del film, JEMPSA S.A.
A las 15 horas (103'; 35mm)

+

Programa de cortometrajes 1



El jinete del cubo

(Hilisiangolla ratsastaja; Finlandia, 1992)

Dirección: Katarina Lillqvist

Con las voces de Marja-Sisko Alimonen, Raimo Grönberg, Hannu Valtonen
(8'; DM)

+

La cigüeña de cámara

(Kamaraihakka; Finlandia, 1994)

Dirección: Katarina Lillqvist

(9'; DM)

+

Un médico rural

(Maalaistäkäri; Finlandia, 1996)

Dirección: Katarina Lillqvist

(15'; DM)

+

La metamorfosis del Sr. Samsa

(The Metamorphosis of Mr. Samsa; Canadá/EE.UU., 1977)

Dirección: Caroline Leaf

(10'; DM)

+

Un informe para una academia

(España, 1975)

Dirección: Carles Mira

Con la voz de José Luis Gómez

(40'; DM)

+

La metamorfosis de Franz Kafka

(España, 1994)

Dirección: Clemens Schmiedbauer

Esta película producida especialmente por el centenario de la muerte de Kafka sigue las últimas etapas de su vida, desde Praga hasta el sanatorio de Wienerwald en Pernitz, pasando por la clínica universitaria laringológica de Viena hasta el último lugar, el sanatorio Dr. Hermann de Kierling, en Klosterneuburg. Se muestran cartas y documentos en los cuales se expresa la desesperada búsqueda de recuperación de la enfermedad de tuberculosis. A través de entrevistas con investigadores de Kafka se produce un acercamiento al autor en su última etapa de vida. Un historiador de la medicina explica el curso de la enfermedad de Kafka y la importancia de los médicos con las herramientas de la medicina de la época.

(70'; DM)

A las 18 horas (Duración total del programa: 112').

+

Kafka

(Portugal, 2021)

Dirección: Tiago Iúri

La exploración de una niña y de un sentido dentro del mundo de Kafka. (9'; DM)

+

El último viaje de Kafka

(Kafkas letzte Reise; Austria, 2024)

Dirección: Clemens Schmiedbauer

Esta película producida especialmente por el centenario de la muerte de Kafka sigue las últimas etapas de su vida, desde Praga hasta el sanatorio de Wienerwald en Pernitz, pasando por la clínica universitaria laringológica de Viena hasta el último lugar, el sanatorio Dr. Hermann de Kierling, en Klosterneuburg. Se muestran cartas y documentos en los cuales se expresa la desesperada búsqueda de recuperación de la enfermedad de tuberculosis. A través de entrevistas con investigadores de Kafka se produce un acercamiento al autor en su última etapa de vida. Un historiador de la medicina explica el curso de la enfermedad de Kafka y la importancia de los médicos con las herramientas de la medicina de la época.

(70'; DM)

A las 21 horas (Duración total del programa: 79').

+

Viernes 30 El castillo

(Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)

Dirección: Michael Haneke

Con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering

A las 15 horas (130'; DM)

+

Kafka

(Portugal, 2021)

Dirección: Tiago Iúri

A las 21 horas (Duración total del programa: 79').

+

El proceso

(The Trial; Francia/Italia/República Federal de Alemania; 1962)

Dirección: Orson Welles

Con Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider

Joseph K. se despierta encontrando a la policía en su habitación. Le dicen que debe ir a un juicio, pero no le informan de lo que ha sido acusado. Para averiguar el motivo de la acusación y protestar por su inocencia, intenta ver lo que hay detrás del sistema judicial. Pero dado que sus averiguaciones no dan frutos, parece no haber escapatoria para él en esta pesadilla kafkiana.

"La característica que le daba una fuerza especial a la estación de Orsay, donde filmamos *El proceso*, era no sólo que se trataba de un espacio muy grande en el que trabajar y un lugar muy bello para fotografiar, sino que estaba embargado de tristeza... de toda la pena que acumula una estación de ferrocarril en la que espera la gente. Se que suena terriblemente místico, pero la verdad es que una estación de ferrocarril es un lugar visitado por los fantasmas. Y toda la historia de *El proceso* es una historia de gente que espera, espera y espera para rellenar formularios y a que se les expliquen sus documentos. Esta embargada de la desesperación de la lucha contra la burocracia. Esperar que se nos entregue un documento es como esperar un tren". (Orson Welles).

Entrada libre y gratuita. Las localidades podrán retirarse en la boletería del Teatro San Martín (Avenida Corrientes 1530) desde dos horas antes del comienzo de la función.

A las 17.30 horas (120'; DCP)

+

Sábado 31 El proceso

(The Trial; Francia/Italia/República Federal de Alemania; 1962)

Dirección: Orson Welles

Con Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider

Entrada libre y gratuita. Las localidades podrán retirarse en la boletería del Teatro San Martín (Avenida Corrientes 1530) desde dos horas antes del comienzo de la función.

A las 17.30 horas (120'; DCP)

+

El castillo

(Das Schloß; Austria/Alemania, 1997)

Dirección: Michael Haneke

Con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering

A las 20.30 horas (130'; DM)

+

PRESSEECHO 2024 · GOETHE-INSTITUT BUENOS AIRES · 25



Hoy comienza el ciclo
“100 Kafka 100 -
Dieciséis films alrededor
de Franz Kafka, en el
año del centenario de su
muerte”, que el Goethe-
Institut –junto a infinidad
de embajadas y
organismos culturales–
organiza en la sala
Leopoldo Lugones.

Franz Kafka
**El señor K
en el cine**

Por Luciano Monteagudo

I CINE Arranca un ciclo sobre Franz Kafka en la Sala Leopoldo Lugones

“Los espectadores se pasan, cuando pasa el tren”. Esa frase seca, desprovista de todo contexto, es la primera que figura en los famosos *Diarios de Franz Kafka*, en un día indeterminado de 1910. Obviamente, remite al film fundacional *L'arrivée d'un train à La Ciotat*, de los hermanos Lumière, que Kafka sin duda debía haber visto ya muchos años antes, pero que seguía presente en sus pensamientos. Por testimonios de su amigo Max Brod y de su discípulo Gustav Janouch, se sabe que el señor K era un espectador asiduo de cine y sus diarios los corroboran. En 1913, escribe: “20 de noviembre. He estado en el cine. He llorado”, dice de un melodrama de la época. Y de una comedia, señala: “Diversión sin medida”. Kafka, quién diría.

El autor de *La metamorfosis* murió de tuberculosis a los 40 años, el 3 de junio de 1924, y ni siquiera llegó a ver muchas de las grandes obras maestras del cine mudo, pero esa carencia no impidió que el cine impregnara su obra. Y que a su vez el cine la hiciera suya. “Hay un cine kafkiano sin Kafka”, escribió Guillermo Cabrera Infante, que a su vez afirmaba: “El cine, como Kafka,

El brillante escritor que soñaba en forma de cine

La muestra está integrada por 16 films, entre ellos títulos ineludibles de

Michael Haneke, Orson Welles y la pareja Danièle Huillet y Jean-Marie Straub.

das y finalmente su misma montura, pero no en la exótica pradera sino en la marisma familiar y cercana”.

El cine también podría haber sido un primer disparador incluso de textos más famosos, como *El castillo*, que Kafka inició en 1922, el mismo año que se estrenaba en cines de Europa la genial *Nosferatu*, de Friedrich Wilhelm Murnau. Hay consenso en que el castillo de Friedland, cercano a un pueblo en Montañas de los Gigantes, donde el escritor intentaba recuperarse de sus problemas de salud, puede haber servido de inspiración a la novela inacabada. Pero el investigador alemán Peter-André Alt, en

sendas posadas, donde son examinados con extrañeza y hostilidad por los lugarezos, que tratan de disuadir a los protagonistas de permanecer en la zona. Las coincidencias quizás acaban allí, pero no dejan de ser significativas.

Parce pertinente entonces que el fascinante ciclo “100 Kafka 100 - Diecisésis films alrededor de Franz Kafka, en el año centenario de su muerte”, que el Goethe-Institut –junto a infinitud de embajadas y organismos culturales– presenta a partir de hoy en la Sala Leopoldo Lugones, se inicia con la versión de *El castillo* (1997), la película dirigida por Michael Haneke, inédita en la Argentina, con la excepción de un par de exhibiciones en el Festival de Mar del Plata. Se trata de uno de los mejores trabajos del director de *La cinta blanca*, aunque fue realizado para la televisión austriaca. El protagonista es el extraordinario actor alemán Ulrich Mühe, el recordado espía de *La vida de los otros*, aquí en la piel del aterrado agrimensor K.

Fidedigno al texto original al punto de concluir allí mismo donde el escritor dejó la obra inconclusa, la versión de Haneke elude las estilizaciones expresionistas que tantas veces el cine asoció con Kafka. Con sequedad y crudeza, Haneke describe el sinfín de obstáculos burocráticos,

cos, a cuál más angustiante y absurdo, al que es sometido K en ese pueblo pequeño, pero que no deja de ser un laberinto infinito del cual no parece posible salir ni avanzar.

Como en la novela, Haneke recurre a un narrador omnisciente pero cuyo punto de vista coincide prácticamente con el del protagonista, por lo que en la película algunos de los diálogos de K se superponen con la descripción del narrador, de voz grave pero neutra. El sonido está estupendamente utilizado en función dramática: el constante ulular del viento y la nieve, la insistente campanilla de un viejo teléfono que nadie res-

que suma angustia existencial al protagonista.

“Parecería que Kafka alcanzó su culminación en el cine con *El proceso*, de Orson Welles, película en la que el director confesó haber adaptado la novela ‘con bastante libertad’...”, escribió Cabrera Infante sobre un título que no podía faltar en el ciclo. Y que, por supuesto, no falta, en una versión restaurada en digital 4K de la película original de 1962. Pero Welles –se ensaña no sin razón el escritor y cinéfilo cubano– “cometió un crimen sin perdón y para el que el castigo vendría antes que el veredicto: redujo toda la ambigüedad de la novela a la desaforada realidad

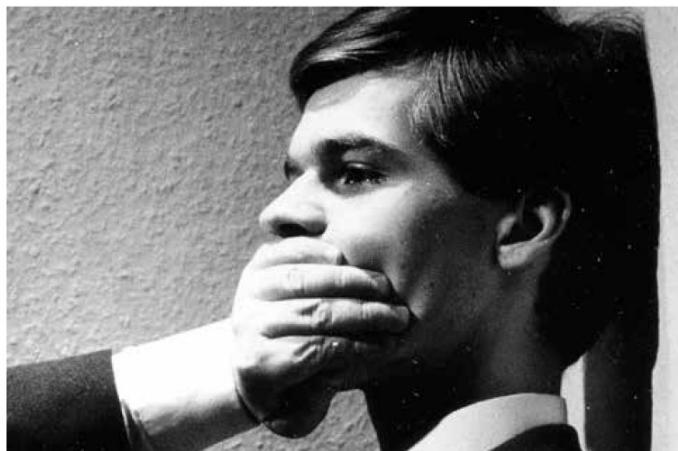
Como en la novela, Haneke recurre a un narrador cuyo punto de vista coincide prácticamente con el del protagonista.

sueña por nosotros. Y Kafka soñaba en forma de cine. Su viñeta ‘Quién fuera piel roja’ muestra que Kafka también conocía el Oeste de niño: el escritor en el barrio judío de Praga anhelaba la vasta llanura, el caballo y el arrojo de un bravo que, como en las paradojas del Zen, pierde primero los estribos, luego las rien-

su obra *Kafka und der Film* (2009), no deja de advertir las poderosas similitudes entre los inicios simétricos de la novela y de la película. Un agrimensor en el texto y un agente inmobiliario en el film son convocados por un misterioso conde que vive en un castillo apartado y llegan –en medio de feroces tormentas– a

ponde, la ridícula música alpina que súbitamente propala –y súbitamente deja de propalar– la radio de la posada van crispano del relato, que parece transcurrir en una noche eterna, sin comienzo ni fin, donde el erotismo latente en las relaciones de K con las mujeres del pueblo no deja de ser un elemento más

de una pesadilla”. Para el autor de *Cine o sardina*, “ya al inicio de la película Welles con su voz ominosa anuncia: ‘Se dice que la lógica de esta historia es la lógica de un sueño... o de una pesadilla’”. Cuando, si se entiende a Kafka, la historia tiene una lógica teológica. Si K no es el inocente culpable, su proceso, que



Relaciones de clase (1984), de Danièle Huillet y Jean-Marie Straub.



El castillo, de Michael Haneke.



nunca llegaría, cobra sentido para Welles pero no para Kafka. De cierta manera una película muy anterior de Orson Welles, *La dama de Shanghai*, resulta más kafkiana que *El proceso*.

Un caso ejemplar de cómo ser fiel a un texto y, al mismo tiempo, encontrarle nuevas lecturas y hacerlo propio es *Relaciones de clase* (1984), versión de la novela inacabada de Kafka *El desaparecido*, también conocida como *América*, según la difundió Max Brod. No podía esperarse menos de Danièle Huillet y Jean-Marie Straub, dos nombres que "cifran como ningún otro lo que puede entenderse por 'modernidad' en el cine". "Con ellos volvimos a aprender sobre la relación del sonido con la imagen, del texto con el plano y de la naturaleza con la cultura. Y todavía más, con ellos aprendimos sobre la relación del cine con la política".

Estas palabras del crítico Roger Koza expresan de manera cristalina la lectura que los Straub-Huillet hicieron del periódico de Karl Rossmann, alemán de origen burgués que a comienzos del siglo pasado se ve obligado a emigrar a Estados Unidos debido a un escándalo familiar. Sin apartarse ni un ápice del texto, encuentran allí una alegoría de la sociedad capitalista, y



Anthony Perkins en *El proceso*, de Orson Welles.

de sus relaciones de jerarquías y de clase. "El título llama la atención, pero si la película hubiera hablado descaradamente sobre las relaciones de clases, entonces no la habríamos llamado así", explicó Straub. "Precisamente porque no lo hace, el título es bueno."

Con una limpida fotografía en blanco y negro del francés William Lubtchansky –colaborador habitual de Jean-Luc Godard, Agnès Varda y Jacques Rivette, entre otros grandes del cine–, *Relaciones de clase* es una película de época que no esconde su rodaje en escenarios con-

temporáneos y que transcurre en los Estados Unidos aunque –salvo el plano inicial de la Estatua de la Libertad– fue filmada en Hamburgo. Todo es inequívoca, esencialmente alemán en el film.

Ese procedimiento de distanciamiento brechtiano es tan

evidente en *Relaciones de clase* como en toda la obra de Straub-Huillet, que le piden a sus actores –aquellos están, entre otros, los legendarios Mario Adorf, Laura Betti y el cineasta Harun Farocki– que no "interpretan" sus textos sino que por el contrario los reciten, como si se tratara de una partitura bien definida. A los Straub-Huillet les gustaba citar en particular un texto de Brecht que dice: "Desenterrar la verdad

El cine podría haber sido un primer disparador incluso de textos más famosos, como *El castillo*, que Kafka inició en 1922.

bajo los escombros de la evidencia, vincular de manera visible lo singular a lo general, fijar lo particular en el gran proceso, tal es el arte de los realistas". Siguiendo esa línea es que hicieron de la novela onírica de Kafka un film sorprendentemente materialista.

Ciclos

La Sala Lugones exhibe películas alrededor del universo de Franz Kafka

Es en el marco de un ciclo por el centenario de la muerte del escritor. Se ven películas como *El proceso* de Orson Welles o *El castillo* de Michael Haneke.



«El proceso».

televisión europea por el realizador Michael Haneke.

El ciclo está organizado por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina y Goethe-Institut Buenos Aires, en colaboración con la Embajada de Austria, la Embajada de Canadá, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, la Embajada de España, la Embajada de los Estados Unidos de América, la Embajada de Finlandia, la Embajada de Israel, la Embajada de Polonia, la Embajada de Portugal, la Embajada de Suiza, Cinemateca Nacional – INCAA y la empresa productora JEMPSA.

Programación:

JUEVES 29

15:00 | **Los amores de Kafka** (Idem / Argentina-Checoslovaquia / 1988 / 103 minutos) de Beda Docampo Feijóo, con Susú Pecoraro, Jorge Marrale, Villanueva Cosse.

-Un director de cine argentino viaja a Praga para hacer una película sobre Franz Kafka y Milena Jesenská. A partir de un argumento del propio Docampo Feijóo y Juan Bautista Stagnaro, el film fue rodado en Praga. Según María Alejandra Portela y Raúl Manrupe en **Un diccionario de cine argentino**, se trata de "una película formalmente inobjetable sobre el cine, particularmente reflexiva sobre la situación de la agonizante 'industria' local hacia 1990".

18:00 | **Programa de cortometrajes 1** (112 minutos), se verán: **El jinete del cubo** de Katarina Lillqvist, **La cigüeña de cámara** de Katarina Lillqvist, **Un médico rural** de Katarina Lillqvist, **La metamorfosis del Sr. Samsa** de Caroline Leaf, **Un informe para una academia** de Carles Mira, **La metamorfosis de Franz Kafka** de Carlos Atanes.

21:00 | **Kafka** (Idem / Portugal / 2021 / 9 minutos) de Tiago Iúri.

-La exploración de una niña y de un sentido dentro del mundo de Kafka.

+

El último viaje de Kafka (Kafkas letzte Reise / Austria / 2024 / 70 minutos) de Clemens Schmidbauer.

-Esta película producida especialmente por el centenario de la muerte de Kafka sigue las últimas etapas de su vida, desde Praga hasta el sanatorio de Wienerwald en Pernitz, pasando por la clínica universitaria laringológica de Viena hasta el último lugar, el sanatorio Dr. Hermann de Kierling, en Klosterneuburg. Se muestran cartas y documentos en los cuales se expresa la desesperada búsqueda de recuperación del enfermo de tuberculosis. A través de entrevistas con investigadores de Kafka se produce un acercamiento al autor en su última etapa de vida. Un historiador de la medicina explica el curso de la enfermedad de Kafka y la impotencia de los médicos con las herramientas de la medicina de la época.

Comenzó el pasado martes y se extenderá hasta este sábado 31 en la Sala Lugones (Rivadavia 1635; CABA) el ciclo 100 Kafka 100, en el marco de las celebraciones por el centenario de la muerte del escritor Franz Kafka.

El programa está integrado por 16 films, entre cortos, medios y largometrajes, e incluye dos funciones gratuitas del clásico de Orson Welles **El proceso**, recientemente restaurado en 4K, y el estreno en Argentina de **El castillo**, largometraje realizado para la

VIERNES 30

15:00 | **El castillo** (Das Schloß / Austria-Alemania / 1997 / 130 minutos) de Michael Haneke, con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering.

-Realizado originalmente para la televisión austriaca, el film de Haneke comienza una fría noche de invierno, cuando el agrimensor K pide una habitación en la posada del pueblo Brückenhof. El posadero se niega, pero, para gran sorpresa suya, quiere dejar a K dormir en el banco de la estufa de la posada. Al cabo de un rato lo despierta el hijo del propietario y le dice que nadie puede pasar la noche en el hospedaje ni permanecer en la zona del castillo sin el permiso. A la mañana siguiente, K se encuentra con el maestro del pueblo, quien le hace saber que a nadie le gusta el castillo y que nadie conoce al conde.

18:00 | **Kafka** (Idem / Portugal / 2021 / 9 minutos) de Tiago Iúri.

-La exploración de una niña y de un sentido dentro del mundo de Kafka.

+

El último viaje de Kafka (Kafkas letzte Reise / Austria / 2024 / 70 minutos) de Clemens Schmidbauer.

20:30 | **El proceso** (The Trial / Francia-Italia-República Federal de Alemania / 1962 / 120 minutos) de Orson Welles, con Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider.

-Joseph K se despierta encontrando a la policía en su habitación. Le dicen que debe ir a un juicio, pero no le informan de lo que ha sido acusado. Para averiguar el motivo de la acusación protestar por su inocencia, intenta ver lo que hay detrás del sistema judicial. Pero dado que sus averiguaciones no dan frutos, parece no haber escapatoria para él en esta pesadilla kafkiana.

SÁBADO 31

17:30 | **El proceso** (The Trial / Francia-Italia-República Federal de Alemania / 1962 / 120 minutos) de Orson Welles, con Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider.

20:30 | **El castillo** (Das Schloß / Austria-Alemania / 1997 / 130 minutos) de Michael Haneke, con Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering.

Entrevista a Yael Tujsnaider en “Pasatiempo” por Radio Buenos Aires (AM1350)

<https://ar.radiocut.fm/audiocut/yael-tujsnaider-programadora-cultural-seccion-cine-del-goethe-institut-buenos-aires>

Yael Tujsnaider, Programadora Cultural de la sección Cine del Goethe Institut Buenos Aires



Buenos Aires

09 de agosto, 2024 11:36

Pasatiempo

00:00 / 14:42

Creado por RBA1350

3 reproducciones

Ciclo 100 Kafka 100 en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, en el marco de los homenajes por el centenario de su muerte. Yael Tujsnaider, Programadora Cultural de la sección Cine del Goethe Institut Buenos Aires

Entrevista a Yael Tujsnaider en “El semáforo” por Radio Buenos Aires (AM1350)

Buenos Aires



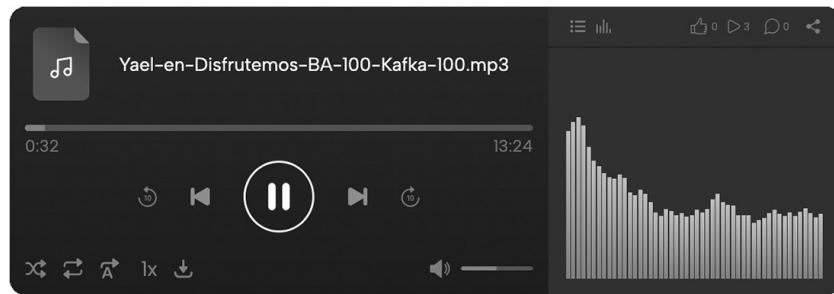
Programa: El semáforo

12/08/2024 6:11:04

AM 1350.0

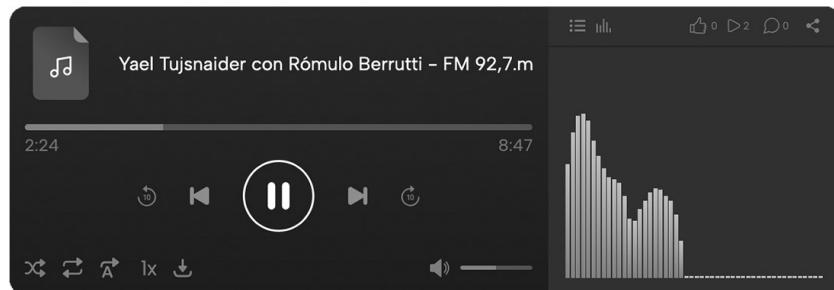
Entrevista a Yael Tujsnaider en “Disfrutemos BA” por Radio Ciudad (AM1110)

<https://es.files.fm/f/qudy73pvh6>



Entrevista a Yael Tujsnaider en “Plumas, bikinis y tango” con Rómulo Berrutti por la 2x4 (FM 92,7)

<https://es.files.fm/f/x5zcjj3wc8>



CULTURA >

Muestras, cine y un ciclo de conferencias a cien años de la muerte de Franz Kafka

El ciclo "Kafka Contemporáneo", del Goethe-Institut en asociación con el Centro Cultural Paco Urondo, celebra el legado de uno de los escritores más leídos en lengua alemana, con actividades entre el 20 de septiembre y el 31 de octubre



Muestras, cine y un ciclo de conferencias a cien años de la muerte de Franz Kafka

El **Goethe-Institut** Buenos Aires, en colaboración con la **Cátedra libre Walter Benjamin - DAAD** y el **Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA**, organiza el ciclo **Kafka Contemporáneo**, un evento que destaca la influencia del célebre escritor **Franz Kafka** en diversas disciplinas artísticas y académicas. Este ciclo, que se desarrollará del 20 de septiembre al 31 de octubre, incluirá exposiciones, performances, entrevistas y conferencias.

Los primeros eventos del ciclo serán las exposiciones **Komplett Kafka** del ilustrador austriaco **Nicolas Mahler** y **Kafka en imágenes** del artista español **Roberto Maján**, ambas presentadas en el Centro Cultural Universitario Paco Urondo.

Komplett Kafka se basa en la biografía ilustrada del mismo título de Mahler, publicada por Suhrkamp en 2023, y ofrece una serie de afiches a gran formato que reflejan la vida y obra de Kafka. Roberto Maján, por su parte, presenta una serie de ilustraciones inspiradas en cinco de las obras más conocidas de Kafka, entre ellas **El proceso** y **La metamorfosis**.



Retrato de Franz Kafka. EFE/ARCHIVO

Nicolas Mahler, nacido en 1969 en Viena, es un reconocido dibujante de cómics cuyas obras se han publicado en medios como *Die Zeit* y *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung*. Ha sido galardonado varias veces, incluida la distinción como Mejor Dibujante de Cómics en Lengua Alemana en 2010. Roberto Maján, autodidacta y originario de Soria, España, ha publicado ilustraciones en medios como *Vogue* y *El País*, y ha recibido varios premios por su obra gráfica.

El ciclo también abordará otros enfoques interdisciplinarios de la obra de Kafka. Se mostrará el ensayo fílmico **El señor K.** de **Tristán Bauer** y la producción española **Un informe para una academia** de **Carles Mira**. Paralelamente, se llevará a cabo una mesa redonda sobre las traducciones y transposiciones mediáticas de la obra de Kafka, con la participación de **Martin Koval** y **Adriana Cid**.

Entre las actividades se realizará un ciclo de charlas sobre aspectos de la obra de Kafka en los que se abordará "la cuestión por qué el mundo contemporáneo que nos toca vivir parece tan 'kafkaesque' o 'kafkiano'". Así, se presentarán conferencias que explorarán los aspectos artístico-visuales y filosóficos del legado de Kafka. **Pablo Dreizik**, por ejemplo, ofrecerá una disertación sobre la influencia del arte helenístico en Kafka. Por su parte, las académicas **Claudia Hilb** y **Miguel Vedda** analizarán cómo las interpretaciones de prominentes intelectuales como **Hannah Arendt** y **Theodor W. Adorno** impactan en la comprensión contemporánea de Kafka.



Ilustración de Roberto Maján

Por fuera del Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA, la performance **The Bridge 1924 - 2024** del dúo **Kafka Tanzt**, compuesto por **Charlotte Aigner** y **Žiga Jereb**, tendrá lugar en el **Cementerio Británico** y cuenta con el apoyo de la Embajada de Austria como parte del Festival Internacional de Literatura Filba Buenos Aires.

"Nacido el 3 de julio de 1883, Franz Kafka sigue siendo una fuente inagotable de fascinación. Ya sea por el aspecto irreal y pesadillesco de sus escenarios, por la sensación de amenaza que se percibe en muchas de sus obras, por la presencia de formas de humor bastante peculiares en sus relatos o por algunos aspectos de su vida privada, Kafka, además de ser un 'clásico' de la literatura, parece ser uno de nuestros contemporáneos", destacan desde el Goethe.

Kafka falleció el 3 de junio de 1924 cerca de Viena, estudió leyes por presión paterna, y es considerado uno de los escritores más importantes de la literatura alemana del siglo XX. Publicó un gran número de relatos, y su famosa "La metamorfosis" (1915), la transformación de un hombre en insecto. Gran parte de su obra fue publicada póstumamente por su amigo y albacea Max Brod, como sus novelas "El proceso" (1925), "El castillo" (1926) y "América" (1927). También fue autor de "una copiosa correspondencia".





Entre las actividades se realizará un ciclo de charlas sobre aspectos de la obra de Kafka en los que se abordará "la cuestión por qué el mundo contemporáneo que nos toca vivir parece tan "kafkaesque" o kafkiano" (Imagen ilustrativa Infobae)

El evento se propone ofrecer una visión integral y multidisciplinaria de la influencia de Franz Kafka, uno de los autores más enigmáticos y universales de la literatura. La organización recae en el Goethe-Institut Buenos Aires, la Cátedra libre Walter Benjamin - DAAD, el Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA, con el apoyo del Centro Cultural de España y la Embajada de Austria.

Cronograma

Viernes 20.09.2024 18:00 h - Paco Urondo (25 de mayo 201)

Vernissage + lectura performativa- Lectura de Pablo Dreizik & performance de dibujos en vivo de Iñaki Echeverría

Viernes 27.09.2024 18:00 h - Paco Urondo

Conferencia + charla. Pablo Dreizik: "El pincel y el equilibrista. Kafka y el dibujo" Modera: Patrick Eser

Domingo 29.09.2024 11:00 y 12:00 h - Cementerio británico

Danza Performance Kafka Tanzt en el marco de FILBA, organizada por la Embajada de Austria

Viernes 04.10.2024 18:00 h - Paco Urondo

Cine. Tarde de cine: Proyección de *El señor K.* (1992) de Tristán Bauer y de *Un informe para una academia* (1975) de Carles Mira

Lunes 07.10.2024 18:00 h - Paco Urondo

Conferencia + charla. Mesa con Adriana Cid y Martin Koval: "Traducciones de Kafka: transposición de lenguajes literarios y filmicos – perspectivas cruzadas" Modera: Patrick Eser

Lunes 14.10.2024 18:00 h - Paco Urondo

Conferencia + charla- Claudia Hilb: "La brecha entre pasado y futuro. Hannah Arendt, lectora de Kafka" Modera: Patrick Eser

Viernes 25.10.2024 18:00 h - Paco Urondo

Conferencia + charla: cierre / Finissage. Miguel Vedda: "Los materiales de desecho y la imagen infantil de la Modernidad. Theodor W. Adorno como lector de Kafka" Modera: Patrick Eser

Infobae 12.09.24

El Ciudadano 12.09.24

Ciclo Kafka contemporáneo en Buenos Aires: muestras, cine y conferencias para celebrar su legado

El evento destacará conferencias académicas sobre la obra del célebre escritor y su relevancia contemporánea



Lizzette Vela
12/09/2024 4:50pm

El Goethe-Institut Buenos Aires, en colaboración con la Cátedra libre Walter Benjamin - DAAD y el Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA, celebra el centenario de la muerte de Franz Kafka con un ciclo de eventos titulado «**Kafka Contemporáneo**». Este ciclo, que se llevará a cabo del 20 de septiembre al 31 de octubre, ofrece una exploración multidisciplinaria de la influencia duradera de Kafka en el arte y la academia.

El ciclo comienza con las exposiciones «**Komplett Kafka**» del ilustrador austriaco **Nicolas Mahler** y «**Kafka en imágenes**» del artista español Roberto Maján. La muestra de Mahler, basada en una biografía ilustrada de Kafka, presenta afiches a gran formato que reflejan aspectos clave de la vida y obra del escritor. Maján, conocido por sus ilustraciones en medios prestigiosos, ofrece una serie de obras inspiradas en novelas icónicas de Kafka, como «**El proceso**» y «**La metamorfosis**».

Además de las exposiciones, el ciclo incluirá proyecciones cinematográficas de «**El señor K.**» de Tristán Bauer y «**Un informe para una academia**» de Carles Mira, así como una mesa redonda sobre las traducciones y adaptaciones de la obra de Kafka. Esta discusión contará con la participación de **Martin Koval** y **Adriana Cid**, quienes ofrecerán perspectivas sobre cómo los diferentes medios interpretan el legado kafkiano.

El evento también destacará conferencias académicas sobre la obra de Kafka y su relevancia contemporánea. **Pablo Dreizik** explorará la influencia del arte helenístico en Kafka, mientras que **Claudia Hilb** y **Miguel Vedda** discutirán las interpretaciones de Hannah Arendt y Theodor W. Adorno sobre el autor. Estos eventos tienen como objetivo ofrecer una comprensión más profunda de la influencia filosófica y artística de Kafka.

Ciclo argentino sobre Kafka propone conferencias y performance

Arte y Cultura

13 Septiembre 2024

Por ALMA Plus Online

El evento incluye charlas sobre su obra desde la contemporaneidad y los aspectos artístico-visuales y filosóficos de su legado



Ciclo Kafka en Buenos Aires, Argentina

Con el objetivo de resaltar la influencia del reconocido escritor Franz Kafka en diversas disciplinas artísticas y académicas, llega a Buenos Aires, Argentina, el ciclo **Kafka Contemporáneo**, que ocupará los espacios del Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA del 20 de septiembre al 31 de octubre.

Organizado por la Cátedra libre Walter Benjamin - DAAD y el Goethe-Institut Buenos Aires, el evento propone una serie de actividades en diversas disciplinas artísticas y académicas.

Las obras que integran las exposiciones *Komplett Kafka*, del ilustrador austriaco Nicolas Mahler, y *Kafka en imágenes*, del artista español Roberto Maján, serán presentadas en el Centro Cultural Universitario Paco Urondo.

Según informa la plataforma del [Goethe Institut sede en Argentina](#), los afiches de Mahler reflejan la vida y el pensamiento de Kafka, según la biografía ilustrada del mismo título del dibujante austriaco publicada por la editorial alemana Suhrkamp en 2023.

Ambos trabajan abogan por compartir la vida y obra del escritor: uno ofrece una serie de afiches a gran formato, mientras que el segundo

propone ilustraciones inspiradas en cinco de las obras más conocidas de Kafka, entre ellas *El proceso* (1925) y *La metamorfosis* (1915).

Conferencias académicas sobre la obra de Kafka y su relevancia contemporánea es la exploración que propone Pablo Dreizik sobre la influencia del arte helenístico en Kafka, mientras que Claudia Hilb y Miguel Vedda discutirán las interpretaciones de Hannah Arendt y Theodor W. Adorno sobre el autor.

Destaca, además, la proyección de *El Señor K* (1992), de Tristán Bauer, y de *Un Informe para una academia* (1975), de Carles Mira. El ciclo concluye con una performance titulada "The Bridge 1924 – 2024" por el dúo Kafka Tanzt, en el contexto del Festival Internacional de Literatura Filba Buenos Aires.



Un Informe para una academia será proyectado como parte del ciclo

¿Por qué es importante la obra de Frank Kafka?

Considerado uno de los escritores más influyentes en la literatura universal, y pionero en la mezcla del realismo y lo fantástico, en sus textos fueron una constante temas como el existencialismo, el enigma, la realidad deformada y las preguntas filosóficas.

Su influencia en figuras literarias del siglo XX como los franceses Albert Camus y Jean Paul Sartre, o el argentino Jorge Luis Borges y el colombiano Gabriel García Márquez, demuestran la grandeza de su obra. Kafka, nacido el 3 de julio de 1883 en Praga, actual capital de República Checa, falleció el 3 de junio de 1924 cerca de Viena, Austria.

Kafka contemporáneo: un viaje al universo kafkiano en Buenos Aires

Kafka contemporáneo: un viaje al universo kafkiano en Buenos Aires

El Goethe-Institut invita a redescubrir el legado de Kafka a cien años de su muerte. El ciclo «Kafka Contemporáneo», a realizarse entre el 20 de septiembre y el 31 de octubre de 2024, en el Centro Cultural Universitario Paco Urondo, propone un recorrido interdisciplinario por la obra del célebre autor a través de muestras, conferencias y cine.

En la ciudad de Buenos Aires, se ha preparado un evento enigmático, tan enrevesado como el mundo que Franz Kafka supo narrar. Este ciclo, que comienza el 20 de septiembre en el Centro Cultural Universitario Paco Urondo, se lanzará con la inauguración de dos exposiciones que prometen no dejar indiferente a ningún asistente: *Komplett Kafka* del dibujante austríaco Nicolas Mahler, y *Kafka en imágenes* del español Roberto Maján. Estas muestras prometen sumergir al público en las profundas y a veces desesperanzadas visiones del autor de *La metamorfosis*.

El evento de apertura será marcado por la lectura de textos del propio Kafka a cargo del especialista Pablo Dreizik, mientras que, en paralelo, Iñaki Echeverría desplegará una performance de ilustración en vivo, conectando palabra y trazo en un juego visual que reflejará el espíritu laberíntico de la literatura kafkiana.

«Kafka Contemporáneo» abarca mucho más que arte visual. A lo largo de cinco semanas, se proyectarán películas que exploran las capas más complejas del universo kafkiano, como *El Señor K.* de Tristán Bauer y *Un informe para una academia* de Carles Mira. Además, las conferencias y mesas de debate estarán a cargo de figuras académicas de renombre como Claudia Hilb y Martin Koval, quienes desmenuzarán la influencia de Kafka en el cine, la literatura y la filosofía contemporánea.

El cierre del ciclo, programado para el 25 de octubre, **contará con la intervención de Miguel Vedda**, quien explorará la relación entre Kafka y la Modernidad, basándose en las lecturas que el filósofo Theodor W. Adorno realizó de la obra del autor. Esta reflexión profundizará en cómo Kafka capturó el desencanto y la desorientación del hombre moderno, temáticas que aún resuenan con fuerza en la actualidad.

En palabras de los organizadores del Goethe-Institut: «Este ciclo es un tributo no solo a Kafka, sino a la capacidad de su obra para trascender fronteras y épocas, revelando las complejidades de la condición humana». La colaboración del Instituto con la Cátedra Walter Benjamin y otras instituciones culturales subraya la importancia de este proyecto en la escena porteña.

Kafka, un hombre que nunca vivió para ver el impacto de su obra, sigue inspirando a generaciones de artistas y pensadores. Tal es el caso de Nicolas Mahler, cuyo trabajo *Komplett Kafka* exhibe ilustraciones

a gran formato, basadas en la biografía del autor y sus principales escritos. Roberto Maján, por su parte, opta por un enfoque onírico y colorido, presentando su interpretación personal de obras como *El proceso y América*.

Este evento, que será un faro de cultura en la primavera porteña, no solo nos invita a reflexionar sobre el legado de Kafka, sino también sobre la naturaleza misma del arte y la narrativa en tiempos de crisis.

Kafka y la Filosofía: El puente con la Modernidad

La obra de Kafka se ha interpretado a menudo como un reflejo del absurdo y la alienación en la vida moderna. La filosofía existencialista, de la mano de autores como Sartre y Camus, encontró en Kafka un aliado en su exploración de la condición humana. El ciclo «Kafka Contemporáneo» no solo se limita a presentar las contribuciones artísticas del autor, sino que busca conectar con estas corrientes filosóficas, subrayando cómo sus textos dialogan con las interrogantes éticas y existenciales que aún nos persiguen.

La relación de Kafka con el concepto de alienación, profundamente explorada en *La metamorfosis*, plantea preguntas fundamentales sobre el sentido de la vida en sociedades regidas por la burocracia y el control social. Desde una perspectiva filosófica, la alienación se puede definir como el distanciamiento del individuo respecto a su trabajo, su entorno y su identidad, un tema que será discutido durante el ciclo de conferencias.

Curriculum del evento y sus protagonistas

Nicolas Mahler, uno de los artistas destacados en el evento, ha sido ampliamente reconocido en Europa por sus contribuciones al cómic y la ilustración. Sus viñetas han aparecido en publicaciones como *Die Zeit* y *Frankfurter Allgemeine*. Por su parte, Roberto Maján, ilustrador español, ha trabajado para medios como *El País* y ha desarrollado una carrera prolífica como autodidacta.

Ambos artistas ofrecen perspectivas únicas sobre la obra de Kafka, demostrando cómo su legado sigue siendo fuente inagotable de inspiración. Asimismo, el ciclo contará con la participación de Pablo Dreizik, filósofo y escritor argentino, quien se ha especializado en las intersecciones entre literatura y arte visual.

7 recomendados de arte y cultura para esta semana

La agenda del jueves 19 al miércoles 25 de septiembre en Buenos Aires

19 de septiembre de 2024 • 06:03 • 4 minutos de lectura

-Kafka Contemporáneo. Mañana empieza el ciclo de muestras y conferencias en homenaje al legado de uno de los escritores más leídos en lengua alemana, a cien años de su muerte. Tendrá lugar en el Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA (25 de mayo 201) hasta el 31 de octubre. El ciclo se lanza con la inauguración de las muestras *Komplett Kafka*, del dibujante austríaco Nicolas Mahler, y *Kafka en imágenes*, del ilustrador español Roberto Maján. Durante la apertura, el especialista Pablo Dreizik leerá textos de Kafka, acompañado por una performance de ilustración en vivo del dibujante Iñaki Echeverría. El programa completo se puede consultar en este enlace.

Muestras, cine y un ciclo de conferencias a cien años de la muerte de Franz Kafka

El ciclo "Kafka Contemporáneo", del Goethe-Institut en asociación con el Centro Cultural Paco Urondo, celebra el legado de uno de los escritores más leídos en lengua alemana, con actividades entre el 20 de septiembre y el 31 de octubre



El Goethe-Institut Buenos Aires, en colaboración con la Cátedra libre Walter Benjamin – DAAD y el Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA, organiza el ciclo *Kafka Contemporáneo*, un evento que destaca la influencia del célebre escritor Franz Kafka en diversas disciplinas artísticas y académicas. Este ciclo, que se desarrollará del 20 de septiembre al 31 de octubre, incluirá exposiciones, performances, entrevistas y conferencias.

Los primeros eventos del ciclo serán las exposiciones *Komplett Kafka* del ilustrador austriaco **Nicolas Mahler** y *Kafka en imágenes* del artista español **Roberto Maján**, ambas presentadas en el Centro Cultural Universitario Paco Urondo.

Komplett Kafka se basa en la biografía ilustrada del mismo título de Mahler, publicada por Suhrkamp en 2023, y ofrece una serie de afiches a gran formato que reflejan la vida y obra de Kafka. Roberto Maján, por su parte, presenta una serie de ilustraciones inspiradas en cinco de las obras más conocidas de Kafka, entre ellas *El proceso* y *La metamorfosis*.

Nicolas Mahler, nacido en 1969 en Viena, es un reconocido dibujante de cómics cuyas obras se han publicado en medios como *Die Zeit* y *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung*. Ha sido galardonado varias veces, incluida la distinción como Mejor Dibujante de Cómics en Lengua Alemana en 2010. Roberto Maján, autodidacta y originario de Soria, España, ha publicado ilustraciones en medios como *Vogue* y *El País*, y ha recibido varios premios por su obra gráfica.

El ciclo también abordará otros enfoques interdisciplinarios de la obra de Kafka. Se mostrará el ensayo filmico *El señor K.* de **Tristán Bauer** y la producción española *Un informe para una academia* de **Carles Mira**. Paralelamente, se llevará a cabo una mesa redonda sobre las traducciones y transposiciones mediáticas de la obra de Kafka, con la participación de **Martín Koval** y **Adriana Cid**.

Entre las actividades se realizará un ciclo de charlas sobre aspectos de la obra de Kafka en los que se abordará "la cuestión por qué el mundo contemporáneo que nos toca vivir parece tan "kafkaesque" o kafkiano". Así, se presentarán conferencias que explorarán los aspectos artístico-visuales y filosóficos del legado de Kafka. **Pablo Dreizik**, por ejemplo, ofrecerá una disertación sobre la influencia del arte helenístico en Kafka. Por su parte, las académicas **Claudia Hilb** y **Miguel Vedda** analizarán cómo las interpretaciones de prominentes intelectuales como **Hannah Arendt** y **Theodor W. Adorno** impactan en la comprensión contemporánea de Kafka.

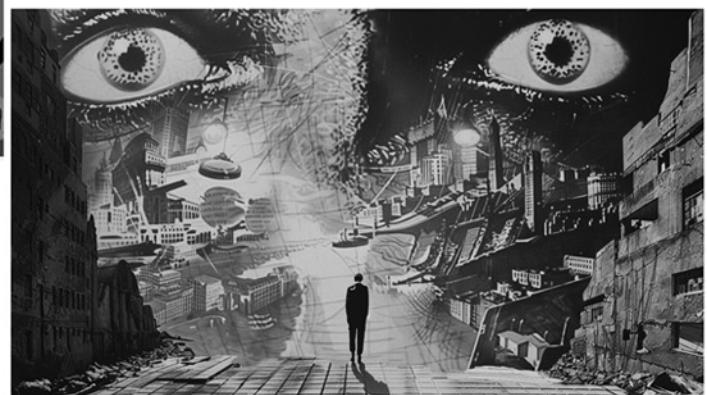


Ilustración de Roberto Maján

Por fuera del Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA, la performance *The Bridge 1924 – 2024 del dúo Kafka Tanzt*, compuesta por **Charlotte Aigner** y **Ziga Jereb**, tendrá lugar en el **Cementerio Británico** y cuenta con el apoyo de la Embajada de Austria como parte del Festival Internacional de Literatura Filba Buenos Aires.

"Nacido el 3 de julio de 1883, Franz Kafka sigue siendo una fuente inagotable de fascinación. Ya sea por el aspecto irreal y pesadillesco de sus escenarios, por la sensación de amenaza que se percibe en muchas de sus obras, por la presencia de formas de humor bastante peculiares en sus relatos o por algunos aspectos de su vida privada, Kafka, además de ser un 'clásico' de la literatura, parece ser uno de nuestros contemporáneos", destacan desde el Goethe.

Kafka falleció el 3 de junio de 1924 cerca de Viena, estudió leyes por presión paterna, y es considerado uno de los escritores más importantes de la literatura alemana del siglo XX. Publicó un gran número de relatos, y su famosa "La metamorfosis" (1915), la transformación de un hombre en insecto. Gran parte de su obra fue publicada póstumamente por su amigo y albacea Max Brod, como sus novelas "El proceso" (1925), "El castillo" (1926) y "América" (1927). También fue autor de "una copiosa correspondencia".



Entre las actividades se realizará un ciclo de charlas sobre aspectos de la obra de Kafka en los que se abordará "la cuestión por qué el mundo contemporáneo que nos toca vivir parece tan "kafkaesque" o kafkiano" (Imagen ilustrativa Infobae)

El evento se propone ofrecer una visión integral y multidisciplinaria de la influencia de Franz Kafka, uno de los autores más enigmáticos y universales de la literatura. La organización recae en el Goethe-Institut Buenos Aires, la Cátedra libre Walter Benjamin – DAAD, el Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA, con el apoyo del Centro Cultural de España y la Embajada de Austria.

Cronograma

Viernes 20.09.2024 18:00 h – Paco Urondo (25 de mayo 201)

Vernissage + lectura performativa- Lectura de Pablo Dreizik & performance de dibujos en vivo de Iñaki Echeverría

Viernes 27.09.2024 18:00 h – Paco Urondo

Conferencia + charla. Pablo Dreizik: "El pincel y el equilibrista. Kafka y el dibujo" Modera: Patrick Eser

Domingo 29.09.2024 11:00 y 12:00 h – Cementerio británico

Danza Performance *Kafka Tanzt* en el marco de FILBA, organizada por la Embajada de Austria

Viernes 04.10.2024 18:00 h – Paco Urondo

Cine. Tarde de cine: Proyección de *El señor K.* (1992) de Tristán Bauer y de *Un informe para una academia* (1975) de Carles Mira

Lunes 07.10.2024 18:00 h – Paco Urondo

Conferencia + charla. Mesa con Adriana Cid y Martín Koval: "Traducciones de Kafka: transposición de lenguajes literarios y filmicos – perspectivas cruzadas" Modera: Patrick Eser

Lunes 14.10.2024 18:00 h – Paco Urondo

Conferencia + charla- Claudia Hilb: "La brecha entre pasado y futuro. Hannah Arendt, lectora de Kafka" Modera: Patrick Eser

Viernes 25.10.2024 18:00 h – Paco Urondo

Conferencia + charla: cierre / Finissage. Miguel Vedda: "Los materiales de desecho y la imagen infantil de la Modernidad. Theodor W. Adorno como lector de Kafka" Modera: Patrick Eser

Agenda Cultural de la Ciudad de Buenos Aires

Descubrí el arte nacional e internacional. Nota al Pie te propone disfrutar de buenas propuestas culturales con entrada a tu alcance.

3 de octubre de 2024

⌚ 7 min.

 Cristian Dominguez

Kafka y documentales, entre la vida y la literatura

En el marco del ciclo **Kafka Contemporáneo**, que se desarrolla del 20 de septiembre al 31 de octubre, se proyectarán dos obras cinematográficas de gran interés: *El Señor K.* de **Tristán Bauer** y *"Un informe para una academia"* de **Carles Mira**. La cita es este viernes a las 18 hs en el **Centro Cultural Universitario Paco Urondo, 25 de Mayo 201, CABA**, con entrada libre y gratuita.

El Señor K., documental dirigido por Tristán Bauer en 1992, cuenta con las voces en off de **Lorenzo Quinteros** y **Omar Cerasuolo**. A través de una narrativa íntima, se repasan los momentos cruciales de la vida de **Franz Kafka**, quien, pese a su genio literario, nunca publicó un libro en vida. El documental se enriquece con lecturas de sus obras, intercaladas con imágenes de las mujeres que marcaron su existencia, como **Felice Bauer** y **Milena Jesenská**, además de evocadoras escenas de **Praga**. Otro aspecto fundamental es la compleja relación entre Kafka y su amigo **Max Brod**, quien, desoyendo el deseo de Kafka de que destruyera sus escritos, los publicó, dejando un legado invaluable.

Por su parte, *Un informe para una academia*, filme de 1975, narra la peculiar historia de un simio evolucionado que, en solo cinco años, logra humanizarse y es convocado para compartir su experiencia ante la Academia de Ciencias. Este evento es parte de una iniciativa conjunta entre la **Cátedra libre Walter Benjamin/DAAD**, el **Goethe-Institut** y el **Centro Cultural Universitario Paco Urondo**.



Foto: Patricia Despuys

El Goethe-Institut conmemora el centenario de la muerte de Franz Kafka con el ciclo "Kafka Contemporáneo", que se llevará a cabo en el Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA del 20 de septiembre al 31 de octubre de 2024. Este evento incluirá exposiciones como *Komplett Kafka*, de Nicolás Mahler, y *Kafka en imágenes*, de Roberto Maján. También habrá performances y conferencias con académicos como Pablo Dreizik y Adriana Cid. A través de diversas actividades, el ciclo busca explorar la influencia del autor en la literatura y el arte contemporáneo, reafirmando su relevancia en la actualidad.

En este marco AGENCIA PACO URONDO dialogó con Patrick Eser, coordinador de la muestra, quien es Licenciado en Ciencias Políticas y en Filología Románica, en Philipps Universidad de Marburgo (Alemania). Además es profesor asistente en el Departamento de Letras de la Universidad de Buenos Aires y responsable de la Cátedra libre Walter Benjamin (SEUBE).

AGENCIA PACO URONDO: ¿Qué aspectos de la obra de Kafka se destacan en la muestra?

Patrick Eser: Dos artistas gráficos, uno de habla alemana, otro de española, intentan traducir a un lenguaje visual motivos de la obra de Kafka, creando motivos visuales. Ambos enfoques son diferentes: Mahler dibuja en blanco y negro y tiende a utilizar formas y líneas minimalistas, mientras que el ilustrador español Roberto Maján trabaja con colores y superficies.

Las obras y los estilos son diferentes, resulta interesante observarlos en contraste. La cuestión de los motivos visuales de la obra de Kafka también está presente a otro nivel en el proyecto: como parte del *vernissage*, habrá una lectura en vivo de textos (a cargo de Pablo Dreizik) y su visualización en directo por el dibujante Iñaki Echeverría, además una conferencia en el programa también tratará explícitamente los propios dibujos de Kafka. Los motivos visuales asociados a la obra de Kafka están así presentes, de diferentes maneras.

APU: ¿Creés que la obra de Kafka sigue siendo relevante para el público actual? ¿De qué manera?

P.E.: Si, totalmente. Vimos en todo el año 2024 un boom impresionante de actividades conmemorativas, homenajes, congresos, una vasta producción artística-cultural dedicada a su obra. La inmensa variedad de estas actividades en este aniversario centenario de su muerte sugiere que hay alguna relevancia. Este año ha habido una inabarcable cultura mundial de reconocimiento a Kafka.

Es interesante observar que está teniendo lugar de muchas maneras diferentes, no sólo en el discurso literario-histórico. Ahí también, pero hemos visto aparecer numerosas películas y series que tratan sobre Kafka y su vida (la televisión alemana ha producido una serie, cuyo guion ha sido escrito por el autor contemporáneo Daniel Kehlmann), han aparecido nuevas adaptaciones cinematográficas de sus textos, juegos de video, como *Playing Kafka*. Por supuesto, esto también plantea cuestiones sobre la visualidad de sus mundos.

Lo mismo puede decirse del campo de las novelas gráficas, un género artístico y narrativo cada vez más popular y sofisticado, también en este caso hay ahora un número inabarcable de nuevas publicaciones. Esta amplia actividad de la industria cultural apunta a lo atractivo y la actualidad de la obra de Kafka, así como a su explotabilidad cultural y económica: el creador de los relatos kafkianos, de lo absurdo, lo angustiante, lo cruel, etc., se ha convertido en una estrella pop, en un ícono visible, en una marca que se vende y que vende.

Por último, pero no por ello menos importante, cabe añadir que se ha convertido en *trending topic* en Tiktok durante el último año, con el hashtag «Kafka» registrando ya más de mil millones de clics. Su obra, o al menos los símbolos, formas asociadas a ella, parecen seguir electrizando también a un público joven.

APU: El ciclo se extiende por más de un mes. ¿Cómo han planificado la estructura temporal para mantener el interés del público durante todo este periodo?

P.E.: Durante cinco semanas, tenemos una actividad para cada una, de vez en cuando los lunes, en otras los viernes. Este ritmo semanal permite una concentración en conferencias y mesas dedicadas a temas particulares. Las conferencias y mesas abordan distintas temáticas: la cuestión de lo visual en la o de la obra de Kafka, la cuestión de las transposiciones mediáticas de sus relatos a otros idiomas o a otros soportes mediáticos, como lo audiovisual. Por último, tenemos dos conferencias de destacados especialistas sobre Hannah Arendt (conferencia de Claudia Hilb) y Theodor W. Adorno (conferencia de Miguel Vedda) como lectores de Kafka. La cuestión de la contemporaneidad de la obra Kafka, de los planteos e imaginaciones, de los mundos plasmados por Kafka está presente inherentemente en todas las contribuciones.

CULTURA

100 AÑOS

Patrick Eser: "Este año ha habido una inabarcable cultura mundial de reconocimiento a Kafka"

POR CAMILO CARBONELLI

06 Octubre 2024

APU: Hannah Arendt y Theodor Adorno son algunos de los pensadores que han estudiado a Kafka. ¿Cómo crees que estas interpretaciones filosóficas ayudan a entender mejor su obra?

P.E.: Primero, hay que decir que tanto Arendt como Adorno hacen lecturas que parten de momentos de los textos de Kafka para ofrecer sus propias lecturas, en clave filosófica. Ambos vieron profundas reflexiones existenciales, filosóficas, y también políticas o teórico-sociales en los escritos de Kafka, que combinarían con sus propias reflexiones sobre el poder, la burocracia, el totalitarismo, la negatividad, la enajenación y la existencia humana. Ambos compartieron amistades o contactos intelectuales como, entre otros, Walter Benjamin, Gerschom Scholem, Siegfried Kracauer, y conocieron los efectos del horror nazi, lo que sin duda marcaba también sus lecturas de Kafka. Arendt y Adorno son casos diferentes, pero muy particulares: marcan anécdotas muy importantes en la larga historia de la apropiación y lectura filosófica-sociológica de la obra de Kafka que sigue siendo muy activa.

APU: A 100 años de su muerte, la influencia de Kafka parece haberse expandido a múltiples disciplinas y geografías. ¿Por qué crees que su obra sigue siendo tan relevante en una época como la nuestra?

P.E.: Hay algo en la obra de Kafka que trasciende el tiempo, es literalmente 'fuera del tiempo', porque en ninguna de sus novelas la trama se fija demasiado en el tiempo histórico-concreto. Su obra ha creado una idea de la existencia en la época moderna que aún hoy nos habla. Los desafíos de la vida, las angustias existenciales, el reto de lidiar con las preocupaciones de la existencia, con la incertidumbre y el absurdo de la existencia; con los problemas de encontrar un sentido metafísico.

Estas cuestiones tienen una dimensión intemporal que trasciende las épocas, ya que son inherentes a la constelación trágica de la vida humana; Pero los mundos imaginados y narrados por Kafka también tienen su núcleo histórico, su contexto histórico: tienen algo que ver con condiciones que son creadas por las relaciones sociales, que ellas mismas son reproducidas por la gente de forma casi automática.

Después de la Shoah, se ha debatido y subrayado una y otra vez acerca del carácter profético de la obra de Kafka. Los abordajes kafkianos de la relación automática de los seres humanos con los sistemas de poder, de subyugación y de la crueldad y violencia, de las facetas deshumanizadas y alienadas de la modernidad; estas facetas de la obra de Kafka motivaron, después de 1945, nuevas lecturas.

APU: - Por ejemplo...

P.E.: En el mundo contemporáneo y en nuestra época abundan miedos, incertidumbres y la falta de orientación, mientras surgen gurús y profetas, ridiculos y grotescos que quieren vendernos sus grandilocuentes visiones y pobres verdades. También para lo absurdo de esta constelación encontraremos sugerencias de la obra de Kafka. Quiero parafrasear sólo uno de los textos periodísticos que se publicaron mundialmente en aquel 100 aniversario de la muerte de Kafka, que me parece condesar bien la situación del legado de la obra de Kafka: *Franz Kafka murió el 3 de junio de 1924, el mundo aprendió a leerlo en los años 30 y desde entonces intenta comprenderlo. Y la literatura permanece en su sombra*.

APU: ¿Qué particularidades del uso del idioma alemán por parte de Kafka son más difíciles de captar en las traducciones al español?

P.E.: Es una cuestión que sería interesante discutir con los traductores de Kafka. Entre los conferencistas están dos personas que ya tradujeron textos literarios de Kafka: Miguel Vedda tradujo las novelas *El proceso* y *El desaparecido* (América); Martín Koval está preparando una traducción de cuentos de Kafka para la editorial Colihue. Será interesante plantear estas preguntas por los desafíos de la traducción en las charlas con ellos.

Si o sí, se puede decir que el alemán de Kafka se caracteriza por una forma de expresión precisa, clara y sobria, pero al mismo tiempo muy ambigua y ambivalente. Él jugaba con la ambivalencia, también en los títulos de sus textos. Al cuento que en alemán se llama "Der Bau" le dieron en distintas traducciones al castellano, que yo sepa, cuatro diferentes títulos: "La obra", "La construcción", "La madriguera" o "La guarida".

Otra característica del estilo de Kafka es el uso frecuente de nominalizaciones, que confieren a su lenguaje un aire burocrático y formalista, que es especialmente difícil de traducir a la sintaxis del castellano. Además, hay que considerar que el uso del alemán por el escritor checo Franz Kafka de origen judío tampoco es nada evidente; un uso del alemán que tiene su trasfondo ideológico-social y su dimensión político-estratégica que Gilles Deleuze y Félix Guattari han descrito en su libro *Kafka. Por una literatura menor*.



Roberto Maján © Goethe-Institut

Kafka contemporáneo en Buenos Aires

Notas sobre un proyecto que reúne exposiciones, un ciclo de cine, charlas y conferencias para conmemorar el centenario de la muerte de Franz Kafka. (Buenos Aires sept./oct. 2024)

por Patrick Eser

El gran año aniversario de Kafka que conmemora el centenario de la muerte del gran escritor ha traído numerosas novedades al mercado editorial (desde nuevas ediciones hasta libros de no ficción, de ensayo e investigación académica), series de televisión y películas de cine, novelas gráficas y videojuegos. El tema ha estado presente en los suplementos culturales, en los cines, en las pantallas de televisión y en los escenarios teatrales; en ámbitos académicos de todo el mundo han tenido lugar innumerables congresos. Kafka se convirtió incluso en *trending topic* en las redes sociales y en el mundo TikTok; su imagen se ha convertido en un ícono, también para las generaciones más jóvenes en un símbolo con el que pueden conectar. Se va delineando así una nueva forma de apropiación del «continente Kafka», diferente y específica de una generación y que remite a nuevas formas de difusión de la cultura literaria más allá de las actividades de la alta cultura. El marketing turístico de la ciudad de Praga, donde Franz Kafka pasó la mayor parte de su vida, un marketing que ya funciona desde hace tiempo y cada vez está más diferenciado y profesionalizado, es otra faceta cultural-industrial en un sentido amplio. Frente a esta intensa actividad, no limitada en absoluto al horizonte europeo y a los ámbitos culturalmente signados por este, sino que se extiende, por ejemplo, también a Asia y a las culturas literarias de influencia árabe, parece justificado hablar de algo así como de un «boom cultural-industrial global de Kafka».

«¿A quién le pertenece Kafka?» Judith Butler lanzó esta pregunta en una conferencia a raíz de la «disputa por el legado» en relación con cuál era el lugar apropiado para preservar el legado literario de Kafka, rechazando al mismo tiempo el sustento ideológico de las reivindicaciones de propiedad del Archivo de Literatura Alemana (Deutsches Literatur Archiv/DLA) de Marbach y de la Biblioteca Nacional de Israel. En este año conmemorativo, las partes antaño (2011) en conflicto han unido sus fuerzas en el proyecto «El eco de Kafka», un proyecto que presenta a Kafka como autor global sobre el telón de fondo de los diversos contextos locales. Al mismo tiempo, más de 20 socios del proyecto, principalmente de Alemania, Austria y la República Checa, han unido sus fuerzas para dar lugar a un amplio programa de actividades albergado en la página web: www.kafka2024.de.

En ocasión de las disputas legales que tuvieron lugar en 2011, Butler –en una de las lúcidas, de las a veces también problemáticas, intervenciones de la filósofa estadounidense– rechazó la cuestión sobre la clasificación, pertenencia e «identidad» de Kafka señalando que las obras de Kafka poseen un significado complejo que no es susceptible de una estricta y limitada categorización cultural o nacional. Como lo demuestran diversas líneas de recepción principalmente orientadas hacia aspectos identitarios, estas cuestiones han vuelto a plantearse en el año del aniversario. Por su lado, *Kafka contemporáneo* parte también de la universalidad del autor Franz Kafka, condición indispensable para comprender por qué este escritor de origen judío y nacionalidad austro-checa, originario de Praga y que escribía en alemán, pudo ejercer una influencia tan amplia en épocas y culturas literarias e intelectuales tan diversas.

La universalidad de su recepción, no obstante, puede llegar a adquirir también a veces ribetes indignantes, como, por ejemplo, cuando el ala cultural de la extrema derecha política alemana redescubre a su Kafka en el año del aniversario. En el periódico *Junge Freiheit* o en la revista *Blauer Narzisse*, por ejemplo, se celebra a Kafka como una voz literaria crítica que anticipó la omnipotencia totalitaria, la impotencia y la «heteronomía» de la Alemania actual. Una perturbadora recepción en la que vuelven a emergir tópicos de la crítica cultural de derechas influida por Carl Schmitt, jurista de formación, al igual que Kafka, y pensador político de derechas que después de 1945 criticó a la nueva República Federal de Alemania llamándola «Kafkmania».

«Franz Kafka murió el 3 de junio de 1924. El mundo aprendió a leerlo en los años treinta y desde entonces intenta comprenderlo. Y la literatura vive bajo su sombra», con estas lacónicas y acertadas palabras inicia Andreas Platthaus su homenaje en el periódico *Frankfurter Allgemeine Zeitung* en el centenario de la muerte de Kafka. La última frase puede aplicarse también a la literatura latinoamericana y, en especial, a la argentina. El proyecto *Kafka contemporáneo*, que organizamos desde la Cátedra libre Walter Benjamin (DAAD/UBA) en cooperación con el Goethe-Institut Buenos Aires y el Centro Cultural Universitario Paco Urondo de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Buenos Aires, no pretende en absoluto llegar a ofrecer un panorama siquiera aproximado de esta recepción (<https://www.instagram.com/catedralibrewalterbenjamin/>).

En el mundo hispanohablante la recepción de Kafka comenzó en 1925 con la publicación de la traducción de *La metamorfosis* en la Revista de Occidente, cuyo editor era José Ortega y Gasset. En Argentina, la recepción de Kafka comenzó en la revista Sur, donde Eduardo Mallea y Jorge Luis Borges publicaron sus primeros comentarios y traducciones. En retrospectiva, este fue el punto de partida de una riquísima recepción de Kafka que destaca en el continente latinoamericano y de la que figuras como Ezequiel Martínez Estrada, Julio Cortázar y Ricardo Piglia son los ejemplos más sobresalientes. Esta se encuentra muy bien documentada en publicaciones literarias académicas; ya la sola recepción de Kafka por parte de Borges se ha convertido en objeto de amplias investigaciones. La Bienal Borges-Kafka, que se organiza en Praga y Buenos Aires desde el 2008, está dedicada a los ecos literarios y la influencia de los dos narradores (más) influyentes del siglo XX. La influencia de la literatura de Kafka se deja sentir en numerosos autores argentinos contemporáneos, tales como César Aira, Samantha Schweblin, Martín Kohan y Daniel Guebel, quienes también la han comentado debidamente. *Kafka contemporáneo* rastrea esta historia de influencias y ese continuo influjo que llega hasta la literatura contemporánea sólo de forma marginal y no sistemática, abordando estos aspectos a través de casos particulares.

Un aspecto importante son los motivos visuales de la obra y la recepción visual de Kafka. En las salas de la Paco Urondo se exponen obras del ilustrador español Roberto Maján y del caricaturista austriaco Nicolas Mahler que visualizan motivos y escenas de la obra de Kafka. El proyecto se inauguró con una performance en vivo que incluyó la recitación de textos de Kafka y el dibujo en vivo del reconocido caricaturista Iñaki Echeverría. Más allá de esta exposición, lo visual de la obra de Kafka se convirtió en tema de una conferencia dedicada al significado de los dibujos de Kafka, los motivos visuales en su obra y los comentarios del propio Kafka sobre su significado.



El carácter cinematográfico de los mundos de ficción creados por Kafka y la transposición de sus textos literarios al mundo de las imágenes en movimiento son otros aspectos explorados dentro del proyecto: ¿qué decisiones y estrategias estéticas se utilizan para «traducir» los mundos literarios de Kafka a los del cine? También se explora la cuestión clásica de la traducción literaria en cuanto a problemas, retos y posibilidades. Estas cuestiones se abordan en un panel de estudios literarios y cinematográficos en el que también tienen voz los traductores de la obra de Kafka.

La obra de Kafka es también un ejemplo clásico y vivo del nexo entre filosofía, ciencias sociales, estética y literatura. La historia más amplia de la cultura y de las ideas, es decir, la filosofía, constituye otro aspecto de la influencia de Kafka más allá del ámbito literario, como también lo tematiza *Kafka contemporáneo*. La lista de filósofos para los que el diálogo con Kafka desempeñó un papel importante es larga, va desde filósofos franceses: desde los

existencialistas Jean-Paul Sartre y André Camus, pasando por Gilles Deleuze, Jacques Derrida hasta más recientemente Geoffroy de Lagasnerie –quien publicó su ensayo *Se méfier de Kafka (Desconfiad de Kafka)* en este año del aniversario–, así como desde filósofos de habla alemana como Günther Anders, Hannah Arendt y el círculo de pensadores de la Escuela de Frankfurt hasta Judith Butler. Evidentemente, Kafka también le ha legado «un tesoro» a la posteridad filosófica, tal como lo afirma la revista *philosophie Magazin* en su número especial de la primavera de 2024 «El infinito Kafka», y lo documenta con ensayos y entrevistas de estudiosos de las humanidades y filósofos contemporáneos.

La muy viva recepción de los pensadores de la Escuela de Frankfurt en Argentina alimentó el interés por los discursos estéticos y la recepción de Kafka por parte de Walter Benjamin, Siegfried Kracauer y Theodor W. Adorno, entre otros: ¿cómo se leía a Kafka en este ambiente intelectual, qué papel desempeñaron las lecturas de Kafka en el intercambio entre estos pensadores y en la correspondencia con contemporáneos cercanos tales como, por ejemplo, Gershom Scholem? ¿Qué influencia tienen estas interpretaciones de Kafka en la recepción argentina? La exploración de la línea histórico-intelectual de la recepción nos sugiere, en lo que hace a dimensiones estéticas y filosóficas generales, interrogantes sobre el caso Hannah Arendt, en cuya cosmovisión filosófica, tanto en su gestación como en su formulación, la confrontación con Franz Kafka desempeñó un papel importante. Estos aspectos temáticos también cobran un papel importante en el proyecto *Kafka contemporáneo*, en el cual, si bien no se hace hincapié explícitamente en la recepción argentina, esta se encuentra en primer plano, ya que todos los conferenciantes invitados se han socializado en el contexto universitario e intelectual argentino, enseñan e investigan en él y, por consiguiente, es desde esta singularidad que aportan perspectivas a la cuestión de la contemporaneidad de Kafka.

Patrick Eser

se licenció en Ciencias Políticas (Diploma, 2004) y en Filología Románica (Magister Artium, 2010) en la Philipps Universidad de Marburgo (Alemania). Se doctoró en la misma universidad 2012 (Dr. phil.) sobre el tema «El nacionalismo vasco y catalán en el contexto de la globalización e integración europea» y en 2022 terminó el proceso de su habilitación. Desde 2012 hasta 2020 era docente en el Instituto de Filologías Románicas de la Universidad de Kassel y desde agosto de 2020 es profesor asistente en el Departamento de Letras de la Universidad de Buenos Aires y responsable de la Cátedra libre Walter Benjamin (SEUBE).

RADIO

AM 1110 15.09.24

Entrevista a Patrick Eser en “Libros que muerden” por Radio Ciudad (AM1110)

<https://ar.radiocut.fm/audiocut/charla-sobre-kafka/>

Charla sobre Kafka



La Once Diez
LIBROS QUE MUERDEN
Creado por
Paula_Simkin
en Libros que muerden

15 de septiembre, 2024

19:03

00:00 / 16:36

13 reproducciones

Entrevista a Pablo Dreizik en "Libros que muerden" por Radio Ciudad (AM1110)

<https://ar.radiocut.fm/audiocut/pablo-dreizik-habla-sobre-kafka-y-su-participacion-en-ciclo-kafka-contemporaneo/>

Pablo Dreizik habla sobre Kafka y su participación en el ciclo "Kafka Contemporáneo"



La Once Diez

22 de septiembre, 2024

19:20

LIBROS QUE MUERDEN

00:00 / 04:39

Creado por GabiMayer71

8 reproducciones

El viernes 27, Pablo Dreizik disertará sobre "El pincel y el equilibrista. Kafka y el dibujo" con moderación de Patrick Eser. "Kafka Contemporáneo" es organizado por el Goethe-Institut Buenos Aires junto con la Cátedra libre Walter Benjamin - DAAD y el Centro Cultural Universitario Paco Urondo FFyL-UBA, en cooperación con la Embajada de Austria y el Centro Cultural de España en Buenos Aires. Leer menos

Entrevista a Patrick Eser en "La casa en llamas" con Guillermo Piro y Demetrio López por Radio Perfil (AM1190)

<https://radio.perfil.com/noticias/podcasts/la-casa-en-llamas-entrevista-a-patrick-eser.phtml>

La Casa en Llamas: entrevista a Patrick Eser

PODCASTS | Por Guillermo Piro y Demetrio López | 05 de October 18:00



Guillermo Piro y Demetrio López entrevistan a personalidades destacadas para, juntos, ir al rescate de la cultura, el arte y los recuerdos más valiosos.

En esta oportunidad reciben al investigador y traductor alemán Patrick Eser,

¿Cómo
queremos
vivir junt*s?

WIE WOLLEN WIR ZUSAMMEN
LEBEN?

¿CÓMO QUEREMOS VIVIR JUNTXS?

OPEN CALL MENTORINGPROGRAMM VIDEOKUNST CONVOCATORIA PROGRAMA DE FORMACIÓN EN VIDEOARTE

28.02.2024 - 20.03.2024

Infobae 28.02.24

CULTURA >

Convocan a videoartistas para un programa de tutorías y exposición en Argentina y Paraguay

El Goethe-Institut, la Alianza Francesa y Fundación Medifé auspician la iniciativa "¿Cómo queremos vivir juntxs?", para desarrollar obras inéditas que luego integrarán una muestra itinerante

Por Mercedes Ezquiaga



De izquierda a derecha: Pascal Casanova, director general de la Alianza Francesa; Daniela Gutiérrez, gerente de la Fundación Medifé; la artista visual y Friso Maecker, director del Goethe-Institut

El programa de formación "¿Cómo queremos vivir juntxs?", una iniciativa impulsada por el **Goethe-Institut**, la **Alianza Francesa** y **Fundación Medifé**, que busca poner en valor el diálogo y la reflexión entre videoartistas, presentó la convocatoria a tutorías, dirigida a jóvenes artistas residentes en la Argentina y Paraguay, con el objetivo de que puedan desarrollar obras de video inéditas, que a su vez formarán parte de una exposición itinerante a partir de noviembre de este año.

"Este es un espacio de libertad y de inclusión. No somos una dependencia del gobierno y podemos seguir tomando posición frente a algunos temas. Mantenemos la premisa de vivir con otros que vienen con otras características y no podemos dejar a nadie afuera. Por eso estamos lanzando esta convocatoria a nivel regional abocada al videoarte, que es un lenguaje complejo y actual, dinámico y polisémico", dijo en la sede de **Fundación Medifé**, la gerente del espacio, **Daniela Gutiérrez**, durante la presentación a la prensa.



La presentación del programa "¿Cómo queremos vivir juntxs?" se desarrolló en la sede de la Fundación Medifé

La iniciativa -cuya convocatoria permanecerá abierta hasta el 13 de marzo- propone un programa intensivo de tutorías dirigido a jóvenes artistas residentes en Argentina y Paraguay, con el objetivo de que puedan desarrollar obras de video inéditas, al mismo tiempo que interactúen y comparten entre pares sus perspectivas tanto específicas del quehacer artístico como también del mundo y la situación que les toca vivir.

La idea es congregar a artistas de la disciplina del video, que presenten una idea de obra a desarrollar que comulgue con el título del programa "¿Cómo queremos vivir juntxs?".

"Empezamos a hacernos esta pregunta después de la pandemia y sabemos que los artistas suelen captar con agudeza estas transformaciones sociales. Queremos desarrollarla juntos, 'juntas', porque es una pregunta que tiene que ser para todo el mundo y quisimos que eso se reflejara en el título. Es obvio que la lengua cambia permanentemente y no hablamos ahora igual que hace cien años", dijo por su parte **Friso Maecker**, director del Goethe-Institut de Buenos Aires.

Impulsada por tres instituciones culturales de países diversos, la iniciativa propone que haya una representación de todas las regiones de Argentina, con tutorías a cargo de artistas profesionales con vasta trayectoria y prestigio internacional en el ámbito del videoarte, quienes brindarán herramientas audiovisuales para abordar las cuestiones relevantes de la época a los jóvenes artistas, respetando siempre una paridad de género.



El Goethe-Institut, la Alianza Francesa y Fundación Medifé presentan programa de videoarte

"Creo que hace 120 años que en la Alianza Francesa nos hacemos esta misma pregunta, extendida a las 53 sedes que tenemos en toda la Argentina, donde en noviembre pasado abrimos en la ciudad de Córdoba el Instituto Cultural Franco-Alemán", retomó por su parte **Pascal Casanova**, director general de la Alianza Francesa de Buenos Aires y coordinador de las Alianzas Francesas de Argentina.

Celebró así "la cooperación con nuestros colegas del Goethe-Institut en este nuevo gran proyecto de mentorías que beneficiará a videoartistas de todo el país y que refleja los valores de ambas instituciones en sus misiones como actores en el desarrollo de intercambios interculturales".

Un jurado conformado por la pionera en videoarte de Argentina **Graciela Taquini**, el crítico **Fernando Moure** y los tutores **Enrique Ramírez, Ariel Nahón y Regina de Miguel** seleccionará a 21 participantes para que formen parte de este programa. "El audiovisual es experimental, el videoarte es flexible, hay múltiples posibilidades. No sé con qué proyectos nos vamos a encontrar pero ojalá se multipliquen los ejemplos de no odio, de comprensión, de sentido, de afecto. En estos momentos tan oscuros que vivimos, los artistas pueden demostrar que se puede vivir de otros modos", añadió por su parte **Graciela Taquini**, al ser consultada por los límites de la disciplina artística que rige la convocatoria.

El programa consta de una primera etapa formativa en modo virtual de tres semanas, que se desarrollará en junio de 2024. Cada semana, un tutor diferente tendrá a cargo las nueve horas semanales de trabajo. La segunda etapa abarca el desarrollo de una obra inédita individual o colectiva durante tres meses, con dos instancias de retroalimentación de uno de los tutores.



"El videoarte es flexible, con múltiples posibilidades", definió Graciela Taquini, integrante del jurado del programa

Durante el mes de noviembre se llevará a cabo la tercera y última etapa, durante la cual habrá un encuentro presencial de cuatro días entre participantes y tutores en la ciudad de Buenos Aires, que culminará con la apertura de **una muestra colectiva, en la sede de la Alianza Francesa de Buenos Aires**, abierta al público general. A partir de la

inauguración, se ofrecerá la posibilidad de itinerancia de la muestra a los espacios de las instituciones franco-argentinas y germano-argentinas en el país.

El programa otorgará a los participantes seleccionados un pasaje ida y vuelta por vía terrestre a la ciudad de Buenos Aires, cuatro noches de alojamiento (a excepción de quienes residan en AMBA) y un estipendio diario de 25.000 pesos para participar del encuentro presencial y de la apertura de la muestra. **La convocatoria estará abierta hasta el miércoles 13 de marzo y las personas interesadas pueden postularse únicamente a través de las páginas web del Goethe-Institut, Alianza Francesa y Fundación Medifé.**

La llamada está dirigida a videoartistas tanto de Argentina como Paraguay con trayectoria inicial que producen obra contemporánea. Podrán postularse argentinos, paraguayos o extranjeros residentes en alguno de ambos países a la fecha de la convocatoria, cuyas indagaciones artísticas y obras exploren aspectos vinculados a la pregunta "¿Cómo queremos vivir juntxs?". "La idea es correrse de la lógica de la metrópoli, que haya representatividad de todo el territorio y que se conforme una red creativa", señaló por su parte **Yael Tujsnaider**, curadora de la programación cultural del Goethe-Institut. **Los nombres de los seleccionados serán informados el 17 de abril de 2024** a través de la dirección de e-mail que registraron en su inscripción.

Argentinisches Tageblatt 28.02.24

¿Cómo queremos vivir juntxs? Un proyecto de videoarte del Goethe-Institut

Tres de las instituciones culturales más importantes de Argentina, Alemania y Francia se unen para combinar las culturas de sus países y crear un programa conjunto de formación en videoarte. Una oportunidad para jóvenes artistas de toda la región.



POR ELENA ESTRELLA

Buenos Aires (AT) - El Goethe-Institut en Buenos Aires presentó **¿Cómo queremos vivir juntxs?**, su nuevo proyecto en conjunto con la Alianza Francesa de Buenos Aires y la Fundación Medifé. La iniciativa busca poner en valor el diálogo y la reflexión entre videoartistas con el foco puesto en la convivencia creativa pero también en el desafío que proponen los tiempos que corren.

El marco de la presentación fue un **desayuno de prensa** del que participó Argentinisches Tageblatt junto a medios como **Página 12, Infobae, Télam, Deutsche Welle**, entre otros. En la sede de la Fundación Medifé en el barrio de **Recoleta**, los invitados fueron recibidos con un desayuno adecuado a la ocasión: brezel alemanas, macarons franceses y medialunas argentinas servidas con café y té.



Cómo funciona el programa

El proyecto cuenta con el apoyo del **Fondo Cultural Franco-Alemán** y propone un programa intensivo de tutorías dirigido a jóvenes artistas residentes en la **Argentina y Paraguay**, con el objetivo de que puedan desarrollar obras de video inéditas, al mismo tiempo que interactúan y comparten entre pares sus perspectivas tanto específicas del quehacer artístico como también del mundo y la situación que les toca vivir.



Friso Maecker, Daniela Gutierrez y Pascal Casanova en el desayuno de prensa.

“La propuesta de reunirnos tres instituciones culturales de países diversos y promover juntxs una convocatoria a artistas de trayectoria inicial, es un gesto del modo en que pensamos la vida en común. Solos, aislados, ayunos de conversaciones, es el paradigma del que buscamos alejarnos para definitivamente gestar un modo colaborativo, multilingüe, regional, de la labor de los artistas, curadores y gestores. Entendemos que somos más creativos cuantos más colegas, oficiantes, docentes, nos reunamos. El videoarte es un lenguaje complejo, actual, dinámico y polisémico; un género que nos puede interpelar.” explica **Daniela Gutierrez**, gerenta General de **Fundación Medifé**.

Quiénes pueden participar

Con el fin de que haya una representación de todas las regiones del país, las tutorías a cargo de artistas profesionales con vasta trayectoria y prestigio internacional brindarán herramientas audiovisuales para abordar las cuestiones relevantes de la época a lxs jóvenes artistas, respetando siempre una paridad de género.



El jurado, que finalmente se decidirá por un proyecto ganador, está conformado por **Graciela Taquini**, artista y docente argentina pionera en el campo de videoarte, **Fernando Moure**, crítico de arte y cine nacido en la Argentina y criado en Paraguay enfocado en las relaciones culturales latinoamericanas con Europa y el mundo.

Asimismo, los tres tutores también representan cada uno a un país: **Enrique Ramírez**, artista visual chileno, que hace varios años reside en París, en representación de Francia; **Regina de Miguel**, artista española, que vive y trabaja en Berlín, en representación de Alemania; y **Ariel Nahón**, cineasta, docente y curadora travesti, representando Argentina. De la mano de estos expertos del arte europeo y latinoamericano, lxs 21 participantes podrán aprender y trabajar con lxs mejores de la escena.

Un reto de 130 años

Tras la polémica alrededor de **lenguaje inclusivo**, que surgió a partir de un comunicado del actual **gobierno**, en el cual suponen prohibirlo, los representantes se sintieron obligados a opinar sobre el tema: “Es una pregunta que es importante para todo el mundo, entonces tiene que ser inclusiva” así **Friso Maecker**, director del **Goethe-Institut Buenos Aires**. “*‘Cómo queremos vivir juntxs?’* Desde la alianza francesa en Buenos Aires, nos hacemos esta pregunta hace más de 130 años”, dijo **Pascal Casanova**, el director General de la Alianza Francesa en Buenos Aires y coordinador de las Alianzas Francesas de la Argentina. Casanova también recalcó la importancia de la amistad franco-alemana que también se ve reforzada por proyectos como este. “Luego del reciente *soft opening* en noviembre pasado en Córdoba del **Instituto Cultural Franco-Alemán**, continuamos con gran placer la cooperación con nuestros colegas del Goethe-Institut en este nuevo gran proyecto de mentorías que beneficiará a videoartistas de todo el país y que refleja los valores de ambas instituciones en sus misiones como actores en el desarrollo de intercambios interculturales”, resumió.



Los representantes de las fundaciones culturales con Graciela Taquini.

“Tras la pandemia y a 40 años del regreso de la democracia, el Goethe-Institut se pregunta ¿Cómo queremos vivir juntxs? Las épocas de grandes cambios ofrecen oportunidades para hallar nuevas respuestas y lxs artistas suelen captar con agudeza estas transformaciones sociales, por lo que nos hace mucha ilusión este proyecto para videoartistas junto con la Alianza Francesa y Fundación Medifé”, agregó Friso Maecker.

Formación virtual y presencial

El programa consta de una primera etapa formativa en modo virtual de tres semanas, que se desarrollará en junio de 2024. La segunda etapa abarca el desarrollo de una obra inédita individual o colectiva durante tres meses, con dos instancias de retroalimentación de unxs de lxs tutorxs. Durante el mes de noviembre, se llevará a cabo la tercera y última etapa, durante la cual habrá un encuentro presencial entre participantes y tutorxs en **Ciudad de Buenos Aires**, que culminará con la apertura de una muestra colectiva, en la sede (Avenida Córdoba 946) de la Alianza Francesa de Buenos Aires, abierta al público general.

La convocatoria permanecerá abierta del **28 de febrero al 13 de marzo de 2024**, con posibilidad de prórroga, y las personas interesadas deberán completar el formulario online de postulación únicamente a través de las **páginas web** del **Goethe-Institut**, **Alianza Francesa** y **Fundación Medifé**.

Lanzaron un programa para artistas con un título oportuno: “¿Cómo queremos vivir juntxs?”

Es una convocatoria abierta de tutorías para formación en videoarte, organizada por la Fundación Medifé, el Goethe-Institut y la Alianza Francesa de Buenos Aires; “las épocas de grandes cambios ofrecen oportunidades para hallar nuevas respuestas y los artistas suelen captar con agudeza estas transformaciones sociales”, dicen

 Daniel Gigena
LA NACION



Pascal Casanova, Daniela Gutiérrez y Friso Maecker, en la presentación del programa de formación de videocartistas

Una nueva red de creadores se pone en marcha. Con un título que recuerda al del libro-seminario del teórico y escritor francés Roland Barthes, *“Cómo vivir juntos”*, la Fundación Medifé, el Goethe-Institut y la Alianza Francesa de Buenos Aires lanzaron el **programa de formación en videoarte “¿Cómo queremos vivir juntxs?”**, destinado a artistas de trayectoria inicial de la Argentina y Paraguay, sin límite de edad, que se elegirán a través de una convocatoria abierta. El jurado estará a cargo de reconocidos artistas y curadores nacionales e internacionales.

“No sabíamos si íbamos a poder usar el asterisco o la e”, bromeó Daniela Gutiérrez, gerenta general de Fundación Medifé, en referencia al nombre “inclusivo” del programa formativo financiado por las tres instituciones culturales, que se presentó el miércoles. Esta semana, el Gobierno prohibió el uso del lenguaje inclusivo y la perspectiva de género en las comunicaciones del Estado.

“Cuando inauguramos este espacio, el director de la Fundación dijo, premonitoriamente, que este sería un lugar de resistencia, libertad e inclusión -agregó Gutiérrez-. **Mantenemos esta premisa de vivir con los otros, las otras y les otras**. La propuesta de reunirnos tres instituciones culturales de países diversos y promover una convocatoria a artistas de trayectoria inicial es un gesto del modo en que pensamos la vida en común”.

Tanto Friso Maecker, director del Goethe-Institut en Buenos Aires, como Pascal Casanova, director general de la Alianza Francesa de Buenos Aires y coordinador de las otras sedes en el país, se refirieron al asterisco de “juntxs” como “la estrellita”. “**Es como un Tinder cultural**”, graficó Casanova.

“Tras la pandemia y a cuarenta años del regreso de la democracia, el Goethe-Institut se pregunta **“¿Cómo queremos vivir juntxs?”** -dijo Maecker-. **Las épocas de grandes cambios ofrecen oportunidades para hallar nuevas respuestas y los artistas suelen captar con agudeza estas transformaciones sociales**”. Casanova destacó, por un lado, la cooperación con el Goethe-Institut en el proyecto de mentores para videoartistas y, por otro, el equipo de mujeres de las tres instituciones que trabajan en la coordinación del novedoso programa. Para los organizadores, el formato híbrido “favorecerá mucho” la iniciativa.



La Casa de la Fundación Medifé queda en Ayacucho 1945
Lara González - Fundación Medifé

“**¿Cómo queremos vivir juntxs?**” es un programa intensivo de tutorías para que veintiún jóvenes creadores puedan desarrollar obras de videoarte, al mismo tiempo que interactúan y “crean comunidad en este momento tan oscuro en modo *Black Mirror* que vivimos”, como dijo Graciela Taquini, pionera del videoarte en la región e integrante del jurado con el crítico y curador argentino residente en Paraguay **Fernando Moure**. “**El videoarte es una tecnología emotiva, muy flexible, que puede interactuar con otras prácticas artísticas**” -dijo Taquini-. Esta iniciativa se propone potenciar un campo fértil de creación independiente audiovisual en la Argentina y Paraguay, **seleccionando y produciendo proyectos que exploren lenguajes, formatos y modos de pensar con originalidad y sin estereotipos mediáticos**. No sabemos con qué nos vamos a encontrar. Estoy encantada de participar en esta propuesta; espero que tenga continuidad y que se puedan sumar otros países de la región”.

Hay tiempo para presentar proyectos hasta el 13 de marzo (con posibilidad de prórroga hasta el 20); los seleccionados serán informados por mail el 17 de abril (deberán manifestar recepción de la notificación en los siguientes cinco días hábiles y, en caso de no responder o no poder cumplir con los requerimientos, el lugar será otorgado a otro postulante). **La intención de los organizadores es que el programa tenga un alcance federal, con representación de todas las regiones del país y de Paraguay, y con paridad de género**. Las bases y condiciones se pueden consultar en este enlace.

El programa tiene tres etapas y tres destacados artistas y activistas que oficiarán como tutores: por Francia, el chileno residente en París **Enrique Ramírez**; por Alemania, la española residente en Berlín **Regina de Miguel** y, por la Argentina, **Ariel Nahón**, conocida por proyectos como *Futuro Museo de Cine y Archivo de la Memoria Popular Villa 20*. En junio, durante tres semanas, los tutores coordinarán en forma virtual a grupos de siete artistas nueve horas por semana. Es decir que los veintiún seleccionados podrán trabajar con Ramírez, De Miguel y Nahón.



Los directivos de la Alianza Francesa, el Goethe-Institut y Fundación Medifé con la referente del videoarte argentino, Graciela Taquini

Al finalizar esta etapa formativa, comenzará una segunda dedicada al desarrollo de la obra. Los participantes, que seguirán en contacto con los mentores, tendrán tres meses -de julio a septiembre- para trabajar en **una obra inédita de hasta cinco minutos**. Se podrán presentar también obras en colaboración, aunque el ideal de los organizadores es que haya al menos veintiún obras concluidas.

Por último, en noviembre se llegará a la tercera etapa, que se formalizará en un encuentro presencial de cuatro días de los participantes y los artistas-tutores en la ciudad de Buenos Aires. **El 14 de noviembre se inaugurará una muestra colectiva abierta al público** de las videobras en la sede de la Alianza Francesa (Avenida Córdoba 946) que por segundo año consecutivo dará lugar a una exposición relacionada con el arte digital.

Se otorgará a los videoartistas un pasaje de ida y vuelta por vía terrestre a la ciudad de Buenos Aires, cuatro noches de alojamiento (a excepción de quienes residen en el Área Metropolitana de Buenos Aires) y un estipendio diario de \$ 25.000. **En 2025, la muestra “itinerará” por ciudades del país y llegará a Asunción del Paraguay** con respuestas audiovisuales sobre formas posibles de vivir en comunidad.

INTERES GENERAL

Convocan a videoartistas jóvenes para tutorías y exposición

febrero 29, 2024

El programa de formación «¿Cómo queremos vivir juntxs?», una iniciativa impulsada por el Goethe-Institut, la Alianza Francesa y Fundación Medifé, que busca poner en valor el diálogo y la reflexión entre videoartistas, presentó la convocatoria a tutorías, dirigida a jóvenes artistas residentes en la Argentina y Paraguay.

El objetivo de que puedan desarrollar obras de video inéditas, que a su vez formarán parte de una exposición itinerante a partir de noviembre de este año.

«Este es un espacio de libertad y de inclusión. No somos una dependencia del gobierno y podemos seguir tomando posición frente a algunos temas. Mantenemos la premisa de vivir con otros que vienen con otras características y no podemos dejar a nadie afuera.

Por eso estamos lanzando esta convocatoria a nivel regional abocada al videoarte, que es un lenguaje complejo y actual, dinámico y polisémico», dijo hoy en la sede de Fundación Medifé, la gerente del espacio, Daniela Gutiérrez, durante la presentación a la prensa.

La iniciativa -cuya convocatoria permanecerá abierta hasta el 13 de marzo- propone un programa intensivo de tutorías dirigido a jóvenes artistas residentes en Argentina y Paraguay, con el objetivo de que puedan desarrollar obras de video inéditas, al mismo tiempo que interactúen y comparten entre pares sus perspectivas tanto específicas del quehacer artístico como también del mundo y la situación que les toca vivir.

Impulsada por tres instituciones culturales de países diversos, la iniciativa propone que haya una representación de todas las regiones de Argentina, con tutorías a cargo de artistas profesionales con vasta trayectoria y prestigio internacional en el ámbito del videoarte, quienes brindarán herramientas audiovisuales para abordar las cuestiones relevantes de la época a los jóvenes artistas, respetando siempre una paridad de género.

Un jurado conformado por la pionera en videoarte de Argentina Graciela Taquini, el crítico Fernando Moure y los tutores Enrique Ramírez, Ariel Nahón y Regina de Miguel seleccionará a 21 participantes para que formen parte de este programa.

El programa consta de una primera etapa formativa en modo virtual de tres semanas, que se desarrollará en junio de 2024. Cada semana, un tutor diferente tendrá a cargo las nueve horas semanales de trabajo. La segunda etapa abarca el desarrollo de una obra inédita individual o colectiva durante tres meses, con dos instancias de retroalimentación de uno de los tutores.

Durante el mes de noviembre se llevará a cabo la tercera y última etapa, durante la cual habrá un encuentro presencial de cuatro días entre participantes y tutores en la ciudad de Buenos Aires, que culminará con la apertura de una muestra colectiva, en la sede de la Avenida Córdoba 946 de la Alianza Francesa de Buenos Aires, abierta al público general.

A partir de la inauguración, se ofrecerá la posibilidad de itinerancia de la muestra a los espacios de las instituciones franco-argentinas y germano-argentinas en el país.

El programa otorgará a los participantes seleccionados un pasaje ida y vuelta por vía terrestre a la ciudad de Buenos Aires, cuatro noches de alojamiento (a excepción de quienes residan en AMBA) y un estipendio diario de 25.000 pesos para participar del encuentro presencial y de la apertura de la muestra.

La convocatoria permanecerá abierta del 28 de febrero al 13 de marzo de 2024 y las personas interesadas pueden postularse únicamente a través de las páginas web del Goethe-Institut, Alianza Francesa y Fundación Medifé, en las siguientes direcciones: www.goethe.de/buenosaires, www.alianzafrancesa.org.ar y www.fundacionmedife.com.ar.

Los nombres de los seleccionados serán informados el 17 de abril de 2024 a través de la dirección de correo que registraron en su inscripción.

Buenos Aires no duerme

29.02.24

Convocan a videoartistas a un programa para jóvenes de Argentina y Paraguay

«¿Cómo queremos vivir juntxs?», una iniciativa impulsada por el Goethe-Institut, la Alianza Francesa y Fundación Medifé, tiene como objetivo desarrollar obras de video inéditas, que a su vez, formarán parte de una exposición itinerante a partir de noviembre de este año.

Convocatoria para programa de formación en videoarte “¿Cómo queremos vivir juntxs?”

1 de marzo de 2024 - 15:27



En un esfuerzo colaborativo, la Fundación Medifé, el Goethe-Institut y la Alianza Francesa de Buenos Aires han lanzado “¿Cómo queremos vivir juntxs?”, un programa de formación destinado a fomentar el diálogo y la reflexión entre videoartistas emergentes. Este proyecto innovador busca no solo enriquecer el panorama artístico argentino y paraguayo, sino también responder a preguntas fundamentales sobre la coexistencia y la creatividad en el contexto actual.

Dirigido a jóvenes artistas residentes en Argentina y Paraguay, el programa propone un esquema intensivo de tutorías, ofreciendo una plataforma para el desarrollo de obras de video inéditas. A través de este esfuerzo colaborativo, los organizadores aspiran a construir un espacio de intercambio y crecimiento, donde las perspectivas artísticas y las visiones del mundo puedan converger y resonar.

La convocatoria permanecerá abierta hasta el 13 de marzo de 2024, con posibilidad de prórroga, y las personas interesadas deberán completar el formulario online de postulación únicamente a través de las páginas web del Goethe-Institut, Alianza Francesa y Fundación Medifé. La postulación a esta convocatoria implica aceptar sus bases y condiciones. Más información en [este enlace](#).

El programa

El esquema del programa es tan ambicioso como su visión, con tutorías a cargo de profesionales de renombre internacional en el campo del videoarte. Estos mentores brindarán herramientas y conocimientos esenciales, promoviendo un enfoque que valora la paridad de género y la representación regional. Entre los tutores destacados se encuentran figuras como Regina de Miguel, Enrique Ramírez y Ariel Nahón, cada uno aportando su única perspectiva y experiencia al proyecto.

El programa se desarrollará en tres etapas, comenzando con una fase formativa virtual en junio de 2024. Posteriormente, en una segunda etapa, los participantes tendrán tres meses para desarrollar sus proyectos. Durante el mes de noviembre se llevará a cabo la tercera y última etapa, durante la cual habrá un encuentro presencial de cuatro días entre participantes y tutorxs en Ciudad de Buenos Aires, que culminará con la apertura de una muestra colectiva, en la sede de la Avenida Córdoba 946 de la Alianza Francesa de Buenos Aires, abierta al público general. A partir de la inauguración, se ofrecerá la posibilidad de itinerancia de la muestra a los espacios de las instituciones franco-argentinas y germano-argentinas en el país.

El programa otorgará a los participantes seleccionados un pasaje ida y vuelta por vía terrestre a la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, cuatro noches de alojamiento (a excepción de quienes residan en AMBA) y un estipendio diario de ARS 25.000 (pesos argentinos veinticinco mil, con posibilidad de ajuste) para participar del encuentro presencial y apertura de la muestra.

Un jurado de prestigio, compuesto por Graciela Taquini, Fernando Moure y los tres tutores mencionados, será responsable de seleccionar a 21 participantes. Estos artistas tendrán la oportunidad de formar parte de una comunidad creativa que desafía los paradigmas tradicionales, promoviendo un modo de vida colaborativo y multilingüe.

Pensar la vida en común

“La propuesta de reunirnos tres instituciones culturales de países diversos y promover juntxs una convocatoria a artistas de trayectoria inicial, es un gesto del modo en que pensamos la vida en común. Solos, aislados, ayunos de conversaciones, es el paradigma del que buscamos alejarnos para definitivamente gestar un modo colaborativo, multilingüe, regional, de la labor de los artistas, curadores y gestores. Entendemos que somos más creativos cuantos más colegas, oficiantes, docentes, nos reunamos. El videoarte es un lenguaje complejo y actual, dinámico y polisémico; un género que nos puede interpelar”, dijo Daniela Gutiérrez, gerente general de Fundación Medifé, durante la presentación del programa.

“Tras la pandemia y a 40 años del regreso de la democracia, el Goethe-Institut se pregunta ¿Cómo queremos vivir juntxs? Las épocas de grandes cambios ofrecen oportunidades para hallar nuevas respuestas y los artistas suelen captar con agudeza estas transformaciones sociales, por lo que nos hace mucha ilusión este proyecto para videoartistas junto con la Alianza Francesa y Fundación Medifé”, dijo en rueda de prensa Friso Maecker, director del Goethe-Institut Buenos Aires.

PROGRAMME DE FORMATION DE JEUNES ARTISTES EN VIDÉO ART

Revue de Presse | 01/03/2024 | Infos Locales |

LA FONDATION MEDIFÉ, LE GOETHE-INSTITUT ET L'ALLIANCE FRANÇAISE SE SONT ASSOCIÉS POUR ÉLABORER LE PROGRAMME “¿COMO QUEREMOS VIVIR JUNTXS?” QUE LES TROIS INSTITUTIONS ONT LANCÉ CONJOINTEMENT.



Ce programme de formation cherche à mettre en valeur le dialogue et la réflexion entre jeunes vidéo artistes.

La proposition consiste en un programme intensif pour jeunes artistes, résidant en Argentine et au Paraguay ; un apprentissage pour la création d'œuvres vidéo inédites. L'objectif est également de donner à ces jeunes la possibilité de se connaître, d'échanger tant sur le monde de l'art que sur celui du monde en général ainsi que sur l'époque dans laquelle ils vivent.

Le programme s'adresse à de jeunes artistes venant de toutes les régions du pays ; les enseignements seront impartis par des artistes consacrés dans le domaine du vidéo art, tant au niveau national qu'international. La parité de genre sera respectée.

Un jury composé des artistes reconnus comme Graciela Taquini et Fernando Moure et trois artistes-enseignants Enrique Ramírez, Ariel Nahón et Regina de Miguel choisiront les 21 participants.

Composé de trois étapes, le programme comprend : une première étape de formation en format virtuel de trois semaines en juin 2024. Une seconde dédiée à la réalisation d'une œuvre individuelle ou collective d'une durée de trois mois avec la possibilité de recourir aux conseils de l'un des enseignants. Enfin la troisième, en novembre 2024, sera une rencontre de quatre jours des participants et des enseignants à Buenos Aires, qui se clôturera par une exposition collective au siège de l'Alliance Française, avenue Córdoba 946, ouverte au public. Cette exposition pourra tourner dans tous les espaces des institutions franco-argentines comme germano-argentines du pays.

Les participants sélectionnés verront leur frais de déplacement et de séjour couverts pour voyager et séjourner à Buenos Aires durant l'exposition.

La convocation se déroulera du 28 février au 13 mars. Les intéressés devront remplir le formulaire en ligne à retrouver sur les sites du Goethe-Institut, de l'Alliance française ou de la Fundación Medifé.

<https://www.goethe.de/buenosaires>

<https://www.alianzafrancesa.org.ar>

<https://www.fundacionmedife.com.ar>

Photo : de gauche à droite : Friso Maecker, Directeur du Goethe-Institut ; Daniela Gutiérrez, Directrice de la Fundación Medifé ; Pascal Casanova, Directeur de l'Alliance Française

Convocatoria para videoartistas



REDACCIÓN • 4 MARZO, 2024 • 4 MINS READ • 726 VIEWS



La convocatoria está abierta hasta el 13 de marzo y se seleccionarán a 21 participantes.

"El audiovisual es experimental, el videoarte es flexible, hay múltiples posibilidades. No sé con qué proyectos nos vamos a encontrar pero ojalá se multipliquen los ejemplos de no odio, de comprensión, de sentido, de afecto. En estos momentos tan oscuros que vivimos, los artistas pueden demostrar que se puede vivir de otros modos", añadió por su parte Graciela Taquini, al ser consultada por Télam por los límites de la disciplina artística que rige la convocatoria.



"¿Cómo queremos vivir juntos?", una iniciativa impulsada por el Goethe-Institut, la Alianza Francesa y Fundación Medifé, tiene como objetivo desarrollar obras de video inéditas, que a su vez, formarán parte de una exposición itinerante a partir de noviembre de este año.

El programa de formación "¿Cómo queremos vivir juntos?", una iniciativa impulsada por el Goethe-Institut, la Alianza Francesa y Fundación Medifé, que busca poner en valor el diálogo y la reflexión entre videoartistas, presentó este miércoles la convocatoria a tutorías, dirigida a jóvenes artistas residentes en la Argentina y Paraguay, con el objetivo de que puedan desarrollar obras de video inéditas, que a su vez formarán parte de una exposición itinerante a partir de noviembre de este año.

"Este es un espacio de libertad y de inclusión. No somos una dependencia del gobierno y podemos seguir tomando posición frente a algunos temas. Mantenemos la premisa de vivir con otros que vienen con otras características y no podemos dejar a nadie afuera. Por eso estamos lanzando esta convocatoria a nivel regional abocada al videoarte, que es un lenguaje complejo y actual, dinámico y polisémico", dijo este miércoles en la sede de Fundación Medifé, la gerente del espacio, Daniela Gutiérrez, durante la presentación a la prensa.

La iniciativa -cuya convocatoria permanecerá abierta hasta el 13 de marzo- propone un programa intensivo de tutorías dirigido a jóvenes artistas residentes en Argentina y Paraguay, con el objetivo de que puedan desarrollar obras de video inéditas, al mismo tiempo que interactúen y comparten entre pares sus perspectivas tanto específicas del quehacer artístico como también del mundo y la situación que les toca vivir.

La idea es congregar a artistas de la disciplina del video, que presenten una idea de obra a desarrollar que comulgue con el título del programa "¿Cómo queremos vivir juntos?": "Empezamos a hacernos esta pregunta después de la pandemia y sabemos que los artistas suelen captar con agudeza estas transformaciones sociales. Queremos desarrollarla juntos, 'juntas', porque es una pregunta que tiene que ser para todo el mundo y quisimos que eso se reflejara en el título. Es obvio que la lengua cambia permanentemente y no hablamos ahora igual que hace cien años", dijo por su parte Friso Maecker, director del Goethe-Institut de Buenos Aires.

Impulsada por tres instituciones culturales de países diversos, la iniciativa propone que haya una representación de todas las regiones de Argentina, con tutorías a cargo de artistas profesionales con vasta trayectoria y prestigio internacional en el ámbito del videoarte, quienes brindarán herramientas audiovisuales para abordar las cuestiones relevantes de la época a los jóvenes artistas, respetando siempre una paridad de género.

"Creo que hace 120 años que en la Alianza Francesa nos hacemos esta misma pregunta, extendida a las 53 sedes que tenemos en toda la Argentina, donde en noviembre pasado abrimos en la ciudad de Córdoba el Instituto Cultural Franco-Alemán", retomó por su parte Pascal Casanova, director general de la Alianza Francesa de Buenos Aires y coordinador de las Alianzas Francesas de Argentina.

Celebró así "la cooperación con nuestros colegas del Goethe-Institut en este nuevo gran proyecto de mentorías que beneficiará a videoartistas de todo el país y que refleja los valores de ambas instituciones en sus misiones como actores en el desarrollo de intercambios interculturales".

Etapas

El programa consta de una primera etapa formativa en modo virtual de tres semanas, que se desarrollará en junio de 2024. Cada semana, un tutor diferente tendrá a cargo las nueve horas semanales de trabajo. La segunda etapa abarca el desarrollo de una obra inédita individual o colectiva durante tres meses, con dos instancias de retroalimentación de uno de los tutores.

Durante el mes de noviembre se llevará a cabo la tercera y última etapa, durante la cual habrá un encuentro presencial de cuatro días entre participantes y tutores en la ciudad de Buenos Aires, que culminará con la apertura de una muestra colectiva, en la sede de la Avenida Córdoba 946 de la Alianza Francesa de Buenos Aires, abierta al público general.

A partir de la inauguración, se ofrecerá la posibilidad de itinerancia de la muestra a los espacios de las instituciones franco-argentinas y germano-argentinas en el país.

El programa otorgará a los participantes seleccionados un pasaje ida y vuelta por vía terrestre a la ciudad de Buenos Aires, cuatro noches de alojamiento (a excepción de quienes residan en AMBA) y un estipendio diario de 25.000 pesos para participar del encuentro presencial y de la apertura de la muestra.

La muestra colectiva será en noviembre en la sede de la Alianza Francesa de Buenos Aires.

Para postularse

La convocatoria permanecerá abierta hasta el 13 de marzo de 2024 y las personas interesadas pueden postularse únicamente a través de las páginas web del Goethe-Institut, Alianza Francesa y Fundación Medifé.

La llamada está dirigida a videoartistas tanto de Argentina como Paraguay con trayectoria inicial que producen obra contemporánea. Podrán postularse argentinos, paraguayos o extranjeros residentes en alguno de ambos países a la fecha de la convocatoria, cuyas indagaciones artísticas y obras exploren aspectos vinculados a la pregunta "¿Cómo queremos vivir juntos?". "La idea es correrse de la lógica de la metrópoli, que haya representatividad de todo el territorio y que se conforme una red creativa", señaló por su parte Yael Tuijsnraider, curadora de la programación cultural del Goethe-Institut

Los nombres de los seleccionados serán informados el 17 de abril de 2024 a través de la dirección de e-mail que registraron en su inscripción.

NOVIEMBRE-DICIEMBRE

La Vereda

01.11.24

ARTE

EL GOETHE INSTITUT PRESENTA LA MUESTRA “¿CÓMO QUEREMOS VIVIR JUNTXS?”

Redacción / 01/11/2024 / 402

¿Cómo queremos vivir junt*s?

El programa de formación en videoarte “¿Cómo queremos vivir juntxs?” culmina con la apertura de una muestra colectiva que exhibirá obras inéditas de 21 jóvenes artistas.

Esta exposición, que busca una reflexión artística sobre los desafíos de la sociedad actual, inaugura el jueves 14 de noviembre de 18 a 20 h en la Alianza Francesa de Buenos Aires y permanecerá abierta al público de forma gratuita hasta el 14 de febrero de 2025, organizada por el Goethe Institut.

Después de meses de trabajo remoto, 20 participantes del programa y sus tutores se reunirán por primera vez en Buenos Aires para compartir experiencias y dar forma a esta exhibición. Durante cuatro días, el grupo participará en una programación intensa que incluye una charla con Graciela Taquini, referente del videoarte argentino y miembro del jurado, el montaje colaborativo de la muestra, visitas a otras exhibiciones y una evaluación grupal del programa. El proceso formativo se inició en junio de 2024 y en una segunda etapa los artistas desarrollaron sus obras inéditas durante tres meses.

Taquini, en el texto curatorial, resalta la importancia de este tipo de iniciativas: “Doy fe por propia experiencia que Francia y Alemania promueven nuestras artes. En los noventa convocaron junto a España a referentes del videoarte, apoyando como un espacio de resistencia a discursos hegemónicos. Hoy, en plena batalla cultural en nuestro país, esta experiencia comunitaria retoma la pregunta de Roland Barthes: ‘¿Cómo vivir juntos?’”.

Ari Nahón, tutora del programa, destacó la oportunidad de reunir a personas con preguntas comunes en “tiempos de colapso civilizatorio”. Enrique Ramírez, también tutor, valoró que el enfoque colaborativo permitió a los participantes “experimentar con sus propias voces artísticas y desarrollar confianza en su capacidad creativa”.

Entre los videoartistas cuyas obras serán exhibidas se encuentran Alegría González, Alejandro Ismael López, Anahí Mariluan, Carlos Lescano, Cecilia Fernández López, Dalia Desamor, Dario Exequiel, Emilia Di Pascuale, Eugenia López Romero, Florencia Mamani, Floriana Lazzaneo, Joaquin Pedretti, Lisandro Ricardo, Manuel Rossi, Mariana Lombard, Martina Comaschi, Nadia Erica Salvatierra, Tam Painé Ciai, Victoria Robledo, Violeta Álvarez y Zulema Guadalupe Romero Meneses.

Graciela Taquini: “Man muss Gemeinschaft schaffen und Austausch fördern”

Die Künstlerin Graciela Taquini gilt als eine Autorität für Videokunst in Argentinien. Im Vorfeld des Openings der Gruppenausstellung “¿Cómo queremos vivir juntos?”, spricht sie exklusiv mit dem Argentinischen Tageblatt und erklärt wie Kreativität an der Reibungsstelle zwischen den Generationen entstehen kann.



von ELENA ESTRELLA

Buenos Aires (AT) – Aus verschiedenen Perspektiven wird sie als Historikerin, Kulturmanagerin, Kuratorin und Künstlerin beschrieben. Liebevoll ist sie als „**die Tante der Videokunst** in Argentinien“ bekannt. **Graciela Taquini** ist eine zentrale Figur der argentinischen **Videokunst**-Szene und prägt diese seit Jahrzehnten. Ihr Geheimnis, um trotz einer langen Karriere am Puls der Zeit bleiben zu können: sich kontinuierlich neu denken und herausfordern. Im Rahmen des Openings der Gruppenausstellung “¿Cómo queremos vivir juntos?” am kommenden Donnerstag, in Zusammenarbeit mit der **Alliance Française**, dem **Goethe-Institut** und der **Stiftung Medifé**, sprach Taquini exklusiv mit dem **Argentinischen Tageblatt**. Sie teilte ihre Eindrücke dieser Erfahrung und gab einen Einblick in den Zustand der argentinischen Kunstszene von heute.

Graciela Taquini, geboren **1941 in Buenos Aires**, ist eine argentinische Künstlerin, Kuratorin und Dozentin, die den Großteil ihrer künstlerischen Arbeit im Bereich des experimentellen, einspurigen Videos entwickelt hat. In ihrem Arbeitsumfeld hat sie sich über Generationen hinweg Loyalität und Bewunderung erarbeitet. Besonders sticht sie in kollaborativen und vielfältigen Projekten hervor. In der Region gilt Taquini als **Pionierin der Videokunst** und audiovisuellen Kunst. In ihrer Arbeit kombiniert sie **Bilder, Ton und Performance**, um gesellschaftliche und kulturelle Themen auf experimentelle Weise zu beleuchten.



Auch mit 83 Jahren erfindet sich Graciela Taquini jeden Tag neu. (Matias Martin Campaya)

Videokunst und audiovisuelle Kunst nutzen digitale Medien und Film, um Kunstwerke zu schaffen, die über klassische Techniken hinausgehen und neue Formen der **Ausdruckskraft** erkunden.

Taquini hat diesen Bereich in Argentinien maßgeblich geprägt und inspiriert auch heute noch mit innovativen Projekten die Kunstszen. 2012 erhielt sie den **Konex-Platinpreis** für Videokunst und ist Mitglied der **Academia Nacional de Bellas Artes** (argentinische Akademie der Schönen Künste).

Seit über 30 Jahren ist sie als Managerin und Kuratorin in der Kulturabteilung der Stadtregierung von Buenos Aires tätig. Taquini schloss ihr Studium als Professorin und Magistra der **Kunstgeschichte** an der Fakultät für Philosophie und Literatur der **Universität Buenos Aires** (UBA) ab.

Zwischen 1980 und 1981 lebte sie in den **USA**, wo sie am Bennington College in Vermont Spanisch und Kunst unterrichtete. 2009 repräsentierte sie Argentinien auf der **Biennale** in Havanna, und ihre Werke wurden unter anderem in Korea, den USA, Spanien, Frankreich, Kanada, der Schweiz, Deutschland und verschiedenen lateinamerikanischen Ländern ausgestellt. Ihre Videos sind Teil der Sammlungen des **Caixa Forum Barcelona**, des **IVAM in Valencia** sowie mehrerer argentinischer Museen. Zudem hat sie über die Geschichte der Videokunst sowie das Verhältnis zwischen Kunst und Technologie publiziert. Ihre Arbeiten wurden in zahlreichen nationalen und internationalen Publikationen besprochen.



Ihre Werke wurden mehrfach ausgezeichnet.

AT: Im Projekt "Cómo podemos vivir juntos?", in dem du als Jurorin mitwirfst: Welche waren die größten Herausforderungen und Erkenntnisse bei der Zusammenarbeit mit diesen Institutionen? Wie war deine Erfahrung in der Ausbildung der jungen teilnehmenden Video-Künstler*innen?

Taquini: Ich denke mir, dass ich als eine Referenz im Bereich der Videokunst eingeladen wurde, und die intergenerationale Idee war für mich sehr passend und bereichernd. Ich nahm gemeinsam mit den drei Tutor*innen (**Enrique Ramírez, Regina de Miguel y Ariel Nahón**) an der Auswahl der Kandidat*innen teil, indem wir uns ihre Werke ansahen. Eine formative Erfahrung in der Begleitung der Gruppe hatte ich jedoch nicht. Mit meinen Kolleg*innen teilte ich ähnliche Kriterien, Übereinstimmungen und eine große Empathie. Es ist für mich sehr bereichernd, am Abschluss und an den persönlichen Begegnungen teilzunehmen. Gemeinschaft zu schaffen und den Austausch zu fördern, gehört zu den fruchtbarsten Errungenschaften dieses Projekts, das hoffentlich fortgesetzt wird.

Gab es ein Werk, das Sie besonders beeindruckt hat oder das Ihrer Meinung nach ein besonders relevantes Thema berührt hat?

Am meisten haben mich die Arbeiten interessiert, die einen reiferen und ausgefeilten Ansatz verfolgten, die weniger konventionell waren. Diejenigen, die sich auf die Aufgabe eingelassen und mit der audiovisuellen Sprache experimentiert haben.

Das Projekt legt einen starken Fokus auf die globalen Herausforderungen, denen wir heute gegenüberstehen. Welche sind Ihrer Meinung nach die größten Herausforderungen, mit denen Künstler*innen heute sowohl auf kreativer als auch auf sozialer Ebene konfrontiert sind?

Die größte Herausforderung für Künstlerschaffende heutzutage sehe ich darin, mit Klischees und gesellschaftlichen Vorgaben zu brechen. Es gibt eine starke Tendenz, sich in poetischen und nostalgischen Ausdrucksformen zu verlieren, was aus meiner Sicht ein wenig wie eine Rückbesinnung auf vergangene Zeiten wirkt. Aus der Perspektive meiner generationalen Distanz erscheint mir diese Neigung besonders bemerkenswert.



In einer so komplexen Zeit wie der heutigen, wie kann die Kunst beitragen? Welche Rolle spielt die Kunst in einem politischen Kontext wie dem aktuellen?

Die künstlerische Praxis erweitert das Bewusstsein, indem sie uns mit Traditionen verbindet und aktuelle Themen aufgreift. Sie fördert die Reflexion über das Jetzt und setzt positive Impulse für zukünftige Projekte, indem sie neue Perspektiven schafft und kreative Lösungen für gesellschaftliche Herausforderungen anregt.

Wir wissen, dass Videokunst eine ihrer großen Leidenschaften ist. Was glauben Sie, kann die Videokunst auf einzigartige Weise vermitteln, was andere künstlerische Ausdrucksformen nicht schaffen?

Ich glaube, dass es wertvoll ist, nicht vom Markt oder dem Mainstream von Trends, Mode oder Gemeinplätzen abhängig zu sein. Die Kreation ist ein kraftvolles Werkzeug, um sich selbst auszudrücken und gleichzeitig den Zeitgeist festzuhalten und zu dokumentieren. Sie geht über das reine Handwerk oder den Beruf hinaus; sie wird zu einer Lebensweise, zu einer Art und Weise, die Welt zu sehen und zu verstehen.

Zum Abschluss, welche Botschaft würden Sie gerne mit unseren Lesern über Ihre Erfahrung mit diesem Projekt teilen? Welche Erkenntnis oder Reflexion bleiben Ihnen nach Ihrer Teilnahme an „Cómo queremos vivir juntos“?

Die Institutionen, die Länder, die Organisatoren, die Sponsoren, die Lehrkräfte – alle waren so weit entfernt und doch so nah, gemeinsam mit den Bewerber*innen, an einem kreativen und emotionalen Projekt, von dem wir hoffen, dass es weiterhin Bestand hat.

Graciela Taquini, vielen Dank für das Gespräch.

¿Cómo queremos vivir juntxs? : Un espacio para el diálogo creativo

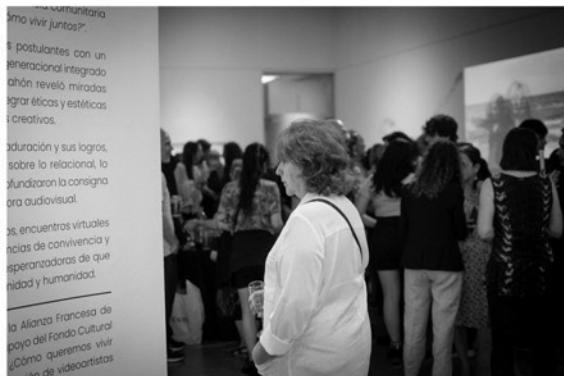
El proyecto de videoarte de tres de las instituciones culturales más importantes de Argentina, Alemania y Francia concluyó con la inauguración de una muestra colectiva en la Alianza Francesa, exponiendo las obras de 21 jóvenes artistas.



POR ELENA ESTRELLA

Buenos Aires (AT) – En un contexto global donde el arte se erige como herramienta para enfrentar los grandes desafíos de la convivencia social, el Goethe-Institut Buenos Aires, la Alianza Francesa y la Fundación Medifé llevaron esta idea al arte. El jueves pasado, en la sede de la Alianza Francesa, celebraron la culminación de *«Cómo queremos vivir juntxs?»*, un proyecto de formación en videoarte que no solo pone en primer plano la convivencia creativa, sino también el ejercicio de enfrentar los desafíos de la actualidad.

El proyecto llegó a su gran final con la inauguración de una **muestra colectiva** que promete mucho más que encanto visual: una invitación a reflexionar. Las obras inéditas de **21 jóvenes artistas** de todo el país fueron el eje de este encuentro, donde el **arte** pone el foco en los desafíos actuales de la convivencia social, con una mezcla de creatividad y mirada crítica. El **Argentinisches Tageblatt** estuvo presente junto a otros medios, la embajada alemana y francesa, lxs artistas y los tres tutorxs del proyecto: **Regina de Miguel** -residente en Berlín-, **Enrique Ramírez** -quien vive y trabaja entre Santiago de Chile y París- y **Ariel Nahón** -docente y realizadora de cine y video argentina-.

Apertura de la exposición colectiva *«Cómo queremos vivir juntxs?»*

“Cómo queremos vivir juntxs? Creo que en ese pequeño interrogante, hay muchas claves para el tiempo de hoy”, señala **Daniela Gutiérrez**, directora de la **Fundación Medifé**. “En medio de un mundo difícil, de tensiones, de guerra, de enfrentamientos, de oposiciones, una pregunta por la vida, y que esta sea recogida por los y las artistas hoy, es algo que celebro”.

El **embajador de Francia** en Argentina, **Romain Nadal**, destacó la relevancia de “reencontrarnos y unirnos” frente a los desafíos globales actuales, subrayando la importancia de las relaciones bilaterales entre **Argentina, Francia y Alemania** como pilares fundamentales para afrontar estos retos.



Daniela Gutiérrez, directora de la Fundación Medifé, en el fondo: Pascal Casanova, director de la Alianza Francesa y Romain Nadal, Embajador de Francia en Argentina.

Siguiendo esta misma línea, la **artista Graciela Taquini** expresó en el texto curatorial que acompaña la muestra: “Doy fe, por propia experiencia, que Francia y Alemania promueven nuestras artes. En los noventa, convocaron junto a España a un grupo de referentes del

videoarte, dándonos su apoyo como un espacio de resistencia a los discursos hegemónicos. Hoy, inmersos en la dura batalla cultural que asola nuestro país, realizan esta experiencia comunitaria inspirada en la pregunta de Roland Barthes: "¿Cómo vivir juntos?"

Vivir en conjunto a través del arte

Este programa, que comenzó con una etapa formativa en junio de 2024, culmina ahora tras tres meses de trabajo intensivo de desarrollo de obras inéditas. Después de meses de ida y vuelta a distancia, los 21 participantes del programa y sus tutorxs finalmente se encontraron cara a cara en Buenos Aires para cerrar esta experiencia creativa. Durante cuatro días de intensa actividad, compartieron vivencias y conocimientos a través de una agenda cargada proporcionada por el **Instituto Goethe**: una charla con **Graciela Taquini**, referente icónica del videoarte en Argentina y miembro del jurado; visitas a exposiciones e instituciones culturales en **Buenos Aires**; el montaje colaborativo de la muestra en la **Alianza Francesa**; y una evaluación conjunta de todo el proceso.



En representación del Goethe Institut: Maren Schiebelin y Yael Tujsnaider.

"Me gustó mucho la experiencia, porque trajo encuentros de personas que estamos lejos, pero a la vez conectados por investigaciones y preguntas parecidas en tiempos de colapso civilizatorio", indicó la tutora **Ari Nahón**, cineasta, docente y curadora, tutora en representación de Argentina.

El público, joven y diverso, refleja perfectamente la esencia de las obras presentadas. Los artistas de todo el país se congregaron para poner en primer plano las **problemáticas más urgentes** que los atraviesan. Desde el **cambio climático** y la lucha de los pueblos originarios, hasta los movimientos **LGBTQ+** y la reivindicación de los derechos de las mujeres, cada obra es un grito visual cargado de reflexión y compromiso.



La tutora Ari Nahón, y Carlos Lescano, uno de los artistas participantes del proyecto.

"La **perspectiva federal y binacional** hizo que conozca artistas de territorios diversos, aparentemente muy aislados unos de los otros pero con sensibilidades e interrogantes compartidos. Durante las tutorías virtuales compartir esos pequeños momentos de consonancia me hizo sentir que en la **distancia existe un juntxs**. La presencialidad nos convocó al encuentro y ahora además de llevarme sentires compartidos también me llevo amigos, perspectivas nuevas y mágicas, nuevas tonadas e inquietudes", comenta **Violeta Lvare**, participante y artista de San Juan, para el Argentinisches Tageblatt.



Zulema Romero Meneses de Corrientes, otra joven artista que formó parte del proyecto comentó: "Creo que la siguiente frase resume mi experiencia en el proyecto: **un poco me cansé, pero me alegran las conexiones**. Agradezco haber formado parte, y haber conocido gente tan bella en el proceso. Eso me **lo llevo en el corazón**".

La exhibición gratuita estará abierta al público hasta el **14 de febrero de 2025** en la Alianza Francesa sobre **Avenida Córdoba 946**.

EN LA ALIANZA FRANCESA

Una muestra de videoarte que pregunta ¿Cómo queremos vivir juntos?

El Goethe-Institut, la Alianza Francesa de Rosario, Fundación Medifé y el Centro Alemán de Idioma y Cultura invitan a la exposición del programa de formación ¿Cómo queremos vivir juntos?, que busca poner en valor el diálogo y la reflexión entre videoartistas.

MARTES 19 DE NOVIEMBRE DE 2024 18:04

El programa de formación en videoarte ¿Cómo queremos vivir juntos? convocó a más de 21 jóvenes artistas para reflexionar desde una perspectiva artística sobre los retos de la sociedad civil en esta materia, y culminó con la inauguración de su muestra colectiva el jueves 14 de noviembre del 2024 en la Alianza Francesa de Buenos Aires. Unos días más tarde se replica esta experiencia en Rosario.

En La Alinaza Francesa de Rosario a partir del 20 de noviembre a las 19 hs se exhibirá el resultante de este proyecto guiado por tres tutorxs: Regina de Miguel -residente en Berlín-, Enrique Ramírez -quien vive y trabaja entre Santiago de Chile y París- y Ariel Nahón -docente y realizadora de cine y video argentina-.

En la muestra en la Alianza Francesa de Rosario se exhibirán las obras creadas en el marco del proyecto por los 21 jóvenes videoartistas: Alegría González, Alejandro Ismael López, Anahí Mariluan, Carlos Lescano, Cecilia Fernández López, Dalia Desamor, Dario Ezequiel, Emilia Di Pascuale, Eugenia López Romero, Florencia Mamani, Floriana Lazzaneo, Joaquín Pedretti, Lisandro Ricardo, Manuel Rossi, Mariana Lombard, Martina Comaschi, Nadia Erica Salvatierra, Tam Painé Ciai, Victoria Robledo, Violeta Alvarez y Zulema Guadalupe Romero Meneses.

Acercar del programa ¿Cómo queremos vivir juntos?

El programa constó de una primera etapa formativa en junio de 2024, mientras que la segunda abarcó el desarrollo de una obra inédita individual durante tres meses.

Asimismo el jurado conformado por Graciela Taquini y los tres tutorxs Enrique Ramírez, Regina de Miguel y Ariel Nahón seleccionaron a 21 participantes para participar en el programa.

"Doy fe por propia experiencia que Francia y Alemania promueven nuestras artes. En los noventa convocaron junto a España a un grupo de referentes del videoarte, dándonos su apoyo como un espacio de resistencia a los discursos hegemónicos. Hoy, inmersos en la dura batalla cultural que asola nuestro país, realizan esta experiencia comunitaria inspirada en la pregunta de Roland Barthes ¿Cómo vivir juntos?, afirmó Graciela Taquini.

"Pienso que los veinte trabajos en su diversidad, su maduración y sus logros privilegiaron la presencia de sus paisajes por sobre lo relacional, lo generacional, el humor y los conflictos, al profundizar como metáfora el motor de la consigna", dijo Taquini.

"Lazos rizomáticos, encuentros virtuales y presenciales caracterizan el proceso, cuyas consecuencias de convivencia y de desarrollo artístico son imprevisibles, pero esperanzadoras de crear arte, comunidad y humanidad", añadió.

"Me gustó mucho la experiencia, porque trajo encuentros de personas que estamos lejos, pero a la vez conectados por investigaciones y preguntas parecidas en tiempos de colapso civilizatorio", indicó por su parte Ari Nahón.

Aparece cada vez con más fuerza el deseo de hacer en grupo, "de potenciar las herramientas de un cine documental, social y comunitario, que revisa los archivos, que escucha a la naturaleza y que quiere trabajar con las personas", señaló.

Su participación concreta, explicó, "tuvo que ver con acercar estrategias para conocerse desde los lugares que habitan, investigar y compartir los archivos y preguntarnos cómo montar los documentos, como recorrerlos con el cuerpo". Por su parte, Enrique Ramírez destacó que a las y los participantes "este enfoque colaborativo les permitió experimentar con sus propias voces artísticas y desarrollar una confianza en su capacidad de tomar decisiones creativas".

Fue gratificante ver cómo sus obras evolucionaban a medida que iban tomando mayor conciencia de sus narrativas y el lenguaje audiovisual. "Creo que lo que más les aportó fue una metodología de trabajo basada en la experimentación", evaluó Ramírez.

Por lo tanto, concluyó, "este proyecto no solo fue una oportunidad de enseñar, sino de aprender. Ver cómo cada uno abordaba los retos de manera única y diversa, los tres y sus obras me aportan nuevas perspectivas y enfoques sobre nuestro mundo y que sin duda seguirán influyendo en mi trabajo".

Luego de meses de trabajo remoto, participantes del programa y tutorxs se encontraron y conocieron personalmente en Buenos Aires, en el marco de la inauguración de la exposición en la Alianza Francesa de Buenos Aires. Trabajaron y compartieron sus experiencias a lo largo de cuatro días, con una agenda intensa que incluyó una charla con Graciela Taquini -referente del videoarte en Argentina y miembro del jurado-, montaje colaborativo de la muestra en la Alianza Francesa de Buenos Aires, visita a exposiciones y una evaluación conjunta del programa.

La cita, con entrada libre y gratuita, es este miércoles a las 19 horas en la Alianza Francesa de Rosario, ubicada en San Luis 846.

AGENDA CULTURAL

ICPA Treff celebra su cierre de año con arte y música

8 de diciembre de 2024 - 08:50



DJ Wasabi. Cortesía

El martes 10 de diciembre, a partir de las 20:00 horas, el Instituto Cultural Paraguayo Alemán-Goethe Zentrum invita a despedir el año con una jornada de arte, música y camaradería en su ya emblemático ICPA Treff. Este ciclo mensual, que reúne cultura, diálogo y creatividad, concluye su temporada 2024 con una gran programación.

La noche comenzará con la apertura de dos exposiciones de alto impacto. Por un lado, ¿Cómo queremos vivir juntos?, un programa de videoarte traído desde el Goethe-Institut de Buenos Aires, que propone una reflexión sobre los vínculos y el futuro compartido. Los artistas Cecilia Avati, Joaquim Pedretti y Alegría González estarán presentes para compartir su visión en esta experiencia de imágenes en movimiento, alojada en el Contenedor del ICPA-GZ.



"¿Cómo queremos vivir juntos?". Videoarte. Cortesía

En paralelo, el colectivo Medium Aquae presenta por primera vez *Mirada de mujer*, una exposición que reúne a más de 40 acuarelistas, quienes han trabajado desde 2018 para revitalizar esta delicada técnica en el arte paraguayo. La muestra celebra la diversidad de estilos y generaciones, con la participación de figuras consagradas contemporáneas, maestros de la acuarela y prometedoras artistas emergentes.

Para cerrar la jornada, DJ Wasabi pondrá a bailar al público presente.

El encuentro tendrá lugar en el ICPA-GZ (Juan de Salazar y Espinoza 310 c/ Av. Artigas), con acceso libre y gratuito.

ICPA Treff fin de año: Arte y música para despedir el 2024



FOTO 1 DE 1 La muestra "¿Cómo queremos vivir juntxs?", será exhibida en el ICPA. Foto: Gentileza

Este martes 10 de diciembre, a partir de las 18:00, en el Instituto Cultural Paraguayo-Alemán-Goethe Zentrum tendrá lugar el ICPA Treff de fin de año. Se trata del cierre del ciclo de encuentros mensuales con arte, música y baile. El acceso será libre y gratuito.

En la ocasión se llevará a cabo la Inauguración de las exposiciones: Videoarte con "¿Cómo queremos vivir juntxs?" del Goethe Institut de Buenos Aires y la muestra "Mirada de Mujer", con más de cuarenta mujeres acuarelistas del colectivo Medium Aquae.

"Treff" en alemán significa "encuentro". Por eso en el ICPA Treff, la idea es acudir al instituto y disfrutar de un encuentro para comer rico, ver una exposición y conocer más sobre becas y estudios en Alemania.

El ICPA y la Alianza Francesa de Asunción invitan a la exposición del programa de formación "¿Cómo queremos vivir juntxs?", que busca poner en valor el diálogo y la reflexión entre videoartistas.

La presentación de la muestra en Paraguay, surgió a partir de este proyecto guiado por tres tutores: Regina de Miguel -residente en Berlín-, Enrique Ramírez -quien vive y trabaja entre Santiago de Chile y París- y Ariel Nahón -docente y realizadora de cine y video argentina-.

Se exhibirán las obras creadas en el marco del proyecto por los 21 jóvenes videoartistas: Alegría González, Alejandro Ismael López, Anahí Mariluan, Carlos Lescano, Cecilia Fernández López, Dalia Desamor, Dario Ezequiel, Emilia Di Pascuale, Eugenia López Romero, Florencia Mamani, Floriana Lazzaneo, Joaquín Pedretti, Lisandro Ricardo, Manuel Rossi, Mariana Lombard, Martina Comaschi, Nadia Erica Salvatierra, Tam Painé Ciai, Victoria Robledo, Violeta Alvarez y Zulema Guadalupe Romero Meneses.



La muestra se presentará en Asunción, en el Contenedor del ICPA-GZ. Estarán en la inauguración los participantes del programa Cecilia Avati, Joaquín Pedretti y Alegría González.

Por otro lado, se inaugurará también la muestra "Mirada de Mujer", del colectivo Medium Aquae. El colectivo de acuarelistas viene trabajando desde el año 2018 en la recuperación de la acuarela en el arte paraguayo. Está compuesto por renombrados artistas contemporáneos, maestros de la técnica y artistas emergentes.

Medium Aquae desarrolla actividades en el ámbito nacional e internacional, como exposiciones periódicas y Salones, además de representaciones en Festivales, Bienales y Encuentros en Europa y América. En esta exposición, con más de 40 participantes, muestran sus obras recientes exclusivamente las mujeres del colectivo.

El cierre del evento estará a cargo de la Dj Wasabi. El Instituto Cultural Paraguayo Alemán-Goethe Zentrum. Dirección Juan de Salazar y Espinoza 310 c/Av. Artigas, barrio Barrio Ricardo Brugada.

"ICPA Treff" propone una celebración artística

El Instituto Cultural Paraguayo-Alemán-Goethe Zentrum (ICPA-GZ) realizará este martes 10 su celebración de fin de año denominada "ICPA Treff", en el sitio ubicado sobre la calle Juan de Salazar N° 310 casi Avda. Artigas. Habrá muestras de arte, tecnología y música, a partir de las 18:00. El acceso será libre y gratuito.

POR ABC COLOR



Obra de Alba Acosta, que será parte de "Mirada de mujer".

Este martes 10 de diciembre se realiza el ICPA Treff de fin de año. Este ciclo de encuentros mensuales cierra con arte, música y baile. En dicho marco, se inaugurarán las exposiciones de videoarte con "¿Cómo queremos vivir juntxs?", del Goethe Institut de Buenos Aires, y la muestra "Mirada de Mujer", con más de 40 mujeres acuarelistas del colectivo Medium Aquae. Cerrará con música de la mano de la DJ Wasabi.

"Treff" en alemán significa "encuentro", "por eso en el ICPA Treff, queremos que vengas a disfrutar de un encuentro para comer rico, ver una exposición y conocer más sobre becas y estudios en Alemania", invitan desde el centro cultural.

Una de las exposiciones denominada "¿Cómo queremos vivir juntxs" busca "poner en valor el diálogo y la reflexión entre videoartistas". La misma se presentará en Asunción, en el Contenedor del ICPA-GZ. Estarán en la inauguración los participantes del programa Cecilia Avati, Joaquín Pedretti y Alegría González.



"¿Cómo queremos vivir juntxs?", del Goethe Institut de Buenos Aires.

Otra gran inauguración es de la muestra "Mirada de Mujer", del colectivo Medium Aquae. El colectivo de acuarelistas viene trabajando desde el año 2018 en la recuperación de la acuarela en el arte paraguayo. Está compuesto por renombrados artistas contemporáneos, maestros de la técnica y artistas emergentes.

Participan Aida Espínola, Alba Acosta, Alejandra Marín, Ani Moreno, Asuncena Centurión, Belén Leguizamón, Brigitte Brusetti, Camila Rojas, Carolina Abbate, Cristina Paoli, Diana Velaziquí, Doris Strübing, Elba Ferreira, Eugenia Ortígoza, Ida de los Ríos, Isabel Frétes, Johana Gomez, Juana Lartigue, Karin Paulini, Leticia Casati, Liliana Segovia, Liliana Sykora, Liv Ljunggren, Makena Echauri, María Gloria Echauri, María Lyakhovitskaya, Mariela Monges Arejola, Marina Cazenave, Melitta Marcali Kiss, Mónica Pavez, Monika Schuchardt, Paz Melgarejo, Rocío Ramírez, Stela Gauto, Stephanie Ortígoza, Valentina Troncoso, Verenis Adorno, Wally Montiel y Yuki Hayashi.

También estarán las artistas argentinas, Beatriz Strugo, líder de Sudamérica de Fabriano en Aquarelle, una actividad anual con la que el colectivo Medium Aquae está directamente relacionado; Adriana Raimondo y Viviana Barone.

"Hoy, en esta ciudad y en este generoso espacio que brinda el Instituto Cultural Paraguayo Alemán, 42 mujeres acuarelistas de diferentes edades y nacionalidades se reúnen para pintar, y expresar su arte de manera colectiva como una voluntad de compartir un espacio y rendir un homenaje a la acuarela, esa técnica sutil donde el agua, el pigmento y el papel van a expresar toda la inmensa variedad de sensaciones, y emociones de las que son capaces de transmitir sus autoras", mencionó Ida de los Ríos.

Inauguración de la exposición de videoarte “¿Cómo queremos vivir juntxs?”, en el ICPA-GZ

9 de diciembre de 2024 - 08:15



“¿Cómo queremos vivir juntxs”. Videoarte. Cortesía

El Instituto Cultural Paraguayo-Alemán Goethe-Zentrum (ICPA-GZ) y la Alianza Francesa de Asunción inauguran la muestra colectiva de videoarte “¿Cómo queremos vivir juntxs?”, un espacio que promueve el diálogo y la reflexión artística sobre los desafíos de la sociedad contemporánea. La inauguración será este martes 10 de diciembre, a las 18:00 horas, en el Contenedor del jardín del ICPA-GZ (Juan de Salazar 310 c/Artigas), con acceso gratuito.

Este proyecto reunió a más de 21 jóvenes videoartistas para reflexionar, a través del arte, sobre temas fundamentales de la vida en sociedad. Este programa de formación internacional contó con la guía de tres destacados tutores: Regina de Miguel (Berlín), Enrique Ramírez (Santiago de Chile-París), y Ariel Nahón (Argentina).

Tras su estreno en la Alianza Francesa de Buenos Aires en noviembre de este año, y con una exitosa gira, la exposición llega a Asunción para su presentación final.

Participantes y obras destacadas

Entre los artistas que participaron en este programa se encuentran: Alegría González, Alejandro Ismael López, Anahí Mariluan, Carlos Lescano, Cecilia Fernández López, Dalia Desamor, Dario Exequiel, Emilia Di Pascuale, Eugenia López Romero, Florencia Mamani, Floriana Lazzaneo, Joaquín Pedretti, Lisandro Ricardo, Manuel Rossi, Mariana Lombard, Martina Comaschi, Nadia Erica Salvatierra, Tam Painé Ciai, Victoria Robledo, Violeta Álvarez y Zulema Guadalupe Romero Meneses.

Los videoartistas Cecilia Avati, Joaquín Pedretti y Alegría González estarán presentes en la inauguración para dialogar con el público sobre sus obras y experiencias durante el programa.



KINO FEDERAL

KINO FEDERAL

MARZO - DICIEMBRE

El cine alemán llega al Museo MAR

Viernes 15 de marzo de 2024



El cine alemán llega al Museo MAR

El ciclo de cine internacional retorna al Museo MAR con la proyección del film ganador de los festivales de cine de Alemania, Europa y New York Film Critics Circle. Se trata de *Toni Erdmann*, dirigida por Maren Ade. Será este **domingo 17 de marzo a las 19.00**.

Todos los meses formará parte de la programación las producciones alemanas a través del aporte y organización del Goethe-Institut Buenos Aires con su programa Kino Federal. Así se suma a la cuidada selección de largometrajes de los últimos años para disfrutar con entrada gratis de las mejores películas de diversos géneros.

Toni Erdmann es una producción de 2016 y está protagonizada por Sandra Hüller, Peter Simonischek y Michael Wittenborn.

Sinopsis

Inés trabaja en una importante consultora alemana establecida en Bucarest. Su estresante vida está perfectamente organizada hasta que su extrovertido y bromista padre Winfried llega de improvisto y le pregunta ¿eres feliz?. Tras su incapacidad para responder, sufre un profundo cambio. Ese padre que a veces estorba y que la avergüenza un poco le va a ayudar a dar nuevamente sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: el divertido Toni Erdmann.

El cine alemán en el MUSEO MAR



16 de marzo de 2024

Este domingo 17 a las 19, retornará el ciclo de cine internacional al Museo MAR con la proyección del film ganador de los festivales de cine de Alemania, Europa y New York Film Critics Circle: "Toni Erdmann" dirigida por Maren Ade.

Es una producción de 2016 y está protagonizada por Sandra Hüller, Peter Simonischek y Michael Wittenborn. Inés trabaja en una importante consultora alemana establecida en Bucarest. Su estresante vida está perfectamente organizada hasta que su extrovertido y bromista padre Winfried llega de improvisto y le pregunta "¿eres feliz?". Tras su incapacidad para responder, sufre un profundo cambio. Ese padre que a veces estorba y que la avergüenza un poco le va a ayudar a dar nuevamente sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: el divertido Toni Erdmann.

Todos los meses formará parte de la programación las producciones alemanas a través del aporte y organización del Goethe-Institut Buenos Aires con su programa Kino Federal. Así se suma a la cuidada selección de largometrajes de los últimos años para disfrutar con entrada gratis de las mejores películas de diversos géneros.

Toni Erdmann

Con *Toni Erdmann* el cine alemán se da cita en el Museo MAR

La película se proyectará hoy a las 19:00 en el marco del ciclo de cine internacional. La función será con entrada gratuita.

17 marzo, 2024



En el marco del ciclo de cine internacional, hoy a las 19:00 en el Museo MAR (López de Gomara y la costa; Mar del Plata) se podrá ver la película alemana *Toni Erdmann* dirigida por Maren Ade. Será con entrada gratuita.

En esta producción de 2016 protagonizada por Sandra Hüller, Peter Simonischek y Michael Wittenborn, la historia es la de Inés, quien trabaja en una importante consultora alemana establecida en Bucarest.

Su estresante vida está perfectamente organizada hasta que su extrovertido y bromista padre Winfried llega de improvisto y le pregunta "¿eres feliz?". Tras su incapacidad para responder, sufre un profundo cambio.

Ese padre que a veces estorba y que la avergüenza un poco le va a ayudar a dar nuevamente sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: el divertido Toni Erdmann.

Desde el Museo MAR anunciaron que el cine alemán todos los meses formará parte de la programación del ciclo a través del aporte y organización del Goethe-Institut Buenos Aires con su programa Kino Federal.

Telón Pampeano 24.03.24

Vuelven los Jueves de Cine Alemán a Milenium

CINE Y ARTES VISUALES / 24 MARZO 2024



Cuentan con una producción cinematográfica mensual seleccionada por el Goethe-Institut Buenos Aires, en el marco del Kino Federal 2024 que pone en escena, con fuerte sello autoral, temáticas que nos interpelan en un renovado intento por reafirmar el interés de nuevos públicos por este cine.

La propuesta es organizada por ACPCine y Asociación Descendientes de Alemanes en La Pampa. Éstos son los primeros títulos:

28 de Marzo, 19,30 horas

Toni Erdmann

Inés trabaja en una importante consultora alemana establecida en Bucarest. Su estresante vida está perfectamente organizada hasta que su extrovertido y bromista padre Winfried llega de improviso y le pregunta "¿eres feliz?". Tras su incapacidad para responder, sufre un profundo cambio. Ese padre que a veces estorba y que la avergüenza, va a ayudarla a dar nuevamente sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: el divertido Toni Erdmann...

Comedia dramática. Nominada al Goya, al Globo de Oro y al BAFTA: mejor película de habla no inglesa. Nominada al Oscar: Mejor Película Internacional. Ganadora de 59 premios internacionales. Dirigida, escrita y coproducida por Maren Ade. Protagonizada por Sandra Hüller, Peter Simonischek, Lucy Russell y otros.

Abri

Undine, un amor para siempre

Undine es una joven licenciada en historia urbana que ofrece visitas guiadas en Berlín. Tiene un nombre antiguo y mítico. La Undine del mito vive en un lago, es una hermosa y virginal ninfa; si un hombre pisa la orilla y la llama por su nombre se convierte en su esposa. Si el hombre traiciona el amor, debe morir: Undine lo matará. Cuando el novio de nuestra Undine real la abandona por otra mujer, ella se resiste a su destino o a la maldición de la que parece no poder escapar. Pero aparece Christoph, un buzo profesional y ella se enamora.

Romance fantástico. Ganadora de 9 premios internacionales, incluyendo el Oso de Plata a la Mejor Actriz (Paula Beer) en el Festival de Berlín. Dirigida por Christian Petzold. Con Paula Beer, Franz Rogowski, Jacob Matschenz y otros.

Mayo

El Significado de Hitler

Inspirándose en el best-seller de 1978 de Sebastian Haffner, "The Meaning of Hitler", explora lo que significa Hitler para las corrientes actuales de supremacismo blanco, antisemitismo y los que usan la historia como un arma. Profundiza en décadas de fascinación cultural por el líder nazi y sus lamentables ramificaciones políticas en la actualidad.

Testimonial. Dirigido por Petra Epperlein y Michael Tucker.

Con entrada gratis, se proyecta la premiada película alemana "Undine"

La película de Christian Petzold se podrá ver gratis este domingo a las 18 en el ciclo internacional del museo MAR.



El ciclo de cine internacional del Museo MAR continúa este fin de semana con la proyección de "Undine", de Christian Petzold. Se trata de una película dramática de fantasía romántica que aborda una fabula alemana desde una historia de amor. La función forma parte de las propuestas de la agenda cultural de este fin de semana en Mar del Plata: será este domingo a las 18 en el auditorio, con entrada es gratis e ingreso por orden de llegada.

"Undine", traducida en castellano como "Ondine" se estrenó en 2020 en el 70º Festival Internacional de Cine de Berlín y la protagonista obtuvo el premio Oso de Plata en el rubro Mejor Actriz, mientras que en el Festival de Sevilla fue reconocida en Mejor dirección y montaje. Un año después se proyectó en Argentina e inauguró el 21º Festival de Cine Alemán en CABA.

Ahora, "Undine" se podrá ver gratis en Mar del Plata: la proyección será este domingo a las 18 en el Auditorio del Museo MAR, ubicado en Avenida Félix U. Camet y López de Gómara. El ingreso será por orden de llegada hasta colmar la capacidad de la sala.

La historia se centra en una historiadora que da conferencias sobre el desarrollo urbano de Berlín. Pero cuando su amante la abandona, un antiguo mito se apodera de ella: en la mitología del norte de Europa, Ondina (o Undine) es una joven que tras sufrir por amor se convierte en una ninfa acuática. La alegoría cuenta que la mujer, sobrenaturalmente bella, es amada por cada hombre al que llama y es condenada a matarlo si la dejan. Solo puede vivir en tierra y entre los humanos cuando tiene un enamorado.

La novena película del alemán Christian Petzold, está basada en una novela del siglo XVIII y un texto de mediados del XX. El cineasta tomó este material y lo adaptó a la actualidad alemana, entre Berlín y el Condado del Monte. De manera sagaz, supo conectar la fábula con el origen de la capital de Alemania, que proviene del eslavo y significa "pantano".

Cabe recordar que el ciclo internacional del Museo MAR forma parte del programa Kino Federal y con el apoyo del Instituto Goethe son posibles este tipo de proyecciones en Mar del Plata.

UNDINE. UN AMOR PARA SIEMPRE

(Duración: 90 minutos | Alemania – Francia | Drama romántico)



Sinopsis: Ondina es historiadora y da conferencias sobre el desarrollo urbano de Berlín. Pero cuando su amante la abandona, el antiguo mito se apodera de ella. Solo le queda matar al hombre que la ha traicionado y regresar a las aguas.

Elenco: Paula Beer, Franz Rogowski, Maryam Zaree, Jacob Matschenz, Anne Ratte-Polle.

Dirección: Christian Petzold

Proyección: domingo 21 de abril a las 18 en el Museo MAR.

Arte y Espectáculos 20 de abril de 2024

El filme alemán “Undine” en el Museo Mar

Con dirección de Christian Petzold.



Un momento de "Undine".

Dentro del ciclo de cine internacional del **Museo MAR**, se proyectará este domingo a las 18 la película **“Undine”** de **Christian Petzold** con las actuaciones de **Paula Beer, Franz Rogowski y Maryam Zaree**.

El ciclo forma parte del programa **Kino Federal con el apoyo del Instituto Goethe**.

La historia hace foco en Ondina, que es **historiadora y da conferencias sobre el desarrollo urbano de Berlín**. Pero cuando su amante la abandona, el antiguo mito se apodera de ella.

Esta basada en una novela del siglo XVIII y **un texto de mediados del XX**. Subraya el rol de la mujer -una ondina-, que puede leerse como un cruce con la vida de la escritora Ingeborg Bachmann.

Ondina, la **mítica ninfa acuática**, es una mujer sobrenaturalmente bella. Es amada por cada hombre al que llama y es condenada a matarlo si este la deja. Solo puede vivir en tierra y entre los humanos cuando tiene un enamorado. Christian Petzold toma este material y lo adapta al presente alemán, entre Berlín y el Condado del Monte.

Un nuevo Jueves de cine alemán en Milenuim

CINE Y ARTES VISUALES / 23 ABRIL 2024



El ciclo es organizado por el Goethe-Institut Buenos Aires en el marco del Kino Federal 2024, ACPCine y la Asociación Descendientes de Alemanes en La Pampa.

Jueves de Cine Alemán | 25 de Abril a las 20hs. | Cine Milenium

"Ondina, un amor para siempre"

Ondina ó Undine es una joven licenciada en historia urbana que ofrece visitas guiadas en Berlín. Tiene un nombre antiguo y mítico. La Undine del mito vive en un lago, es una hermosa y virginal ninfa; si un hombre pisa la orilla y la llama por su nombre se convierte en su esposa. Si el hombre traiciona el amor, debe morir: Undine lo matará. Cuando el novio de nuestra Undine real la abandona por otra mujer, ella se resiste a su destino o a la maldición de la que parece no poder escapar. Pero aparece Christoph, un buzo profesional y ella se enamora.

Romance fantástico. Ganadora de 9 premios internacionales, incluyendo el Oso de Plata a la Mejor Actriz (Paula Beer) en el Festival de Berlín. Dirigida por Christian Petzold. Con Paula Beer, Franz Rogowski, Jacob Matschenz y otros. Único día y horario, entrada general \$ 3.000

Jueves de cine alemán en Milenium

CINE Y ARTES VISUALES / 10 JULIO 2024



Llega un nuevo Jueves de Cine Alemán, organizado por Goethe-Institut de Buenos Aires, en el marco del Kino Federal 2024, ACPCine y Asociación Descendientes de Alemanes en La Pampa.

“NÖ” (Alemania) dirigida por Dietrich Brüggemann, con Anna Brüggemann, Alexander Khuon, Isolde Barth, Hanns Zischler, Petra Schmidt-Schaller y otros.

Dina y Michael son una actriz y un médico que mientras intentan mantener viva la llama del amor a lo largo de los años, se ven obligados a luchar por obtener la aprobación de sus progenitores, evitar el desempleo e intentar dominar el arte de ser padres.

Jueves 18 de julio a las 21,30hs.

Entrada \$ 3.000 Apta para mayores de 13 años con reservas.

El Museo Nacional de Bellas Artes Neuquén presenta actividades con entrada Libre y Gratuita

El Museo Nacional de Bellas Artes (MNBA) de Neuquén invita a la comunidad a disfrutar de una serie de actividades culturales con entrada libre y gratuita. Estas actividades están diseñadas para acercar el arte y la cultura a todos los ciudadanos, ofreciendo una variada programación que incluye exposiciones, visitas guiadas, presentaciones de libros y proyecciones de cine.

ACTUALIDAD - CULTURA 27/08/2024 Neuquén News



MNBA Neuquén

Te invitamos el sábado 31 de agosto a las 20hs para disfrutar de cine Aleman en el auditorio del MNBA Neuquén, organizado con Goethe-Institut Buenos Aires.

"Soul Kitchen"

Sinopsis: El joven dueño de un restaurante, Zinos, no tiene suerte. Su novia Nadine se ha mudado a Shanghái, sus clientes de "Soul Kitchen" están boicoteando al nuevo chef gourmet y él tiene problemas de espalda. Las cosas empiezan a mejorar cuando el público moderno acoge su renovado concepto culinario, pero eso no cura el corazón roto de Zinos. Decide volar a China por Nadine y deja el restaurante en manos de su hermano ex convicto poco fiable, Illias. Ambas decisiones resultan desastrosas: Illias le apuesta el restaurante a un agente inmobiliario sospechoso y Nadine ha encontrado un nuevo amante. Pero los hermanos Zinos e Illias aún podrían tener una última oportunidad de recuperar "Soul Kitchen" si pueden dejar de discutir y trabajar juntos como un equipo.

Director: Fatih Akin. / Genero: Comedia - Cocina. / Clasificación: ATP.

Telón Pampeano 28.08.24

"Futur Drei" en Jueves de Cine Alemán

CINE Y ARTES VISUALES / 28 AGOSTO 2024



"Futur Drei" (Futuro Tres/No hard Feelings. Alemania) dirigido por Faraz Shariat, un drama queer coming-of-age, ganadora en el Festival de Berlín a la mejor película de temática LGBTQ.

Parvis es un joven de ascendencia iraní que vive en Alemania, pero inmaduro y confiado, que comete una infracción penal menor y es condenado a realizar un servicio comunitario en un centro de detención de refugiados, donde conoce a una pareja de hermanos recién llegados de Irán. Será un verano de amor y reconocimiento de lo extraño que uno se puede sentir en su propio entorno.

Con Benjamin Radjaipour, Banafshe Hourmazdi, Eidin Jalali y otros.

Sólo apta para mayores de 18 años. Subtitulada. Entrada general \$ 3.000.

Organiza Goethe-Institut Buenos Aires en el marco del Kino Federal, ACPCine y Asociación Descendientes de Alemanes en La Pampa.

Jueves 29 de agosto a las 19,30hs.

Único día y horario, en Cine Milenium.

Telón Pampeano 28.08.24

"Preciosa Ivie" en Jueves de Cine Alemán

CINE Y ARTES VISUALES / 22 OCTUBRE 2024



Ivie, apodada "Schoko" por sus amigos, vive en Leipzig y busca trabajo como profesora. Su vida da un giro inesperado cuando aparece Naomi, su media hermana que no conocía, y le revela la noticia de la muerte de su padre biológico en África.

Esto lleva a Ivie a enfrentarse a su propia identidad afroalemana, sus raíces y las tensiones que provoca en sus relaciones personales. A lo largo del camino, descubrirá mucho más sobre sí misma de lo que jamás imaginó.

Este filme, dirigido por Sarah Blaßkiewitz, profundamente emotivo, trata temas de identidad, pertenencia y autoaceptación, explorando cómo los prejuicios y el racismo influyen en la vida de una joven afrodescendiente en la Alemania contemporánea.

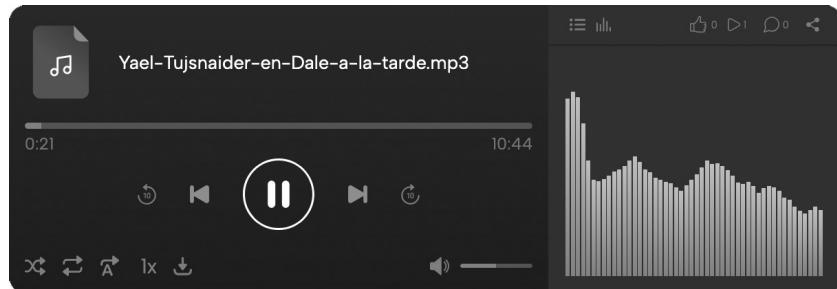
Comedia dramática con las actuaciones de Anneke Kim Sarnau, Burak Yigit, Lorna Ishema y otros. Organiza el Goethe-Institut Buenos Aires en el marco del Kino Federal, ACPCine y Asociación Descendientes de Alemanes en La Pampa.

Entrada general \$ 3.500. Es apta para mayores de 13 años.

Jueves 24 de octubre a las 21hs. - Único día y horario.

RADIO
FM 97,7 23.10.24

Entrevista a Yael Tujsnainer en “Dale a la tarde” por Radio 7 Neuquén (FM 97,7)
<https://files.fm/f/x56qfpqeq6>





DIE ERINNERUNG DER ZUKUNFT_ DIE STIMMEN DER ABUELAS IN BUENOS AIRES

LA MEMORIA FUTURA_LAS VOCES DE LAS ABUELAS EN BUENOS AIRES

22.03.2024 - 13.04.2024

20.10.2024 - 25.10.2024

Abuelas: “la memoria futura”, un recorrido ineludible

Claudia Quiroga • 8 abril, 2024

262

En marzo de 2024, llegamos a las conmemoraciones del 8 y 24 (Día Internacional de la Mujer Trabajadora y Día Nacional de la Memoria por la Verdad y la Justicia, respectivamente.) con una clara pauta desde el Estado Nacional de no hacer ningún tipo de publicación alusiva ni reivindicativa en las instituciones y organismos dependientes. Esto afirma políticas públicas de espaldas a hechos legitimados por la sociedad argentina. Sin embargo, mucho de lo acontecido en las calles y en los espacios hermanados dan cuenta de una realidad muy comprometida a estas dos fechas. **Con Fervor** acompañó las voces de *La memoria futura* en el Parque de la Memoria de la Ciudad de Buenos Aires. Una propuesta en cuatro recorridos performáticos que se suceden en el espacio abierto muy cercano al río, el mismo río que fue testigo del espanto y que sigue acunando el sueño atento sobre el destino de los cuerpos desaparecidos y por la recuperación de nietas y nietos.



Los relatos que forman parte de estos recorridos pertenecen a mujeres cuyxs nietxs fueron sustraídos por el Terrorismo de Estado. Todas ellas fueron -en algún momento- entrevistadas por el Archivo Biográfico Familiar de Abuelas de Plaza de Mayo, dejando sus voces grabadas para que fueran al encuentro de sus nietxs. Algunas lxs encontraron, otras continúan la búsqueda, otras murieron sin poder abrazarlx. El Archivo Biográfico Familiar es uno de los archivos orales más grandes de América Latina. Fue concebido por Abuelas para garantizar que cada nietx restituidx pueda recuperar parte de su identidad.

Por su parte, el Parque de la Memoria, escenario vivo de esta propuesta, creado en el año 1998, a partir de la sanción de la Ley 46 de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, constituyó una experiencia inédita de participación: organismos de derechos humanos, la Universidad de Buenos Aires y el Poder Ejecutivo y Legislativo de la Ciudad trabajaron en forma conjunta, con el objetivo de que las generaciones actuales y futuras lo visiten y tomen conciencia del horror cometido por el Estado y de la necesidad de velar para que NUNCA MÁS se repitan hechos semejantes. Hoy, el Parque alberga el Monumento a las Víctimas del Terrorismo de Estado, un Programa de Arte Público y la sala PAYS. El diseño arquitectónico y paisajístico del Parque de la Memoria surgió del Concurso Nacional de Ideas, impulsado por la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Buenos Aires, del que resultó ganadora la propuesta del Estudio Baudizzone, Lestard, Varas, Ferrari y Becker.

Lo impresionante de estar recorriendo *La memoria futura* es el silencio y la acústica que produce esta arquitectura, sumergiéndonos en un recinto a cielo abierto, nítido, apacible y conmovedor. Un remanso que nos invita a detenernos y haSER memoria, como bien lo enarbola la escultura central *Pensar es un hecho revolucionario*, la amenaza que siente el Estado actual y, por lo cual, niega los delitos cometidos en la última dictadura cívico militar.

Con Fervor mantuvo diálogo con Luciana Mastromauro, directora de *La memoria futura*.

Con Fervor: ¿Cómo surge el proyecto y cómo se han vinculado con Abuelas para ello?

Luciana Mastromauro: La convocatoria surge desde Abuelas para pensar instancias públicas de abordaje del material del Archivo Familiar de Abuelas, ya que, reconstruye toda una época y, por se, su valor histórico. Para ello, durante el 2020 se hicieron varias reuniones virtuales, convocando a muchas personas a nivel federal, que habíamos colaborado en algún momento a lo largo de los 20 años del Archivo desde su creación. El Archivo tiene la finalidad de ser entregado a cada nieta y nieto que aparece. Al mismo tiempo, pensar estos dispositivos demandaba cuidar cierta privacidad de los materiales y, a la vez, tratar de encontrar instancias públicas. A partir de esas conversaciones, primero nos dimos a leer los materiales, casi 2200 entrevistas, mucho material, por lo que decidimos comenzar con las entrevistas a Abuelas, un total de 144 y, desde allí, focalizamos en ciertas duplas donde centramos distintos aspectos, mapeando lugares geográficos que tenían que ver con las historias. En mi caso, desde lo teatral, me surgió la idea de transformar los relatos en material escénico performático, con lo cual, se conformó un grupo específico de lectura que empezó a leer ya con esta finalidad.

CF: ¿Cómo se desarrolló la necesidad de un formato performático?

LM: En una primera instancia, a partir de esa grupalidad, con la que pensamos que había cierta potencia teatral en los relatos y la posibilidad de compartirlos desde las herramientas escénicas o performáticas. En una segunda instancia, entraron en conversación con el Instituto Goethe de Buenos Aires, interesados en acompañar proyectos que tuvieran que ver con historias de mujeres y archivos, para lo cual, encajábamos perfectamente. Nos fueron acompañando un poco en el proceso creativo y nos propusieron hacer un intercambio con un artista alemán que pudiera ir construyendo la pieza, el formato final de la obra.

Entramos en conversación con el dramaturgo alemán Aljoscha Begrich, quien tiene mucha conexión con la Argentina -su compañera es argentina y habla castellano-, y ha tenido cruces de trabajo con toda Latinoamérica, especialmente, con la dictadura chilena, con audios que reconstruyen distintos sitios de la ciudad. Venía, también, de compartir experiencias con Lola Arias y con el grupo alemán Remini Protokoll, que trabaja a partir de testimonios y fragmentos de la realidad. Así, fuimos siguiendo con las lecturas y manteniendo reuniones periódicas con Aljoscha.



CF: ¿Cómo se ensaya y se dispone el dispositivo escénico para lo performático?

LM: Haciendo un trabajo paralelo, entre lecturas e ir pensando qué formato diseñar para este material y poder compartirlo. En ese vaivén, se fue definiendo este esquema de recorridos simultáneos, donde cada actriz asumiera una historia de vida en un espacio no convencional. Teniendo estas definiciones, nos dio una pauta para trabajar los textos para un espacio público, sobre todo, cuánto tenían que durar. En los archivos hay dos tipos de materiales, las entrevistas y fotos de objetos. Ahí hubo un largo diálogo con Mariana Tirante sobre la idea de instalación, para esclarecer cómo iban a contarse los materiales y en qué soporte estarían plasmados esos objetos y cartas, para lo cual discutimos mucho las opciones posibles.

En algún momento, hablamos de monumentos de archivos donde se iban a compartir esas documentaciones. También, pasamos por la idea de cajas. En general, cuando aparece una nieta o nieto, se le entrega una caja con este material de archivo, para lo cual se pensó en la distribución de muchas cajitas, como eso que encierra el archivo y se abre con todas las voces y objetos. Y pensamos sembrarlo alrededor del parque. Hicimos varias hipótesis, dibujos y maquetas, hasta que se fue sintetizando en lo que es hoy, las cintas que van cruzando el parque van uniendo el recorrido: lo que traza la memoria. También, cómo se cosen esas historias individuales como grupalidad. Por un lado, los recorridos performáticos en un espacio abierto y al aire libre y, por otro lado, esta intervención espacial con las cintas azules.

CF: ¿De qué se encarga la dramaturgia cuando partís de relatos del Archivo Biográfico Familiar?

LM: El trabajo con la dramaturgia fue clave, porque las entrevistas eran orales, no pautadas previamente y transcriptas de un modo muy fidedigno, para lo que necesitaron mucho trabajo de nuestra parte. Algunas entrevistas son muy largas, con muchas derivas de temas, interrupciones, cortes. Algunas Abuelas tenían más de una entrevista (tres o cuatro, porque a algunas de ellas le reconstruyen la vida de varios hijos o hijas), necesitábamos condensar esas historias y, con Eugenia Pérez Tomas -con quien trabajamos la dramaturgia de la pieza, junto a dos compañeras del Archivo que acompañaron en las lecturas- tratamos de tomar la esencia de cada voz, qué había en la manera de hablar, en la sintaxis, en la gramática... Cómo lo contaban daba cuenta de su particularidad. Tratamos de buscar eso en cada relato y lo que tenían en común: eran buenas narradoras. Respetar, de algún modo, el desorden -si lo había- fue otro desafío. Tratamos de ser fieles a los relatos, sin inventar nada, pero, con mucho trabajo de edición y pequeños agregados que condensaban y nos parecían necesarios, porque afirmaban esa esencia, ese modo de estar de esa Abuela. Esta condensación tenía que abarcar de 20 a 30 minutos de relato y, a la vez, que cupiera lo más fundamental de esa historia sin perder su sentido.



CF: ¿Cómo surge el casting de las actrices?

LM: Fue surgiendo de diferentes maneras. Algunas actrices que conforman, hoy, el elenco son actrices que vengo viendo en escena y me gustan mucho. Con algunas he compartido trabajos y me parecen muy atractivas de ver y en el decir. Este trabajo tiene mucho en el decir, más que en la encarnación de un personaje en su sentido más clásico. Muchas de ellas me parecían, además de ser grandes actrices, grandes narradoras, muy nítidas en su manera de decir. Otras actrices me venían en relación a un texto, no todas. En algún otro caso, me venía la actriz y después el texto. A otras actrices las conozco desde hace menos tiempo, las vi en un unipersonal y quedé fascinada, por ejemplo. Las actrices que están en *La memoria futura* son porque me producen un encantamiento.

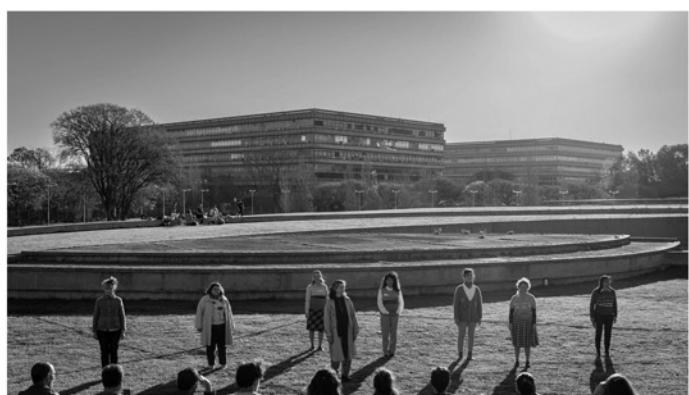
CF: ¿Qué han cosechado en su estreno en 2023 y qué esperan para este 2024?

LM: Durante las funciones de 2023, tuvimos una muy buena recepción del material, la gente se conmovía mucho con las historias y con el encuentro final que propone la obra, donde convergen los cuatro recorridos. Ahí se sintetiza, un poco, el peso del encuentro para ir todxs junxs y de volver a entender algo que ya fue transitado, que vuelve como diferente, vuelve a ser dicho de otra manera. Para este 2024, la expectativa es que la vea la mayor cantidad de gente posible, tenemos mucha demanda e interés por la obra y eso está buenísimo. Trabajamos bastante, porque hubo distintos momentos: lecturas, intervenir los textos, ensayos con cada actriz, ensayos en el espacio, intervención del espacio y, como en toda obra, el deseo de poder compartirla es primordial.

CF: Marzo, mujer y memoria, tres consignas que parecerían desafiar estos tiempos con dos fechas emblemáticas, el 8 y el 24. ¿Cómo leés este reestreno en la coyuntura negacionista y anti derechos que impulsa el nuevo Gobierno?

LM: Cuando iniciamos el trabajo el contexto era muy distinto, incluso, estaba la sensación, desde la institución Abuelas, de que la sociedad había madurado y teníamos ciertos acuerdos con los que podíamos dar un paso más, dándoles a estas historias, tan privadas, una posibilidad de ser compartidas públicamente. En el transcurso de los tres años en que fuimos trabajando, en que se estrenó la obra y hasta hoy, donde hacemos una segunda temporada, el contexto cambió mucho, entonces, todavía son preguntas abiertas para tratar de entender.

Hay algo que se me ocurre para aportar a partir de la gente que la ve y nos comenta, es como volver a decir algo de otro modo. Mucha gente me dice: "ahora entendí lo que es un hijo desaparecido". Como algo que tenemos muy escuchado de oído, sin embargo, otra parte de la sociedad se ha agotado de ese discurso, entonces, pensar nuevas formas de nombrar parecieran ser necesarias, como un pequeño aporte de la obra en ese sentido. Por otro lado, las entrevistas, cuando las escuchábamos, nos dimos cuenta de que tienen un alto grado de universalidad, hay cierto dolor de una madre perdiendo a su hijo, de la violencia que se ejerce de modos muy perversos desde el poder que hacen daño siempre, en cualquier contexto, en cualquier período histórico y coyuntura. Incluso, hicimos la obra en Alemania y no había ningún problema en tener que contextualizarla, se entendía perfectamente, había algo de ese dolor que imprime la violencia institucional que es universal.



En relación a las mujeres, el material es muy interesante, también. Cuando hacíamos esas reuniones virtuales durante 2020, con ese grupo que se llamó Las voces de las Abuelas, ya había un interés de quiénes participábamos, de cómo se narraba cierta generación de mujeres que hicieron una torsión con respecto al destino histórico que les tenían preparado. Sus hijxs y la historia de desaparición de esxs hijxs las lanza a construirse en sujetos políticos y las transforma, atravesadas por una época donde las mujeres no elegían plenamente con quién casarse o qué querían hacer en su vida. Eso se repite, una y otra vez, en los relatos y nos llamaba mucho la atención. Hay una rebelión a esos mandatos que tenían que cumplir para la sociedad, un modo de lectura que no nos había aparecido cuando las habíamos escuchado veinte años atrás y, hoy, aparece muy iluminada esa zona, como cierto feminismo narrado en esas historias personales.

Obviamente, Luciana es contundente en apropiarse de los feminismos en esta puesta, esa torsión de rebeldía, de apropiación que las ha transformado y convertido en Las Abuelas, en gran medida, el faro nacional que ha encaminado años de expansión de derechos. Si ellas pudieron, ¿por qué no, ahora, nosotras, nosotras?

Con Fervor integró el grupo C de uno de los recorridos. Las anfitrionas fueron Frida Jazmín Vigliecca y Gaby Ferrero, cada una con su apropiado "decir". En el tramo junto a Frida, resultó muy llamativo ver a



un joven en aparente situación de calle durmiendo en uno de los bancos. Se despertó y siguió el trayecto con curiosidad hasta su final. Incluso, la única vez en que intervino fue para hacer una declaración amorosa a la protagonista, quien respondió desde el personaje con hábil cordialidad. Entiendo que esa ficción era contundente para él, ese desamparo era el propio y quiso compensar el relato. Nadie del público lo hizo callar, fue parte momentánea de ese relato intervenido, una vez más, por otra realidad.

Junto a Gaby, nos sumergimos en el pueblito de la juventud de esa Abuela, caminando junto a ella las pequeñas ondulaciones de la geografía que, también, el parque contiene. Con sutileza fue incorporando el pasar de algún contingente de extranjers y el demorado andar de alguna anciana, a quienes aludía con un gesto fugaz. Su decir es un decir del cuerpo, también, con la contundencia del relato y la alegría, asimismo, de una vida transitada. Hay dolor y hay regocijo del cuerpo colectivo que han inventado en cada giro, en cada pañuelo bordado.

En la convergencia final de los cuatro recorridos, pudimos encontrarnos -público y elenco- en un ritual silencioso y conmovido, en medio de un solar donde la acústica sólo hacia audible el estremecimiento de la memoria.

Ocho actrices, mujeres trabajadoras de la cultura -en tiempos de cultura amenazada y desfinanciada-, comprometidas en estos relatos de Abuelas, nos sumergen al destino ineludible de sostener una memoria viva e inauditable.



Ficha artístico- técnica:

Dramaturgia: Luciana Mastromauro y Eugenia Pérez Tomas

Actúan: Florencia Bergallo, Gaby Ferrero, Karina Frau, Juliana Muras, Andrea Nussebaum, Susana Pampin, María Inés Sancerni y Frida Jazmín Vigliecca

Vestuario: Lara Sol Gaudini

Idea de instalación: Mariana Tirantte

Video: Matías Gutiérrez

Fotografía: Matías Gutiérrez

Diseño gráfico: Leandro Ibarra

Asistente de video: Natalia Marcantoni

Asistente fotografía: Gastón Bejas

Asistencia de dirección: Marisa Salton

Producción artística: Rosa Studio y Cecilia Kuska

Producción general: Luciana Mastromauro y Marisa Salton

Colaboración en dramaturgia: Daniela Drucaroff y Marisa Salton

Dramaturgista: Aljoscha Begrich

Investigación: Romina Bozzini, Daniela Drucaroff, Luciana Mastromauro y Marisa Salton

Dirección: Luciana Mastromauro

La memoria futura puede verse el viernes 12 de abril a las 17hs. y el sábado 13 de abril a las 15 y 17hs., en Avenida Rafael Obligado 6745 (adyacente a Ciudad Universitaria). La entrada es gratuita con reserva anticipada. Cupos limitados.

Claudia Quiroga es directora, actriz, dramaturga, artivista, docente y fotógrafa. Co-Fundadora de la Colectiva Feminista Artivista, MAT – Mujeres de Artes Tomar. Integrante Asociada y docente en el CELCIT (Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral). Integra la Colectiva de Autoras. Vive en Villa Sarmiento, Morón, Provincia de Buenos Aires.

Fervor 08.04.24

CULTURA EN EL PARQUE DE LA MEMORIA

“La memoria futura. Las voces de las abuelas”: el cierre de un hecho artístico que es homenaje y pedido de justicia

Hasta el 13 de abril podrá verse el singular acontecer artístico que comenzó el año pasado y que reivindica la memoria futura realizado a partir de entrevistas a las Abuelas de Plaza de Mayo. Las entradas son gratuitas pero deben reservarse a través de Alternativa Teatral.



Foto: Parque de la Memoria



Por: Maxi Legnani (@maxilegnani)

“La memoria futura. Las voces de las abuelas” llega a su fin. El territorio habla. Son catorce hectáreas, frente al río, en Costanera. Un sitio donde se respira otro aire que el aterrador clima de la ex-ESMA. Aquí, en el Parque de la Memoria, hay viento, árboles altísimos, césped hacia un lado y el otro, caminos de piedra, algunos carteles y un memorial: los nombres de los desaparecidos. Este es el escenario, un personaje en sí mismo, donde sucede “La memoria futura. Las voces de las abuelas”, un acontecimiento artístico que es más que un espectáculo teatral. Es, también, acción, intervención, homenaje, responso, pedido de justicia, llanto compartido. Y nada de eso sucede intempestivamente.



Foto: Parque de la Memoria

Eugenio Pérez Tomás y Luciana Mastromauro (también directora de esta propuesta) escribieron ocho monólogos tan breves como potentes, a partir de entrevistas que fueron realizadas oportunamente para el Archivo de la Memoria, de Abuelas de Plaza de Mayo. Si bien el espectador intuye qué podría llegar a escuchar en esos parlamentos, acaso se sorprenda cuando se tope con historias de vida tan comunes y bellas en las que irrumpió el terrorismo de Estado. Conocer o volver a las historias de Abuelas como “Kita” Fracchia, Delia Giovanola o Petrona Izaguirre es incursionar en el retrato de la inmigración, en la maternidad, en la vida íntima de diversas familias. Y luego el horror.

Debemos ser sinceros: un material como así corre grandes riesgos artísticos, como el de perderse en la intrascendencia de tantísima oferta teatral, o el de caer en la tan habitual mediocridad artística. No sucede. La potencia de las palabras de esas Abuelas, el talento literario y de dirección de Pérez Tomás y Mastromauro logra una cumbre artística de la mano de un conjunto de excepcionales intérpretes. Susana Pampín, Gaby Ferrero, María Inés Sancerni, Juliana Muras, Florencia Bergallo, Andrea Nussebaum, Frida Jazmín Vigliecca y Karina Frau ponen el cuerpo, la voz, y el compromiso todo para que algo conmovedor y revelador finalmente suceda.

«La memoria futura» en tiempos de negacionismos

En un tiempo de negacionismos y de injurias históricas a aquellas mujeres llamadas “locas” por los sectores colaboracionistas, “La memoria futura” es –como en el territorio donde sucede– un viento potente que trae, al mismo tiempo, dolor y memoria. Un sabor amargo que convive con la tibieza de que podamos reencontrar la historia y reivindicar a aquellas luchadoras, en muchos casos ya fallecidas.

Las actrices que encabezan el proyecto son, como sabemos, protagonistas de lo mejor de la escena teatral argentina. Encontrarlas atravesando el espacio abierto en absoluto silencio, tejendo la memoria en el discurso de sus “personajes” –con una sutileza frágil y preciosa– conmueve por lo extraño y lo sublime que es gestar un hecho artístico semejante. (Y pensar que aún existen los especímenes que creen que el teatro no es un hecho político...)



Foto: Parque de la Memoria

La singular elección del Parque de la Memoria lleva a los espectadores a recorrer diversos puntos del amplísimo terreno, a través de dos historias que, al azar, serán distintas de las que presencien otros tres grupos de espectadores. Se camina, se atraviesa el espacio, como las mismísimas Abuelas.

Las actrices elevan la voz frente al río, como un símbolo impetuoso. Elevan la voz ante el viento, ante los aviones que pasan cerca, y relatan –como un mantra– aquello que fue de otras mujeres, y es de todos. No hace falta decir que la conmoción con la que se sale del Parque es enorme, y muy difícil de relatar. Hay algo de lo intransferible que sólo el público acaso entienda, y que es lo intransferible de haber visto, de haber vivido. Como ellas, que vivieron, contaron y cuentan la Historia. El territorio habla, sí. Y seguimos caminando.

“La memoria futura. Las voces de las Abuelas”.

Propuesta del ciclo Paraíso Club.

Hasta el sábado 13 de abril.

Entradas por Alternativa Teatral.

La historia de búsqueda de tres abuelas bonaerenses

Voces de la memoria

"La memoria futura" se representa en el Parque de la Memoria durante todo abril, con entrada gratuita.

Por Felipe Méndez Casariego



Susana Pampín, en el entorno del Parque de la Memoria.



© Mariano Súarez

"Soy Delia Giovanola de Califano, vivo en Ballester, calle Sarmiento. Me recibí de maestra a los diecisésis años y empecé a ejercer enseguida. Treinta y tres años es que trabajé de maestra, hasta que en el año 77 me jubilé para dedicarme a la búsqueda", dice la actriz Juliana Muras, una tarde de sábado en el Parque de la Memoria. Está sentada de espaldas al río y, frente a ella, veinte personas escuchan la historia que tiene para contar, que no es suya, pero que encuentra en ella una portavoz.

Así comienza uno de los cuatro recorridos performáticos que despliega simultáneamente "La memoria futura. Las voces de las Abuelas" en el Parque de la Memoria, todos los viernes y sábados, desde que regresó el mes pasado. Dirigida por Luciana Mastromauro, esta pieza da voz y cuerpo a las historias de ocho mujeres cuyos nietos fueron apropiados por la última dictadura cívico-militar y que narraron su vida al "Archivo Biográfico Familiar de Abuelas de Plaza de Mayo", creado en 1998.

Interpretadas por las actrices Florencia Bergallo, Karina Frau, Gaby Ferrero, Juliana Muras, Andrea Nussebaum, Susana Pampín, María Inés Sancerni y Frida Jazmín Vigliecca, estas historias proponen un recorrido por el parque, así como también un modo de significar este espacio de la memoria que se transforma frente a cada uno de estos relatos que sucedieron a lo largo y ancho del país. Tres de ellos, en la provincia de Buenos Aires.

Tres en la diversidad

Luego de su presentación, la actriz Muras le habla al público y rápidamente la costa de la Ciudad de Buenos Aires se convierte en el paisaje de los afectos, deseos y recuerdos de Delia Giovanola, una de las doce fundadoras de la Asociación Abuelas de Plaza de Mayo. "Recuerdo una anécdota: Jorgito era chiquitito, un día vienen del Ministerio para hacer un concurso de dibujo y nos piden que llevemos a los chicos al Parque Saavedra", dice la actriz, y la enorme extensión del Río de la Plata se reduce a las dimensiones del lago del parque platense frente al cual Delia dio clases durante años, antes de que su hijo, Jorge Ogando, fuera secuestrado en La Plata junto con Stella Maris Montesano, embarazada de ocho meses.

"La decisión que tomé fue estar presente, permitir que Delia aparezca. No trabajamos en componer personajes, sino en habitar los relatos, en soltar toda la fuerza de decisión de composición para que aparezcan. La voz de Delia, como la de todas, habla por sí sola. Sus voces reflexionan, invitan a pensar, tienen humor, lucidez, vigencia. El desafío fue, y sigue siendo, permitir, casi ser médium de esa voz", afirma Muras, que recibió de la directora la misma propuesta que todas las actrices: explorar el texto, no imitar.

"La memoria futura" nació de la iniciativa de la Asociación Abuelas de Plaza de Mayo y es la primera apertura pública de su Archivo Biográfico Familiar. Luciana Mastromauro, que escribió la pieza junto con Eugenia Pérez Tomas, y que investigó durante un año las 144 entrevistas que componen este acervo, buscó dar lugar, dentro de las limitaciones, a su diversidad.

Así, no todas las historias son conocidas como la de Delia, ni tienen su origen en el Gran Buenos Aires. "Tratamos de buscar en las historias una diversidad de paisajes porque nos da la sensación de que ésta impacta en la diversidad de las historias, en los modos de búsqueda, en lo que fue la represión estatal, lo que fue la desaparición y, también, en la comprensión de lo que es un hijo o una hija desaparecida", dice Mastromauro sobre la realización de esta pieza que descubrió, en el proceso, al Parque de la Memoria como escenario. "Si bien son textos muy distintos, su origen no lo es. Lo que los unifica son las voces de las abuelas, de estas mujeres que buscan a sus nietos y que en su relato tratan de transmitir su historia, la propia y al mismo tiempo la de sus hijos o sus hijas", agrega la directora.

Una ventana a su lucha

Entre los árboles del Parque de la Memoria, la actriz Andrea Nussebaum le da voz a María Josefina "Kita" Fracchia, que en los campos de Azul, en la provincia de Buenos Aires, creció, soñó, educó a sus ocho hijos y buscó a sus nietos, luego de que secuestraran a su hijo Gaspar Onofre en 1977 y a su hija María Segunda "Mariela" en 1978. "Kita es muy luminosa en su modo de hablar, tiene un contacto muy profundo con la naturaleza y con su niñez, y elige dedicar muchas palabras a describir la felicidad de su infancia y del contacto con la contemplación del campo", dice Nussebaum, que interpreta a Kita desde septiembre del año pasado y hasta se presentó en Berlín con el elenco, pero que este sábado a la tarde se conmueve nuevamente al relatar su vida.



Los gestos, deseos y afectos de estas mujeres previos al horror de la dictadura ocupan un lugar protagónico en todas las historias y le permiten a "La memoria futura" construir un cuadro complejo que no busca explicar su vida, sino abrir una ventana a su lucha posterior. "Kita era una mujer fuerte, observadora del machismo vigente en esos tiempos, con ansias de estudiar ciencia, pero que dedicó su vida a la crianza de sus ocho hijos, enseñándoles a pensar por su cuenta. Perdió dos hijos y, aún con ese dolor que te parte la vida en dos, no abandonó su capacidad de ver la belleza que existe en el mundo. Ellos están ahí, dice de sus hijos desaparecidos, en cada partícula dispersa de la galaxia", agrega la actriz, que durante su recorrido se sirve del amplio cielo de la costanera para observar esa galaxia donde Kita reconoció a sus hijos.

Contar una vez más

Si bien en el modo de narrar toda historia existe una dimensión política, "La memoria futura" hace de esa dimensión su finalidad. "Desde el vamos, la propuesta no era hacer una imitación de las abuelas, sino ser portavoces de

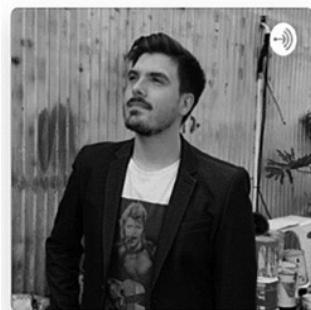
sus discursos, prestar nuestro cuerpo y voz para que esas palabras sigan circulando, para que estos relatos sean escuchados por la mayor cantidad de gente posible", dice la actriz Susana Pampín, que interpreta a Elsa Sánchez, esposa del reconocido escritor Héctor Germán Oesterheld, madre de Estela, Diana, Beatriz y Marina, que perdió a toda su familia en manos de la dictadura y que, a partir de este hecho, se convirtió en una militante por los derechos humanos hasta su muerte en 2015.

En su recorrido, Pampín le da voz a los sueños de Elsa, a su visión del mundo, a los recuerdos de su infancia y a los días que vivió con su familia en su chalet de Béccar. Lo hace para el público de la obra, pero también para aquellos que se incorporaron de casualidad, mientras paseaban por el parque. "Creo que lo que hacemos está en el orden de la micro militancia. El parque es un espacio de la memoria, pero también es un lugar de esparcimiento a donde muchos van andar en bicicleta o pasear al perro. Es muy interesante esa multiplicidad de respuestas, donde tenés gente que se suma al recorrido y que no sabe lo que va a escuchar. Hay gente que la ves dura, desconfiada, y en el mejor de los casos se termina ablandando, entrando en la historia", dice Pampín.

Cuando comenzó la obra, en septiembre del 2023, Argentina era otro país. Hoy, el equipo de "La memoria futura. Las voces de las Abuelas" reconoce que su tarea se volvió aún más necesaria. Por esto, continuarán dando voz y cuerpo a estas historias de lucha durante todo abril en el Parque de la Memoria. Ofrecerán funciones todos los viernes a las 17 horas y sábados a las 15 y 17 horas, con entrada gratuita y reserva por Alternativa Teatral.

Una vez terminado el ciclo, su directora espera poder replicar la experiencia "en todos los lugares posibles" y dar voz a abuelas de todo el país. "Hay más abuelas de la provincia de Buenos Aires, de Córdoba, de Mendoza, de Cuyo, de otras regiones de Argentina", concluyó Mastromarco.

Entrevista a María Inés Sancerni en “Animales Políticos” con Maxi Legnani por Radio con Vos (FM 89.9)
<https://podcasts.apple.com/pe/podcast/mar%C3%A1-in%C3%A9s-sancerni-la-voz-de-las-abuelas-de-plaza/id1507496471?i=1000671999369>



6 OCT 2024 · 7 MIN

María Inés Sancerni: La voz de las Abuelas de Plaza de Mayo en “La memoria futura”, una propuesta teatral extraordinaria

Maxi Legnani

▶ Play



Entrevista a Luciana Mastrommauro en “Chaucha y Palito” por Radio Germán Abdala

https://www.youtube.com/watch?v=J_C1WZOrvV0

LUCIANA MASTROMAURO
COM.TEL.

#ChauchaYPalito

15:17:26

▶ 1.47 / 14:42

FACEBOOK: Radio Germán Abdala | TWITTER

LUCIANA MASTROMAURO - EN CHAUCHA Y PALITO 23-10-2024



G. W. PABST, MASKEN UND KAMERADSCHAFT. VIER FILME IN DER SALA LEOPOLDO LUGONES

G. W. PABST, MÁSCARAS Y CAMARADERÍA.
CUATRO LARGOMETRAJES EN LA LUGONES

22.03.2024 - 13.04.2024

Otros Cines 30.04.24



Imagen de Crowrā.

Mayo 2024

Cine portugués, G.W. Pabst y estrenos latinoamericanos, en la Sala Lugones

Publicada el 30-04-2024

Tras el BAFICI 2024, la Lugones (Av. Corrientes 1530) retoma su actividad habitual con dos muestras dedicadas a películas portuguesas, al célebre cineasta alemán Georg Wilhelm Pabst y los lanzamientos de *Crowrā – La flor del burití*, el más reciente largometraje de la realizadora brasileña Renée Nader Messora y el portugués João Salaviza, y de *La mujer hormiga*, ópera prima de Betania Cappato y Adrián Suárez.

Ciclo

PALABRAS EN MOVIMIENTO: LISBOA, CINE Y LITERATURA

Fechas: del martes 30 de abril al domingo 5 de mayo

[+ info](#)

Estreno

CROWRĀ – LA FLOR DEL BURITÍ

de Renée Nader Messora y João Salaviza

Fechas: jueves 9, viernes 10, sábado 11 y domingo 12 a las 20 horas. Martes 14, miércoles 15 y jueves 16 a las 18 horas.

[+ info](#)

Ciclo

G. W. PABST, MÁSCARAS Y CAMARADERÍA

Fechas: del martes 7 al sábado 11 de mayo

[+ info](#)

Estreno

LA MUJER HORMIGA

Betania Cappato y Adrián Suárez

Fechas: jueves 16, viernes 17, sábado 18 y domingo 19 a las 21 horas. Martes 21, miércoles 22 y jueves 23 a las 18 horas.

[+ info](#)

G. W. Pabst, máscaras y camaradería

by Cecilia Alejandra Accorinti, 08/05/2024



FICHA

• Datos de funciones:

Venta de tickets a través de www.complejoteatral.gob.ar

También se pueden adquirir localidades en la boletería del Teatro.

El cultural

Av. Corrientes 1530 - 7º piso

• Prensa:

CTBA

Del martes 7 al sábado 11 de mayo se llevará a cabo en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín un ciclo denominado G. W. Pabst, máscaras y camaradería, integrado por cuatro largometrajes dirigidos por el gran realizador Georg Wilhelm Pabst. Los mismos tuvieron lugar en Alemania entre 1928 y 1931, antes del ascenso del nazismo. El ciclo está organizado por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina y el Goethe-Institut Buenos Aires.

Primera funciones del ciclo:

Martes 7 de mayo

Cuatro de infantería

(Westfront 1918; Alemania, 1930)

Dirección: Georg Wilhelm Pabst

Con Fritz Kampers, Gustav Diessl, Jackie Monnier

A las 15 y 21 horas (93'; DCP)

La ópera de tres centavos

(Die Dreigroschenoper; Alemania, 1931)

Dirección: Georg Wilhelm Pabst

Con Lotte Lenya, Reinhold Schünzel, Carola Neher

A las 18 horas (112'; DM)

Miércoles 8 de mayo

Lulú o la Caja de Pandora

(Die Büchse der Pandora; Alemania, 1928)

Dirección: Georg Wilhelm Pabst

Con Louise Brooks, Fritz Kortner, Francis Lederer

A las 15 y 20.30 horas (133'; DM)

La tragedia de la mina

(Kameradschaft; Alemania/Francia, 1931)

Dirección: Georg Wilhelm Pabst

Con Alexander Granach, Fritz Kampers, Ernst Busch

A las 18 horas (93'; DCP)



DEFA, EINE RETROSPEKTIVE

DEFA, UNA RETROSPECTIVA

14.06.2024 – 20.07.2024



Junio y Julio 2024

Clásicos de Alemania Oriental, en Bellas Artes

Publicada el 07-06-2024

Los viernes y sábados, del 14 de junio al 20 de julio, se proyectarán en Av. del Libertador 2270 seis películas realizadas por DEFA, el sello cinematográfico oficial de la República Democrática Alemana.

El Museo Nacional de Bellas Artes, Amigos del Bellas Artes y el Goethe-Institut de Buenos Aires presentan el tercer ciclo del año de Bellas Artes Cine, con una retrospectiva extraordinaria de películas realizadas por DEFA, el sello cinematográfico gestionado por el Estado en Alemania Oriental desde 1946 hasta 1992, post reunificación.

"Este ciclo es importante por varias razones. En primer lugar, el legado de DEFA es enorme: durante ese medio siglo de funcionamiento, realizó más de 700 largometrajes de ficción, unos 950 filmes de animación, y más de 2500 cortos y noticiarios. Entre todo ese material, hay películas que se convirtieron en clásicos más allá de los límites del Pacto de Varsovia. Hoy, la revisión de ese material implica no sólo descubrir un momento importante en la historia del cine contemporáneo, sino también comprender cómo era la vida cotidiana y política de aquel lado del Muro de Berlín", afirma Leonardo D'Espósito, curador del ciclo.

Y continúa: "La selección comprende filmes abiertamente bélicos, como "Los asesinos se encuentran entre nosotros", "Desnudo entre lobos" o "Tenía 19 años" (esta última, mucho más que un mero filme de propaganda, dado su muy humano punto de vista), que refieren a la Segunda Guerra Mundial. Pero también –y en especial– películas declinadas en femenino, como "Lissy", que revisa la década de los años 30 del siglo pasado, o "Solo Sunny", que hace lo mismo pero con el final de los años 70, brindando miradas sobre la vida cotidiana, los problemas y las tensiones de un mundo complejo. Lo que estalla en "La leyenda de Paul y Paula", un melodrama romántico que va de la alegría a la tragedia al ritmo del rock de los 70 y se convirtió en el mayor éxito comercial de DEFA. Estas seis películas demuestran que, ideologías y circunstancias históricas aparte, el cine sigue siendo refugio de temas universales, tratados con gran sensibilidad y calidad artística".

Las funciones de Bellas Artes Cine serán los viernes y sábados, en el Auditorio de Amigos del Bellas Artes, ubicado en Av. Figueroa Alcorta 2270, ciudad de Buenos Aires, con capacidad para 235 espectadores. Las entradas son gratuitas, con reserva previa, y se adquieren únicamente en línea, completando el formulario para cada función que figura en la página web. Importante: la reserva de entradas estará disponible una semana antes de cada función.

PROGRAMACIÓN:

"Los asesinos se encuentran entre nosotros"
Viernes 14 de junio, 18 h

"Lissy"
Sábado 15 de junio, 18 h

"La leyenda de Paul y Paula"
Viernes 28 de junio, 18 h

"La leyenda de Paul y Paula"
Viernes 5 de julio, 18 h

"Solo Sunny"
Sábado 6 de julio, 18 h

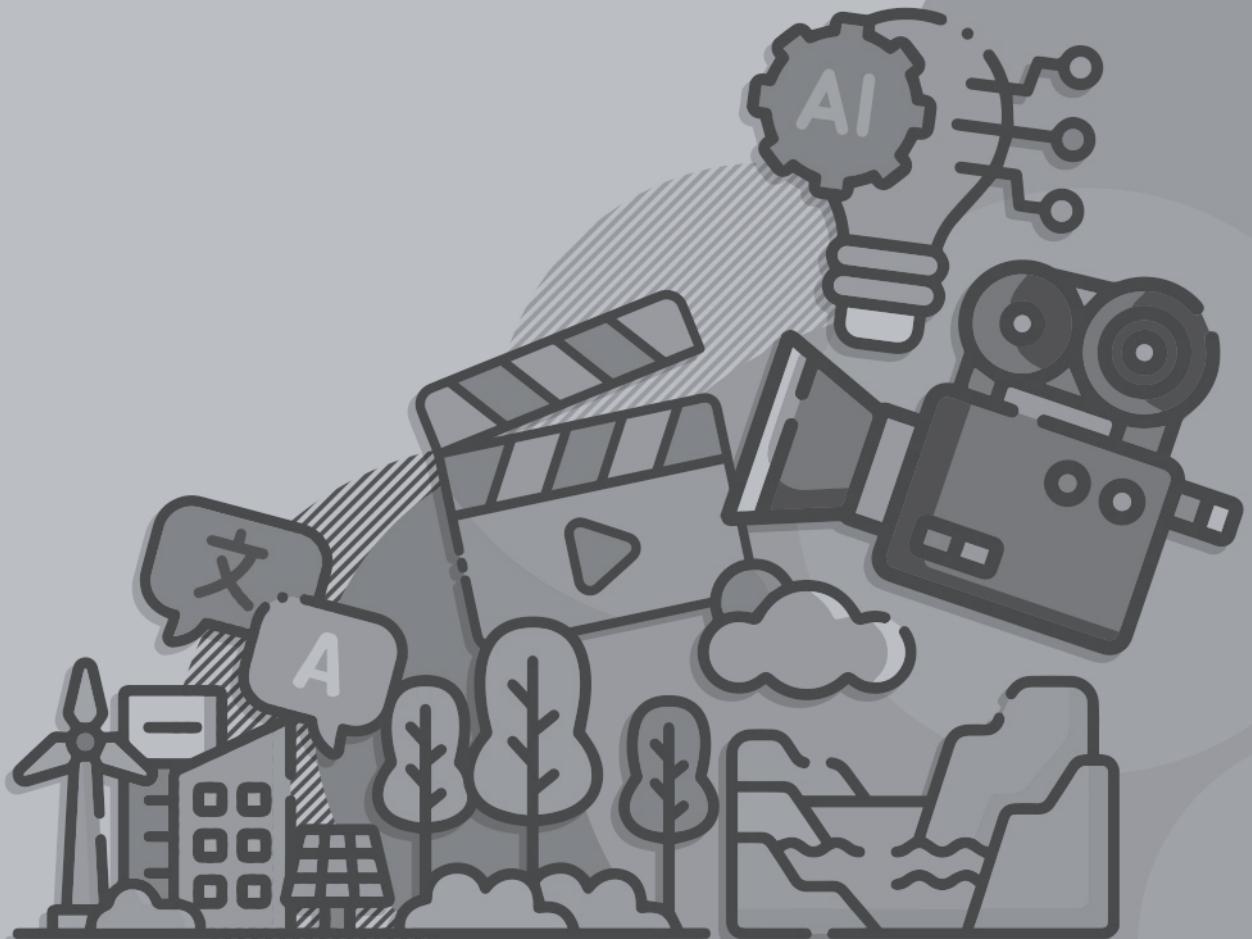
"Tenía 19 años"
Viernes 12 de julio, 18 h

"Lissy"
Sábado 13 de julio, 18 h

"Desnudo entre lobos"
Viernes 19 de julio, 18 h

"Solo Sunny"
Sábado 20 de julio, 15.30 h

"Los asesinos se encuentran entre nosotros"
Sábado 20 de julio, 18 h



KULTUR INTENSIV

KULTUR INTENSIV

INTERNATIONALES UMWELT-FILM-FESTIVAL (FINCA) FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE AMBIENTAL (FINCA)

14.06.2024

Palermo Mío 06.06.24

La Vereda 06.06.24

CINE, TV Y SERIES

LLEGA UNA NUEVA EDICIÓN DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE AMBIENTAL



Del 12 al 19 de junio, se llevará a cabo la 7^a edición del Festival Internacional de Cine Ambiental (FINCA) en diversos cines y centros culturales de la Ciudad de Buenos Aires, así como en modalidad online a través de la plataforma Lumiton.

Este evento cinematográfico, competitivo e internacional, ha sido organizado desde 2010 por el Instituto Multimedia DerHumalc (IMD).

En su séptima edición, el festival presentará 55 películas de 27 países, que se proyectarán en las siguientes sedes: Alianza Francesa, Centro Cultural Kirchner (CCK), CNB La Casa, Centro Cultural General San Martín y el Espacio Memoria y Derechos Humanos (CC Conti y Casa por la Identidad, ex ESMA). Además, se realizarán actividades especiales en el Goethe-Institut Buenos Aires y en el Museo del Hambre.

El FINCA incluye tres competencias oficiales: Largometrajes Internacionales, Corto y Mediometrajes Internacionales, y Documentales Latinoamericanos. Se otorgarán el Premio RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales), el Premio SIGNIS, y una mención especial elegida por voto del público.

La programación de esta edición está organizada en 11 secciones temáticas: Justicia Climática, Ecofeminismo, Econciencia y Sostenibilidad, Escuelas, Horizontes Energéticos, Juventud, Madre Tierra, Soberanía Alimentaria, Somos Agua, Finquita (dedicada a las infancias) y FICDH-Derechos Humanos. Además, habrá dos secciones especiales: un foco dedicado a películas de Palestina y la Ventana Ecozine, con una selección de films del Festival Ecozine de España.

El festival no solo ofrecerá proyecciones de películas, sino que también contará con la participación de directores y expertos en diversas temáticas para fomentar el intercambio y la reflexión colectiva. Entre las actividades complementarias, se destaca una formación gratuita sobre Cine Sustentable el 14 de junio en colaboración con el Goethe-Institut Buenos Aires y el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA-AECID). Esta formación contará con la participación de especialistas como Birgit Heidsiek (Alemania), Paloma Andrés Urrutia (España), Florencia Nates (Argentina) y referentes de plataformas de streaming, quienes ofrecerán herramientas para la gestión del impacto ambiental y la sostenibilidad en la industria audiovisual. Además, el 15 de junio se realizará una Asamblea Comunitaria en el Museo del Hambre, coordinada por Enrique Viale, donde activistas y referentes ambientales debatirán sobre justicia climática, transición energética, acceso al agua y soberanía alimentaria.

El FINCA es un proyecto cultural y social que invita a descubrir cómo el cine y la narrativa audiovisual pueden potenciar la conciencia y el compromiso con la sostenibilidad ambiental para promover un futuro más justo e igualitario. Las películas seleccionadas, provenientes de una convocatoria internacional, incluyen cortometrajes, mediometrajes, largometrajes y documentales que abordan diversas narrativas y lenguajes innovadores. Estas producciones retratan historias de vida, luchas populares y casos emblemáticos de contaminación ambiental, con el objetivo de generar conciencia sobre la importancia de la defensa de la naturaleza como bien común y sujeto de derechos.

El festival es organizado por el IMD, una asociación sin fines de lucro fundada en 1999 para promover los derechos humanos desde una perspectiva integral a través de las artes audiovisuales. Además del FINCA, el IMD organiza bienalmente el Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos (FICDH), el primer encuentro cinematográfico dedicado a esta temática en América Latina, que ya cuenta con veinte ediciones.

Esta edición del FINCA tiene como lema central la Justicia Climática, buscando abordar las causas y consecuencias del calentamiento global desde una mirada socioambiental. El festival propone una transición ecológica justa, con equidad económica, soberanía de los pueblos y la igualdad de géneros, en un espacio de encuentro y reflexión crítica entre artistas, activistas y especialistas.

Todas las actividades del festival son gratuitas, pero requieren inscripción previa a través del sitio web www.finca.imd.org.ar. El FINCA cuenta con el apoyo de las Embajadas de Canadá, Brasil, Bélgica y España en Argentina; el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA-AECID), Anchoita Films, la plataforma Lumiton (Secretaría de Cultura de Vicente López) y el Mecenazgo Cultural de Buenos Aires.



Cine

Por Palermo Mío - 06/06/2024

7a edición del FINCA con foco en la #JusticiaClimática

Llega la 7^a edición del Festival Internacional de Cine Ambiental con foco en la #JusticiaClimática, a realizarse del 12 al 19 de junio de 2024 en distintos cines de la Ciudad de Buenos Aires y en modalidad online. La entrada para todas las actividades es gratuita, con inscripción previa en www.finca.imd.org.ar. La programación completa estará disponible en la página web del Festival: www.finca.imd.org.ar y en sus redes sociales (@festivalfinca en Instagram, Facebook, Twitter y TikTok). #JusticiaClimática #FestivalFINCA #cineambiental #cine #filmfestival #festivaldecine #ambiente #greenfilm #green #film

El FINCA es un encuentro cinematográfico, competitivo e internacional que se realiza en Argentina desde el año 2010.

En su séptima edición, el festival presenta 55 películas de 27 países que se proyectarán en la Alianza Francesa, el CCK, La Casa, el Centro Cultural General San Martín, el Espacio Memoria y Derechos Humanos (CC Conti y Casa por la Identidad, ex ESMA) y en modalidad online a través de la plataforma Lumiton.

Además, se realizarán actividades especiales con invitados internacionales y referentes locales en el Goethe-Institut Buenos Aires y en el Museo del Hambre, funciones para escuelas y para infancias.

La entrada para todas las actividades es gratuita, con inscripción previa en www.finca.imd.org.ar

La programación completa estará disponible en la página web del Festival: www.finca.imd.org.ar y en sus redes sociales (@festivalfinca en Instagram, Facebook, Twitter y TikTok).

El FINCA, organizado por el Instituto Multimedia DerHumalc (IMD), es un proyecto cultural y social que invita a descubrir cómo el cine y la narrativa audiovisual pueden potenciar la conciencia y el compromiso con la sostenibilidad ambiental para promover un futuro más justo e igualitario. La selección de películas, realizada a partir de una convocatoria internacional, está integrada por cortometrajes, mediometrajes, largometrajes y documentales con narrativas y lenguajes diversos e innovadores. Se trata de producciones audiovisuales situadas en los territorios que retratan historias de vida, luchas populares y casos emblemáticos de contaminación ambiental, entre otras perspectivas, buscando generar conciencia sobre la importancia de la defensa de la naturaleza como bien común y sujeto de derechos.

La programación de esta edición se organiza en 11 secciones temáticas: Justicia Climática, Ecofeminismo, Econciencia y Sostenibilidad, Escuelas, Horizontes Energéticos, Juventud, Madre Tierra, Soberanía Alimentaria, Somos Agua, Finquita, FICDH-Derechos Humanos y dos secciones especiales: un Foco dedicado a películas de Palestina y Ventana Ecozine, con una selección de films del Festival Ecozine de España. Las proyecciones contarán con la participación de directores y referentes de las distintas temáticas, con el objetivo de propiciar el intercambio y la reflexión colectiva después de cada función.

Además, el Festival presenta 3 competencias oficiales: Largometrajes Internacionales, Corto y Mediometrajes Internacionales y Documentales Latinoamericanos. También se entregará el Premio RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales), SIGNIS y una mención elegida por voto del público.

Como en ediciones anteriores, la agenda de actividades incluye proyecciones especiales para las escuelas primarias y secundarias, con películas y cortometrajes hechos por y para los jóvenes que se proyectarán en el Espacio Memoria y Derechos Humanos (ex ESMA). Para las infancias, el festival presenta FINQUITA, una función de cortometrajes pensados para disfrutar en familia.

En colaboración con el Goethe-Institut Buenos Aires y el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA-AECID), el FINCA presentará el 14 de junio una formación gratuita presencial sobre Cine Sustentable. Con la participación de las especialistas Birgit Heidsiek (Alemania), Paloma Andrés Urrutia (España), Florencia Nates (Argentina) y referentes de plataformas de streaming, el encuentro busca brindar experiencias y herramientas para la gestión del impacto ambiental y la sostenibilidad en la industria audiovisual.

El sábado 15, por su parte, se realizará en el Museo del Hambre una Asamblea Comunitaria coordinada por Enrique Viale con referentes y activistas ambientales, que compartirán distintas miradas y experiencias sobre la justicia climática, la transición energética, el acceso al agua y la soberanía alimentaria, entre otras temáticas.

Sobre el FINCA-IMD

El Festival es organizado por el IMD - [Instituto Multimedia DerHumalc](http://InstitutoMultimediaDerHumalc) (Derechos Humanos en América Latina y el Caribe), una asociación sin fines de lucro fundada en 1999 con el objetivo de promover los derechos humanos desde una perspectiva integral a través de las artes audiovisuales.

Además del FINCA, el IMD también realiza bienalmente el [Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos](http://FestivalInternacionaldeCinedeDerechosHumanos) (FICDH), el primer encuentro cinematográfico dedicado a la temática en América Latina, que ya cuenta con veinte ediciones.

Sobre el foco de esta edición: #JusticiaClimática

En un contexto mundial alarmante por la aceleración de la crisis climática y la pérdida de biodiversidad, esta edición del FINCA tiene como lema central la Justicia Climática, buscando abordar las causas y consecuencias del calentamiento global desde una mirada socioambiental.

Con esta perspectiva, el festival propone abordar la transición ecológica justa con la equidad económica, la soberanía de los pueblos y la igualdad de géneros, en un espacio de encuentro y reflexión crítica entre artistas, activistas y especialistas que creen en el arte como una herramienta crucial para cambiar el paradigma cultural y superar las desigualdades sociales.

El FINCA cuenta con el apoyo de las Embajadas de Canadá, República Federativa del Brasil y del Reino de Bélgica en Argentina; del Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA-AECID), Anchoita Films, plataforma Lumiton (Secretaría de Cultura de Vicente López) y Mecenazgo Cultural de Buenos Aires.

Vuelve el Finca: un festival para visibilizar la necesidad de luchar por la justicia ambiental

Por: Belauza

La 7^a edición del ciclo ofrece más de 50 películas, que se exhibirán entre el 12 y el 19 de junio. Incluye producciones que provienen de más de 27 países y se proyectarán de manera presencial y virtual.



El próximo miércoles 12 comienza la 7^a Edición del Festival Internacional de Cine Ambiental (Finca) en distintos cines de Buenos Aires y en modalidad online. La edición que se extenderá hasta el 19 de junio tendrá su foco en la #JusticiaClimática, y según una de sus programadoras, Renata Camarotti, será "muy particular", ya que "considerando el contexto argentino el ambiental se vuelve especialmente un tema de atención". Y más cuando "la amenaza ambiental está muy vinculada con la desigualdad entre las economías de los países y cómo eso impacta en lo ambiental".

Así lo sugiere la gran participación de las producciones de distintas latitudes: "Fue muy marcada la participación de películas que retratan la situación de los pueblos originarios, donde el cambio climático viene generando peligros aún mayores para esas comunidades. Los pueblos originarios vienen ocupando un lugar de resistencia frente a esas cuestiones". Que no termina ahí, sino que se complementa con propuestas concretas para dar otro tipo de soluciones. Y ejemplifica con *Escute: a terra foi rasgada* (*Escuchen: la tierra fue rasgada*), en la que se cuenta la articulación entre tres pueblos indígenas de la Amazonía que, presionados por la destrucción provocada por la minería, se unen para "construir un solución conjunta en defensa de sus territorios".

Competitivo e internacional

Este encuentro cinematográfico, competitivo e internacional empezó a realizarse en el país en 2010, y este año contará con 55 películas de 27 países que se proyectarán en las siguientes sedes: Alianza Francesa, el CCK, CNB La Casa, el Centro Cultural San Martín, el Espacio Memoria y Derechos Humanos (CC Conti y Casa por la Identidad, ex ESMA), y también se podrá acompañar a través de la plataforma Lumiton. Como el cine no es todo, se realizarán actividades especiales con invitados internacionales y referentes locales en el Goethe-Institut Buenos Aires y en el Museo del Hambre, y habrá funciones para escuelas e infancias, un espacio fundamental para el Festival ya que serán ellos y ellas los futuros gobernantes de lo que le dejemos como planeta.

"Buscamos destacar el impacto que tiene el cambio climático sobre el sur global", intenta sintetizar la propuesta de esta edición Camarotti, sobre un tema cuya complejidad no deja de sorprender a especialistas, gente de a pie y artistas, en especial la que le impide a la especie humana entender que no es dueña del planeta sino una más entre todas las que lo habitan. Pese a que el FINCA (y varios otros festivales) y activistas de distintas latitudes vienen desde hace décadas bregando por la toma de conciencia de la especie, lo único que parece hacer caer en la cuenta de que la cosa así no va es la catástrofe. "Eso es muy complejo, porque incluso por catástrofe parece que la memoria es corta, por lo menos de las generaciones que hoy ocupan los espacios de poder. Hay dos procesos. No es que estemos en un panorama de los más optimistas si pensamos un panorama macro. Obviamente resulta sorpresivo que sigamos eligiendo ciertos políticos, en su mayoría de derecha, que no tienen ningún interés o ninguna preocupación con la preservación ambiental y entender qué significa la crisis climática, y la situación de injusticia que se viene dando, pero también hay otra parte que también puede estar en gobiernos más a la izquierda que tiene que ver con la idea de lo que es el desarrollo y ahí sí creo que está el desafío."

Energías verdes

Y es que como bien señala Camarotti, "en el caso de la justicia climática, toda la idea que se genera respecto a las energías verdes y que esa sería la solución para seguir con el mismo patrón de consumo -lo que tiene que ver con los bonos de carbono y el lugar que juega el sur global en la generación de esos bonos o de energías que son verdes pero cuando miras necesitan nueva producciones de elementos que generan impacto en los territorios-, no se pasa a discutir lo que importa que es reducir el nivel de consumo y de producción". En ese sentido, ciertamente el Festival "no resuelve esas cuestiones por arte de magia", pero sí ofrece "un espacio para la reflexión sobre esos temas y el encuentro de actores que están preocupados por esas cuestiones. Las proyecciones no se dan sin que haya un debate, sino que hay presencia de directores o de referentes en la cuestión climática: agrupaciones, científicos, la misma militancia que dan un panorama de cómo se están trabajando esas cuestiones. Entonces creo es la concientización, pero por otro lado la articulación, la movilización de personas que ya vienen tratando esas temáticas".

El dilema es tan grande que hasta los mismos eventos culturales como el festival reflexionan sobre la huella de carbono que producen a partir de los traslados a encuentros y reuniones. "Es una preocupación del festival: algunas ediciones hacen la medición de la propia huella de carbono que deja. Y trabajamos de manera gratuita sobre cine sustentable porque la misma industria cinematográfica es una gran generadora de carbono. El festival viene desarrollando iniciativas para formar realizadores audiovisuales para reducción y registro de su huella. En esta edición el 14 de junio hay una formación gratuita sobre cine sustentable.»



Finca 2024

La entrada para todas las actividades es gratuita, con inscripción previa en www.finca.imd.org.ar. Programación completa en la misma web.

Algunas recomendaciones

Vigilia

Alveré Di Pilato (Argentina). Sábado 15, a las 19, C. C. San Martín. La usurpación colonial de las Islas Malvinas se expande hacia el Océano Atlántico, y los bienes naturales de la provincia de Tierra del Fuego son explotados ilegalmente. El documental aborda la importancia geopolítica del Atlántico Sur y su impacto ambiental.



Guardianes del cielo

Pieter Van Eecke (Bélgica). Miércoles 12, a las 18, C. C. San Martín. Si los chamanes dejaran de bailar y la selva perdiera su equilibrio, caería el cielo y aplastaría todo debajo. Los yanomami han transmitido estos saberes ancestrales por generaciones en la Amazonía brasileña. Pero las industrias contaminan, los chamanes mueren y la selva va desapareciendo.



Agua es vida

Will Parrinello (EE UU). Jueves 13, a las 18, Alianza Francesa. Este documental sigue a tres líderes indígenas que enfrentan penas de cárcel por liderar movimientos para proteger el agua de corporaciones extranjeras y gobiernos corruptos. El derecho al agua es un problema global, pero en Latinoamérica se convirtió en una cuestión de vida o muerte.

Tiempo Argentino 09.06.24

Comienza el Festival Internacional de Cine Ambiental: toda la programación y cómo conseguir entradas

EL FINCA se realiza en distintos espacios de la Ciudad de Buenos Aires del 12 al 19 de junio y 26 Planeta acompaña la iniciativa. Todas las películas, cortos y documentales que participan, de países de todo el mundo.

26 Por Canal26

Lunes 10 de Junio de 2024 - 11:08



Bosques. Festival Internacional de Cine Ambiental. Foto: Prensa

Esta semana comienza en Buenos Aires la séptima edición del **Festival Internacional de Cine Ambiental (FINCA)**, el encuentro, que este año es del **12 al 19 de junio**, se realiza en Argentina desde el año 2010. Para esta edición, **26 Planeta** se suma a la iniciativa e invita a disfrutar de toda la programación.



Festival Internacional de Cine Ambiental. Foto: Prensa

En la séptima edición se presentarán **55 películas de 27 países** en distintos espacios: la Alianza Francesa, el CCK, CNB La Casa, el Centro Cultural San Martín, el Espacio Memoria y Derechos Humanos (CC Conti y Casa por la Identidad, ex ESMA) y en modalidad **online a través de la plataforma Lumiton**.

También habrá actividades especiales de la mano de invitados internacionales y referentes locales en el **Goethe-Institut Buenos Aires** y en el **Museo del Hambre**, funciones para escuelas y para infancias.

Las entradas a todas las actividades son gratuitas, pero hay que inscribirse previamente en finca.imd.org.ar.



Mari hi - A árvore dos sonhos Morzaniel Iramari. Festival Internacional de Cine Ambiental. Foto: Prensa

Categorías y competencias del FINCA

El FINCA es organizado por el **Instituto Multimedia DerHumalc (IMD)** y compuesto por cortometrajes, mediometrajes, largometrajes y documentales con narrativas y lenguajes diversos e innovadores.

Además, el Festival presenta **3 competencias oficiales: Largometrajes Internacionales, Corto y Mediometrajes Internacionales y Documentales Latinoamericanos**. También se entregará el Premio RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales), SIGNIS y una mención elegida por voto del público.



The last seed. Festival Internacional de Cine Ambiental. Foto: Prensa

COMPETENCIA OFICIAL DE CORTO Y MEDIOMETRAJES

- **Bosques: El Último Refugio del Aire** - Hanz Rippe, Fernanda Pineda - Colombia
- **Cuidar de dónde venimos**. Video-mapa de la memoria ambiental de Villa 20 - Archivo de la Memoria Popular de la Villa 20 - Argentina
- **Don Benjamín** - Iván Zahinos - España
- **Dos Ríos** - Laura Bermúdez y Anais Taracena - Guatemala (Honduras)
- **Forêts** - Simon Plouffe - Canadá
- **Know Your Stones** - Katarina Jazbec - Alemania
- **Mari hi - A árvore dos sonhos** - Morzaniel Iramari - Brasil
- **Sembrar** - Agostina Ravazzola - Argentina (Dinamarca)
- **The Veiled City** - Natalie Cubides-Brady - Reino Unido





Know your stones. Festival Internacional de Cine Ambiental. Foto: Prensa



Al-yad al-khadra. Festival Internacional de Cine Ambiental. Foto: Prensa

COMPETENCIA OFICIAL DE LARGOMETRAJES

- **Al-yad al-khadra** - Jumana Manna - Palestina
- **El agrónomo** - Martín Turnes - Argentina
- **La Garde Blanche** - Julien Elie - Canadá
- **Los de Abajo** - Alejandro Quiroga - Bolivia (Argentina, Brasil, Colombia, Uruguay)
- **Planet B** - Pieter Van Eecke - Bélgica
- **Samuel e a luz** - Vinicius Girnys - Brasil (Francia)
- **The Last Seed** - Andréa Gema - Sudáfrica
- **Water for life** - Will Parrinello - Estados Unidos

COMPETENCIA OFICIAL DE DOCUMENTALES LATINOAMERICANOS

- **A través de la tierra** - Loreley Unamuno y Malena Bystrowicz - Argentina (Bolivia)
- **Cielo Abierto** - Felipe Esparza - Perú (Francia)
- **El Tren y la Península** - Sky Richards, Andreas Kruger Foncarrada - México
- **Escute: a terra foi rasgada** - Cassandra Mello e Fred Rahal - Brasil
- **This Stolen Country of Mine** - Carlos Andrés Vera, Marc Wiese - Alemania (Ecuador)
- **Vigilia, el estado de quien permanece despierto** - Alveré Di Pilato - Argentina
- **Yakuman: Hacia donde van las aguas** - Pedro Ponce Uda - Argentina

Programación del FINCA y películas día por día

Para la edición número 7 del FINCA, el foco está puesto en la **justicia climática**, pero además hay otras **categorías en las que se divide la programación**: Ecofeminismo, Conciencia y Sostenibilidad, Escuelas, Finquita, Horizontes Energéticos, Juventud, Madre Tierra, Soberanía Alimentaria, Somos Agua, y FICDH-Derechos Humanos.

Además, las **secciones especiales Foco Palestina y Ventana Ecozine**.

Para conocer la **programación día por día**, podés ingresar [acá](#).



Water for life. Festival Internacional de Cine Ambiental. Foto: Prensa

Canal 26 10.06.24

Llega una nueva edición del Festival Internacional de Cine Ambiental

Del 12 al 19 de junio de 2024, Buenos Aires será sede del FINCA, proyectando 55 películas en diversas sedes y modalidad online

Por Noelia Gómez

El **Festival Internacional de Cine Ambiental (FINCA)**, un evento cinematográfico competitivo e internacional que se celebra en Argentina desde 2010, llega a su séptima edición del 12 al 19 de junio de 2024. Este año, el festival presentará 55 películas de 27 países, que se proyectarán en diversos cines de **Buenos Aires** y a través de la plataforma Lumiton.

El **IMD-Instituto Multimedia DerHumALC** es la organización detrás del FINCA, que no solo busca impulsar la conciencia ambiental a través del cine, sino también promover una sociedad más justa e igualitaria. En este sentido, esta edición se centrará en el tema de la **#JusticiaClimática**, abordando las causas y consecuencias del calentamiento global desde una perspectiva socioambiental.

Las películas se mostrarán en salas destacadas como la **Alianza Francesa**, el **CCK**, La Casa, el **Centro Cultural General San Martín**, el **Espacio Memoria y Derechos Humanos** (CC Conti y Casa por la Identidad, ex **ESMA**), y también online en Lumiton. Según informes del IMD, todas las actividades serán de entrada libre y gratuita, aunque requieren inscripción previa a través de su sitio web.



El festival se centrará en el tema de la **#JusticiaClimática**, abordando el calentamiento global desde una perspectiva socioambiental.

El festival contará con 11 secciones temáticas, incluyendo **Justicia Climática**, **Ecofeminismo**, **Econciencia y Sostenibilidad**, y más. Además, habrá un Foco especial dedicado a películas de **Palestina** y una **Ventana Ecozine**, con una selección de films del **Festival Ecozine de España**. Con la participación de directores y expertos, cada proyección buscará promover el intercambio y la reflexión colectiva, un aspecto fundamental para el festival.

Las competencias oficiales se dividen en tres categorías: **Largometrajes Internacionales**, **Corto y Mediometrajes Internacionales**, y **Documentales Latinoamericanos**. También se entregarán premios como el **Premio RAFMA** (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales), **SIGNIS**, y una mención por voto del público.

Entre las actividades propuestas, destaca una formación gratuita sobre **Cine Sustentable** el 14 de junio, organizada en colaboración con **Goethe-Institut Buenos Aires** y el **Centro Cultural de España en Buenos Aires** (CCEBA-AECID). Participarán especialistas como **Birgit Heidsiek** (Alemania), **Paloma Andrés Urrutia** (España), y **Florencia Nates** (Argentina), quienes compartirán herramientas y experiencias para gestionar el impacto ambiental en la industria audiovisual.

Además, el 15 de junio se llevará a cabo una **Asamblea Comunitaria** en el **Museo del Hambre**, coordinada por **Enrique Viale**. En esta actividad, referentes y activistas ambientales discutirán temas como la justicia climática, la transición energética, el acceso al agua y la soberanía alimentaria.

Llega la 7º edición del Festival Internacional de Cine Ambiental – FINCA

Tendrá lugar del 12 al 19 de junio en distintos cines de la Ciudad de Buenos Aires y en modalidad online. Presentará 55 películas de 27 países y hará foco en la Justicia Climática.



La séptima edición del Festival Internacional de Cine Ambiental – FINCA, con foco en la Justicia Climática, tendrá lugar del 12 al 19 de junio en distintos cines de la Ciudad de Buenos Aires y en modalidad online.

El FINCA es un encuentro cinematográfico, competitivo e internacional que se realiza en Argentina desde el año 2010. En su séptima edición, el festival presenta 55 películas de 27 países que se proyectarán en la Alianza Francesa, el CCK, La Casa, el Centro Cultural General San Martín, el Espacio Memoria y Derechos Humanos (CC Conti y Casa por la Identidad, ex ESMA) y en modalidad online a través de la plataforma Lumiton.

Además, se realizarán actividades especiales con invitados internacionales y referentes locales en el Goethe-Institut Buenos Aires y en el Museo del Hambre, funciones para escuelas y para infancias.

La entrada para todas las actividades es gratuita, con inscripción previa en la página web del festival: www.finca.imd.org.ar. Allí y en sus redes sociales (@festivalfinca en Instagram, Facebook, Twitter y TikTok) estará disponible la programación.

El FINCA, organizado por el Instituto Multimedia DerHumALC (IMD), es un proyecto cultural y social que invita a descubrir cómo el cine y la narrativa audiovisual pueden potenciar la conciencia y el compromiso con la sostenibilidad ambiental para promover un futuro más justo e igualitario. La selección de películas, realizada a partir de una convocatoria internacional, está integrada por cortometrajes, mediometrajes, largometrajes y documentales con narrativas y lenguajes diversos e innovadores. Se trata de producciones audiovisuales situadas en los territorios que retratan historias de vida, luchas populares y casos emblemáticos de contaminación ambiental, entre otras perspectivas, buscando generar conciencia sobre la importancia de la defensa de la naturaleza como bien común y sujeto de derechos.

La programación de esta edición se organiza en once secciones temáticas: Justicia Climática, Ecofeminismo, Econciencia y Sostenibilidad, Escuelas, Horizontes Energéticos, Juventud, Madre Tierra, Soberanía Alimentaria, Somos Agua, Finquita, FICDH-Derechos Humanos y dos secciones especiales: un Foco dedicado a películas de Palestina y Ventana Ecozine, con una selección de films del Festival Ecozine de España. Las proyecciones contarán con la participación de directores y referentes de las distintas temáticas, con el objetivo de propiciar el intercambio y la reflexión colectiva después de cada función.

Además, el Festival presenta tres competencias oficiales: Largometrajes Internacionales, Corto y Mediometrajes Internacionales y Documentales Latinoamericanos. También se entregará el Premio RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales), SIGNIS y una mención elegida por voto del público.

Como en ediciones anteriores, la agenda de actividades incluye proyecciones especiales para las escuelas primarias y secundarias, con películas y cortometrajes hechos por y para los jóvenes que se proyectarán en el Espacio Memoria y Derechos Humanos (ex ESMA). Para las infancias, el festival presenta FINQUITA, una función de cortometrajes pensados para disfrutar en familia.

En colaboración con el Goethe-Institut Buenos Aires y el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA-AECID), el FINCA presentará el 14 de junio una formación gratuita presencial sobre Cine Sustentable. Con la participación de las especialistas Birgit Heidsiek (Alemania), Paloma Andrés Urrutia (España), Florencia Nates (Argentina) y referentes de plataformas de streaming, el encuentro busca brindar experiencias y herramientas para la gestión del impacto ambiental y la sostenibilidad en la industria audiovisual.

El sábado 15, por su parte, se realizará en el Museo del Hambre una Asamblea Comunitaria coordinada por Enrique Viale con referentes y activistas ambientales, que compartirán distintas miradas y experiencias sobre la justicia climática, la transición energética, el acceso al agua y la soberanía alimentaria, entre otras temáticas.

Sobre el FINCA-IMD

El Festival es organizado por el IMD – Instituto Multimedia DerHumALC (Derechos Humanos en América Latina y el Caribe), una asociación sin fines de lucro fundada en 1999 con el objetivo de promover los derechos humanos desde una perspectiva integral a través de las artes audiovisuales.

Además del FINCA, el IMD también realiza bienalmente el Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos (FICDH), el primer encuentro cinematográfico dedicado a la temática en América Latina, que ya cuenta con veinte ediciones.

Sobre el foco de esta edición: **#JusticiaClimática**

En un contexto mundial alarmante por la aceleración de la crisis climática y la pérdida de biodiversidad, esta edición del FINCA tiene como lema central la **Justicia Climática**, buscando abordar las causas y consecuencias del calentamiento global desde una mirada socioambiental.

Con esta perspectiva, el festival propone abordar la transición ecológica justa con la equidad económica, la soberanía de los pueblos y la igualdad de géneros, en un espacio de encuentro y reflexión crítica entre artistas, activistas y especialistas que creen en el arte como una herramienta crucial para cambiar el paradigma cultural y superar las desigualdades sociales.

El FINCA cuenta con el apoyo de las Embajadas de Canadá, República Federativa del Brasil y del Reino de Bélgica en Argentina; del Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA-AECID), Anchoita Films, plataforma Lumiton (Secretaría de Cultura de Vicente López) y Mecenazgo Cultural de Buenos Aires.

Del 12 al 19 de junio

Toda la programación de la 7^a edición del Festival Internacional de Cine Ambiental con foco en la #JusticiaClimática



Del 12 al 19 de junio de 2024, Buenos Aires se convertirá en el epicentro del cine ambiental con la séptima edición del Festival Internacional de Cine Ambiental (FINCA). Este encuentro cinematográfico, que combina competencia internacional y eventos especiales, se realizará en varios cines de la ciudad y también en modalidad online.

Organizado por el Instituto Multimedia DerHumalc (IMD), el FINCA ha sido un pilar en la promoción de la conciencia ambiental desde su inicio en 2010. Este año, el festival presentará 55 películas de 27 países en sedes como la Alianza Francesa, el CCK, La Casa, el Centro Cultural General San Martín, y el Espacio Memoria y Derechos Humanos (ex ESMA), además de la plataforma Lumiton para las proyecciones on line.

El tema central de esta edición es la Justicia Climática, un enfoque que busca conectar las causas y efectos del cambio climático con la equidad social y económica. A través de una programación diversa, el festival invita a reflexionar sobre la sostenibilidad y los derechos ambientales.

La programación de este año se organiza en 11 secciones temáticas, que incluyen Justicia Climática, Ecofeminismo, Ecosostenibilidad, entre otras. Además, se presentarán dos focos especiales: uno dedicado a películas de Palestina y otro con una selección del Festival Ecozine de España. Las proyecciones contarán con la participación de directores y expertos, fomentando el intercambio de ideas y la reflexión colectiva.

El festival también presenta tres competencias oficiales: Largometrajes Internacionales, Corto y Mediometrajes Internacionales y Documentales Latinoamericanos. Se otorgarán premios como el RAFMA, SIGNIS y una mención del público.

Además de las proyecciones, el FINCA organizará actividades especiales, como una formación presencial sobre Cine Sustentable el 14 de junio en colaboración con el Goethe-Institut Buenos Aires y el Centro Cultural de España en Buenos Aires. Este evento contará con especialistas internacionales que compartirán herramientas para la gestión ambiental en la industria audiovisual.

El 15 de junio, el Museo del Hambre será sede de una Asamblea Comunitaria coordinada por Enrique Viale, donde activistas y expertos debatirán sobre justicia climática, transición energética, acceso al agua y soberanía alimentaria.

El festival también se enfoca en la educación y la inclusión, con proyecciones especiales para escuelas primarias y secundarias en el Espacio Memoria y Derechos Humanos. Además, la sección FINQUITA ofrecerá cortometrajes diseñados para el público infantil y familiar.

El FINCA, apoyado por diversas embajadas y organizaciones culturales, se consolida como un espacio de encuentro y reflexión crítica que utiliza el arte cinematográfico para impulsar el cambio cultural y la superación de desigualdades sociales.

PROGRAMACIÓN

COMPETENCIA OFICIAL DE CORTO Y MEDIOMETRAJES

Bosques: El Último Refugio del Aire - Hanz Rippe, Fernanda Pineda - Colombia
Cuidar de dónde venimos. Video-mapa de la memoria ambiental de Villa 20 - Archivo de la Memoria Popular de la Villa 20 - Argentina

Don Benjamin - Iván Zahinos - España

Dos Ríos - Laura Bermúdez y Anais Taracena - Guatemala (Honduras)

Forêts - Simon Plouffe - Canadá

Know Your Stones - Katarina Jazbec - Alemania

Mari hi - A árvore dos sonhos - Morzaniel Æ-ramari - Brasil

Seembrar - Agostina Ravazzola - Argentina (Dinamarca)

The Veiled City - Natalie Cubides-Brady - Reino Unido

COMPETENCIA OFICIAL DE LARGOMETRAJES

Al-yad al-khadra - Jumana Manna - Palestina

El agrónomo - Martín Turnes - Argentina

La Garde Blanche - Julien Elie - Canadá

Los de Abajo - Alejandro Quiroga - Bolivia

Planet B - Pieter Van Eecke - Bélgica

Samuel e a luz - Vinícius Gírny - Brasil (Francia)

The Last Seed - Andrés Gema - Sudáfrica

Water for life - Will Parrinello - Estados Unidos

COMPETENCIA OFICIAL DE DOCUMENTALES LATINOAMERICANOS

A través de la tierra - Loreley Unamuno y Malena Bystrowicz - Argentina (Bolivia)
Cielo Abierto - Felipe Espaza - Perú (Francia)

El Tren y la Península - Sky Richards, Andreas Kruger Foncarrada - México

Escute: a terra foi rasgada - Cassandra Mello y Fred Rahal - Brasil

This Stolen Country of Mine - Carlos Andrés Vera, Marc Wiese - Alemania (Ecuador)

Vigilia, el estado de quien permanece despierto - Alveré Di Pilato - Argentina

Yakuman: Hacia donde van las aguas - Pedro Ponce Uda - Argentina

PROGRAMACIÓN POR SECCIONES

JUSTICIA CLIMÁTICA

Bosques: El Último Refugio del Aire - Hanz Rippe, Fernanda Pineda - Colombia

Cuidar de dónde venimos. Video-mapa de la memoria ambiental de Villa 20 - Archivo de la Memoria Popular de la Villa 20 - Argentina

Forêts - Simon Plouffe - Canadá

Hijos del Hielo - Oscar Dario Jimenez Escrurera - Colombia

Holding up the Sky - Pieter Van Eecke - Bélgica

Know Your Stones - Katarina Jazbec - Alemania

Planet B - Pieter Van Eecke - Bélgica

Razing Liberty Square - Katja Esson - Estados Unidos

Skitvåder - Jessica Lauren - Suecia

The Veiled City - Natalie Cubides-Brady - Reino Unido

Water for life - Will Parrinello - Estados Unidos

ECOFEMINISMO

A través de la tierra - Loreley Unamuno, Malena Bystrowicz - Argentina (Bolivia)

Dos Ríos - Laura Bermúdez, Anais Taracena - Guatemala (Honduras)

Twice Colonized - Lin Alluna - Denmark (Canadá, Groenlandia)

ECONCIENCIA Y SOSTENIBILIDAD

Don Benjamin - Iván Zahinos - España

El Tren y la Península - Sky Richards, Andreas Kruger Foncarrada - México

Experiencias en el mapa extractivista - Gastón Bejas - Argentina

Inferno en paraiso - Tiziana Caminada - Suiza

PLSTC - Laen Sanches - Francia

Samuel e a luz - Vinícius Gírny - Brazil (Francia)

Seembrar - Agostina Ravazzola - Argentina (Dinamarca)

To Bird or Not to Bird - Martín Romero - España

HORizontes ENERGÉTICOS

La crecida - Ezequiel Enriquez - Argentina

La teoría del derrame. Educación ambiental, memoria y no justicia en Magdalena - José Luis Meirás - Argentina

Les courants parallèles - Pablo Chavanel - Francia

Pozo - Diana Cantarey - México

MADRE TIERRA

El Legado de los Andes - Hernán Vilchez - Argentina

Escute: a terra foi rasgada - Cassandra Mello, Fred Rahal - Brasil

Mari hi - A árvore dos sonhos - Morzaniel Æ-ramari - Brasil

This Stolen Country of Mine - Carlos Andrés Vera, Marc Wiese - Alemania (Ecuador)

SOBERANÍA ALIMENTARIA

Al-yad al-khadra - Jumana Manna - Palestina

El agrónomo - Martín Turnes - Argentina

Mascarades - Claire Second - Francia

Semillas de saberes - Pablo Saladino - Argentina

The Last Seed - Andrés Gema - Sudáfrica

SOMOS AGUA

Dos Ríos - Laura Bermúdez, Anais Taracena - Guatemala (Honduras)

El Claro del Río - Renán Aparicio - Argentina

Los de Abajo - Alejandro Quiroga - Bolivia (Argentina, Brasil, Colombia, Uruguay)

Por el Paraná: La disputa de un río - Franco Gonzalez - Argentina

FINQUITA

Aqua - Raúl Alejandro 'Robin' Morales Reyes - México

Chimborazo - Kella Cepeda - España

Keradó - Andrés Castillo, Diego Castillo - Colombia (Estados Unidos)

La Joya del Pantano - Camilo Ayala Nieto - Colombia

Un Cauce de Historias - Natalia Ortiz Mantilla - Colombia

ESCUELAS

40° a la sombra - Eduardo 'Koko' Eli - Argentina

Días de abundancia - Aiko Alonso - México

Keradó - Andrés Castillo, Diego Castillo - Colombia (Estados Unidos)

PLSTC - Laen Sanches - Francia

JUVENTUD

20.000 especies de abejas - Estibaliz Urresola Solaguren - España

Planet B - Pieter Van Eecke - Bélgica

Or de Vie - Boubaçar Sangare - Burkina Faso (Benín, Francia)

Sarura. The future is an unknown place - Nicola Zambelli - Palestina (Italia)

FICDH - DERECHOS HUMANOS

Algún día las raíces - Alejandro Valdeavellano Ramaciotti - Chile (Bolivia)

Cielo Abierto - Felipe Espaza - Perú (Francia)

La Garde Blanche - Julien Elie - Canadá

Or de Vie - Boubaçar Sangare - Burkina Faso (Benín, Francia)

Qué no daría yo por el recuerdo - Tino Pereira - Argentina

Vigilia, el estado de quien permanece despierto - Alveré Di Pilato - Argentina

Wacay, mujeres del tabacal - Belén Revollo - Argentina

FOCO PALESTINA

Al-yad al-khadra - Jumana Manna - Palestina

Sarura. The future is an unknown place - Nicola Zambelli - Palestina (Italia)

VENTANA ECOZINE

Les courants parallèles - Pablo Chavanel - Francia

To Bird or Not to Bird - Martín Romero - España

Water for life - Will Parrinello - Estados Unidos



12.06.2024

26 PLANETA PRESENTE EN LA 7A EDICIÓN DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE AMBIENTAL

"26 Planeta" estará presente en la 7a edición del Festival Internacional de Cine Ambiental con foco en la #Justicia Climática. El FINCA se realiza en distintos espacios de la Ciudad de Buenos Aires del 12 al 19 de junio y 26 Planeta acompaña la iniciativa.

"26 Planeta", la una nueva sección informativa de Canal 26, estará presente en la 7a edición del Festival Internacional de Cine Ambiental con foco en la #Justicia Climática. El FINCA se realiza en distintos espacios de la Ciudad de Buenos Aires del 12 al 19 de junio y 26 Planeta acompaña la iniciativa.

El **FINCA** es un encuentro cinematográfico, competitivo e internacional que se realiza en Argentina desde el año 2010. En su séptima edición, el festival presenta 55 películas de 27 países que se proyectarán en la Alianza Francesa, el CCK, CNB La Casa, el Centro Cultural San Martín, el Espacio Memoria y Derechos Humanos (CC Conti y Casa por la Identidad, ex ESMA) y en modalidad online a través de la plataforma Lumiton.

Además, se realizarán actividades especiales con invitados internacionales y referentes locales en el Goethe-Institut Buenos Aires y en el Museo del Hambre, funciones para escuelas y para infancias. La entrada para todas las actividades es gratuita, con inscripción previa en www.finca.imd.org.ar.

26 Planeta ofrece contenido relacionado al medioambiente y, a través del cual, buscó generar conciencia sobre su cuidado, promoviendo la participación y conocimiento donde se analizan y cuentan las últimas novedades relacionadas a este tema. Con contenido audiovisual de primera calidad, "26 Planeta" tuvo como objetivo dar a conocer las iniciativas sustentables de las empresas y diferentes marcas participantes

26 Planeta vuelve a renovar su compromiso con las noticias globales, informativas buscando mostrar las partes del problema, pero también se enfoca en brindar las noticias más relevantes en pro de las posibles soluciones.



BAUEN GEGEN DEN KLIMAWANDEL CONSTRUIR CONTRA EL CAMBIO CLIMÁTICO

05.07.2024

RADIO

AM 1350 02.07.24

Entrevista a Lisa Diedrich en “Pasatiempo” por Radio Buenos Aires (AM1350)

<https://radiocut.fm/audiocut/lisa-diedrich-arquitecta/>

Lisa Diedrich, Arquitecta



Buenos Aires

02 de julio, 2024 10:35

Pasatiempo

00:00 / 18:41

Creado por RBA1350

8 reproducciones

La arquitectura paisajista, la desconocida disciplina del futuro. El segundo encuentro de Kultur Intensiv, pone el foco en tendencias del ámbito cultural y el aprendizaje de nuevas habilidades.



WINTERFERIEN IM CCK

VACACIONES DE INVIERNO EN EL CCK

JULIO 2024

Ciclos especiales de Japón, Francia, Alemania y Suecia

Vacaciones de invierno en el CCK: Cine para jóvenes y adolescentes

Durante el mes de julio, época de vacaciones de invierno, las salas del sexto piso del Centro Cultural Kirchner (CCK) en Buenos Aires ofrecen una programación cinematográfica cuidadosamente curada, especialmente dirigida a jóvenes y adolescentes.



Miércoles 17 de julio de 2024

Cine Japonés:

El ciclo japonés presenta una fascinante selección de ocho películas, todas proyectadas en formato 16mm. Se proyectan ocho títulos: **Tsugumi** (Jun Ichikawa, 1990); **Swing girls** (Shinobu Yaguchi, 2004); **Bu Su** (Jun Ichikawa, 2004); **Sonata de amor. La historia de Rentaro Taki** (Shinichiro Sawai, 1993); **Recuerdos para ti** (Shinichiro Sawai, 1988); **Dándolo todo** (Itsumichi Isomura, 1998); **La chica que saltaba a través del tiempo** (Mamoru Hosoda, 2006), y **El álbum del pueblo** (Mitsuhiko Mihara, 2004).

Cine Francés:

En colaboración con la Embajada de Francia y el Instituto Francés de Argentina, se exhiben cuatro películas orientadas a la niñez, entre ellas **No se admiten perros e italianos** (Alain Ughetto, 2021), **La pequeña banda** (Pierre Salvadori, 2021), **Las trillizas de Belleville** (Sylvain Chomet, 2003) y **Misterio** (Denis Imbert, 2021).

Cine Alemán:

El ciclo organizado junto al Goethe-Institut presenta seis títulos destinados al público infantil, como **Amelie corre** (Tobias Wiemman, 2017); **La reina de Niendorf** (Joya Thome, 2017); **Cleo** (Erik Schmit, 2019); **Emilio y los detectives** (Franziska Buch, 2001); **Tu corazón baila** (Stefan Westerwell, 2020), y **Misión Ulja Funk** (Barbara Kronenberg, 2021) en una muestra del cine germano contemporáneo.

Panorama Sueco:

Destacando la ciencia ficción sueca, se proyecta **UFO Sweden** (2022), dirigida por Victor Dannell, en colaboración con la Embajada de Suecia y el Instituto Sueco de Cine.

Cine Argentino:

La oferta nacional incluye clásicos como **Moebius** (Gustavo Mosquera, 1996) y **Revolución: el cruce de los Andes** (Leandro Ipiña, 2010), celebrando la diversidad y calidad del cine argentino.

¡Cortos, cortos, cortos!:

El ciclo de cortometrajes destaca tanto a nuevos talentos como a directores consagrados, presentando cinco programas en colaboración con el INCAA y la Universidad del Cine.

Muestra Itinerante de ANIMA:

Para el disfrute familiar, la muestra ANIMA del Festival Internacional de Animación de Córdoba ofrece una selección de cortometrajes de animación de todo el mundo, diseñada para niñas y niños a partir de los 3 años.

Esta programación diversa y enriquecedora promete cautivar a los cinéfilos de todas las edades, ofreciendo una experiencia cinematográfica única en el corazón de la ciudad.



CINEMATECA ARGENTINA: 75 JAHRE, 75 FILME

**CINEMATECA ARGENTINA: 75 AÑOS,
75 PELÍCULAS**

25.07 - 01.09. (PARTE 2)

13.11 - 17.12. (PARTE 3)

En Sala Lugones se ve la Parte 2 del ciclo por los 75 años de la Cinemateca

Las proyecciones se realizarán hasta el próximo 1 de septiembre. Se promete una tercera y última parte para el cierre del año.



«Cruising».

Comenzó ayer y se extenderá hasta el próximo 1 de septiembre en Sala Lugones (Corrientes 1531; CABA) la segunda parte del ciclo **75 años, 75 películas** que se organiza por el 75º aniversario de la Fundación Cinemateca Argentina.

Esta segunda sección del programa, que continuará con una última entrega hacia el final de la temporada 2024, incluye 25 largometrajes de todos los orígenes, estilos y épocas, títulos consagrados o poco vistos que han formado parte de la vida de la Cinemateca a lo largo de más de siete décadas y que serán exhibidos en distintos formatos de proyección.

El ciclo está organizado por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina, en colaboración con el Institut français d'Argentine, Goethe-Institut Buenos Aires y Mirada Distribution.

Programación:

SÁBADO 27

17:30 | **Mixtape La Pampa** (Idem / Argentina-Chile / 2023 / 104 minutos) de Andrés Di Tella.

MARTES 30

15:00 | **Viy, espíritu del mal** (Viy / Unión Soviética / 1967 / 77 minutos) de Konstantin Ershov y Georgiy Kropachyov, con Leonid Kuravlyov, Natalya Varley, Aleksey Glazyrin.

18:00 | **El hombre mosca** (Safety Last! / Estados Unidos / 1923 / 74 minutos) de Fred C. Newmeyer Sam Taylor, con Harold Lloyd, Mildred Davis, Noah Young.

20:00 | **La Mary** (Idem / Argentina / 1974 / 107 minutos) de Daniel Tinayre, con Susana Giménez, Carlos Monzón, Olga Zubarry.

MIÉRCOLES 31

15:00 – 21:00 | **Extasis** (Ekstase / Checoslovaquia / 1933 / 90 minutos) de Gustav Machatý, con Hedy Lamar, Aribert Mog, Zvonimir Rogoz.

18:00 | **Zabriskie Point** (Idem / Estados Unidos / 1970 / 110 minutos) de Michelangelo Antonioni, con Mark Frechette, Daria Halprin, Rod Taylor.

1 DE AGOSTO

15:00 | **Lulú o la caja de Pandora** (Die Büchse der Pandora / Alemania / 1928 / 133 minutos) de Georg Wilhelm Pabst, con Louise Brooks, Fritz Kortner, Francis Lederer.

18:00 | **Luz de verano** (Lumière d'été / Francia / 1943 / 112 minutos) de Jean Grémillon, con Madeleine Renaud, Pierre Brasseur, Madeleine Robinson.

2 DE AGOSTO

15:00 | **Belle toujours** (Idem / Francia-Portugal / 2006 / 71 minutos) de Manoel de Oliveira, con Michel Piccoli, Bulle Ogier, Ricardo Trepa.

17:30 | **Esposas frívolas** (Foolish Wives / EE.UU. / 1922 / 147 minutos) de Erich von Stroheim, con Erich von Stroheim, Mae Busch, Maude George.

3 DE AGOSTO

15:00 | **Sin sol** (Sans soleil / Francia / 1983 / 104 minutos) de Chris Marker.

18:00 | **El estudiante** (Idem / Argentina / 2011 / 110 minutos) de Santiago Mitre, con Esteban Lamothe, Romina Paula, Ricardo Félix.

4 DE AGOSTO

15:00 | **Zabriskie Point** (Idem / EE.UU. / 1970 / 110 minutos) de Michelangelo Antonioni, con Mark Frechette, Daria Halprin, Rod Taylor.

18:00 | **Belle toujours** (Idem / Francia-Portugal / 2006 / 70 minutos) de Manoel de Oliveira, con Michel Piccoli, Bulle Ogier, Ricardo Trepa.

6 DE AGOSTO

15:00 – 21:00 | **Bellamy** (Idem / Francia-Alemania / 2009 / 110 minutos) de Claude Chabrol, con Gérard Depardieu, Clovis Cornillac, Vahina Giocante.

7 DE AGOSTO

15:00 | **Bucarest 12:08** (A fost sau n-a fost? / Rumanía / 2006 / 89 minutos) de Corneliu Porumboiu, con Mircea Andreeșcu, Teodor Corban, Ion Sapdaru.

21:00 | **Luz de verano** (Lumière d'été / Francia / 1943 / 112 minutos) de Jean Grémillon, con Madeleine Renaud, Pierre Brasseur, Madeleine Robinson.

8 DE AGOSTO

15:00 | **Z** (Idem / Francia-Argelia / 1969 / 127 minutos) de Costa-Gavras, con Yves Montand, Jean-Louis Trintignant, Irene Papas.

21:00 | **Cruising** (Idem / EE.UU. / 1980 / 102 minutos) de William Friedkin, con Al Pacino, Paul Sorvino, Karen Allen.

9 DE AGOSTO

15:00 | **La Mary** (Idem / Argentina / 1974 / 107 minutos) de Daniel Tinayre, con Susana Giménez, Carlos Monzón, Olga Zubarry.

18:00 | **Cruising** (Idem / EE.UU. / 1980 / 102 minutos) de William Friedkin, con Al Pacino, Paul Sorvino, Karen Allen.

21:00 | **Sin sol** (Sans soleil / Francia / 1983 / 104 minutos) de Chris Marker.

10 DE AGOSTO

14:00 | **Basta de sermones** (La messa e finita / Italia / 1985 / 94 minutos) de Nanni Moretti, con Nanni Moretti, Vincenzo Salemme, Marco Messeri.

16:30 | **Doctor Zhivago** (Idem / Inglaterra / 1965 / 197 minutos) de David Lean, con Omar Sharif, Julie Christie, Geraldine Chaplin.

21:00 | **El imperio de los sentidos** (Ai no Korida / Japón-Francia / 1976 / 103 minutos) de Nagisa Oshima, con Eiko Matsuda, Tatsuya Fuji, Aoi Nakajima.

11 DE AGOSTO

14:30 | **Esposas frívolas** (Foolish Wives / EE.UU. / 1922 / 147 minutos) de Erich von Stroheim, con Erich von Stroheim, Mae Busch, Maude George.

18:00 | **El imperio de los sentidos** (Ai no Korida / Japón-Francia / 1976 / 103 minutos) de Nagisa Oshima, con Eiko Matsuda, Tatsuya Fuji, Aoi Nakajima.

21:00 | **El odio** (La haine / Francia / 1995 / 98 minutos) de Mathieu Kassovitz, con Vincent Cassel, Hubert Koundé, Said Taghmaoui.

Ciclos

Sigue en la Sala Lugones la parte 3 del ciclo "Cinemateca Argentina: 75 años, 75 películas"

Las proyecciones se harán hasta el próximo 17 de diciembre. Esta propuesta conmemora el 75º aniversario de la Fundación Cinemateca Argentina.



Comenzó días atrás y se extenderá hasta el 17 de diciembre la tercera parte del ciclo **Cinemateca Argentina: 75 años, 75 películas**, que conmemora el 75º aniversario de la Fundación Cinemateca Argentina. Será en la Sala Lugones (Corrientes 1530; CABA).

Esta tercera porción del programa incluye 25 largometrajes de todos los orígenes, estilos y épocas, títulos consagrados o poco vistos que han formado parte de la vida de la Cinemateca a lo largo de más de siete décadas y que serán exhibidos en distintos formatos de proyección.

El ciclo está organizado por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina, en colaboración con el Institut français d'Argentine, Goethe-Institut Buenos Aires, el Centro Cultural de España en Buenos Aires, la Embajada de Rumanía en Argentina, Finish Film Foundation, MUBI, Janus Films, Mirada Distribution y Gotika.

Programación:

MARTES 19

15:00 | **Las aventuras del príncipe Achmed** (Die Abenteuer des Prinzen Achmed / Alemania / 65 minutos / 1926) de Lotte Reiniger y Carl Koch.

18:00 | **Secaderos** (Idem / España / 2022 / 95 minutos) de Rocío Mesa, con Vera Centenera Carnero, Ada Mar, Tamara Arias.

21:00 | **El puerto** (Le Havre / Finlandia-Francia-Alemania / 2011 / 93 minutos) de Aki Kaurismäki, con André Wilms, Kati Outinen, Jean-Pierre Léaud, Pierre Étaix.

MIÉRCOLES 20

15:00 | **Cuento de verano** (Conte d'été / Francia / 1996 / 109 minutos) de Éric Rohmer, con Melvil Poupaud, Amanda Langlet, Aurélie Nolin.

18:00 | **El giro** (Mandabi / Senegal-Francia / 1968 / 90 minutos) de Ousmane Sembène, con Makhouredia Gueye, Yousse N'Diaye, Isseu Niang.

JUEVES 21

15:00 | **Crimen en el Expreso de Oriente** (Murder on the Orient Express / Reino Unido-Estados Unidos / 1974 / 127 minutos) de Sidney Lumet, con Albert Finney, Lauren Bacall, Ingrid Bergman, Sean Connery.

VIERNES 22

15:00 | **Brigadoon** (Idem / Estados Unidos / 1954 / 103 minutos) de Vincente Minnelli, con Gene Kelly, Van Johnson, Cyd Charisse.

SÁBADO 23

21:00 | **Los sueños de Akira Kurosawa** (Yume / Japón-Estados Unidos / 1990 / 119 minutos) de Akira Kurosawa, con Akira Terao, Mitsuko Baisho, Martin Scorsese.

MARTES 26

15:00 - 21:00 | **El día que me quieras** (Idem / Estados Unidos / 1935 / 82 minutos) de John Reinhardt, con Carlos Gardel, Rosita Moreno, Tito Lusiardo.

18:00 | **Repulsión** (Repulsion / Reino Unido / 1965 / 105 minutos) de Roman Polanski, con Catherine Deneuve, Yvonne Furneaux, Ian Hendry.

MIÉRCOLES 27

15:00 | **Luces de la ciudad** (City Lights / Estados Unidos / 1931 / 81 minutos) de Charles Chaplin, con Charles Chaplin, Virginia Cherrill, Florence Lee.

18:00 | **Verano 1993** (Estiu 1993 / España / 2017 / 97 minutos) de Carla Simón, con Laia Artigas, Bruna Cusi, David Verdaguer.

21:00 | **El ángel exterminador** (Idem / México / 1962 / 90 minutos) de Luis Buñuel, con Silvia Pinal, Jacqueline Andere, Claudio Brook.

1 DE DICIEMBRE

15:00 - 21:00 | **Felices juntos** (Chun gwong cha sit / Hong Kong-Corea del Sur-Japón / 1997 / 98 minutos) de Wong Kar-wai, con Leslie Cheung, Tony Leung, Chang Chen.

18:00 | **El ángel exterminador** (Idem / México / 1962 / 90 minutos) de Luis Buñuel, con Silvia Pinal, Jacqueline Andere, Claudio Brook.



13 DE AGOSTO

15:00 | **Vincere** (Idem / Italia-Francia / 2009 / 128 minutos) de Marco Bellocchio, con Giovanna Mezzogiorno, Filippo Timi, Fausto Russo Alesi.

18:00 | **Bucarest 12:08** (A fost sau n-a fost? / Rumanía / 2006 / 89 minutos) de Corneliu Porumboiu, con Mircea Andresscu, Teodor Corban, Ion Sapardu.

21:00 | **Basta de sermones** (La messa e finita / Italia / 1985 / 94 minutos) de Nanni Moretti, con Nanni Moretti, Vincenzo Salemme, Marco Messeri.

14 DE AGOSTO

15:00 - 21:00 | **La separación** (Jodaeiye Nader az Simin / Irán / 2011 / 123 minutos) de Asghar Farhadi, con Leila Hatami, Payman Maadi, Sareh Bayat.

18:00 | **Vincere** (Idem / Italia-Francia / 2009 / 128 minutos) de Marco Bellocchio, con Giovanna Mezzogiorno, Filippo Timi, Fausto Russo Alesi.

15 DE AGOSTO

15:00 | **El imperio de los sentidos** (Ai no Kora / Japón-Francia / 1976 / 103 minutos) de Nagisa Oshima, con Eiko Matsuda, Tatsuya Fuji, Aoi Nakajima.

18:00 | **Grito de piedra** (Cerro Torre: Schrei aus Stein / Alemania-Francia-Canadá-Italia-Argentina-Reino Unido-Sudáfrica / 1991 / 105 minutos) de Werner Herzog, con Vittorio Mezzogiorno, Donald Sutherland, Brad Dourif.

21:00 | **Cuando huye el día** (Smultronstället / Suecia / 1957 / 91 minutos) de Ingmar Bergman, con Victor Sjöström, Bibi Andersson, Ingrid Thulin.

16 DE AGOSTO

15:00 | **Cuando huye el día** (Smultronstället / Suecia / 1957 / 91 minutos) de Ingmar Bergman, con Victor Sjöström, Bibi Andersson, Ingrid Thulin.

18:00 | **El odio** (La haine / Francia / 1995 / 98 minutos) de Mathieu Kassovitz, con Vincent Cassel, Hubert Koundé, Said Taghmaoui.

20:30 | **Z** (Idem / Francia-Argelia / 1969 / 127 minutos) de Costa-Gavras, con Yves Montand, Jean-Louis Trintignant, Irene Papas.

18 DE SEPTIEMBRE

14:00 | **Viy, espíritu del mal** (Viy / Unión Soviética / 1967 / 77 minutos) de Konstantin Ershov y Georgiy Kropachyov, con Leonid Kuravlyov, Natalya Varley, Aleksey Glazyrin.

16:30 | **Doctor Zhivago** (Idem / Inglaterra / 1965 / 197 minutos) de David Lean, con Omar Sharif, Julie Christie, Geraldine Chaplin.

21:00 | **El estudiante** (Idem / Argentina / 2011 / 110 minutos) de Santiago Mitre, con Esteban Lamothe, Romina Paula, Ricardo Félix.

27 DE AGOSTO

14:30 - 17:30 | **El placer de estar contigo** (Nelly et Monsieur Arnaud / Francia-Italia-Alemania / 1995 / 106 minutos) de Claude Sautet, con Emmanuelle Béart, Michel Serrault, Jean-Hugues Anglade.

31 DE AGOSTO

15:00 | **Grito de piedra** (Cerro Torre: Schrei aus Stein / Alemania-Francia-Canadá-Italia-Argentina-Reino Unido-Sudáfrica / 1991 / 105 minutos) de Werner Herzog, con Vittorio Mezzogiorno, Donald Sutherland, Brad Dourif.

1 DE SEPTIEMBRE

15:00 - 21:00 | **Las playas de Agnès** (Les plages d'Agnès / Francia / 2008 / 110 minutos) de Agnès Varda, con Agnès Varda, Jane Birkin.

18:00 | **Cuando huye el día** (Smultronstället / Suecia / 1957 / 91 minutos) de Ingmar Bergman, con Victor Sjöström, Bibi Andersson, Ingrid Thulin.

4 DE DICIEMBRE

- 18:00 | **Cuento de verano** (Conte d'été; Francia, 1996) de Éric Rohmer, con Melvil Poupaud, Amanda Langlet, Aurélia Nolin.
21:00 | **Pat Garrett & Billy the Kid** (Pat Garrett and Billy the Kid / Estados Unidos / 1973 / 121 minutos) de Sam Peckinpah, con James Coburn, Kris Kristofferson, Bob Dylan.

5 DE DICIEMBRE

- 14:30 – 20:30 | **El hombre que cayó a la tierra** (The man who fell to earth; Reino Unido, 1976) de Nicolas Roeg, con David Bowie, Rip Torn, Candy Clark.
18:00 | **El ring** (The Ring / Reino Unido / 1927 / 108 minutos) de Alfred Hitchcock, con Carl Brisson, Lillian Hall-Davis, Ian Hunter.

6 DE DICIEMBRE

- 14:30 – 20:30 | **Las alas del deseo** (Der himmel über Berlin / República Federal Alemana-Reino Unido-Francia / 1987 / 127 minutos) de Wim Wenders, con Bruno Ganz, Peter Falk, Solveig Dommartin.
17:30 | **Pat Garrett & Billy the Kid** (Pat Garrett and Billy the Kid / Estados Unidos / 1973 / 121 minutos) de Sam Peckinpah, con James Coburn, Kris Kristofferson, Bob Dylan.

7 DE DICIEMBRE

- 15:00 | **Freaks** (Idem / Estados Unidos / 1932 / 64 minutos) de Tod Browning, con Wallace Ford, Leila Hyams, Olga Baclanova.
17:00 | **El gatopardo** (Il gatopardo / Italia-Francia / 1963 / 183 minutos) de Luchino Visconti, de Burt Lancaster, Alain Delon, Claudia Cardinale.
21:00 | **La noche de los muertos vivientes** (Night of the living dead / Estados Unidos / 1968 / 96 minutos) de George A. Romero, con Judith O'Dea, Duane Jones, Marilyn Eastman.

10 DE DICIEMBRE

- 15:00 | **El giro** (Mandabi / Senegal-Francia / 1968 / 90 minutos) de Ousmane Sembène, con Makhouedia Gueye, Yousse N'Diaye, Isseu Niang.
18:00 | **Repulsión** (Repulsion / Reino Unido / 1965 / 105 minutos) de Roman Polanski, con Catherine Deneuve, Yvonne Furneaux, Ian Hendry.

- 21:00 | **La reconstrucción** (Reconstituirea / Rumania / 1968 / 100 minutos) de Lucian Pintilie, con George Constantin, Emil Botta, George Mihaita.

11 DE DICIEMBRE

- 18:00 | **La reconstrucción** (Reconstituirea / Rumania / 1968 / 100 minutos) de Lucian Pintilie, con George Constantin, Emil Botta, George Mihaita.

13 DE DICIEMBRE

- 18:00 | **Brigadoon** (Idem / Estados Unidos / 1954 / 103 minutos) de Vincente Minnelli, con Gene Kelly, Van Johnson, Cyd Charisse.

15 DE DICIEMBRE

- 21:00 | **Los sueños de Akira Kurosawa** (Yume / Japón-Estados Unidos / 1990 / 119 minutos) de Akira Kurosawa, con Akira Terao, Mitsuko Baisho, Martin Scorsese.

17 DE DICIEMBRE

- 15:00 | **El ring** (The Ring / Reino Unido / 1927 / 108 minutos) de Alfred Hitchcock, con Carl Brisson, Lillian Hall-Davis, Ian Hunter.

- 18:00 | **Las aventuras del príncipe Achmed** (Die Abenteuer des Prinzen Achmed / Alemania / 65 minutos / 1926) de Lotte Reiniger y Carl Koch.

Funcinema 19.11.24



FILMREIHE ALEXANDER KLUGE. ERSTE WERKE

CICLO ALEXANDER KLUGE. PRIMERAS OBRAS

18.08.2024 - 01.09.2024



Imagen de Una mujer sin historia.

Agosto 2024

Cine alemán: Alexander Kluge, gratis en el CCK

Alexander Kluge (Halberstadt, 1932) es un director y escritor de reconocida trayectoria. Su primer largometraje, *Una muchacha sin historia*, ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival de Venecia y es considerado por varios críticos como pionero del Nuevo Cine Alemán. Desde entonces, Kluge ha filmado más de 30 películas y mantiene, al día de hoy, una activa carrera como director y escritor. Esta muestra articulada con el Instituto Goethe ofrece 6 de sus trabajos en la sala A del sexto piso del complejo de Av. Sarmiento 151- CABA.

Una mujer sin historia

Alexander Kluge. Alemania, 1966. 88'.

Anita G. es una joven de 22 años que se traslada de Alemania Oriental a Alemania Occidental en busca de mejores expectativas de vida. Una vez en la ciudad busca trabajo en distintos lugares, pero la adaptación es difícil, no acierta con los mecanismos necesarios y va de trabajo en trabajo y de amante en amante. Sin embargo, su lugar de pertenencia y el hecho de ser judía harán que su adaptación sea imposible. Comenzará, entonces, a realizar actos de rebeldía en contra de esa nueva sociedad y de las instituciones que la reglamentan.

Artistas bajo la lona del circo: Perplejos

Alexander Kluge. Alemania, 1968. 100'.

Leni Peickert hereda un circo con el que intenta hacer una forma de entretenimiento socialmente relevante: su circo "reformista". Se arruina dos veces hasta que finalmente se lo compra la televisión. La película –ganadora del León de oro en el festival de Venecia en 1968– está construida a partir de una sucesión de voces en off que nos presentan a los protagonistas de una historia narrada a modo de documental con primeros planos de los actores mirando a la cámara que se mezclan con imágenes experimentales y otras de la actividad del circo y de sus gentes, la lona, los caballos, los elefantes, etcétera.

Trabajos ocasionales de una esclava

Alexander Kluge. Alemania, 1973. 89'.

Roswitha se ve obligada a ejercer como abortista para poder tener más hijos y mantener a su marido estudiante, Franz. Pero la policía interviene y Franz es arrestado. Cuando sale de prisión, Roswitha decide tomar parte en el mundo de la política y del trabajo social. Solitaria combatiente armada tan sólo con su propia fuerza y valentía personal, hace intentos por generar una revolución en la sociedad que, paradójicamente, nunca consigue introducir en el seno de su propia familia.

En peligro y máximo apuro el compromiso lleva a la muerte

Alexander Kluge, Edgar Reitz. Alemania, 1974. 90'.

Viaje a través de la ciudad de Fráncfort que nos hace observar las escenas más variadas: manifestaciones callejeras, desesperanzas, el carnaval, un Congreso del Partido Socialista, policías desocupando a la fuerza un edificio ocupado por estudiantes. La parte documental encuentra su complemento en la ficción representada por la historia de dos mujeres, una prostituta ladrona y una espía de la República Democrática Alemana, donde se mezclan un número dispar de cortes ficticios y documentales en un pesadillesco retrato de la vida.

Ferdinando el duro

Alexander Kluge. Alemania, 1976. 97'.

Narra la historia de Ferdinand Rieche, un excomisario que, tras ser expulsado de la policía a raíz de su escaso entusiasmo por las limitaciones impuestas por el Estado de Derecho, encuentra trabajo como responsable de seguridad de una planta química. Después de haber demostrado con creces su disparatado celo profesional y su mezquindad personal, Rieche vuelve a ser despedido y se propone poner al descubierto por cuenta propia las lagunas existentes en la protección que reciben los cargos políticos del país. Una divertida sátira sobre uno de los personajes prototípicos de la Alemania de la época, el del pequeño burgués fanáticamente obsesionado con la seguridad.

La patriota

Alexander Kluge. Alemania, 1979. 123'.

Gabi Teichert, profesora de Historia, intenta ofrecer a sus alumnos una visión de la historia alemana que vaya más allá de la mera cronología de sucesos. Pero sus investigaciones no hacen más que confundirla. Lo mismo le ocurre inicialmente al espectador, en vista de la avalancha incesante de imágenes y de comentarios. En la demostración más perfecta de las teorías de Kluge, el film se resiste al cine narrativo y presenta, en cambio, diversas perspectivas, actitudes, opiniones y empresas para circunscribir el tema central de trabajo de Kluge: la formación de una nueva conciencia histórica.

Agenda

Domingo 11

15:30 h: Una mujer sin historia

17:30 h: Artistas bajo la lona de circo: perplejos

Domingo 18

15:30 h: Trabajos ocasionales de una esclava

17:30 h: En peligro y máximo apuro el compromiso lleva a la muerte

Domingo 25

15:30 h: Ferdinando el duro

17:30 h: La patriota

Las proyecciones no requieren reserva de entradas: el ingreso es por orden de llegada hasta agotar la capacidad de la sala. Una vez comenzada la función no se permitirá el ingreso a la sala.

18 y 25 de agosto y 1 de septiembre

Alexander Kluge: Retrospectiva Cinematográfica en el CCK

El aclamado director y escritor alemán Alexander Kluge, figura destacada del Nuevo Cine Alemán, será el centro de una muestra organizada por el Instituto Goethe en Buenos Aires en el CCK. La retrospectiva presentará seis de sus trabajos más emblemáticos, proyectados en la sala A del sexto piso del complejo de Av. Sarmiento 151- CABA.



Alexander Kluge, comenzó su carrera cinematográfica con el largometraje *Una muchacha sin historia* (1966), que recibió el Premio Especial del Jurado en el Festival de Venecia, estableciéndolo como un pionero del Nuevo Cine Alemán. Desde entonces, Kluge ha dirigido más de 30 películas, consolidándose como una figura clave en la cinematografía mundial.

La muestra incluye las siguientes películas:

Una mujer sin historia (1966, 88 min): La vida de Anita G., una joven que migra de Alemania Oriental a Occidental, enfrentando desafíos de adaptación y discriminación.

Artistas bajo la lona del circo: Perplejos (1968, 100 min): Leni Peickert hereda un circo e intenta reformarlo socialmente, pero enfrenta la ruina y finalmente es absorbido por la televisión.

Trabajos ocasionales de una esclava (1973, 89 min): Roswitha, obligada a realizar abortos para mantener a su familia, se involucra en la política y el trabajo social tras la intervención policial.

En peligro y máximo apuro el compromiso lleva a la muerte (1974, 90 min): Una mirada documental y ficcional sobre la vida en Fráncfort, con manifestaciones, carnaval y escenas de la vida cotidiana.

Ferdinando el duro (1976, 97 min): La historia de Ferdinand Rieche, un excomisario obsesionado con la seguridad, quien trabaja en una planta química y luego intenta exponer fallos en la protección política.

La patriota (1979, 123 min): Gabi Teichert, profesora de Historia, lucha por ofrecer una visión más profunda de la historia alemana a sus alumnos, en un film que desafía las convenciones narrativas tradicionales.

Agenda de Proyecciones:

Domingo 18:

15:30 h: Trabajos ocasionales de una esclava

17:30 h: En peligro y máximo apuro el compromiso lleva a la muerte

Domingo 25:

15:30 h: Ferdinando el duro

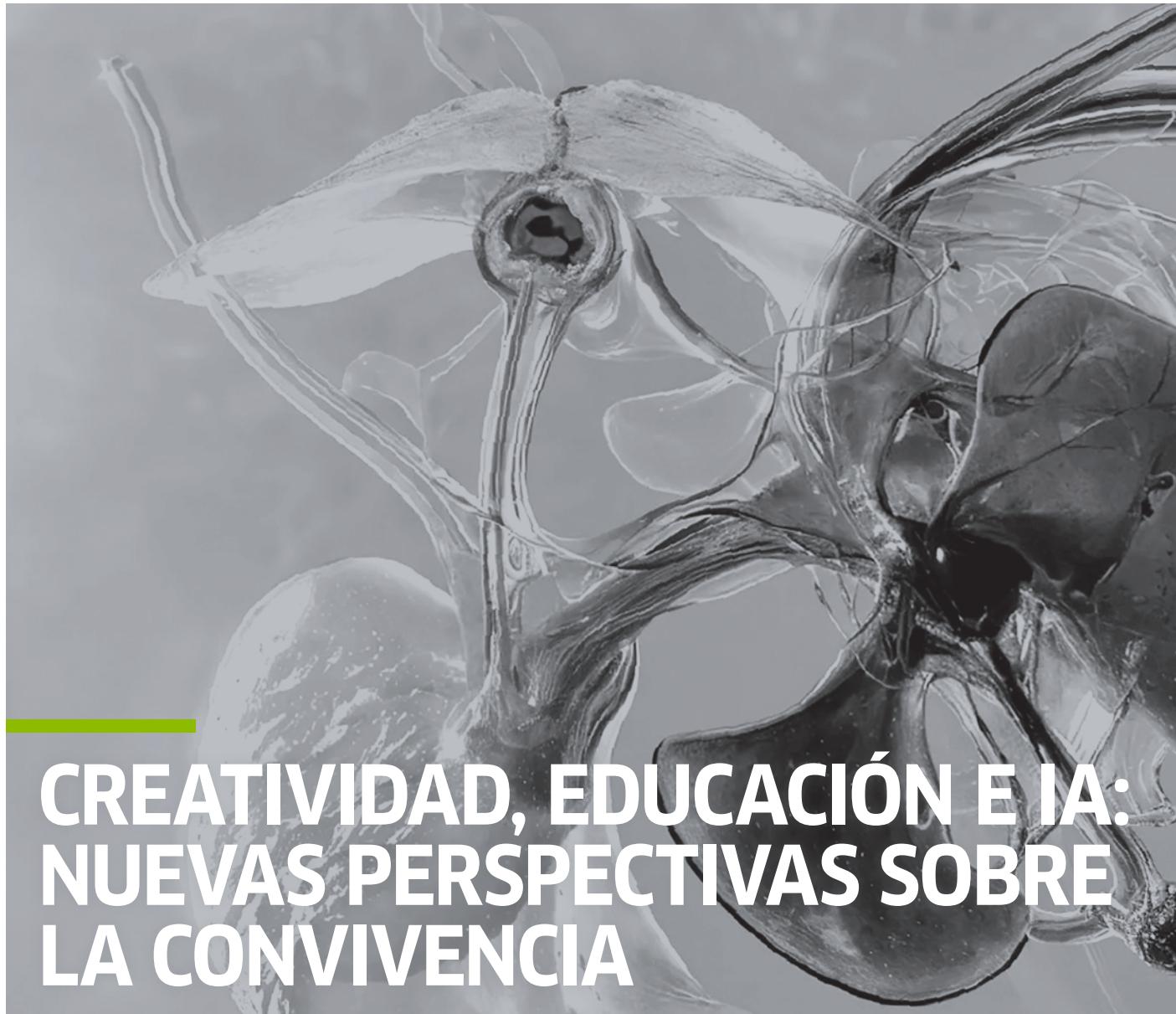
17:30 h: La patriota

Domingo 1 de septiembre

15:30 h: Una mujer sin historia

17:30 h: Artistas bajo la lona de circo: Perplejos

Las proyecciones serán de acceso libre y gratuito, sin necesidad de reserva previa. El ingreso será por orden de llegada hasta completar la capacidad de la sala, y una vez comenzada la función no se permitirá el ingreso.



CREATIVIDAD, EDUCACIÓN E IA: NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LA CONVIVENCIA

KREATIVITÄT, BILDUNG UND KI: NEUE PERSPEKTIVEN FÜR DAS ZUSAMMENLEBEN

04.09.2024 - 07.09.2024

Creatividad, educación e inteligencia artificial

El Goethe-Institut, en colaboración con Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea, propone un festival para analizar las nuevas perspectivas de convivencia. Del 4 al 7 de septiembre con entradas gratuitas.



Creatividad, educación e inteligencia artificial

elDiarioAR

27 de agosto de 2024 -12:14h 0

La inteligencia artificial parecería estar remodelando todas las facetas de nuestras vidas. Su intervención en los modos clásicos de la creatividad es un hecho. Es preciso proponer nuevos modelos para pensar la educación y las normas y leyes que regulan el uso de la IA. El tiempo que vivimos nos ofrece grandes oportunidades y desafíos complejos.

La programación de este festival que propone el **Goethe-Institut** en colaboración con **Fundación Medifé, Artlab** y la **Delegación de la Unión Europea** está diseñado para explorar la sinergia dinámica entre estos campos críticos y comenzar a armar una caja de herramientas y conocimientos necesarios para que quienes participen se larguen a navegar por este nuevo paisaje en constante evolución.

El programa del festival busca profundizar cómo aprovechar la Inteligencia Artificial en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras. En los distintos paneles y workshops se abordarán estos temas, los retos planteados a la cotidianidad contemporánea y habrá también exhibiciones de arte y performances en vivo.

Ejes temáticos:

1. El papel de la IA en la creatividad: examinar el modo en que las tecnologías de IA, como los modelos generativos y el aprendizaje automático, están influyendo en la expresión artística, el diseño y la resolución de problemas. Descubrir las formas en que este nuevo desarrollo tecnológico puede aumentar la creatividad humana e impulsar el arte y la innovación.

2. IA en entornos educativos: se explorará el potencial que presenta la IA en los contextos educativos y profesionales, indagando sobre las competencias futuras, las implicancias para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación y calificación. La IA puede contribuir a una mayor calidad y equidad educativa y ofrecer nuevas herramientas. Se discutirán cuáles son los desafíos de cara al futuro.

3. Consideraciones éticas, legales y prácticas: se debatirán las dimensiones éticas, los desafíos y oportunidades de regulación y legislación de la IA. Cómo repensar a la luz del avance tecnológico. Nociones clásicas como las de autoría y las implicancias éticas referidas a la privacidad de los datos y la cuestión de los sesgos. Considerar los cambios culturales que supone la innovación técnica y sus modos de uso.

El festival que se desarrollará durante cuatro días busca resaltar, con estas conversaciones, la interdependencia e interrelación que los ámbitos de la vida tienen con la IA. Como cierre, por la noche, habrá una fiesta con las propuestas de sets de DJs.

El programa está orientado a educadores, artistas, tecnólogos, profesionales y un público interesado en la convergencia de la IA, la creatividad y la educación. También es interesante para responsables políticos y líderes que buscan comprender las implicaciones más amplias de estas tecnologías en la sociedad.

Creatividad, educación e IA
Nuevas perspectivas sobre la convivencia

04-07 SEP 2024

SAVE
THE DATE

Fundación Medifé

ARTLAB

Programa por día

Miércoles 04.09

17:00h | Goethe-Institut

Taller para fotoperiodistas sobre el deepfake: “**¿IA O NO? Cómo detectar el deepfake en imágenes y videos**” Boris Eldagsen ofrece una perspectiva general sobre los métodos actuales para la generación de deepfake o imágenes falsas y de cómo reconocerlas (todavía).

Con traducción simultánea.

Evento cerrado. Consultar [aquí](#).

Jueves 05.09

- 17:00h | Artlab

Alcances y limitaciones de la legislación sobre IA con Débora Marhaba, Sandra Wierzba, Amador Sánchez Rico. Modera: Camilo Gutiérrez.

- 19:00h | Artlab

Inauguración exhibición colectiva con Hypereikon, Bbmotion, Asdrubal, Dano Marello y Hyphae. Live a/v shows: mwseo, Celesta.

Viernes 06.09

- 16:30h | Artlab

Taller de creatividad y fotografía artística **"PROMPTOGRAFÍA - Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video"** por Boris Eldagsen. Un panorama general sobre las posibilidades actuales de la generación de imágenes con IA y sus consecuencias para las profesiones creativas y la sociedad. Proporcionará una comprensión profunda de la tecnología y una base sólida para aplicaciones individuales.

Con traducción simultánea.

- 17:00h | Goethe-Institut

Traducción literaria e IA con Ezequiel Canle Santamaría y Andreas Förster. Modera: Marita Propato.

¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro? Ezequiel Canle Santamaría es jurista y Andreas Förster es traductor.

Este panel forma parte de la serie de eventos Kultur Intensiv del Goethe-Institut Buenos Aires.

Conferencia híbrida con traducción simultánea

- 18:30h | Artlab

Sesgos, cultura e IA con Joan Imanol Gonzalez Quiroga (FundAR), Paula Luvini (FundAR), Rodrigo Fernando Díaz (UNSAM). Modera: Alejandro Galliano

- 20:00h | Artlab

Desnudar la caja negra: prácticas artísticas co-creativas con IA con Wolfgang Bongers Heinzmann y Karen Palacio. Modera: Jazmín Adler.

Sábado 07.09

- 14:00h | Goethe-Institut

Conferencia: **IA y competencias para la educación en el futuro** con Nele Hirsch (DE), Alejandro Artopoulos (Univ. San Andrés/UBA). Modera: Christian Milillo (Flacso)

¿Cómo será la convivencia en la sociedad argentina/ alemana-europea en 2050 ante los avances de la IA? ¿Qué competencias futuras serán necesarias para ello? ¿Cuáles ganarán probablemente relevancia en el futuro y cuáles la perderán? (Perspectiva mundial)

¿Qué significa 'buena educación' en una sociedad cada vez más digitalizada, por ejemplo, en cuanto al papel de los educadores, la importancia de los certificados/títulos, así como también la configuración de escenarios de evaluación y calificación? ¿En qué aspectos contribuye la IA a mejorar la equidad educativa? ¿En qué medida aumenta la desigualdad educativa?

Conferencia híbrida con traducción simultánea

- 15:30h | Goethe-Institut

Conferencia: **Competencias en IA para el trabajo** con Insa Reichow (DE), Fabio Tarasow (Flacso). Modera: Nahuel González (Flacso)

¿Será la competencia en IA en el futuro el factor diferenciador para el éxito profesional? ¿Si el pensamiento autónomo, el cuestionamiento y la experimentación resultan cruciales para generar innovación, ¿cómo podría aplicarse esta misma actitud en contextos educativos y profesionales futuros? ¿Qué interesantes oportunidades ofrece ya la IA en el contexto educativo y profesional y qué desafíos pueden plantearse en el futuro?

Conferencia híbrida con traducción simultánea

- 16:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Visita guiada exhibición Amarhac y Vanesa Massa

- 17:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Entrevista: Vanesa Massa x Emilse Garzón

Con una sólida formación en arquitectura y una intensa devoción por la expresión artística, Vanesa Massa profundizará sobre como utiliza hoy herramientas digitales como la IA para crear obras visuales que exploran la emoción, la abstracción y el espacio.

- 18:30h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Panel de discusión: **"¿CONDENA O FLORECIMIENTO? El futuro de la creatividad después de la IA"** con Boris Eldagsen. Modera: Jazmín Adler

La creatividad rara vez se define en el debate sobre el futuro de la creatividad humana. Boris Eldagsen presenta una teoría de la creatividad que permite dividir la cooperación creativa entre humanos e IA de una manera significativa.

Con traducción consecutiva.

- 20:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Cierre: Ulises Labaronne & Vanesa Massa live a/v show. Maia Dros DJ set.

- **Del 4 al 7 de septiembre**
- **Sedes:** Goethe-Institut | Casa Fundación Medifé | Artlab | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)
- Las **entradas gratuitas** se reservan **AQUÍ** desde el miércoles 04/09

Goethe-Institut Buenos Aires (Av. Corrientes 343, CABA)

Artlab (Rosetti 93, CABA)

CAI- Centro Audiovisual Inmersivo (Jorge Newbery 3039, CABA)

 Ampliar información aquí.

Creatividad, educación e inteligencia artificial

Del 4 al 7 de septiembre, Goethe-Institut, Artlab y Fundación Medifé presentan nuevas perspectivas de convivencia en un evento que tendrá diferentes sedes y con entrada gratuita



La inteligencia artificial parecería estar remodelando todas las facetas de nuestras vidas. Su intervención en los modos clásicos de la creatividad es un hecho. Es preciso proponer nuevos modelos para pensar la educación y las normas y leyes que regulan el uso de la IA. El tiempo que vivimos nos ofrece grandes oportunidades y desafíos complejos.

La programación de este festival que propone el **Goethe-Institut** en colaboración con **Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea** está diseñado para explorar la sinergia dinámica entre estos campos críticos y comenzar a armar una caja de herramientas y conocimientos necesarios para que quienes participen se larguen a navegar por este nuevo paisaje en constante evolución.

El programa del festival busca profundizar cómo aprovechar la Inteligencia Artificial en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras. En los distintos paneles y workshops se abordarán estos temas, los retos planteados a la cotidianidad contemporánea y habrá también exhibiciones de arte y performances en vivo.

Ejes temáticos:

1. El papel de la IA en la creatividad: examinar el modo en que las tecnologías de IA, como los modelos generativos y el aprendizaje automático, están influyendo en la expresión artística, el diseño y la resolución de problemas. Descubrir las formas en que este nuevo desarrollo tecnológico puede aumentar la creatividad humana e impulsar el arte y la innovación.

2. IA en entornos educativos: se explorará el potencial que presenta la IA en los contextos educativos y profesionales, indagando sobre las competencias futuras, las implicancias para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación y calificación. La IA puede contribuir a una mayor calidad y equidad educativa y ofrecer nuevas herramientas. Se discutirán cuáles son los desafíos de cara al futuro.

3. Consideraciones éticas, legales y prácticas: se debatirán las dimensiones éticas, los desafíos y oportunidades de regulación y legislación de la IA. Cómo repensar a la luz del avance tecnológico. Nociones clásicas como las de autoría y las implicancias éticas referidas a la privacidad de los datos y la cuestión de los sesgos. Considerar los cambios culturales que supone la innovación técnica y sus modos de uso.

4. IA y la traducción: ¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro?

El festival que se desarrollará durante cuatro días busca resaltar, con estas conversaciones, la interdependencia e interrelación que los ámbitos de la vida tienen con la IA. Como cierre, por la noche, habrá una fiesta con las propuestas de sets de DJs.

El programa está orientado a educadores, artistas, tecnólogos, profesionales y un público interesado en la convergencia de la IA, la creatividad y la educación. También es interesante para responsables políticos y líderes que buscan comprender las implicaciones más amplias de estas tecnologías en la sociedad.

Programa por día:

Miércoles 04.09

17:00h | Goethe-Institut
Taller para fotoperiodistas sobre el deepfake: "¿IA O NO? Cómo detectar el deepfake en imágenes y videos" Boris Eldagsen ofrece una perspectiva general sobre los métodos actuales para la generación de deepfake o imágenes falsas y de cómo reconocerlas (todavía). Con traducción simultánea.

--

Jueves 05.09

17:00h | Artlab
Alcances y limitaciones de la legislación sobre IA con Débora Marhaba, Sandra Wierza, Amador Sánchez Rico. Modera: Camilo Gutiérrez.

19:00h | Artlab

Inauguración exhibición colectiva con Hypereikon, Bbmotion, Asdrubal, Dano Marello y Hyphae. Live a/v shows: mwseo, Celesta.

--

Viernes 06.09

16:30h | Artlab
Taller de creatividad y fotografía artística "PROMPTOGRAFÍA - Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video" por Boris Eldagsen. Un panorama general sobre las posibilidades actuales de la generación de imágenes con IA y sus consecuencias para las profesiones creativas y la sociedad. Proporcionará una comprensión profunda de la tecnología y una base sólida para aplicaciones individuales. Con traducción simultánea.



17:00h | Goethe-Institut

Traducción literaria e IA con Ezequiel Canle Santamaría y Andreas Förster. Modera: Marita Propato.

¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro? Ezequiel Canle Santamaría es jurista y Andreas Förster es traductor.

Este panel forma parte de la serie de eventos Kultur Intensiv del Goethe-Institut Buenos Aires.

Conferencia híbrida con traducción simultánea

18:30h | Artlab

Sesgos, cultura e IA con Joan Imanol Gonzalez Quiroga (FundAR), Paula Luvini (FundAR), Rodrigo Fernando Díaz (UNSAM). Modera: Alejandro Galliano

20:00h | Artlab

Desnudar la caja negra: prácticas artísticas co-creativas con IA con Wolfgang Bongers Heinzmann y Karen Palacio. Modera: Jazmín Adler.

--

Sábado 07.09

14:00h | Goethe-Institut

Conferencia: IA y competencias para la educación en el futuro con Nele Hirsch (DE), Alejandro Artopoulos (Univ. San Andrés/UBA). Modera: Christian Milillo (Flacso)

¿Cómo será la convivencia en la sociedad argentina/ alemana-europea en 2050 ante los avances de la IA? ¿Qué competencias futuras serán necesarias para ello? ¿Cuáles ganarán probablemente relevancia en el futuro y cuáles la perderán? (Perspectiva mundial)

¿Qué significa 'buena educación' en una sociedad cada vez más digitalizada, por ejemplo, en cuanto al papel de los educadores, la importancia de los certificados/títulos, así como también la configuración de escenarios de evaluación y calificación? ¿En qué aspectos contribuye la IA a mejorar la equidad educativa? ¿En qué medida aumenta la desigualdad educativa?

Conferencia híbrida con traducción simultánea

15:30h | Goethe-Institut

Conferencia: Competencias en IA para el trabajo con Insa Reichow (DE), Fabio Tarasow (Flacso). Modera: Nahuel González (Flacso)

¿Será la competencia en IA en el futuro el factor diferenciador para el éxito profesional? ¿Si el pensamiento autónomo, el cuestionamiento y la experimentación resultan cruciales para generar innovación, ¿cómo podría aplicarse esta misma actitud en contextos educativos y profesionales futuros? ¿Qué interesantes oportunidades ofrece ya la IA en el contexto educativo y profesional y qué desafíos pueden plantearse en el futuro?

Conferencia híbrida con traducción simultánea

16:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Visita guiada exhibición Amarhac y Vanesa Massa

17:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Entrevista: Vanesa Massa x Emilse Garzón

Con una sólida formación en arquitectura y una intensa devoción por la expresión artística, Vanesa Massa profundizará sobre como utiliza hoy herramientas digitales como la IA para crear obras visuales que exploran la emoción, la abstracción y el espacio.

18:30h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Panel de discusión: "¿CONDENA O FLORECIMIENTO? El futuro de la creatividad después de la IA" con Boris Eldagsen. Modera: Jazmín Adler

La creatividad rara vez se define en el debate sobre el futuro de la creatividad humana. Boris Eldagsen presenta una teoría de la creatividad que permite dividir la cooperación creativa entre humanos e IA de una manera significativa.

Con traducción consecutiva.

20:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Cierre: Ulises Labaronne & Vanesa Massa live a/v show. Maia Dros DJ set.

--

Las entradas gratuitas se reservan [AQUÍ](#) desde el miércoles 04/09

--

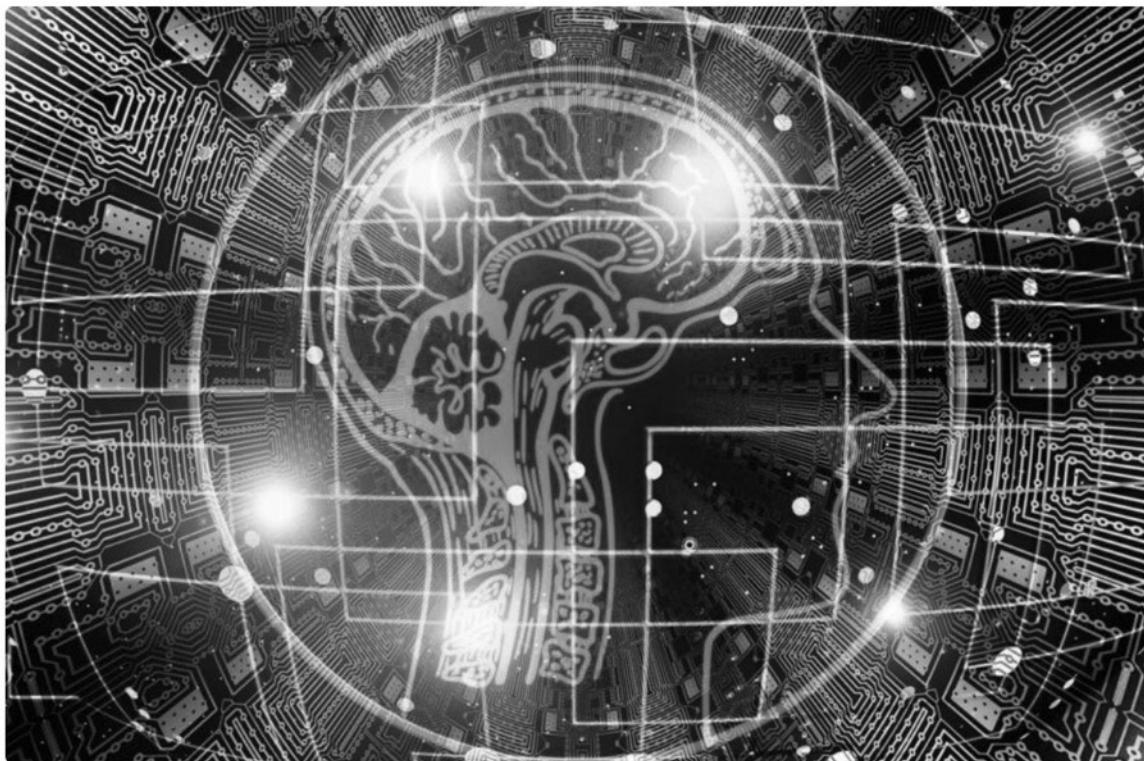
Goethe-Institut Buenos Aires (Av. Corrientes 343, CABA)

Artlab (Roseti 93, CABA)

CAI-Centro Audiovisual Inmersivo (Jorge Newbery 3039, CABA)

La inteligencia artificial en la educación y la creatividad

La inteligencia artificial parecería estar remodelando todas las facetas de la vida. Su intervención en los modos clásicos de la creatividad es un hecho.



27 de agosto de 2024

La **inteligencia artificial** parecería estar remodelando todas las facetas de la vida. Su intervención en los modos clásicos de la creatividad es un hecho. Es preciso proponer nuevos modelos para pensar la educación y las normas y leyes que regulan el uso de la IA. El tiempo que vivimos nos ofrece grandes oportunidades y desafíos complejos.

Del 4 al 7 de septiembre el **Goethe-Institut** en colaboración con **Fundación Medifé, Artlab** y la **Delegación de la Unión Europea** busca profundizar cómo aprovechar la Inteligencia Artificial en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras.

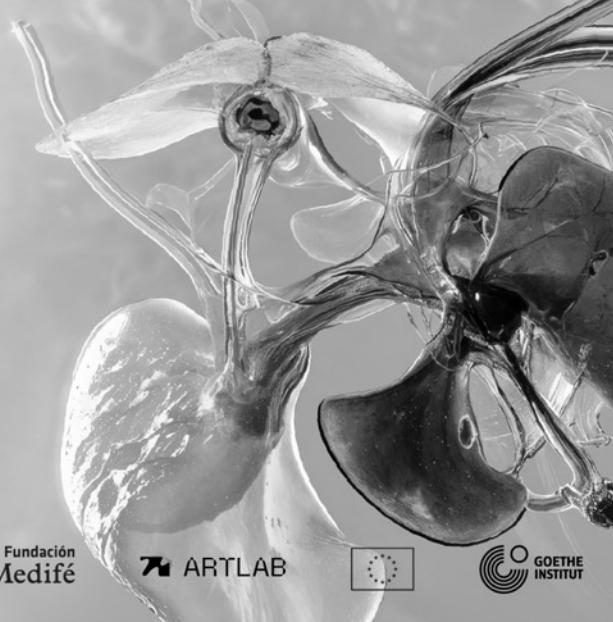
El encuentro está diseñado para explorar la sinergia dinámica entre estos campos críticos y comenzar a armar una caja de herramientas y conocimientos necesarios para que quienes participen se larguen a navegar por este nuevo paisaje en constante evolución. **En los distintos paneles y workshops se abordarán estos temas, los retos planteados a la cotidianidad contemporánea y habrá también exhibiciones de arte y performances en vivo.**

Creatividad, educación e IA

Nuevas perspectivas sobre la convivencia

04-07
SEP 2024

SAVE
THE DATE



Fundación
Medifé

ARTLAB



GOETHE
INSTITUT

El festival que se desarrollará durante cuatro días busca resaltar, con estas conversaciones, la interdependencia e interrelación que los ámbitos de la vida tienen con la Inteligencia Artificial. Como cierre, por la noche, habrá una fiesta con las propuestas de sets de DJs.

Los paneles se llevarán a cabo en **Goethe-Institut Buenos Aires** (Av. Corrientes 343, CABA), **Artlab** (Roseti 93, CABA) y **CAI- Centro Audiovisual Inmersivo** (Jorge Newbery 3039, CABA). El panel contará con la presencia especial del alemán Boris Eldagsen quien es uno de los pioneros en imágenes con Inteligencia Artificial.

Distintos ejes de la inteligencia artificial

- **El papel de la Inteligencia Artificial en la creatividad:** examinar el modo en que las tecnologías de IA, como los modelos generativos y el aprendizaje automático, están influyendo en la expresión artística, el diseño y la resolución de problemas. Descubrir las formas en que este nuevo desarrollo tecnológico puede aumentar la creatividad humana e impulsar el arte y la innovación.
- **IA en entornos educativos:** se explorará el potencial que presenta la IA en los contextos educativos y profesionales, indagando sobre las competencias futuras, las implicancias para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación y calificación. La IA puede contribuir a una mayor calidad y equidad educativa y ofrecer nuevas herramientas. Se discutirán cuáles son los desafíos de cara al futuro.
- **Consideraciones éticas, legales y prácticas:** se debatirán las dimensiones éticas, los desafíos y oportunidades de regulación y legislación de la Inteligencia Artificial. Cómo repensar a la luz del avance tecnológico. Noción clásica como las de autoría y las implicancias éticas referidas a la privacidad de los datos y la cuestión de los sesgos. Considerar los cambios culturales que supone la innovación técnica y sus modos de uso.
- **IA y la traducción:** ¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro?

Programa por día para no perderte nada de Inteligencia Artificial

Miércoles 04.09

17:00h | Goethe-Institut

Taller para fotoperiodistas sobre el deepfake: "¿IA O NO? Cómo detectar el deepfake en

imágenes y videos" Boris Eldagsen ofrece una perspectiva general sobre los métodos actuales para la generación de deepfake o imágenes falsas y de cómo reconocerlas (todavía).

Jueves 05.09

17:00h | Artlab

Alcances y limitaciones de la legislación sobre Inteligencia Artificial con Débora Marhaba, Sandra Wierzba, Amador Sánchez Rico. Modera: Camilo Gutiérrez.

19:00h | Artlab

Inauguración exhibición colectiva con Hypereikon, Bbmotion, Asdrubal, Dano Marello y Hyphae. Live a/v shows: mwseo, Celesta.

Viernes 06.09

16:30h | Artlab

Taller de creatividad y fotografía artística **"PROMPTOGRAFÍA - Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video"** por Boris Eldagsen. Un panorama general sobre las posibilidades actuales de la generación de imágenes con IA y sus consecuencias para las profesiones creativas y la sociedad. Proporcionará una comprensión profunda de la tecnología y una base sólida para aplicaciones individuales.

Con traducción simultánea.

17:00h | Goethe-Institut

Traducción literaria e Inteligencia Artificial con Ezequiel Canle Santamaría y Andreas Förster. Modera: Marita Propato.

¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro? Ezequiel Canle Santamaría es jurista y Andreas Förster es traductor.

Este panel forma parte de la serie de eventos Kultur Intensiv del Goethe-Institut Buenos Aires.

18:30h | Artlab

Sesgos, cultura e IA con Joan Imanol Gonzalez Quiroga (FundAR), Paula Luvini (FundAR), Rodrigo Fernando Diaz (UNSAM). Modera: Alejandro Galliano

20:00h | Artlab

Desnudar la caja negra: prácticas artísticas co-creativas con IA con Wolfgang Bongers Heinzmann y Karen Palacio. Modera: Jazmín Adler.

Sábado 07.09

14:00h | Goethe-Institut

Conferencia: **IA y competencias para la educación en el futuro** con Nele Hirsch (DE), Alejandro Artopoulos (Univ. San Andrés/UBA). Modera: Christian Millilo (Flacso) ¿Cómo será la convivencia en la sociedad argentina/ alemana-europea en 2050 ante los avances de la IA? ¿Qué competencias futuras serán necesarias para ello? ¿Cuáles ganarán probablemente relevancia en el futuro y cuáles la perderán? (Perspectiva mundial)

¿Qué significa 'buena educación' en una sociedad cada vez más digitalizada, por ejemplo, en cuanto al papel de los educadores, la importancia de los certificados/títulos, así como también la configuración de escenarios de evaluación y calificación? ¿En qué aspectos contribuye la IA a mejorar la equidad educativa? ¿En qué medida aumenta la desigualdad educativa?

15:30h | Goethe-Institut

Conferencia: **Competencias en IA para el trabajo** con Insa Reichow (DE), Fabio Tarasow (Flacso). Modera: Nahuel González (Flacso)

¿Será la competencia en IA en el futuro el factor diferenciador para el éxito profesional? ¿Si el pensamiento autónomo, el cuestionamiento y la experimentación resultan cruciales para generar innovación, ¿cómo podría aplicarse esta misma actitud en contextos educativos y profesionales futuros? ¿Qué interesantes oportunidades ofrece ya la IA en el contexto educativo y profesional y qué desafíos pueden plantearse en el futuro?

16:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Visita guiada exhibición Amarhac y Vanesa Massa

17:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Entrevista: Vanesa Massa x Emilse Garzón

Con una sólida formación en arquitectura y una intensa devoción por la expresión artística, Vanesa Massa profundizará sobre como utiliza hoy herramientas digitales como la IA para crear obras visuales que exploran la emoción, la abstracción y el espacio.

18:30h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Panel de discusión: "¿CONDENA O FLORECIMIENTO? El futuro de la creatividad después de la IA" con Boris Eldagsen. Modera: Jazmín Adler

La creatividad rara vez se define en el debate sobre el futuro de la creatividad humana. Boris Eldagsen presenta una teoría de la creatividad que permite dividir la cooperación creativa entre humanos e IA de una manera significativa.

20:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Cierre: Ulises Labarronie & Vanesa Massa live a/v show. Maia Dros DJ set.

Creatividad, educación e inteligencia artificial: Nuevas perspectivas de convivencia

28 AGOSTO, 2024 by STAFF LOQUEVA



La inteligencia artificial parece estar remodelando todas las facetas de nuestras vidas. Su intervención en los modos clásicos de la creatividad es un hecho. Es preciso proponer nuevos modelos para pensar la educación y las normas y leyes que regulan el uso de la IA. El tiempo que vivimos nos ofrece grandes oportunidades y desafíos complejos.

Del 4 al 7 de septiembre

Sedes: Goethe-Institut | Casa Fundación Medifé | Artlab | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)
Las entradas gratuitas se reservan [AQUÍ](#) desde el miércoles 04/09

La programación de este festival que propone el Goethe-Institut en colaboración con Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea está diseñado para explorar la sinergia dinámica entre estos campos críticos y comenzar a armar una caja de herramientas y conocimientos necesarios para que quienes participen se larguen a navegar por este nuevo paisaje en constante evolución.

El programa del festival busca profundizar cómo aprovechar la Inteligencia Artificial en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras. En los distintos paneles y workshops se abordarán estos temas, los retos planteados a la cotidianidad contemporánea y habrá también exhibiciones de arte y performances en vivo.

Ejes temáticos

1. El papel de la IA en la creatividad: examinar el modo en que las tecnologías de IA, como los modelos generativos y el aprendizaje automático, están influyendo en la expresión artística, el diseño y la resolución de problemas. Descubrir las formas en que este nuevo desarrollo tecnológico puede aumentar la creatividad humana e impulsar el arte y la innovación.

2. IA en entornos educativos: se explorará el potencial que presenta la IA en los contextos educativos y profesionales, indagando sobre las competencias futuras, las implicancias para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación y calificación. La IA puede contribuir a una mayor calidad y equidad educativa y ofrecer nuevas herramientas. Se discutirán cuáles son los desafíos de cara al futuro.

3. Consideraciones éticas, legales y prácticas: se debatirán las dimensiones éticas, los desafíos y oportunidades de regulación y legislación de la IA. Cómo repensar a la luz del avance tecnológico. Nociones clásicas como las de autoría y las implicancias éticas referidas a la privacidad de los datos y la cuestión de los sesgos. Considerar los cambios culturales que supone la innovación técnica y sus modos de uso.

4. IA y la traducción: ¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro?

El festival que se desarrollará durante cuatro días busca resaltar, con estas conversaciones, la interdependencia e interrelación que los ámbitos de la vida tienen con la IA. Como cierre, por la noche, habrá una fiesta con las propuestas de sets de DJs.

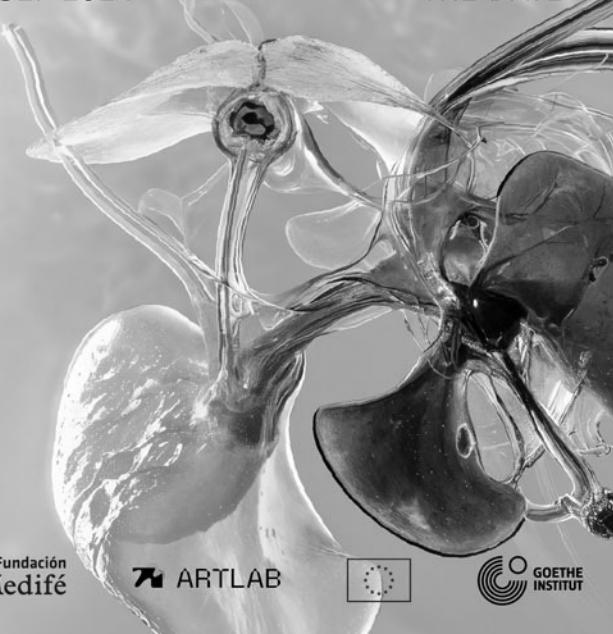
El programa está orientado a educadores, artistas, tecnólogos, profesionales y un público interesado en la convergencia de la IA, la creatividad y la educación. También es interesante para responsables políticos y líderes que buscan comprender las implicaciones más amplias de estas tecnologías en la sociedad.

Creatividad, educación e IA

Nuevas perspectivas sobre la convivencia

04-07
SEP 2024

SAVE
THE DATE



Fundación
Medifé

ARTLAB



GOETHE
INSTITUT

Programa por día

Miércoles 04.09

17:00h | Goethe-Institut

Taller para fotoperiodistas sobre el deepfake: "¿IA O NO? Cómo detectar el deepfake en imágenes y videos" Boris Eldagsen ofrece una perspectiva general sobre los métodos actuales para la generación de deepfake o imágenes falsas y de cómo reconocerlas (todavia).

Con traducción simultánea.

Jueves 05.09

17:00h | Artlab

Alcances y limitaciones de la legislación sobre IA con Débora Marhaba, Sandra Wierzba, Amador Sánchez Rico. Modera: Camilo Gutiérrez.

19:00h | Artlab

Inauguración exhibición colectiva con Hypereikon, Bbmotion, Asdrubal, Dano Marello y Hyphae. Live a/v shows: mwseo, Celesta.

Viernes 06.09

16:30h | Artlab

Taller de creatividad y fotografía artística "PROMPTOGRAFÍA – Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video" por Boris Eldagsen. Un panorama general sobre las posibilidades actuales de la generación de imágenes con IA y sus consecuencias para las profesiones creativas y la sociedad. Proporcionará una comprensión profunda de la tecnología y una base sólida para aplicaciones individuales. Con traducción simultánea.

17:00h | Goethe-Institut

Traducción literaria e IA con Ezequiel Canle Santamaría y Andreas Förster. Modera: Marita Propato.

¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro? Ezequiel Canle Santamaría es jurista y Andreas Förster es traductor.

Este panel forma parte de la serie de eventos Kultur Intensiv del Goethe-Institut Buenos Aires.

Conferencia híbrida con traducción simultánea

SAVE THE DATE

18:30h | Artlab

Sesgos, cultura e IA con Joan Imanol Gonzalez Quiroga (FundAR), Paula Luvini (FundAR), Rodrigo Fernando Díaz (UNSAM). Modera: Alejandro Galliano

20:00h | Artlab

Desnudar la caja negra: prácticas artísticas co-creativas con IA con Wolfgang Bongers Heinzmann y Karen Palacio. Modera: Jazmín Adler.

Sábado 07.09

14:00h | Goethe-Institut

Conferencia: IA y competencias para la educación en el futuro con Nele Hirsch (DE), Alejandro Artopoulos (Univ. San Andrés/UBA). Modera: Christian Miillo (Flacso)

¿Cómo será la convivencia en la sociedad argentina/ alemana-europea en 2050 ante los avances de la IA? ¿Qué competencias futuras serán necesarias para ello? ¿Cuáles ganarán probablemente relevancia en el futuro y cuáles la perderán? (Perspectiva mundial)

¿Qué significa 'buena educación' en una sociedad cada vez más digitalizada, por ejemplo, en cuanto al papel de los educadores, la importancia de los certificados/títulos, así como también la configuración de escenarios de evaluación y calificación? ¿En qué aspectos contribuye la IA a mejorar la equidad educativa? ¿En qué medida aumenta la desigualdad educativa?

Conferencia híbrida con traducción simultánea

15:30h | Goethe-Institut

Conferencia: Competencias en IA para el trabajo con Insa Reichow (DE), Fabio Tarasow (Flacso). Modera: Nahuel González (Flacso)

¿Será la competencia en IA en el futuro el factor diferenciador para el éxito profesional? ¿Si el pensamiento autónomo, el cuestionamiento y la experimentación resultan cruciales para generar innovación, ¿cómo podría aplicarse esta misma actitud en contextos educativos y profesionales futuros? ¿Qué interesantes oportunidades ofrece ya la IA en el contexto educativo y profesional y qué desafíos pueden plantearse en el futuro? Conferencia híbrida con traducción simultánea

16:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Visita guiada exhibición Amarhac y Vanesa Massa

17:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Entrevista: Vanesa Massa x Emile Garzón

Con una sólida formación en arquitectura y una intensa devoción por la expresión artística, Vanesa Massa profundizará sobre como utiliza hoy herramientas digitales como la IA para crear obras visuales que exploran la emoción, la abstracción y el espacio.

18:30h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Panel de discusión: "¿CONDENA O FLORECIMIENTO? El futuro de la creatividad después de la IA" con Boris Eldagsen. Modera: Jazmín Adler

La creatividad rara vez se define en el debate sobre el futuro de la creatividad humana. Boris Eldagsen presenta una teoría de la creatividad que permite dividir la cooperación creativa entre humanos e IA de una manera significativa.

Con traducción consecutiva.

20:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Cierre: Ulises Labaronne & Vanesa Massa live a/v show. Maia Dros DJ set.

Goethe-Institut Buenos Aires (Av. Corrientes 343, CABA)
Artlab (Rosetti 93, CABA)

CAI- Centro Audiovisual Inmersivo (Jorge Newbery 3039, CABA)



Del **4 al 7 de septiembre** y distribuido en 3 sedes se realizará el **festival "Creatividad, educación e inteligencia artificial; nuevas perspectivas de convivencia"**, un evento propuesto por el Goethe-Institut en colaboración con Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea.

Se trata de un ciclo con **entradas gratuitas** (pero con reserva previa a partir del 4/9 acá) que busca profundizar cómo aprovechar la IA en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras.

PROGRAMA POR DÍA

Miércoles 04.09

17:00h | Goethe-Institut

Taller para fotoperiodistas sobre el deepfake: "¿IA O NO? Cómo detectar el deepfake en imágenes y videos" Boris Eldagsen ofrece una perspectiva general sobre los métodos actuales para la generación de deepfake o imágenes falsas y de cómo reconocerlas (todavía).

Con traducción simultánea.

Evento cerrado. Consultar aquí.

--

Jueves 05.09

17:00h | Artlab

Alcances y limitaciones de la legislación sobre IA con Débora Marhaba, Sandra Wierzba, Amador Sánchez Rico. Modera: Camilo Gutiérrez.

19:00h | Artlab

Inauguración exhibición colectiva con Hypereikon, Bbmotion, Asdrubal, Dano Marello y Hyphae. Live a/v shows: mwseo, Celesta.

--

Viernes 06.09

16:30h | Artlab

Taller de creatividad y fotografía artística "PROMPTOGRAFÍA - Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video" por Boris Eldagsen. Un panorama general sobre las posibilidades actuales de la generación de imágenes con IA y sus consecuencias para las profesiones creativas y la sociedad. Proporcionará una comprensión profunda de la tecnología y una base sólida para aplicaciones individuales.

Con traducción simultánea.

17:00h | Goethe-Institut

Traducción literaria e IA con Ezequiel Canle Santamaría y Andreas Förster. Modera: Marita Propato.

¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro?

Ezequiel Canle Santamaría es jurista y Andreas Förster es traductor.

Este panel forma parte de la serie de eventos Kultur Intensiv del Goethe-Institut Buenos Aires.

Conferencia híbrida con traducción simultánea

18:30h | Artlab

Sesgos, cultura e IA con Joan Imanol Gonzalez Quiroga (FundAR), Paula Luvini (FundAR), Rodrigo Fernando Díaz (UNSAM). Modera: Alejandro Galliano

Tecnología

Presentan "Creatividad, educación e inteligencia artificial", un festival gratuito sobre IA

Organizado por el Goethe-Institut en colaboración con Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea, se realizará del 4 al 7 de septiembre. Toda la info acá.

28 de Agosto de 2024



20:00h | Artlab

Desnudar la caja negra: **prácticas artísticas co-creativas con IA** con Wolfgang Bongers Heinzmann y Karen Palacio. Modera: Jazmín Adler.

Sábado 07.09

14:00h | Goethe-Institut

Conferencia: IA y competencias para la educación en el futuro con Nele Hirsch (DE), Alejandro Artopoulos (Univ. San Andrés/UBA). Modera: Christian Millilo (Flacso)

¿Cómo será la convivencia en la sociedad argentina/ alemana-europea en 2050 ante los avances de la IA? ¿Qué competencias futuras serán necesarias para ello? ¿Cuáles ganarán probablemente relevancia en el futuro y cuáles la perderán? (Perspectiva mundial) ¿Qué significa 'buena educación' en una sociedad cada vez más digitalizada, por ejemplo, en cuanto al papel de los educadores, la importancia de los certificados/títulos, así como también la configuración de escenarios de evaluación y calificación? ¿En qué aspectos contribuye la IA a mejorar la equidad educativa? ¿En qué medida aumenta la desigualdad educativa?

Conferencia híbrida con traducción simultánea

15:30h | Goethe-Institut

Conferencia: Competencias en IA para el trabajo con Insa Reichow (DE), Fabio Tarasow (Flacso). Modera: Nahuel González (Flacso)

¿Será la competencia en IA en el futuro el factor diferenciador para el éxito profesional? ¿Si el pensamiento autónomo, el cuestionamiento y la experimentación resultan cruciales para generar innovación, ¿cómo podría aplicarse esta misma actitud en contextos educativos y profesionales futuros? ¿Qué interesantes oportunidades ofrece ya la IA en el contexto educativo y profesional y qué desafíos pueden plantearse en el futuro?

Conferencia híbrida con traducción simultánea

16:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Visita guiada exhibición Amarhac y Vanesa Massa

17:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Entrevista: Vanesa Massa x Emilse Garzón

Con una sólida formación en arquitectura y una intensa devoción por la expresión artística, Vanesa Massa profundizará sobre como utiliza hoy herramientas digitales como la IA para crear obras visuales que exploran la emoción, la abstracción y el espacio.

18:30h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Panel de discusión: "¿CONDENA O FLORECIMIENTO? El futuro de la creatividad después de la IA" con Boris Eldagsen. Modera: Jazmín Adler

La creatividad rara vez se define en el debate sobre el futuro de la creatividad humana. Boris Eldagsen presenta una teoría de la creatividad que permite dividir la cooperación creativa entre humanos e IA de una manera significativa.

Con traducción consecutiva.

20:00h | CAI (Centro Audiovisual Inmersivo)

Cierre: Ulises Labaronne & Vanesa Massa live a/v show. Maia Dros DJ set.

Inteligencia Artificial, tesoros peruanos y feria de usados

Boris Eldagsen viene a un encuentro de artes electrónicas, una foto premiada por el Banco Ciudad, feria de libros usados en la Biblioteca Nacional, Peretti, Pichuco y Gardel.



Boris Eldagsen, figura estelar del encuentro Creatividad, educación e inteligencia artificial. Foto: Rabaraphoto



HECTOR
PAVON
EDITOR GENERAL ADJUNTO DE N

Creatividad con IA en las artes y la educación

La programación del festival: "Creatividad, educación e inteligencia artificial. Nuevas perspectivas de convivencia" se propone como un laboratorio de cuatro días para aventureros de las artes digitales, la inteligencia artificial y la creatividad. Es un encuentro de la cultura y la hipertecnología organizado por el Goethe-Institut en colaboración con Fundación Medié, Artlab y la Delegación de la Unión Europea. Habrá paneles, workshops, exhibiciones de arte y performances en vivo.



Boris Eldagsen en un encuentro de la cultura y la hipertecnología. Foto: Lisa Wassman

ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras. En los distintos paneles y workshops se abordarán estos temas, los retos planteados a la cotidianidad contemporánea y habrá también exhibiciones de arte y performances en vivo", explica el texto que invita al megaevento.

Los ejes temáticos son:

1. El papel de la IA en la creatividad: examinar el modo en que las tecnologías de IA, como los modelos generativos y el aprendizaje automático, están influyendo en la expresión artística, el diseño y la resolución de problemas. Descubrir las formas en que este nuevo desarrollo tecnológico puede aumentar la creatividad humana e impulsar el arte y la innovación.

2. IA en entornos educativos: se explorará el potencial que presenta la IA en los contextos educativos y profesionales, indagando sobre las competencias futuras, las implicancias para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación y calificación. La IA puede contribuir a una mayor calidad y equidad educativa y ofrecer nuevas herramientas. Se discutirán cuáles son los desafíos de cara al futuro.

3. Consideraciones éticas, legales y prácticas: se debatirán las dimensiones éticas, los desafíos y oportunidades de regulación y legislación de la IA. Cómo repensar a la luz del avance tecnológico. Nociones clásicas como las de autoría y las implicancias éticas referidas a la privacidad de los datos y la cuestión de los sesgos. Considerar los cambios culturales que supone la innovación técnica y sus modos de uso.

4. IA y la traducción: ¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro?

"El programa del festival busca profundizar cómo aprovechar la Inteligencia Artificial en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el

Las actividades del artista visual Boris Eldagsen es el plato fuerte del encuentro que se desarrollará del 4 al 7 de

septiembre en el Goethe-Institut Buenos Aires (Av. Corrientes 343); Artlab (Roseti 93) y CAL-Centro Audiovisual Inmersivo (Jorge Newbery 3039, todos en CABA). Eldagsen es el artista alemán que provocó una controversia al rechazar el prestigioso premio de fotografía Sony World Photography Awards, que había ganado con una imagen generada con la ayuda de inteligencia artificial. Algo que el jurado no había advertido.

La foto del velódromo al podio



"Oriel, en el velódromo", de Jorge Mónaco.

El Banco Ciudad presentó las obras ganadoras de la 25° edición del certamen fotográfico "Gente de mi Ciudad": la obra "Oriel, en el velódromo" ganó el primer premio, entre unas dos mil fotografías que se presentaron a concurso. Este retrato, de Jorge Mónaco, "destacado por su potencia, composición técnica y fuerza expresiva", contiene un abordaje sobre la identidad, que expresa un espíritu de época, que genera preguntas y reflexiones sobre la ciudad que habitamos y su convivencia. El segundo premio correspondió a la obra de Irina Werning, titulada "Ganadoras barrio Mugica", y en tercer lugar se ubicó "Pink", de Alejandro Gulminelli.

Vuelve la Feria del Libro Usado

El 7 y 8 de septiembre se realiza la tercera edición de la Feria del Libro Usado 2024 (FLU2024) en la Plaza del Lector de la

Biblioteca Nacional se convierte en sede del evento más esperado por la comunidad lectora de Buenos Aires. Como en las ocasiones anteriores, la propuesta es promover la lectura y el encuentro entre lectores, autores y libreros, y más que nunca, celebrar la lectura, ese acto mágico que tanto amamos y que tan bien nos hace. El evento incluye charlas y lecturas a cargo de estrellas de las letras, como Mariana Enríquez, Selva Almada, Paula Maffía, Jorge Consiglio, Juan Mattio, Valeria Tentoni, Cecilia Fanti y Víctor Malumán, una charla debate entre Luci Cavallero y Nahuel Sosa, una intervención performática a cargo de Emilio García Wehbi y Elvira Tanferna, y música a cargo de las Bourbon Sweethearts y Rumbo Tumba para cerrar cada fecha con baile y alegría.



Organizada de forma autogestiva por Patricio Rago, librero en Aristipo Libros, y autor de *Ejemplares únicos*, junto a Paz

Mareco, productora y gestora cultural, este hito de la comunidad lectora recibió en su edición anterior más de 40 mil personas, ávidas de stockearse con libros para el resto del año y de encontrar joyitas de las que no se consiguen en las librerías de nuevos.

Tesoros peruanos rescatados en Italia

Diecisiete bienes arqueológicos peruanos como esculturas, vasijas y obras textiles de varias culturas prehispánicas fueron rescatados provenientes del tráfico ilegal en Italia, informó el Ministerio de Cultura de Perú. Los objetos son piezas de cerámica y textiles de las antiguas sociedades Chimú, Wari, Nasca, Lambayeque, Chuquibamba, Chancay e Inca.

Fueron recuperados por el Comando Carabinieri de Tutela del Patrimonio Cultural de Italia gracias a las investigaciones ejecutadas en coordinación con la Embajada peruana, la Cancillería y el Ministerio de Cultura. Trece fueron incautados por ser objeto de tráfico ilícito, y cuatro se recobraron al impedir sus subastas a través de internet, de las cuales se tomó conocimiento por las labores de búsqueda en línea, realizadas por el personal del sector Cultura.

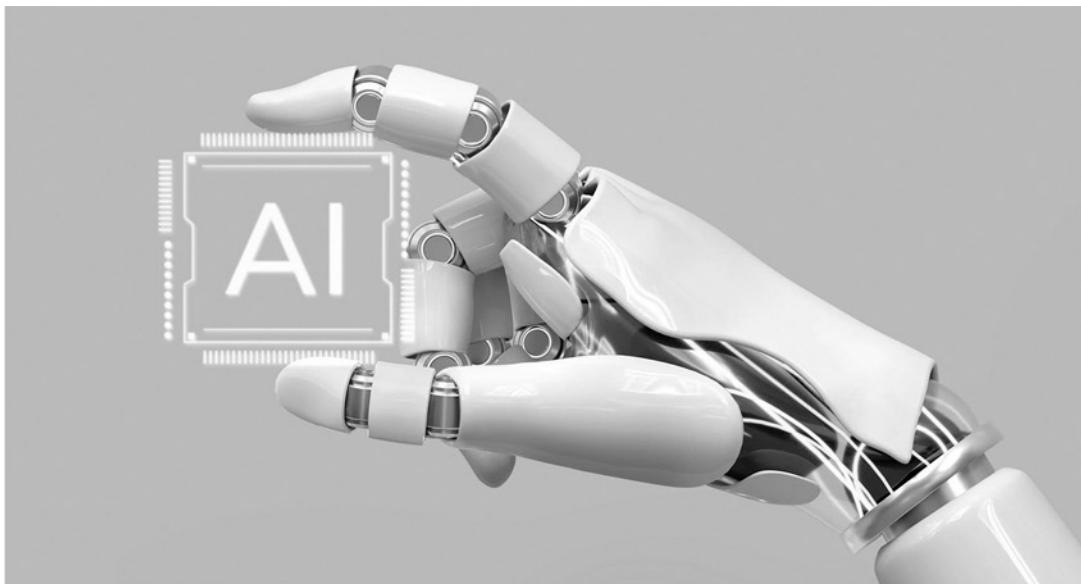
Cine: Peretti premiado

El Festival de Cine de Santander (norte de España) anunció que concederá al actor argentino Diego Peretti el premio Faro dos Orillas, galardón que se entrega a un profesional de

la industria cinematográfica que, a través de sus trabajos, contribuye a tender puentes entre España y Latinoamérica. El próximo 19 de septiembre, Peretti recibirá este premio en la gala de clausura de la octava edición, en la que también será premiado el intérprete español José Coronado, quien recibirá el premio Faro de Honor, según informó en un comunicado el Festival de Cine de Santander (FCS), organizado por Morena Films y el Centro Botín.

Pichuco y Gardel vuelven al barrio

Pichuco, el bandoneonista que tocaba "como cantaba Gardel" es homenajeado en la exposición Aníbal Troilo, el otro Gardel del Abasto. Un bandoneón doble A, perteneciente a Troilo (1914-1975), innumerables fotografías, partituras originales y anuncios de sus conciertos son algunos de los objetos que integran una muestra organizada en el Museo Casa Carlos Gardel, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, en el marco del Festival y Mundial de Tango. El nombre de la exposición se debe a que Troilo nació a cinco cuadras de la casa de Gardel. Una ocasión para volver a escucharlos a ambos.



Creatividad, educación e inteligencia artificial: Nuevas perspectivas de convivencia del 4 al 7 de septiembre en Buenos Aires

Noticias | Por DJ Mag Latinoamérica | 02 de septiembre de 2024

El Goethe-Institut, en colaboración con Artlab, Fundación Medifé y la Delegación de la Unión Europea, presenta un evento transformador que explora la intersección entre creatividad, educación e inteligencia artificial (IA). Bajo el lema «Nuevas perspectivas de convivencia,» este festival se llevará a cabo del 4 al 7 de septiembre en diversas sedes de Buenos Aires, incluyendo el Goethe-Institut, Artlab, Casa Fundación Medifé, y el Centro Audiovisual Inmersivo (CAI).

La IA está cambiando radicalmente nuestras vidas, y su impacto en la creatividad y la educación es uno de los focos principales de este evento. A través de una serie de paneles, talleres, exhibiciones de arte y performances en vivo, el festival abordará cómo la inteligencia artificial puede potenciar la creatividad humana, transformar los métodos educativos y plantear nuevos retos éticos y legales.

Temas destacados:

- Creatividad y IA: Se examinará cómo la IA, a través de modelos generativos y aprendizaje automático, está influyendo en el arte, el diseño y la resolución de problemas, y cómo puede impulsar la innovación.
- IA en educación: Este eje explorará el potencial de la IA en contextos educativos, analizando las competencias del futuro y los desafíos que enfrentan educadores y estudiantes.
- Ética y legislación: Se debatirán las dimensiones éticas, los desafíos regulatorios y las implicancias de la IA en términos de privacidad, autoría y sesgos culturales.
- Traducción e IA: ¿Qué impacto tendrá la IA en la profesión de traductor? Este tema explorará las capacidades actuales y futuras de la traducción automatizada.

Destacados del Programa:

- Taller de detección de deepfakes para fotoperiodistas con Boris Eldagsen (04/09).
- Panel sobre legislación en IA con expertos como Débora Marhaba y Amador Sánchez Rico (05/09).
- Exhibición colectiva y live a/v shows en Artlab (05/09).
- Conferencias sobre IA y competencias educativas, con la participación de figuras como Nele Hirsch y Alejandro Artopoulos (07/09).
- Panel de discusión sobre el futuro de la creatividad post-IA, moderado por Jazmín Adler (07/09).

El evento culminará con una fiesta de cierre que incluirá un live a/v show de Ulises Labaronnie y Vanesa Massa, seguido de un set de DJ a cargo de Maia Dros.

Este festival está dirigido a educadores, artistas, tecnólogos, responsables políticos y a todos aquellos interesados en explorar la convergencia entre IA, creatividad y educación, y sus implicaciones en nuestra sociedad futura. Más información en: https://www.goethe.de/ins/ar/es/ver.cfm?event_id=25948069

Un festival sobre creatividad, educación e inteligencia artificial, en Buenos Aires

El Goethe-Institut, Artlab y Fundación Medifé invitan a participar de "Creatividad, educación e inteligencia artificial: Nuevas perspectivas de convivencia", que tendrá varias actividades centradas en la IA, entre las que se incluye un taller sobre manipulación de imágenes con Boris Eldagsen



Del 4 al 7 de septiembre, Buenos Aires será la sede de un festival sobre IA. La Ciudad de Buenos Aires, del 4 al 7 de septiembre, será anfitriona de un festival **Creatividad, educación e inteligencia artificial: Nuevas perspectivas de convivencia**, que explorará la sinergia entre la creatividad, la educación y la inteligencia artificial. El evento está organizado por el **Goethe-Institut**, en colaboración con Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea. La programación incluye paneles de discusión, talleres y exhibiciones artísticas enfocadas en la inteligencia artificial (IA).

El festival busca abordar cómo aprovechar la IA en la gestión de procesos creativos, las transformaciones en la traducción, y las innovaciones en metodologías pedagógicas. Especialistas y participantes analizarán también las consideraciones éticas y legales relacionadas con esta tecnología emergente. Se destaca la propuesta de nuevos modelos educativos y normativos que regulen el uso de la IA, dado que la tecnología presenta tanto oportunidades como desafíos.

Entre los principales temas por tratar, sobresale el papel de la IA en la creatividad, que incluye el examen del impacto de tecnologías como los modelos generativos y el aprendizaje automático en el arte y el diseño. Los expertos también discutirán el potencial de la IA en entornos educativos, analizando las competencias futuras necesarias, así como las implicaciones para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación. Asimismo, se abordarán las consideraciones éticas y legales, enfocándose en nociones de autoría y privacidad de datos.

Este evento está dirigido a educadores, artistas, tecnólogos y el público en general interesado en la convergencia entre IA, creatividad y educación, además de responsables políticos y líderes que deseen entender las implicaciones más amplias de estas tecnologías en la sociedad. Las sedes del festival incluyen el Goethe-Institut Buenos Aires, Artlab y el CAI. Las entradas son gratuitas y pueden reservarse en línea.

Los ejes temáticos

- **El papel de la IA en la creatividad:** examinar el modo en que las tecnologías de IA, como los modelos generativos y el aprendizaje automático, están influyendo en la expresión artística, el diseño y la resolución de problemas. Descubrir las formas en que este nuevo desarrollo tecnológico puede aumentar la creatividad humana e impulsar el arte y la innovación.
- **IA en entornos educativos:** explorar el potencial que presenta la IA en los contextos educativos y profesionales, indagando sobre las competencias futuras, las implicancias para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación y calificación. La IA puede contribuir a una mayor calidad y equidad educativa y ofrecer nuevas herramientas. Se discutirán cuáles son los desafíos de cara al futuro.
- **Consideraciones éticas, legales y prácticas:** debatir las dimensiones éticas, los desafíos y oportunidades de regulación y legislación de la IA. Cómo repensar a la luz del avance tecnológico. Nociones clásicas como las de autoría y las implicancias éticas referidas a la privacidad de los datos y la cuestión de los sesgos. Considerar los cambios culturales que supone la innovación técnica y sus modos de uso.
- **IA y la traducción:** ¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro?



Boris Eldagsen impartirá un taller sobre deepfake dirigido a fotoperiodistas

Programa por día

Miércoles 4 de septiembre

- **A las 17, en la sede del Goethe-Institut.** Taller para fotoperiodistas sobre el deepfake: **¿IA O NO? Cómo detectar el deepfake en imágenes y videos**, a cargo de **Boris Eldagsen**, que ofrecerá una perspectiva general sobre los métodos actuales para la generación de deepfake o imágenes falsas y de cómo reconocerlas (todavía). Con traducción simultánea. Evento cerrado.

Jueves 5 de septiembre

- **A las 17, en la sede de Artlab.** **Alcances y limitaciones de la legislación sobre IA**, con **Débora Marhaba, Sandra Wierzba, Amador Sánchez Rico**. Modera: **Camilo Gutiérrez**.
- **A las 19, en la sede de Artlab.** Inauguración de la exhibición colectiva con **Hypereikon, Bbmotion, Asdrubal, Dano Marello y Hyphae**. Live a/v shows: **mwseo, Celesta**.

Viernes 6 de septiembre

- **A las 16:30, en la sede de Artlab.** Taller de creatividad y fotografía artística **PROMPTOGRÁFIA - Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video**, a cargo de **Boris Eldagsen**. Un panorama general sobre las posibilidades actuales de la generación de imágenes con IA y sus consecuencias para las profesiones creativas y la sociedad. Proporcionará una comprensión profunda de la tecnología y una base sólida para aplicaciones individuales. Con traducción simultánea.
- **A las 17, en la sede del Goethe-Institut.** **Traducción literaria e IA**, con **Ezequiel Canle Santamaría y Andreas Förster**. Modera: **Marita Propato**. ¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro? **Ezequiel Canle Santamaría** es jurista y **Andreas Förster** es traductor. Este panel forma parte de la serie de eventos **Kultur Intensiv** del **Goethe-Institut Buenos Aires**. Conferencia híbrida con traducción simultánea
- **A las 18:30, en la sede de Artlab.** **Sesgos, cultura e IA**, con **Joan Imanol Gonzalez Quiroga** (FundAR), **Paula Luvini** (FundAR), **Rodrigo Fernando Díaz** (UNSAM). Modera: **Alejandro Galliano**.
- **A las 20, en la sede de Artlab.** **Desnudar la caja negra: prácticas artísticas cocreativas con IA**, con **Wolfgang Bongers Heinzmann y Karen Palacio**. Modera: **Jazmín Adler**.



Paneles abordarán el impacto de la IA en la creatividad y el diseño

Sábado 7 de septiembre

- **A las 14, en la sede del Goethe-Institut.** Conferencia: **IA y competencias para la educación en el futuro**, con **Nele Hirsch** (DE), **Alejandro Artopoulos** (Univ. San Andrés/UBA). Modera: **Christian Millilo** (Flacso). ¿Cómo será la convivencia en la sociedad argentina/ alemana-europea en 2050 ante los avances de la IA? ¿Qué competencias futuras serán necesarias para ello? ¿Cuáles ganarán probablemente relevancia en el futuro y cuáles la perderán? (Perspectiva mundial). ¿Qué significa 'buena educación' en una sociedad cada vez más digitalizada, por ejemplo, en cuanto al papel de los educadores, la importancia de los certificados/títulos, así como también la configuración de escenarios de evaluación y calificación? ¿En qué aspectos contribuye la IA a mejorar la equidad educativa? ¿En qué medida aumenta la desigualdad educativa? Conferencia híbrida con traducción simultánea.

- **A las 15:30, en la sede del Goethe-Institut.** Conferencia: **Competencias en IA para el trabajo**, con **Insa Reichow** (DE), **Fabio Tarasow** (Flacso). Modera: **Nahuel González** (Flacso). ¿Será la competencia en IA en el futuro el factor diferenciador para el éxito profesional? ¿Si el pensamiento autónomo, el cuestionamiento y la experimentación resultan cruciales para generar innovación, ¿cómo podría aplicarse esta misma actitud en contextos educativos y profesionales futuros? ¿Qué interesantes oportunidades ofrece ya la IA en el contexto educativo y profesional y qué desafíos pueden plantearse en el futuro? Conferencia híbrida con traducción simultánea.

- **A las 16, en la sede de CAI (Centro Audiovisual Inmersivo).** Visita guiada exhibición **Amarhac y Vanesa Massa**.

- **A las 17, en la sede de CAI (Centro Audiovisual Inmersivo).** Entrevista: **Vanesa Massa x Emilse Garzón**. Con una sólida formación en arquitectura y una intensa devoción por la expresión artística, **Vanesa Massa** profundizará sobre cómo utiliza hoy herramientas digitales como la IA para crear obras visuales que exploran la emoción, la abstracción y el espacio.

- **A las 18:30, en la sede CAI (Centro Audiovisual Inmersivo).** Panel de discusión: **¿CONDENA O FLORECIMIENTO? El futuro de la creatividad después de la IA**, con **Boris Eldagsen**. Modera: **Jazmín Adler**. La creatividad rara vez se define en el debate sobre el futuro de la creatividad humana. **Boris Eldagsen** presenta una teoría de la creatividad que permite dividir la cooperación creativa entre humanos e IA de una manera significativa. Con traducción consecutiva.

- **A las 20, en la sede de CAI (Centro Audiovisual Inmersivo).** Cierre: **Ulises Labaronne & Vanesa Massa live a/v show. Maia Dros DJ set**.

Sedes del festival: **Goethe-Institut Buenos Aires**, en Av. Corrientes 343, C. A. B. A.; Artlab, en Roseti 93, C. A. B. A. y CAI- Centro Audiovisual Inmersivo, en Jorge Newbery 3039, C. A. B. A.

Fotos: Gentileza prensa del festival (Marcus Hoehn).

Creatividad, educación e IA: nuevas perspectivas sobre la convivencia

Goethe-Institut en colaboración con Fundación Medifé, Artlab Academy y la Delegación de la Unión Europea proponen un festival que está diseñado para explorar la sinergia dinámica entre estos campos críticos y comenzar a armar una caja de herramientas y conocimientos necesarios para que quienes participen se larguen a navegar por este nuevo paisaje en constante evolución.



La inteligencia artificial parecería estar remodelando todas las facetas de nuestras vidas. Su intervención en los modos clásicos de la creatividad es un hecho. Es preciso proponer nuevos modelos para pensar la educación y las normas y leyes que regulan el uso de la IA. El tiempo que vivimos nos ofrece grandes oportunidades y desafíos complejos.

La programación de este festival que propone el Goethe-Institut en colaboración con Fundación Medifé, Artlab Academy y la Delegación de la Unión Europea está diseñada para explorar la sinergia dinámica entre estos campos críticos y comenzar a armar una caja de herramientas y conocimientos necesarios para que quienes participen se larguen a navegar por este nuevo paisaje en constante evolución.

Entre la selección de invitados, que incluirá investigadores, juristas, artistas, curadores e investigadores, se contará con la presencia destacada del fotógrafo alemán Boris Eldagsen, pionero de las imágenes IA generadas con modelos de difusión. Su rechazo a los Sony World Photo Awards en abril de 2023 inició un debate mundial sobre la relación entre la fotografía y las imágenes generadas por IA. Se le llamó "el chico del cartel del debate sobre la IA" (SZ), y su imagen "PSEUDOMNESIA | The Electrician" se convirtió en "la foto que detuvo el mundo" (The Guardian) y en un símbolo icónico de una nueva era.

El programa del festival busca profundizar cómo aprovechar la Inteligencia Artificial en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras. En los distintos paneles y workshops se abordarán estos temas, los retos planteados a la cotidianidad contemporánea y habrá también exhibiciones de arte y performances en vivo.

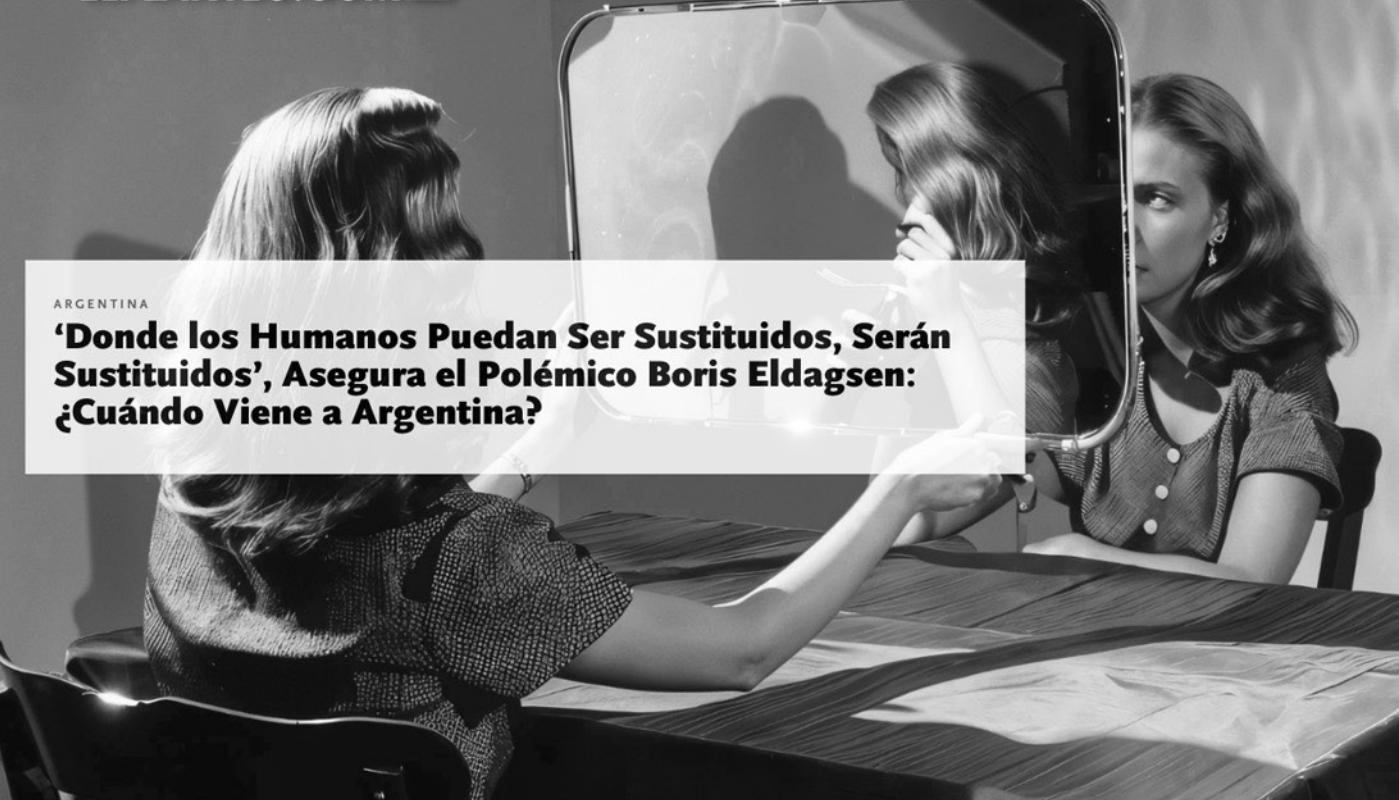
Ejes temáticos:

- El papel de la IA en la creatividad: examinar el modo en que las tecnologías de IA, como los modelos generativos y el aprendizaje automático, están influyendo en la expresión artística, el diseño y la resolución de problemas. Descubrir las formas en que este nuevo desarrollo tecnológico puede aumentar la creatividad humana e impulsar el arte y la innovación.
- IA en entornos educativos: se explorará el potencial que presenta la IA en los contextos educativos y profesionales, indagando sobre las competencias futuras, las implicancias para educadores y la configuración de nuevos escenarios de evaluación y calificación. La IA puede contribuir a una mayor calidad y equidad educativa y ofrecer nuevas herramientas. Se discutirán cuáles son los desafíos de cara al futuro.
- Consideraciones éticas, legales y prácticas: se debatirán las dimensiones éticas, los desafíos y oportunidades de regulación y legislación de la IA. Cómo repensar a la luz del avance tecnológico. Nociones clásicas como las de autoría y las implicancias éticas referidas a la privacidad de los datos y la cuestión de los sesgos. Considerar los cambios culturales que supone la innovación técnica y sus modos de uso.
- IA y la traducción: ¿Hará la inteligencia artificial innecesaria la profesión del traductor en el futuro? ¿Qué puede lograr realmente la traducción por IA y cómo evalúan los expertos el desarrollo futuro?

El festival, que se desarrollará durante cuatro días, busca resaltar con estas conversaciones la interdependencia e interrelación que los ámbitos de la vida tienen con la IA. Como cierre, por la noche, habrá una fiesta con las propuestas de sets de Dj's.

El programa está orientado a educadores, artistas, tecnólogos, profesionales y un público interesado en la convergencia de la IA, la creatividad y la educación. También es interesante para responsables políticos y líderes que buscan comprender las implicaciones más amplias de estas tecnologías en la sociedad.

Las actividades tendrán lugar en tres sedes: Goethe-Institut Buenos Aires, Artlab y CAI (Centro Audiovisual Inmersivo) del 4 al 7 de septiembre de 2024.



ARGENTINA

'Donde los Humanos Puedan Ser Sustituidos, Serán Sustituidos', Asegura el Polémico Boris Eldagsen: ¿Cuándo Viene a Argentina?

Por Hernán Panessi

SHARE

'Donde los Humanos Puedan Ser Sustituidos, Serán Sustituidos', Asegura el Polémico Boris Eldagsen: ¿Cuándo Viene a Argentina?

3 September, 2024 - 12:05

"Internet ha destruido el modelo de negocio del periodismo". Como una trompada, el [controversial artista alemán](#) Boris Eldagsen abre su conversación con El Planteo mientras [empuja el debate sobre el lugar de la inteligencia artificial en la sociedad, en el arte, en la creatividad y en los medios de comunicación](#).

Invitado por el Instituto Goethe, la Fundación Medifé, la Delegación de la Unión Europea y [Artlab](#), el polémico Eldagsen visitará la República Argentina para conversar sobre los "miedos infundados" por la inteligencia artificial y asumir un lugar crítico sobre los modos clásicos de la creatividad.

"Lo interesante del debate sobre la IA es que [nos obliga a cuestionarnos y a definir los términos con mayor claridad](#)", dice el ganador de los Sony World Photography Awards de abril de 2023. Un detalle: participó (y ganó) con *The Electrician*, una pieza generada por inteligencia artificial y, posteriormente, rechazó la distinción.



'The Electrician', de la serie PSEUDOMNESIA

Un viaje hacia la colaboración humano-máquina

Mientras explora en los caireles de la creatividad y propone soluciones innovadoras, desglosa algunas definiciones básicas. De su boca: "Wikipedia define a la 'creatividad' como algo «nuevo y útil». ¿Nuevo para quién? ¿Para el mundo, un país, una empresa? ¿Útil para quién? Todo tiene una utilidad. El azúcar es útil para los dentistas".

Asimismo, cita una definición de inteligencia artificial de la profesora de investigación de ciencia cognitiva Margaret Ann Boden, quien divide a la creatividad en tres categorías. "En primer lugar, [en combinación \(contenido existente\) y exploración \(estructuras existentes\)](#). La IA puede hacer ambas cosas tan bien como los humanos, pero más rápido. Luego está la [creatividad transformadora, que se separa del contenido y las estructuras existentes, pero es mucho más rara](#). Hasta ahora, la IA no ha sido capaz de lograrlo".

En ese sentido, Eldagsen considera que [el futuro de la creatividad consiste en "una colaboración optimizada entre humanos y las máquinas](#), en la que la combinación y la exploración se ceden a la IA y los humanos se concentren en la transformación".

Nuevos horizontes de la creatividad

El fotógrafo alemán, que formará parte del festival "Creatividad, Educación e Inteligencia Artificial: Nuevas Perspectivas de Convivencia", cree que [estamos viviendo una revolución tecnológica comparable a la invención de la máquina de vapor, la electricidad e Internet](#).

"La IA fue entrando gradualmente en casi todos los ámbitos de nuestras vidas. [No hay nada que podamos hacer para detenerla](#). Sin embargo, es importante no olvidar que la IA no tiene ni conciencia ni voluntad. Necesita que los humanos inicien procesos (*prompting*) y los evalúen. La cooperación entre humanos y máquinas se convertirá en la norma, y [donde los humanos puedan ser sustituidos, serán sustituidos](#). Porque [el capitalismo se esfuerza por maximizar los beneficios](#)".

Asimismo, [no teme en la mixtura entre el arte y la inteligencia artificial](#). "La IA sigue siendo una herramienta", la defiende. Y sigue: "Una herramienta excelente, porque libera a los artistas de las limitaciones materiales. [El único límite es la imaginación del artista](#)".

Boris Eldagsen: reflexiones sobre la expresión humana en la era digital

Entretanto, [discut la utilidad y la esencia del arte](#). "¿Qué es el arte? Para mí, el arte es una expresión de la «condición humana». [Si la IA realmente hiciera arte, sería radicalmente diferente del arte humano](#), porque pertenece a otra 'especie' diferente".

[Tampoco le teme a la jubilación de algunos oficios](#), que sucumbirán ante el envío de los artílulos sintéticos. "Ya es un hecho", tira, a propósito de las profesiones que irán desapareciendo a partir del avance firme de la inteligencia artificial.

"Como en todas las revoluciones tecnológicas anteriores, [la IA hará que algunas profesiones sean redundantes y podrían desaparecer](#). O deberán cambiar su enfoque. Surgirán nuevas profesiones. Nadie sabe si el número de nuevas profesiones podrá compensar el número de profesiones que desaparecerán".

Deep fake y la crisis del periodismo

Así las cosas, por impericia, deficiencia, torpeza, avaricia, poca profesionalización, desfinanciación, falta de actualización, configuración vetusta, o quién sabe qué, [el periodismo se convirtió -y con razón!- en uno de los tópicos más cuestionados de estos tiempos](#).

¿Puede la inteligencia artificial contribuir a escenarios periodísticos más saludables o el avance de los *deep fakes* se volverá una amenaza que, en algún momento, puede explotar? [Eldagsen la hace cortita y sabe que las falsificaciones profundas son "una amenaza que puede explotar... y que explotarán"](#).





No obstante, como artista, **se siente cómodo con la IA si se la considera con una "herramienta"**. Ahora, como ciudadano, le teme "como medio ilimitado de información" y señala con el dedo bien turgente al principal motor de desinformación de estos tiempos: las redes sociales.

"**La IA es la nueva supergasolina**. Para limitar la desinformación, hay que rediseñar las redes sociales. **Los estados democráticos deben obligar a las plataformas de redes sociales a cambiar su modelo de negocio y hay que obligar a las empresas de IA y a los proveedores de modelos de código abierto a incorporar marcas de agua**".

Guía útil para reconocer *deep fake*

Mientras tanto, el *deep fake* avanza firme y Eldagsen tiene una mala noticia al respecto: "**No, no hay pasos sencillos para detectar los *deep fake***". La tecnología se perfecciona más rápido que la conciencia del problema. Incluso, sostiene, "**si combino las actuales estrategias de detección con inteligencia humana y artificial, no puedo estar seguro si una imagen o un video es auténtico o no**".

En los videos, las herramientas de reconocimiento de IA examinan, por ejemplo, **contornos faciales, sincronización labial, frecuencias y pausas inusuales, anomalías a nivel de pixel, flujo óptico y claridad visual**.

"Como humano puedo comprobar la fiabilidad de la fuente, realizar una búsqueda de imágenes, examinar el contexto, **preguntarse si es verosímil** y buscar incoherencias lógicas en manos, ojos, pelo, extremidades, repetición de accesorios y demás", recomienda.

Periodismo del futuro y el rol de la Inteligencia Artificial

De la misma manera que Eldagsen prácticamente le firma un certificado de defunción al "viejo periodismo", también advierte que "**la mayoría de la gente se informa en las redes sociales**".

Por eso, para pensar al periodismo del futuro, **invita a abandonar los títulos sensacionalistas y abona a la teoría del periodismo profesionalizado, el que está detrás de los "muros de pago"**.

"**El periodismo gratuito es inferior**. Algunos editores intentan convertir la información en «contenido» y utilizan titulares clickbait. Por desgracia, **con demasiada frecuencia dañan la reputación del periodismo en el proceso**", describe.

Y cierra: "Una vez más, creo que **los estados democráticos deben obligar a las plataformas de redes sociales a rediseñarse para ayudar a la prensa a mantener un papel vital en la democracia**. La IA podría ayudar a hacer más transparente la información rastreando, comparando y categorizando sus fuentes. **El periodismo del futuro será siempre una comprobación transparente de los hechos**".

Skynet ya entreabrió sus ojos y Eldagsen, lejos de tomar las armas, entre certezas y verdades asumidas, le hace un ademán empático: **aquí estamos, IA, para colaborar el uno con el otro, el cero con el uno**.

Boris Eldagsen formará parte de "[Creatividad, Educación e Inteligencia Artificial: Nuevas Perspectivas de Convivencia](#)", del 4 al 7 de septiembre, un evento con **entrada libre y gratuita**.

El Planteo 03.09.24

La Nación 05.09.24

Inteligencia artificial y creatividad, en la mira

JORNADAS. Fotografía, traducción y educación: ejes centrales de debates

El artista visual alemán Boris Eldagsen, que ganó el concurso **Sony World Photography Awards** en abril de 2023 con una imagen realizada con inteligencia artificial y luego rechazó el premio, explorará la relación entre IA y creatividad en las jornadas "Creatividad, educación e inteligencia artificial. Nuevas perspectivas de convivencia", que abren hoy al público con entrada gratuita. Organizadas por el Goethe-Institut, Artlab y Fundación Medifé, las charlas y los talleres se desarrollarán hasta el sábado en las sedes del Goethe (Av. Corrientes 343), Casa Fundación Medifé (Aya-cucho 1945), Artlab (Roseti 93) y el Centro Audiovisual Inmersivo (CAI, ubicado en Jorge Newbery 3039). Las actividades que requieran entrada deben reservarse a través del formulario del sitio <https://artlabpro.net/agenda>. Allí figura el programa completo, del que se destacan las charlas de Eldagsen: mañana, a las 16.30 (taller de creatividad y fotografía artística), y el sábado, a las 18.30, cuando participará del panel "¿Condena o florecimiento? El futuro de la creatividad después de la IA". ●

7 recomendados de arte y cultura para esta semana

La agenda del jueves 5 al miércoles 11 de septiembre en Buenos Aires



Páginas intervenidas por Osvaldo Lamborghini en Del Infinito
Gentileza Del Infinito

- **Osvaldo Lamborghini, artista.** Hasta el 10 de octubre se exhibe en la galería Del Infinito (Av. Pte. Manuel Quintana 325) la muestra *Yo soy tu proveedora*, de Osvaldo Lamborghini, curada por Agustina Pérez. “No hay en él nada como un ‘devenir pintor del escritor’, sino una praxis de una escritura que nace visual desde su primer poema”, aclara unos de los textos que acompañan la muestra. Sus páginas intervenidas integraron la propuesta de la galería en la reciente edición de arteba, donde ganó el Premio Remax al mejor stand de la feria.
- **Feria del Libro Usado.** Este sábado y domingo, de 12 a 19, vuelve la FLU a la Plaza del Lector Rayuela, de la Biblioteca Nacional (Agüero 2502). Además de puestos de venta de libros, habrá charlas a cargo de referentes de la literatura y música en vivo. Todo gratuito. El sábado, a las 16, Jorge Consiglio dará el discurso de apertura. El domingo, a las 15, Cecilia Fanti y Victor Malumian dialogarán sobre la construcción de un lector. Y, a las 16, llegará el punto fuerte: una entrevista a **Mariana Enriquez** por Valeria Tentoni. El cierre, a las 17.30, será a pura música con Rumbo Tumba.



- **Jornadas sobre IA.** El artista visual alemán **Boris Eldagsen**, que ganó el concurso Sony World Photography Awards en abril de 2023 con una imagen realizada con inteligencia artificial y luego rechazó el premio, explorará la relación entre IA y creatividad en las jornadas “Creatividad, educación e inteligencia artificial. Nuevas perspectivas de convivencia”, que abren hoy al público con entrada gratuita. Organizadas por el Goethe-Institut, Artlab y Fundación Medifé, las charlas y los talleres se desarrollarán hasta el sábado en las sedes del Goethe (Av. Corrientes 343), Casa Fundación Medifé (Ayacucho 1945), Artlab (Roseti 93) y el Centro Audiovisual Inmersivo (CAI, ubicado en Jorge Newbery 3039). Las actividades que requieran entrada deben reservarse a través del formulario del sitio <https://artlabpro.net/agenda>. Allí figura el programa completo, del que se destacan las charlas de Eldagsen: mañana, a las 16.30 (taller de creatividad y fotografía artística), y el sábado, a las 18.30, cuando participará del panel “¿Condena o florecimiento? El futuro de la creatividad después de la IA”.
- **Arte en La Boca.** El sábado a las 16 se realizará en Fundación Larivière (Caboto 564) el encuentro “Proyecto Calle: pasado, presente y futuro”, dedicado al proyecto fotográfico impulsado por el arquitecto Jorge Mazzinghi que cambió la vida de personas en situación de calle. Mientras tanto, en el Museo de Arte Contemporáneo de La Boca (Marco) continúa hasta diciembre la muestra *Un país ajeno*, de Tomás Espina, curada por Carla Barbero y Javier Villa (Av. Almirante Brown 1031, de miércoles a domingo de 11 a 19). Y en el Museo Benito Quinquela Martín (Av. Don Pedro de Mendoza 1835) se exhibe hasta el domingo la exposición *Urge la tierra*, de Daniel Acosta.
- **Caballo de verano.** Hernán Ronsino presenta su libro el sábado a las 17 en Ramuna Libros (Helguera 4109). El autor conversará con Ariel Bermani.
- **Fotografía y naturaleza.** *Yuyo* se titula el proyecto fotográfico de Jesús Guiraud que rinde homenaje “a las plantas medicinales autóctonas”. Se presenta en Un lugar en el mundo (Castro Barros 959, Martínez) los jueves, viernes y sábados de 16 a 21.
- **Ciclo de *Nouvelle Vague* en Bellas Artes Cine.** El Museo Nacional de Bellas Artes y Amigos del Bellas Artes, con la colaboración del Instituto Francés de Argentina, presentan, del 6 al 28 de septiembre, el quinto ciclo de Bellas Artes Cine, dedicado a la vanguardia del cine francés luego de la Segunda Guerra Mundial y a algunos de sus grandes creadores: Jean-Luc Godard, Alain Resnais, Agnès Varda, Éric Rohmer, Jacques Demy y Chris Marker. Las funciones serán los viernes y sábados, en el Auditorio de Amigos del Bellas Artes (Av. Figueroa Alcorta 2270) con capacidad para 235 espectadores. Las entradas son gratuitas, con reserva previa, y se adquieren únicamente en línea, completando el formulario (disponible una semana antes de cada función) que figura en la página web del museo. Este viernes, a las 18, se proyectará *Sin aliento*, de Godard; y el sábado, *Hiroshima, mon amour*, de Resnais.

Un mes para debatir la Inteligencia Artificial

El Goethe-Institut, el Centro Cultural Kirchner, Artlab y el Centro Audiovisual Inmersivo albergan varias conferencias y talleres, con invitados internacionales.



Por **Yumber Vera Rojas**



El fotógrafo alemán Boris Eldagsen dará un taller de creatividad. Imagen: Archivo

En septiembre, la **Inteligencia Artificial (IA)** vuelve a ser un asunto para reflexionar, debatir y aprender en la agenda porteña. **Desde el miércoles 4 y hasta el sábado 7, el Goethe-Institut** organiza en varios lugares de la ciudad el festival **"Creatividad, educación e IA: nuevas perspectivas sobre la convivencia"**. Al mismo tiempo, el CCK se encuentra llevando adelante el ciclo **"Los oficios del arte digital"**. Si bien comenzó el pasado 31 de agosto, el evento, que se hará **todos los sábados de septiembre** en la institución erigida en **Sarmiento 151**, concluirá el 28. A través de diversas actividades, sendas iniciativas, cuya entrada es **gratuita (aunque con cupos limitados)**, coinciden en la concientización del avance e incidencia de este campo de la informática en las formas clásicas de la creación.

"**Creatividad, educación e IA: nuevas perspectivas sobre la convivencia**", parte de la hipótesis de que "la inteligencia artificial pareciera estar **remodelando** todas las facetas de nuestras vidas". Es por eso que su grilla propone establecer **modelos de pensamiento** para la educación, las normas y leyes que regulen su uso. Lo que aún es posible en esta época. El temario del festival que preparó el Goethe-Institut fue diseñado para ahondar en el aprovechamiento de IA en la gestión de **procesos creativos** y en la comprensión de las transformaciones en el ámbito de la traducción. A partir de la transformación de metodologías, experiencias pedagógicas y soluciones innovadoras.

Los distintos **paneles y workshops**, que se desenvuelven en paralelo a las exposiciones de arte y las performances en vivo, tienen como ejes temáticos **"IA en entornos educativos"**, **"IA y la traducción"** y **"El papel de la IA en la creatividad"**. "Estamos en proceso de ver cómo convivimos con estos nuevos desarrollos. No sabemos a dónde nos van a llegar, pero hay dos temas de la IA hoy: es una creación humana, y por lo tanto necesita de mucha **reflexión** de cómo hacerle buenas preguntas y de perderle el miedo", explica Daniela Gutiérrez. El festival, orientado a educadores, artistas, tecnólogos, profesionales y un público interesado en la convergencia de la IA, recibirá este viernes, en la sede del Goethe-Institut (**Av. Corrientes 343**), a las 17, la conferencia **"Traducción literaria e IA"**.

Mientras que en **Artlab (Roseti 93)** se realizarán los conversatorios **"Desnudar la caja negra: prácticas artísticas colectivas con IA"** (20 hs) y **"Sesgos, cultura e IA"** (18.30), así como el taller de taller de creatividad y fotografía artística **"Promptografía: Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video"** (16.30). Este último estará a cargo del **fotógrafo alemán Boris Eldagsen**

(cuenta con traducción simultánea), quien el año pasado fue noticia tras **rechazar** el prestigioso premio de fotografía Sony World Photography Awards, que ganó con una imagen generada con la ayuda de inteligencia artificial. **"Nunca esperé ganar ese premio. Tampoco pensé que me daría a conocer en Argentina por esa noticia"**, se sincera el artista, en su primera visita a Buenos Aires.

"En Alemania tenemos una organización paraguas de asociaciones de fotógrafos profesionales, y en ella hay un grupo de trabajo sobre IA donde discutimos lo que significa esta nueva tecnología y el impacto que tendrá en el futuro", esclarece Eldagsen. "Hace tres años, revisé las pautas de los grandes concursos, vi que **no cambió nada** y me presenté en el concurso. Sony no quiso decir nada al respecto, y entonces lo hice yo". A propósito de esto, el **taller que brindará en la tarde del viernes** abre "un panorama sobre las posibilidades actuales de la generación de imágenes con IA y sus consecuencias para las profesiones creativas y la sociedad". La **promptografía** es un término que surgió hace tres años, y con el que **se generan imágenes por inteligencia artificial** mediante instrucciones en texto llamadas 'prompts'.

Al encarar el **juicio de valor ético** en el rubro, el invitado internacional del festival advierte que el problema de los **derechos de autor** está pasando de los proveedores de esas herramientas a los usuarios. El fotógrafo alemán, que el miércoles dio un taller de **deepfake** para fotoperiodistas, también participará el sábado en el panel **"¿Condena o florecimiento?: El futuro de la creatividad después de la IA"**, a las 18.30, en el **Centro Audiovisual Inmersivo (Av. Jorge Newbery 3039)**. Ese día, en el Goethe-Institut, desde las 14, estarán las conferencias **"IA y competencias para la educación en el futuro"** y **"Competencias en IA para el trabajo"**. Más tarde, a unas pocas cuadras de ahí, en el CCK se consumará a las 17 la charla **"Los roles técnico-artísticos en el ecosistema cultural"**, como parte de **"Los oficios del arte digital"**.

"Durante este año, en el Centro Cultural desarrollamos un programa de Arte y Tecnología que pone el foco en la aplicación de la inteligencia artificial a las artes", arguye **Natalia Uccello, programadora** de la entidad. "El programa dio lugar a diversas exposiciones e intervenciones, destacándose especialmente en nuestra **sala inmersiva**". En cuanto al ciclo que se puso en marcha este mes, la profesional alega: "Está dirigido a **creadores y profesionales del ámbito artístico** con el objetivo de remarcar el valor de este quehacer: una labor irreemplazable que se ve enriquecida por los **nuevos lenguajes y herramientas** que la tecnología ofrece. Como espacio público, creemos que la exhibición de creaciones artísticas debe ir acompañada de instancias de formación y visibilización de la diversidad de roles que existen detrás de cada proyecto".

Tras el conversatorio de este sábado (con base en el **Auditorio 511**), moderado por Julieta Agriano y que tendrá como invitados a Malén Bruna, Juan Pablo Ferlat y Julia Posada; el 14 de septiembre el ciclo continuará con la charla **"Residencias internacionales de arte digital"**, donde participarán Valeria Zamparolo, Andrés Knob y Melina Berkenwald. El 21 se realizará el taller **"Arte en colaboración con máquinas"**, a cargo de Ángel Salazar, y el 28 será el turno del taller de **vjing** **"Creación y mezcla de visuales en vivo"**, dictado por Dana Cozzi. Todas las actividades acontecerán a las 17. "Aspiramos a **despertar el interés en las generaciones más jóvenes**, mostrando cómo estas innovadoras creaciones no sólo son una expresión artística, sino también posibles caminos laborales", concluye Uccello.

MUNDO TECNO —

III desde el fin de 2022, con la irrupción de ChatGPT, la inteligencia artificial (IA) está revolucionando la forma en que trabajamos y, consecuencia, cómo se gestiona el talento humano. Esta transformación se siente en múltiples aspectos de la gestión, desde la atracción y fidelización de talento hasta la automatización de tareas que van mucho más allá de aquellas simples, mecánicas y repetitivas.

ChatGPT es una especie de IA, denominada IA Generativa (GEN AI), basada en grandes modelos de lenguaje (LLM). Se presenta como un auténtico cambio de paradigma, que nos obliga a entender como este nuevo modelo de colaboración entre humanos y IA redefine el entorno laboral.

¿Por qué es disruptiva la GEN AI? Porque ya no solo está preparada para tareas en particular, sino que también trae de entender el conocimiento humano y actuar en función de eso. Para darnos una idea de su magnitud, se entrena con equivalente a 4000 Wikipedias. ¿Para qué se utiliza? Tanto para crear contenido nuevo y original como para modificar o mejorar el contenido existente: texto, imágenes, música y videos. Algunos de los ejemplos son crear clones digitales, modificar tonos de voz o fotografías y mucho más.

Este tipo de IA se basa en modelos de aprendizaje profundo basados en redes neuronales que simulan comprender a partir de una representación de miles de millones de datos. A veces puede "refritar" información, reproducirla con criterios probabilísticos, y en otros casos basarse en datos originales para crear otros. En síntesis, a diferencia de la IA tradicional, que trata de etiquetar o categorizar datos, la GEN AI busca sintetizar el conocimiento humano y, desde ahí, recrearlo, combinarlo y recombinarlo. No es una licuadora tradicional. Puede hacer nuevos licuados, aunque tenga los mismos ingredientes.

Según un reciente informe de Microsoft y LinkedIn, el uso de herramientas de GEN AI se ha sido casi duplicando en los últimos seis meses.

Nuevos desafíos para nuevas realidades. Un estudio realizado por el Laboratorio de IA (Ialab) de la Universidad de Buenos Aires (UBA), en el que se analizaron 83 tareas en diferentes entornos laborales, demostró que la GEN AI optimizó los tiempos en un 77% en promedio, y alcanzó hasta un 99% en la traducción de un texto de 15.000 palabras. Las tareas varían en complejidad (alta, media, baja) y grado de automatización (automatizable, semiautomatizable, no automatizable). El estudio brinda evidencia de que la IA ayuda —y mejora significativamente— también en tareas complejas y semicomplejas que requieren un alto juicio humano, y no solo es un complemento de las tareas rutinarias y repetitivas, lo que marca un cambio fundamental con respecto a la perspectiva que teníamos hasta el momento.

GEN AI aplicada a la gestión del talento. Ahora bien, si ponemos el foco en la combinación de GEN AI con otras soluciones, ya se están visualizando muchos ejemplos en la gestión del talento en todas las etapas del ciclo de vida del colaborador. Desde la atracción, donde la IA puede filtrar rápidamente los CV y programar entrevistas, hasta el proceso de incorporación, personalizando la experiencia de onboarding con módulos adaptados a las necesidades de cada integrante.

La GEN AI también puede ayudar a detectar áreas de mejora en cada colaborador y recomendar programas de aprendizaje individu-

alizados, ofreciendo formación adaptada al ritmo y estilo de cada persona (en forma similar a lo que sucede en plataformas como Netflix).

Por otro lado, en cuanto a sistemas de *performance management* (evaluaciones de desempeño), la IA puede proporcionar *feedback* preciso y continuo, mejorando la objetividad y ayudando a identificar oportunidades de desarrollo en tiempo real. Cabe destacar que los estudios señalan que los usuarios tienden a estar menos dispuestos a aceptar retroalimentación para mejorar de una IA en comparación con un humano, debido a la falta de calidez y presencia emocional en las interacciones con la misma.

Podrá la IA analizar nuestros sentimientos y emociones? Ya hay algunos análisis de diferentes avances en ese terreno.

Respecto al desarrollo profesional, ¿podríamos imaginar un "Tinder" para este desafío? La IA una vez más nos puede ayudar a identificar a colaboradores con alto potencial para roles de liderazgo, analizando habilidades, capacidades, competencias, desempeño y aspiraciones de trayectoria y *matchear* o sugerir planes personalizados que preparan a estos colaboradores para futuros roles clave.

La obsolescencia se refiere a la

pérdida de relevancia de ciertas

habilidades, roles y tecnologías a

medida que las innovaciones avan-

zan. Una investigación de la OCDE

revela que más del 30% de los colab-

oradores globales corren el riesgo

de volverse obsoletos en los próxi-

mos veinte años debido a la auto-

matización y digitalización. Tam-

bién se afirma que el 27% de los em-

pleos están en ocupaciones con alto

riesgo de ser automatizadas. Esto

exige medidas para la actualización

de habilidades y la reconversión la-

bora/reciclaje profesional.

Para mitigar o gestionar este fe-

nómeno, es esencial promover una

cultura de aprendizaje continuo y

resiliencia en las organizaciones.

Al alcance del usuario. Antes

era indispensable contar con pre-

supuesto y expertos en programación

para poder aplicar y escalar so-

luciones de IA. La GEN AI modifica

gran parte de este paradigma. Ahor-

ra, también el usuario sin progra-

mar puede usar estas tecnologías

de manera intuitiva, a bajo costo

o *freemium* (versiones básicas de

servicio de forma gratuita, pero con

funciones limitadas).

Las personas que participaron en

en los experimentos con ChatGPT o

Gemini en diversas organizaciones

y en entornos de aplicación concretos

—sin ser expertos en IA— tuvie-

ron la oportunidad de demostrarlo,

aplicándola de manera transversal.

Esto marca un horizonte de demo-

ocratización de acceso y escalabili-

dad en múltiples industrias y tareas,

más allá de cuán complejo sea lo

que hay que resolver.

En otras palabras, así como la

tecnología se usó como una tec-

nología de base que atravesó y po-

tenció el resto de las tecnologías, la

GEN AI hace algo similar pero más

profundo y disruptivo: la auto-

matización cognitiva potencia el

conocimiento y se erige como una

nueva capa transversal para comple-

tar, asistir —y también sustituir— a

las personas en cada vez tareas.

El mercado laboral comienza a

demandar una nueva habilidad:

aprender a hablar con la GEN AI.

Nace así el trabajo de "Prompt en-

gineer", que consiste en redactar

o elaborar buenas instrucciones

(prompts). Esto es clave para me-

jorar el rendimiento de los gran-

des modelos de lenguaje, que son

el epicentro de la GEN AI. A modo

de ejemplo, un súper prompt (una

El futuro del trabajo. La inteligencia artificial generativa transforma la gestión del talento

Un estudio de la UBA revela que estos grandes modelos de lenguaje pueden ayudar no solo en tareas automatizables sino también en aquellas más complejas

Alejandro Melamed y Juan G. Corvalán
PARA LA NACION

instrucción optimizada), permite optimizar una tarea hasta un 70% más que una instrucción básica.

En síntesis, aparecen dos nuevas oportunidades de corto plazo: implementar programas para aprender a hacer *prompts* y promover una cultura de colaboración con IA. Ambos se basan en fomentar ecosistemas de alta adaptabilidad y flexibilidad.

Por cierto, integrar la GEN AI como herramienta complementaria es también esencial para que el talento humano se concentre en detectar el valor agregado que está en constante evolución. Ya no se trata solo de dedicarse a las tareas más complejas y dejar a la IA las simples. Acompañar la mutación del valor agregado humano es un eje fundamental en la hoja de ruta.

Not by IA. Cuando la contribución humana es clave. Ante la emergencia de tanta tecnología, aparecen otras dos nuevas habilidades: a) entender dónde no aplicar IA y b) aprender a garantizar cuándo y dónde asegurar la intervención humana en los procesos automatizados por IA. Estas nuevas capacidades se basan en los conceptos de *Not by IA* y *Human in the loop*.

Por un lado, planificar estratégicamente cómo diseñar ecosistemas laborales basados en tareas no automatizables, en donde es relevante el "toque humano" será más valorado en ciertos escenarios. Emociones no simuladas, tareas que demandan mucha contextualización cultural y otras que se basan en experiencias físicas y biológicas. Incluso, algunas en las que sea necesario destacar la importancia de los procesos análogicos (cara a cara). Por ejemplo, comunicar un diagnóstico a un paciente. En este caso y en muchos otros, se aplica el concepto *Not by IA*.

Como complemento, *Human in the loop* es una categoría que será exigida en procesos complejos, y también en escenarios de definiciones importantes o decisiones críticas en las organizaciones. Un ejemplo: asegurar una evaluación humana de sesgos cognitivos antes de aplicar sistemas de IA en tareas de atracción y selección de talento.

Es importante cambiar el enfoque tradicional de "automatizar todo lo que se pueda", por otro que busque una transición más armónica. En otras palabras, diseñar estrategias para que la IA complemente y asista por *default*. El reemplazo total tendría que ser la última opción hasta no descubrir cómo reconvertir talento. En última instancia, tenemos que repensar el rol del trabajo en la vida de las personas.

La pregunta, por lo tanto, es cómo potenciamos la actividad humana a partir de la GEN AI. No podemos cerrar los ojos ante este tsunami tecnológico. La clave, por el contrario, viene dada por capitalizar la oportunidad y agregar cada vez más valor desde los rasgos que nos unen como especie: somos seres emocionales, vivimos experiencias sensoriales, podemos ponernos en lugar de otros, y nuestra aproximación al mundo del trabajo se basa en la búsqueda de un propósito compartido. Y, por sobre todo, tenemos conciencia, ética, criterio y sentido común. ●

Melamed es doctor en Ciencias Económicas, autor de ocho libros, entre ellos *Diseña tu cambio* (2019) y *El futuro del trabajo y el trabajo del futuro* (2017). Su nuevo libro, de próxima edición, será *Liderazgo + humano*

Corvalán es doctor en Ciencias Jurídicas y Máster en IA. Speaker en ONU, OEA, MIT y Google Talks. Director del Laboratorio de IA de la UBA (Derecho).



Abre el debate. Con esta imagen, el alemán Boris Eldagsen obtuvo el premio de la Sony World Photography en la categoría "Creatividad". El fotógrafo confesó que se trata de una imagen creada con IA. Su intención fue poner a prueba al jurado: "La IA no es fotografía, así que no acepto el premio", dijo.

Ese malbec es real o es una IA? El chiste es tonto pero efectivo, hay risas en alemán, inglés y francés en la barra de la galería de arte digital Artlab, una de las sedes en las que se desarrolló el encuentro "Creatividad, educación e inteligencia artificial. Nuevas perspectivas de convivencia", la semana pasada. Allí se dialogó durante cuatro días sobre las lágiles fronteras entre presente y futuro. El encuentro fue organizado por Goethe-Institut, Artlab y Fundación Medié, en el que también participó la Delegación de la Unión Europea y hubo actividades en el CAI (Centro Audiovisual Inmersivo).

En estos escenarios, en mesas y conferencias deslumbró el fotógrafo y artista alemán Boris Eldagsen. El público lo felicitó y siguió en cuanto movimiento hacia por estas salas. Es que este fotógrafo provocó una dura polémica al rechazar el prestigioso premio de fotografía Sony World Photography Awards 2023, que había ganado con una imagen generada con la ayuda de IA, lo cual el jurado no había advertido. Se trataba de "Pseudomesnia: El electricista". Eldagsen describió la imagen como "un inquietante retrato en blanco y negro de dos mujeres de distintas generaciones, que recuerda al lenguaje visual de los retratos familiares de los años 40". La creó utilizando el generador de imágenes DALL-E 2 de OpenAI.

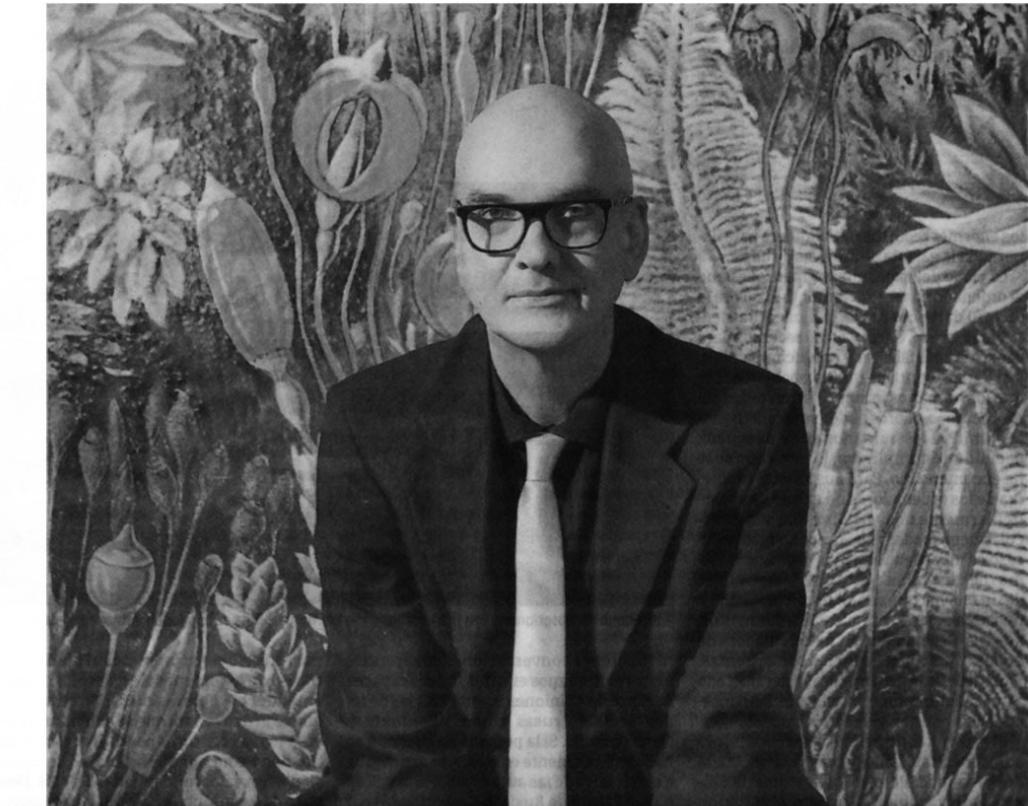
Eldagsen (1970) estudió Bellas Artes en las academias de Mainz, Praga y en la Universidad de Hyderabad (India), así como Filosofía en las universidades de Colonia y Mainz. En el último año, Eldagsen ha impartido más de 30 talleres, dado 60 conferencias y participado en 20 paneles. "Me he encontrado con miedos infundados que resultan de una falta de conocimiento práctico y/o terminología bien definida" dice el artista alemán. Se repiten ideas fallidas como: "La IA reemplaza la creatividad humana"; "La IA vuelve superfluos a los artistas"; "La IA es más inteligente que las personas y está desarrollando una conciencia", explica. De estas cuestiones habló con N en un alto de las actividades de este encuentro.

-Detectar una foto falsa puede ser un gran reto. ¿Cuándo hay que desconfiar más, cuando la imagen es absurda o cuando se parece demasiado a la realidad, a lo esperado?

-Detectar falsificaciones será cada vez más difícil y no hay receta. Lo mejor que podés hacer es utilizar detectores inteligentes de imágenes falsas y sumarles la propia inteligencia humana, de forma combinada. El problema con los detectores que utilizan IA es que sólo te dan un cierto porcentaje de lo falsa o real que puede ser una imagen. Y si probás cinco detectores de IA diferentes, vas a obtener cinco resultados distintos. Así que no hay certeza. Lo que hacen los algoritmos de los detectores de IA es buscar diferentes "ruidos" en la imagen, alteraciones; buscan establecer ciertos patrones. Comprueban si hay frecuencias inusuales en el sonido y así sucesivamente. Es mejor usarlos, pero también hay que utilizar la inteligencia humana.

-¿En qué se detienen en particular los detectores? ¿Y el ojo humano?

-Por ejemplo, al hacer zoom en una imagen a menudo se ven ciertos elementos lógicos en los detalles. Hay que buscar un desbloqueo, un cambio lógico en los patrones del fondo de la imagen, de la ropa, hay que mirar las extremidades y las manos. A su vez, sabemos que estos rastros van a desaparecer, los modelos de flujo que han liberados hace unas semanas ya son casi perfectos. Otra forma para detectar es buscando reflejos en los ojos con un zoom. Si los reflejos en los ojos de una persona (en la foto) no son paralelos, entonces la foto es falsa. El



Las inquietantes previsiones de Eldagsen: "¿Qué va a quedar de la fotografía, solo la parte documental, la auténtica?"

Entrevista con Boris Eldagsen. El artista alemán ganó -y en el acto declinó- el Sony Award de fotografía con una imagen hecha con IA y denunció el abuso de esa herramienta. Hoy alienta su uso consciente.

"LARGA VIDA A LA CREATIVIDAD"

POR HÉCTOR PAVÓN

problema es que si comprimís una imagen a baja calidad es muy difícil hacer zoom y la mayoría de los detectores de IA van a fallar. Tenemos que ser conscientes del hecho de que en el futuro va a ser muy difícil detectar si una foto es una auténtica imagen tomada o una imagen generada por IA. Hay ciertas estrategias de los fabricantes de cámaras para llegar a las marcas de agua o los llamados datos de metal, información oculta, pero esto se puede falsear, siempre habrá una solución alternativa.

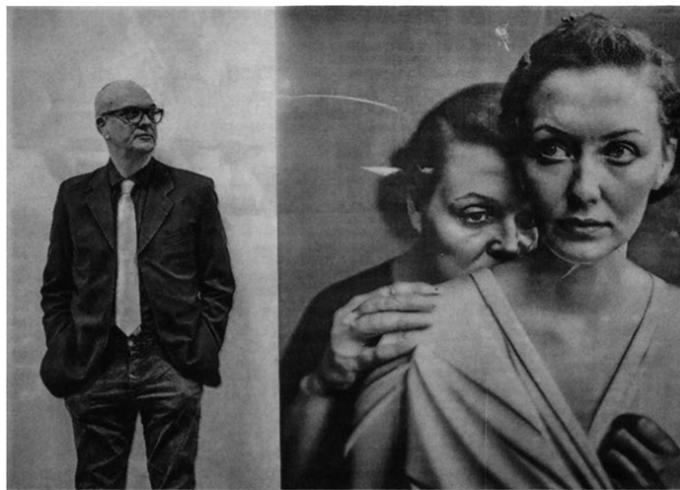
-¿Es posible legislar? ¿Se puede poner un límite legal a la IA en el tratamiento de imágenes? ¿Es necesario?

-La Unión Europea ya lo ha estado haciendo. Hay una ley de IA que busca transparencia en la fuente de una imagen, en su origen. Pero cómo se lleva esta transparencia a la práctica diaria nadie lo sabe todavía. Hay una oficina de IA en Bruselas que empezó a trabajar en julio, están invitando a expertos para dar sus opiniones y al final de este proceso vamos a tener sugerencias de

cómo se puede llegar a la transparencia buscada. Sí, tiene que ser legislado. El primer país en legislarlo ha sido China.

-Diste una conferencia titulada "Cómo la IA está definiendo el futuro de la fotografía y el video". ¿Debemos ser pesimistas ante esta realidad? ¿Cómo podemos aprovecharla? ¿Está pensando sólo en los que se están formando en el presente?

-AI va a definir el futuro de la fotografía porque la fotografía no es capaz de hacerlo por sí misma. ¿Qué va a quedar de la fo-



"El electricista", la foto con la que ganó y declinó el Sony Award. Fue generada con IA.

tografía solo la parte documental, la auténtica? Las demás imágenes para publicidad, en arte son imágenes simbólicas que se pueden generar y se hace desde principios de 2023. Así que la fotografía es como el caso del gato de Schrödinger, uno de los experimentos mentales más famosos de la ciencia, que al final presenta la paradoja de que el gato usado en el experimento está muerto y vivo al mismo tiempo.

-¿Y cómo influyó en la formación actual del fotógrafo?

-Si nos fijamos en el sistema educativo, la fotografía va a desaparecer. En Alemania, en los años 90 había clases de fotografía en todas las escuelas de arte. Si nos fijamos en las universidades aplicadas a un campo particular, hay nuevas asignaturas llamadas Imagen Digital que van a sustituir a la fotografía porque en Imagen Digital podés estudiar simultáneamente cómo trabajar con CGI (Imágenes Generadas por Computadora), IA o fotografía. La parte optimista de la IA es que al generar imágenes con ella estoy trabajando con mis conocimientos y mi experiencia. Así que si sos un fotógrafo experimentado podés utilizar este conocimiento para hacer una diferencia, para crear imágenes diferentes. La mayoría de las personas mayores y con más experiencia están condimentando la nueva tecnología. Y los jóvenes, que son más, a menudo carecen de esta experiencia. Otro aspecto positivo es que puedo generar cosas puramente de mi imaginación y no necesito gastar dinero para más artefactos; no necesito encontrar la ubicación correcta, la luz ideal y la temperatura exterior perfecta. Todo esto no importa, sólo estoy trabajando con mi mente y mis ideas, desde mi imaginación.

-Subrayás que no está en juego la creatividad, sino todo lo contrario. ¿Cómo lo justificás?

-Muchos críticos de la IA creen que trabajar con ella significa renunciar a la propia creatividad. Están pasando por alto el hecho de que el proceso creativo tiene tres pasos: indicación, generación y evaluación. Cuanto más informada sea la indicación (el inicio del proceso de generación), mejores serán las imágenes generadas. Cuanto más informada sea la evaluación de esas imágenes, más fácil será adaptar y mejorar la indicación en el siguiente paso. Es aquí, en el primer y tercer paso, donde el artista conecta su subjetividad, su carrera artística, los datos de formación para crear una nueva pieza.

-Ponés el ejemplo de jugar al ajedrez contra una IA, como un actividad que aumenta la creatividad. Hay un incentivo para vencerla, pero ¿perder y perder contra esta IA no crea demasiada angustia?

-El ejemplo que di con respecto al ajedrez es una perspectiva de cómo el futuro de la creatividad podría parecerse a la IA, eso es algo que va a quedar. Vamos a cocrear entre el hombre y la máquina y es muy importante mirar hacia adelante, pensar en el futuro. ¿Cómo podemos optimizar este trabajo en equipo? ¿Cuál es la fuerza de nosotros los humanos y cuál es la fuerza? El ejemplo que utilicé del ajedrez es a raíz de que los programas de ajedrez se hicieron más fuertes que en ningún otro momento en el tiempo. El divorcio es imposible, los seres humanos no han dejado de jugar al ajedrez, y han estado utilizando las computadoras de prueba para su formación. Y el nivel al que se juega al ajedrez hoy es mucho más alto que antes de la invención de los programas de ajedrez. Y creo que la IA nos está obligando a tomar conciencia de lo que es la creatividad y al hacerlo podremos ser más eficaces y desarrollar nuestra propia creatividad humana subcontratando y dirigiendo a la IA para que haga determinados tipos de trabajos de creatividad.

-¿Qué tipo de satisfacción sentiste cuando conseguiste el premio Sony por tu fotografía realizada con una IA?

-Ninguna, porque no me presenté para ganar nada. No me lo esperaba. Ganar algo con una imagen generada por IA era sólo una prueba. Quería saber si los concursos de fotografía son conscientes del problema al que se van a enfrentar en el futuro. Que la gente va a entregar imágenes que se parecen a la fotografía, pero que no lo es. Y me sorprendió que "El electricista" fuera preseleccionado en tres concursos diferentes y que fuera elegido ganador. Lo que quería hacer es cerrar la brecha entre la velocidad del desarrollo tecnológico y la comunidad fotográfica a la que pertenezco que estaba congelada, en estado de shock hacia 2023. Sólo entendían parcialmente el impacto de la IA en la fotografía y no sabían qué hacer. Así que quería cerrar esa brecha y acelerar la conversación. Estoy feliz de que haya funcionado y estoy agradecido por esta comunidad del mundo fotográfico que hizo que sucediera. Luego compartieron mis posteos y se armó una discusión, que creció y llegó a los medios de comunicación.

-Entonces, ¿larga vida a la creatividad?

-Por supuesto, larga vida a la creatividad. La creatividad no morirá, continuará. Y tal vez seamos capaces de ser más conscientes de lo que realmente es. ¿Qué partes de la creatividad pueden seguir siendo únicamente humanas y qué partes de la creatividad pueden ser subcontratadas, derivadas a una IA? Esto es en lo que debemos centrarnos: mirar hacia el futuro.

Entrevista a Friso Maecker y Daniela Gutierrez en "Buenos Aires Ensamble" por Radio Ciudad (AM1110)
<https://ar.radiocut.fm/audiocut/creatividad-educacion-e-ia/>

Creatividad, educación e IA



La Once Diez

28 de agosto, 2024 17:11

BUENOS AIRES
ENSAMBLE

00:00 / 18:22

11 reproducciones

Creado por Nacho2017

Friso Maecker, director del Goethe-Institut Buenos Aires y Daniela Gutierrez de Fund Medife nos contaron sobre el encuentro que se va a realizar entre el 4 y el 7 de septiembre con entrada gratuita. Lo realizan el Goethe-Institut, en colaboración con Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea y propone un festival para analizar las nuevas perspectivas de convivencia.

Entrevista a Daniela Gutierrez en "Nacional Rock" con Horacio Marmurek, Leo Acevedo y Natalia Maderna (FM93,7)
<https://ar.radiocut.fm/audiocut/creatividad-educacion-e-ia-nuevas-perspectivas-convivencia/>

"Creatividad, educación e IA", nuevas perspectivas de convivencia



Nacional Rock

30 de agosto, 2024 11:13

Natalia Maderna, Leo Acevedo y Horacio Marmurek en Nacional Rock

00:00 / 14:05

5 reproducciones

Creado por leandrofrias

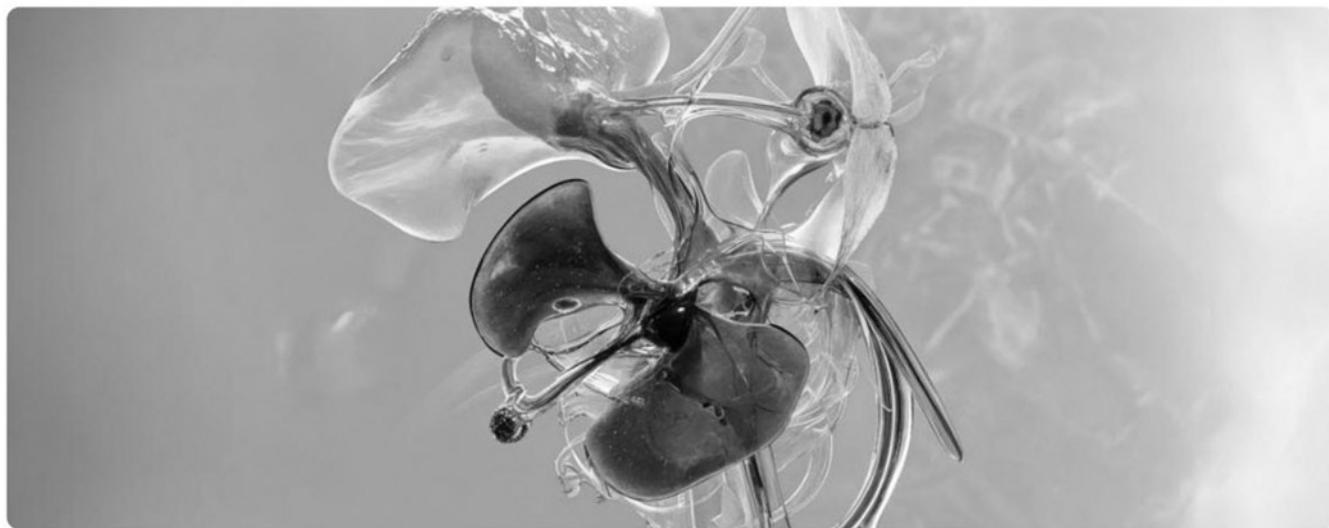
A propósito del festival "Creatividad, educación e IA", organizado por el Goethe-Institut, en colaboración con Fundación Medifé y Artlab, Daniela Gutiérrez, presidenta de la Fundación Medifé, charló al aire con Horacio Marmurek, Leo Acevedo y Natalia Maderna en Nacional Rock, 93.7 FM Del 4 al 7 de septiembre en múltiples sedes. Programa:
https://www.goethe.de/ins/ar/es/ver.cfm?event_id=25948069

Entrevista a Daniela Gutierrez en "El semáforo" por Radio Buenos Aires (AM1350)

<https://www.radiobuenosaires.com.ar/daniela-gutierrez-a-la-ia-no-hay-que-tenerle-miedo-hay-que-saber-usarla>

← Daniela Gutierrez: "A la IA no hay que tenerle miedo, hay que saber usarla"

2 de Septiembre, 2024



Daniela Gutiérrez, de la Fundación Medifé, se refirió al festival en el Instituto Goethe, abordando la influencia de la inteligencia artificial en la educación, la necesidad de legislación adecuada y los sesgos presentes en estas tecnologías. Conoce los detalles clave de la jornada y los desafíos a enfrentar.

En una conversación con "El semáforo", Daniela Gutiérrez de la Fundación Medifé compartió detalles sobre el festival que se llevará a cabo entre el 4 y 7 de septiembre en el Instituto Goethe y el Arte Lava. El evento, que combina conferencias, muestras artísticas y debates, se centra en temas cruciales relacionados con la inteligencia artificial. Gutiérrez destacó que se abordarán cuestiones como el impacto de la inteligencia artificial en la educación y la enseñanza, la necesidad de una legislación adecuada para regular su uso, y los sesgos inherentes a estas tecnologías. "El festival es una oportunidad para explorar cómo podemos utilizar la inteligencia artificial para mejorar el aprendizaje y la enseñanza, así como para debatir sobre cómo legislar eficazmente su implementación", explicó Gutiérrez.

Uno de los temas más destacados será la discusión sobre los sesgos presentes en la inteligencia artificial, que a menudo refleja una visión limitada como el enfoque predominante en perfiles de raza blanca y género masculino. Además, el festival contará con mesas de debate sobre la legislación actual y futura, con la participación de juristas y delegados internacionales, que discutirán los proyectos de ley en el Congreso y la legislación europea existente. Gutiérrez subrayó la urgencia de actualizar las normativas para proteger la privacidad y regular el uso de datos personales, un aspecto crítico dado el impacto global de estas tecnologías.

En conclusión, Gutiérrez enfatizó la importancia de no temer a la tecnología, sino de aprender a usarla de manera efectiva en el ámbito educativo. La inteligencia artificial, si bien presenta desafíos, también ofrece oportunidades para enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje. Invitó a los oyentes a seguir de cerca los resultados del festival y a estar atentos a futuras discusiones sobre cómo integrar la inteligencia artificial de manera ética y eficaz en nuestras vidas. Para más información sobre el evento y futuros desarrollos, no dudes en visitar el sitio web del Instituto Goethe y sintonizar la programación de Radio Buenos Aires AM 1350.

Entrevista a Nahuel González en "Ramos Generales" por Radio Nacional (AM870)

<https://radiocut.fm/audiocut/nahuel-gonzalez-radio-nacional-am870-habla-sobre-creatividad-educacion-e-ia/>

Nahuel González Radio Nacional AM870 habla sobre "Creatividad, educación e IA"



Nacional - AM 870

02 de septiembre, 2024

Pan Casero Naciona

09:05

Creado por leandrofrias

00:00 / 19:03

13 reproducciones

El ingeniero electrónico Nahuel González explica en el programa "Ramos generales" los contenidos del festival "Creatividad, educación e IA" en Radio Nacional Clásica. En la entrevista explica el ABC de la actualidad de la inteligencia artificial, reflexiona sobre alcances y usos, y cuenta los motivos que promueven la organización de este festival ideado por Goethe-Institut, en colaboración con Fundación Medifé y Artlab. Programación: https://www.goethe.de/ins/ar/es/ver.cfm?event_id=25948069 Entradas gratis aquí: <https://tickets.artlabpro.net/>

Entrevista a Nahuel González en "Ramos Generales" por Radio Nacional (AM870)

<https://www.radionacional.com.ar/realizaran-un-festival-gratuito-sobre-inteligencia-artificial/>

ENTREVISTA A NAHUEL GONZÁLEZ

Realizarán un festival gratuito sobre inteligencia artificial

Nahuel González, ingeniero en Electrónica (Universidad Tecnológica Nacional), docente universitario e investigador, destacó que desde el 4 al 7 de septiembre y distribuido en tres sedes se realizará el festival "Creatividad, educación e inteligencia artificial; nuevas perspectivas de convivencia", un evento propuesto por el Goethe-Institut en colaboración con Fundación Medifé, Artlab y la Delegación de la Unión Europea.

Se trata de un ciclo con entradas gratuitas (pero con reserva previa a partir del 4/9 acá) que busca profundizar cómo aprovechar la IA en la gestión de procesos creativos, comprender las transformaciones en el ámbito de la traducción, transformar metodologías y experiencias pedagógicas y proponer soluciones innovadoras.

Por otro lado, González dio consejos sobre cómo utilizar el ChatGPT y expresó que es importante "conocer las ventajas y las limitaciones". "Al ChatGPT no le podemos pedir verdad, lo que genera es verosimilitud", dijo.

Entrevista a Friso Maecker en "Disfrutemos BA" por Radio Ciudad (AM1110)

<https://radiocut.fm/audiocut/friso-maecker-director-del-goethe-institut-habla-creatividad-educacion-e-ia-en-disfrutemosba/>

Friso Maecker, director del Goethe-Institut, habla de "Creatividad, educación e IA" en DisfrutemosBA



La Once Diez

02 de septiembre, 2024

10:13

DISFRUTEMOS BA

00:00 / 15:16

Creado por leandrofrias

5 reproducciones

En el marco del festival "Creatividad, educación e IA", organizado por el Goethe-Institut, en colaboración con Fundación Medifé y Artlab, el director del Goethe-Institut, habló con Disfrutemos BA por La Once Diez. Programa: https://www.goethe.de/ins/ar/es/ver.cfm?event_id=25948069 Entradas gratis aquí: <https://tickets.artlabpro.net/>

Entrevista a Gonzalo Solimano por Radio Metro con Emilse Garzón (FM 95,1)

<https://radiocut.fm/audiocut/gonzalo-solimano-director-artlab-paso-por-metro951/>

Gonzalo Solimano, director de Artlab, pasó por Metro951



Metro 95.1

03 de septiembre, 2024

19:36

Su atención por favor

00:00 / 18:25

Creado por leandrofrias

2 reproducciones

Con motivo con la llegada del festival de divulgación "Creatividad, educación e IA", organizado por Goethe-Institut, Fundación Medifé y Artlab, Gonzalo Solimano pasó por Metro951 y charló al aire con Emilse Garzón. Programación del festival: https://www.goethe.de/ins/ar/es/ver.cfm?event_id=25948069 Entradas gratis aquí: <https://tickets.artlabpro.net/>



LOGBUCH DES KLIMAWANDELS

BITÁCORA DE LA CRISIS CLIMÁTICA

SEPTIEMBRE-DICIEMBRE

Bitácora de la crisis climática – Cap.1: “Las aguas que viven al lado”

Marcio Pimenta es explorador y fotógrafo, National Geographic Explorer y miembro de The Explorers Club. Se dedica a documentar la historia de la humanidad. En este reportaje analiza en exclusiva y en primera persona la transformación que atraviesa el Porto Alegre y el Sur de Brasil a causa del cambio climático. Primera entrega de esta colaboración exclusiva entre el Goethe-Institut Buenos Aires y el Argentinisches Tageblatt. En esta entrega: Porto Alegre, Brasil.



Olas de calor. Inundaciones, avalanchas, lluvias torrenciales y sequías: durante los últimos años, los efectos y consecuencias del cambio climático se hicieron más patentes que nunca. Inundaciones en Brasil, olas de calor extremo en la India, hambruna en África Oriental. Al mismo tiempo, Europa y el norte de África sufren una sequía histórica, los ríos se secan y muchos países declararon el estado de emergencia. Actuar se vuelve una cuestión urgente.

La crisis climática afecta tanto a los países del norte como a los del sur. ¿Cómo estamos experimentando estos cambios y cómo nos estamos adaptando? ¿Qué soluciones existen y qué medidas sensatas hay que tomar para combatir el cambio climático? Con “Bitácora de la crisis climática” queremos documentar en cuatro artículos la crisis climática y sus consecuencias en Brasil, Argentina y Alemania y dar voz a las personas que se ven afectadas personalmente por estas consecuencias.

“Bitácora de la crisis climática” es una colaboración exclusiva entre el Goethe-Institut Buenos Aires y el Argentinisches Tageblatt para analizar nuestro presente, mirando el mañana. En esta entrega: Porto Alegre, Brasil.

Por [Marcio Pimenta](#)

Porto Alegre, Brasil – Entre 2018 y 2020 recorri casi toda **América del Sur**, capturando en imágenes las **transformaciones** en los paisajes mientras buscaba comprender mejor las cuestiones relacionadas con nuestra búsqueda de agua, energía y alimentos, y cómo esto se relaciona con uno de los cambios más importantes de la historia moderna: el **cambio climático**. Navegué por los ríos de la **Amazonía (Perú y Brasil)**, subí la Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia), atravesé el desierto de Atacama y muchos otros biomas. El resultado de este trabajo está en mi libro “**El Hombre y la Tierra**”. Pero, el 3 de mayo de 2024, el cambio climático visitó nuestro hogar.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Had llevado a mi esposa a pasar unos días de descanso en las **montañas** cercanas a nuestra ciudad para celebrar su cumpleaños. Las **fuertes lluvias** nos dejaron atrapados dentro del hotel. Seguimos por radio y televisión el inicio de la inundación, que comenzó en la región del **Valle del Taquari**, aún distante de nosotros. Una región que ya había sufrido dos inundaciones recientes en menos de nueve meses. Mejor volvimos a casa, pensamos. Bajamos la montaña en nuestro Jeep 4x4 mientras las **noticias** que recibíamos anuncianan que la situación se agravaba. La ciudad de **Porto Alegre**, nuestra ciudad, estaba siendo completamente cerrada. Nadie entraba ni salía, excepto las gigantescas masas de agua.

Durante las expediciones para el libro “**El Hombre y la Tierra**”, conocí a muchas víctimas del cambio climático y noté un patrón intrigante: la mayoría de ellas, sin excepción, parecía incapaz de aceptar que la **realidad** finalmente las había alcanzado. Para ellas, las adversidades siempre eran una amenaza distante, algo reservado para un futuro lejano. No hoy. No ahora. Creen, basadas solo en la fe, o en algo parecido, que es mejor mantener la esperanza de que, en cualquier momento, la **situación** se resolverá por si sola. Pero la **realidad** se impone y continúa avanzando, hasta que, en un momento de claridad, estas personas se dan cuenta de que ya no pueden escapar. Se encuentran entonces prisioneras en sus propias narrativas, atrapadas por las **circunstancias** que las rodean.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Aprender a convivir con la naturaleza

Fuimos de los últimos en lograr entrar en la ciudad y las aguas del **Guaíba** ocupaban gran parte de ella. Había disputas por suministros esenciales en los supermercados, infinidad de personas abandonando sus casas y negocios, helicópteros y barcos yendo de un lado a otro. No había **electricidad** en muchas regiones y el **abastecimiento** de agua era escaso. Sin embargo, en medio de esta escena desafiante, corrientes de solidaridad fluían en cada calle. Un amigo, que vive en una región más alta, nos acogió en su casa. Las aguas llegaron a 500 metros de nuestra **vivienda**. Nos quedamos sin luz y se racionó el agua potable. Considerando que muchos lo perdieron todo, incluso vidas, apenas nos vimos afectados.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Mucho se discute aquí si el **Guaíba** es un río o un lago. Sea lo que sea, sus aguas son extrañas para los habitantes de la ciudad. Forman parte del paisaje, sirven para **navegación y abastecimiento**, pero están subutilizadas, casi desconocidas. Desde una inundación que ocurrió en 1941, se levantó un muro y la ciudad le dio la espalda al **Guaíba**.

La población de **Río Grande do Sul** necesitará reaprender a convivir con las aguas que viven al lado. La inundación que devastó **Porto Alegre** y gran parte de este estado en el sur de **Brasil** fue un duro golpe, pero también un llamado a la acción. Necesitaremos integrarnos y adaptarnos al espacio ambiental e implementar prácticas de construcción integradas, resilientes y sostenibles. Que esta tragedia sea el **catalizador** para una nueva era de planificación urbana, donde la naturaleza no sea vista como una adversaria, sino como una aliada esencial.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Logbuch des Klimawandels – Kap. 1: „Das Wasser wohnt nebenan“

Marcio Pimenta, Forscher, Fotograf und National Geographic Explorer, dokumentiert den Wandel in Porto Alegre und Südbrasilien durch den Klimawandel. In dieser Reportage gewährt er einen exklusiven Einblick in die Auswirkungen vor Ort. Dies ist der Auftakt einer Zusammenarbeit zwischen dem Goethe-Institut Buenos Aires und dem Argentinischen Tageblatt. In dieser Ausgabe: Porto Alegre, Brasilien.



Hitzewellen. Überschwemmungen, Lawinen, Starkregen und Dürren: Die Auswirkungen und Folgen des Klimawandels sind in den letzten Jahren deutlicher denn je geworden.

Überschwemmungen in Brasilien, extreme Hitzewellen in Indien, Hungersnöte in Ostafrika. Gleichzeitig leiden Europa und Nordafrika unter einer historischen Dürre, Flüsse trocknen aus, viele Länder haben den Notstand ausgerufen. Dringender Handlungsbedarf.

Die Klimakrise kennt keine Grenzen – sie betrifft sowohl den globalen Norden als auch den Süden. Doch wie nehmen wir diese Veränderungen wahr, und wie reagieren wir darauf? Welche Lösungen sind bereits in Sicht, und welche Maßnahmen müssen dringend ergriffen werden, um die Erderwärmung zu stoppen? In unserer Serie „Logbuch des Klimawandels“ beleuchten wir in vier Artikeln die Auswirkungen der Klimakrise in Lateinamerika und Deutschland. Dabei lassen wir die Stimmen derjenigen zu Wort kommen, die von den Folgen persönlich betroffen sind, um ihre Perspektiven und Erfahrungen in den Mittelpunkt zu rücken.

„Logbuch des Klimawandels“ (Bitácora del cambio climático) ist eine Zusammenarbeit zwischen dem Goethe-Institut Buenos Aires und dem Argentinischen Tageblatt, um unsere Gegenwart zu analysieren und einen Blick auf die Zukunft zu werfen. In dieser Ausgabe: Porto Alegre, Brasilien.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Von [Marcio Pimenta](#)

Porto Alegre, Brasilien (AT) – Zwischen 2018 und 2020 habe ich nahezu ganz Südamerika bereist, um die sich verändernden Landschaften in Bildern festzuhalten. Dabei wollte ich Fragen zur Suche nach Wasser, Energie und Nahrung besser verstehen und herausfinden, wie eng diese eng mit einer der tiefgreifendsten Umwälzungen unserer Zeit zusammenhängen: dem Klimawandel. Ich befuhr die Flüsse des Amazonas in Peru und Brasilien, erklimm die Gipfel der Sierra Nevada de Santa Marta in Kolumbien und durchquerte die Atacama-Wüste sowie viele weitere Biome. Die Eindrücke und Erkenntnisse aus dieser Reise habe ich in meinem Buch „Der Mensch und die Erde“ festgehalten. Doch am 3. Mai 2024 holte uns der Klimawandel direkt zu Hause ein.

Ich hatte meine Frau zu einem mehrtägigen Erholungsurlaub in die Berge unweit unserer Stadt mitgenommen, um ihren Geburtstag zu feiern. Doch heftige Regenfälle zwangen uns, im Hotel zu bleiben. Über Radio und Fernsehen verfolgten wir die Nachrichten über beginnende Überschwemmungen, die im Taquari-Tal, einer Region, die bereits zwei Überflutungen in weniger als neun Monaten erlebt hatte, immer bedrohlicher wurden. Da ahnten wir, dass wir besser nach Hause zurückkehren sollten. Auf dem Weg den Berg hinab, in unserem 4x4-Jeep, meldeten die Nachrichten eine weitere Verschärfung der Lage. Unsere Stadt, Porto Alegre, wurde komplett abgeriegelt. Kein Mensch konnte mehr hinein oder hinaus – nur die gewaltigen Wassermassen.

Während meiner Expeditionen für das Buch „Der Mensch und die Erde“ stieß ich auf ein verblüffendes Muster unter den Opfern des Klimawandels: Die meisten konnten nicht akzeptieren, dass die Realität sie bereits eingeholt hatte. Für sie war die Katastrophe stets eine ferne Bedrohung – etwas, das nur in einer unbestimmten Zukunft liegen würde. Nicht hier. Nicht jetzt. Sie klammerten sich an die Hoffnung, dass sich die Lage wie von selbst verbessern würde – sei es durch Glauben oder bloßen Optimismus. Doch die Realität holte sie immer ein; unaufhaltsam, bis der Moment der Erkenntnis kam: vor der Realität gibt es kein entkommen.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Leben im Einklang mit der Natur

In unserem Fall, gehörten wir zu den Letzten, die es noch in die Stadt schafften, bevor das Wasser des Guaiba weite Teile überflutete. Supermärkte wurden Schauplätze von Kämpfen um Grundnahrungsmittel, Menschen flohen aus ihren Häusern, Hubschrauber und Boote waren im Dauereinsatz. Stromausfälle und Wassermangel prägten das Bild. Doch trotz allem breitete sich auf den Straßen ein starkes Gefühl der Solidarität aus. Ein Freund aus höher gelegenen Gebieten nahm uns bei sich auf. Das Wasser stand nur 500 Meter von unserem Haus entfernt, wir hatten weder Strom noch genug Trinkwasser. Doch angesichts derer, die alles verloren hatten, waren wir glimpflich davongekommen.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Es wird viel darüber diskutiert, ob der Guaiba ein Fluss oder ein See ist. Was auch immer er sein mag, seine Gewässer sind den Bewohnern der Stadt fremd. Sie sind Teil der Landschaft, dienen der Schifffahrt und der Wasserversorgung, aber sie sind kaum genutzt, fast unbekannt. Seit einer Überschwemmung im Jahr 1941 wurde eine Mauer errichtet, und die Stadt wandte dem Guaiba den Rücken zu.

Die Menschen in Rio Grande do Sul werden lernen müssen, erneut mit dem Wasser an ihrer Seite zu leben. Die verheerende Überschwemmung, die Porto Alegre und große Teile des Bundesstaates getroffen hat, ist nicht nur ein harter Schlag, sondern auch ein Weckruf. Wir müssen die Natur in unser Leben einbinden, uns an sie anpassen und widerstandsfähige, nachhaltige Bauweisen umsetzen. Möge diese Katastrophe der Auslöser für eine neue Ära der Stadtplanung sein – eine Ära, in der die Natur nicht als Feind, sondern als unverzichtbarer Partner betrachtet wird.



Foto: Gentileza Marcio Pimenta / Goethe-Institut Buenos Aires

Bitácora de la crisis climática – Cap.2: “Fue un pequeño tsunami”

Maricel Drazer es periodista y socióloga. Se desempeña como presentadora de televisión del programa “Enfoque Europa” y como autora en el multimedio público alemán Deutsche Welle. Segunda entrega de esta colaboración exclusiva entre el Goethe-Institut Buenos Aires y el Argentinisches Tageblatt. En esta entrega: Valle del Ahr, Alemania.



Olas de calor. Inundaciones, avalanchas, lluvias torrenciales y sequías: durante los últimos años, los efectos y consecuencias del cambio climático se hicieron más patentes que nunca. Inundaciones en Brasil, olas de calor extremo en la India, hambruna en África Oriental. Al mismo tiempo, Europa y el norte de África sufren una sequía histórica, los ríos se secan y muchos países declararon el estado de emergencia. Actuar se vuelve una cuestión urgente.

La crisis climática afecta tanto a los países del norte como a los del sur. ¿Cómo estamos experimentando estos cambios y cómo nos estamos adaptando? ¿Qué soluciones existen y qué medidas sensatas hay que tomar para combatir el cambio climático? Con “Bitácora de la crisis climática” queremos documentar en cuatro artículos la crisis climática y sus consecuencias en Brasil, Argentina y Alemania y dar voz a las personas que se ven afectadas personalmente por estas consecuencias.

“Bitácora de la crisis climática” es una colaboración exclusiva entre el Goethe-Institut Buenos Aires y el Argentinisches Tageblatt para analizar nuestro presente, mirando el mañana. En esta entrega: Valle del Ahr, Alemania.



Una casa en el Valle del Ahr que apenas logró sostenerse. (Foto: ahr-vinothek.de)

Por Maricel Drazer

Valle del Ahr, Alemania – Un antes y un después, y ya nada fue igual. La noche del 14 al 15 de julio de 2021 tuvo lugar una de las peores **catástrofes naturales** de la historia de Alemania. Y su impacto llega hasta la actualidad.

Las fuertes **lluvias** convirtieron los pequeños ríos y arroyos de los estados de **Renania-Palatinado** y **Renania del Norte-Westfalia** en furiosos torrentes. En las masas de agua, 185 personas murieron, alrededor de 17.000 personas perdieron todas sus pertenencias y, al menos, 60.000 casas y 28.000 negocios quedaron devastados. En total, los daños ascendieron a EUR 33.000 millones. A continuación, testimonios de los damnificados y el alerta de los científicos: “El calor es el asesino silencioso, en todo el globo”.

“He perdido sencillamente todo”, cuenta Michael Lang en entrevista con la autora de esta nota. “Mi vida cambió completamente”, reconoce este vecino de la región, quien se encontraba a poco más de una semana de inaugurar su ansiada vinoteca en el pintoresco pueblo de Marienthal, cuando las aguas todo lo destruyeron. “Lo que había hecho, decorado y planeado en cada detalle y con tanta dedicación fue destruido en apenas unas horas”, lamenta Lang.

Un pequeño tsunami

“Fue realmente como un pequeño tsunami, que pasó y arrasó con todo”, describe por su parte los hechos la farmacéutica Linda Reeves, cuyo negocio en la ciudad de Bad Neuenahr-Ahrweiler, sobre el valle del río Ahr, también fue destruido por la catástrofe. “No fue como en otros casos, en que el agua va subiendo lentamente, sino que de repente, y sin aviso, el agua cubrió todo”, recuerda.



El interior de la farmacia tras el paso del agua. (Foto: Shary Reeves)

"El sótano quedó completamente inundado y, en el primer piso, el agua llegó hasta pocos centímetros antes del techo", cuenta Reeves sobre los daños. "Todo estaba dado vuelta, incluso el mostrador, que era de un material bien pesado", detalla. "He visto imágenes horribles, como cuatro autos apilados uno encima de otro, paredes de las casas derrumbadas: un escenario de catástrofe", recuerda. "Era como un estado de postguerra", sostiene Reeves. "Y esto dicho incluso por nuestros vecinos sirios, que escaparon de la guerra en su país", remarca.

Pero Reeves también sabe que la peor parte la llevaron quienes ni siquiera pudieron sobrevivir. "Y no son solo quienes perdieron la vida en esas horas. Despues se sumaron muchos más, que no pudieron soportar el trauma, y fallecieron de síndrome del corazón roto, de ataques al corazón, de accidentes cerebrovasculares o por suicidios", puntualiza.



A pesar de todo

"El estado de shock inicial me duró solo un día", rememora la farmacia, a poco más de tres años de los hechos. "Luego me puse a actuar, ya que los vecinos, que habían perdido todo, me llamaban para pedirme sus remedios", cuenta. Tras casi un año en instalaciones improvisadas, pudo volver a atender en su farmacia.

El gastrónomo Michael Lang, en tanto, reconvirtió su vinoteca en un museo de la inundación, donde pueden verse de cerca los vestigios de la tragedia. "No soy un hombre que ante la adversidad esconde su cabeza en la arena", asegura.



Una imagen que habla por si sola. (Foto: ahr-vinothek.de)

Las causas

La gran pregunta es, con todo, el porqué de lo ocurrido. Los expertos prevén que los fenómenos meteorológicos extremos serán más frecuentes debido al cambio climático.

"Solo una reducción global significativa de las emisiones de CO₂ podrá, al menos, amortiguar el desarrollo futuro de precipitaciones catastróficas", sostiene el reconocido astrofísico Harald Lesch, entrevistado en exclusiva para esta nota. "Pero los beneficiarios de los combustibles fósiles están impidiendo que las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero se reduzcan de la forma más rápida y eficaz posible", critica el también filósofo de la naturaleza.

De no tomarse las medidas necesarias de forma urgente, el panorama es sombrío: "La biodiversidad del planeta sufrirá enormemente los rápidos cambios climáticos, y especialmente nosotros, los humanos", pronostica el experto. "El calor es el asesino silencioso, en todo el globo", alerta. En el valle del Ahr lo saben por experiencia propia.



Logbuch des Klimawandels – Kap. 2: „Es war wie ein Tsunami“

Maricel Drazer, Journalistin, Soziologin und Moderatorin der Sendung „Enfoque Europa“, berichtet im zweiten Teil der Serie zwischen dem Goethe-Institut Buenos Aires und dem Argentinischen Tageblatt aus dem Ahrtal, Deutschland.



Hitzewellen, Überschwemmungen, Lawinen, Starkregen und Dürren: Die Auswirkungen und Folgen des Klimawandels sind in den letzten Jahren deutlicher denn je geworden.

Überschwemmungen in Brasilien, extreme Hitzewellen in Indien, Hungersnöte in Ostafrika. Gleichzeitig leiden Europa und Nordafrika unter einer historischen Dürre, Flüsse trocknen aus, viele Länder haben den Notstand ausgerufen. Dringender Handlungsbedarf.

Die Klimakrise kennt keine Grenzen – sie betrifft sowohl den globalen Norden als auch den Süden. Doch wie nehmen wir diese Veränderungen wahr, und wie reagieren wir darauf? Welche Lösungen sind bereits in Sicht, und welche Maßnahmen müssen dringend ergriffen werden, um die Erderwärmung zu stoppen? In unserer Serie „Logbuch des Klimawandels“ beleuchten wir in vier Artikeln die Auswirkungen der Klimakrise in Lateinamerika und Deutschland. Dabei lassen wir die Stimmen derjenigen zu Wort kommen, die von den Folgen persönlich betroffen sind, um ihre Perspektiven und Erfahrungen in den Mittelpunkt zu rücken.

„Logbuch des Klimawandels“ (Bitácora del cambio climático) ist eine exklusive Zusammenarbeit zwischen dem Goethe-Institut Buenos Aires und dem Argentinischen Tageblatt, um unsere Gegenwart zu analysieren und einen Blick auf die Zukunft zu werfen. In dieser Ausgabe: Ahrtal, Deutschland.



Von Maricel Drazer

Ahrtal, Deutschland – Es gibt ein Davor und ein Danach, und nichts blieb wie zuvor. In der Nacht vom 14. auf den 15. Juli 2021 erschütterte eine der schlimmsten Naturkatastrophen Deutschlands das Land – und die Folgen sind bis heute spürbar.

Heftige Regenfälle verwandelten harmlose Bäche und Flüsse in reißende Fluten. 185 Menschen verloren ihr Leben, rund 17.000 verloren alles, was sie besaßen. Über 60.000 Häuser und 28.000 Betriebe wurden zerstört. Der Schaden summierte sich auf 33 Milliarden Euro. Inmitten dieser Verwüstung sprechen die Betroffenen – und die Wissenschaftler mahnen: „Hitze ist der stille Killer, weltweit.“

„Ich habe einfach alles verloren“, sagt Michael Lang in einem Interview mit der Autorin dieses Artikels. „Mein Leben hat sich komplett verändert“, gesteht der Einheimische, der nur eine Woche vor der Eröffnung seiner lang ersehnten Weinstube im malerischen Dorf Marienthal stand, als das Hochwasser alles zerstörte. „Was ich mit so viel Hingabe bis ins kleinste Detail gebastelt, dekoriert und geplant hatte, wurde in wenigen Stunden zerstört“, bedauert Lang.



Ein kleiner Tsunami

„Es war, als ob ein kleiner Tsunami alles mit sich riss“, beschreibt Linda Reeves, Apothekerin aus Bad Neuenahr-Ahrweiler, deren Geschäft ebenfalls von der Katastrophe zerstört wurde. „Anders als bei normalen Überschwemmungen, wo das Wasser langsam steigt, kam es plötzlich und ohne Vorwarnung – innerhalb kürzester Zeit war alles überflutet“, erinnert sie sich.

„Der Keller war völlig überflutet, und im ersten Stock stand das Wasser bis kurz unter die Decke“, beschreibt Reeves den Schaden. „Alles wurde durcheinandergebracht, selbst der Tresen aus massivem Material“, fügt sie hinzu. „Ich sah schreckliche Szenen – vier Autos übereinandergestapelt, eingestürzte Hauswände: ein wahres Katastrophenszenario“, erinnert sie sich. „Es fühlte sich an wie ein Zustand nach dem Krieg“, sagt Reeves. „Das sagen sogar unsere syrischen Nachbarn, die vor dem Krieg in ihrem Land geflohen sind“, bemerkt sie.

Doch Reeves ist sich auch bewusst, dass das Schlimmste auch viele Menschen getroffen hat, auch noch nachdem sie überlebt haben. „Und es sind nicht nur diejenigen, die in diesen Stunden ihr Leben verloren haben. Es gab noch viel mehr, die das Trauma nicht überlebten und an gebrochenem Herzen, Herzinfarkt, Schlaganfall oder Selbstmord starben“, sagt sie.



Der Schock

„Der anfängliche Schock hielt nur einen Tag an“, erinnert sich die Apothekerin, mehr als drei Jahre nach den Ereignissen. „Dann begann ich zu handeln, denn die Nachbarn, die alles verloren hatten, riefen mich an und fragten nach ihren Medikamenten“, berichtet sie heute im Rückblick. Nach fast einem Jahr in provisorischen Räumen konnte sie in ihre Apotheke zurückkehren.

Der Somelier Michael Lang hat dagegen seine Weinhandlung in ein Flutmuseum umgewandelt, in dem die Spuren der Tragödie aus nächster Nähe betrachtet werden können. „Ich bin nicht der Typ, der in schwierigen Zeiten den Kopf in den Sand steckt“, sagt er.



Foto: ahr-vinothek.de

Die Ursachen

Die entscheidende Frage bleibt: Warum ist das passiert? Experten warnen, dass extreme Wetterereignisse durch den Klimawandel in Zukunft immer häufiger auftreten werden.

„Nur eine klare globale Reduzierung der CO2-Emissionen kann die künftigen katastrophalen Niederschläge zumindest abschwächen“, erklärt der bekannte Astrophysiker Harald Lesch in einem Exklusiv-Interview für diesen Artikel. „Doch die, die von fossilen Brennstoffen profitieren, verhindern, dass die Treibhausgasemissionen so schnell und effektiv wie nötig gesenkt werden“, kritisiert Lesch, der auch Naturphilosoph ist.



Wenn nicht dringend die erforderlichen Maßnahmen ergriffen werden, sieht die Zukunft düster aus: „Die biologische Vielfalt unseres Planeten wird erheblich unter dem rasanten Klimawandel leiden, und wir Menschen sind dabei die Hauptbetroffenen“, warnt der Experte. „Hitze ist der stille Killer, der überall auf der Welt zuschlägt“, erinnert. Im Ahrtal mußte man diese Warnungen am eigenen Leib erfahren.

Bitácora de la crisis climática – Cap. 3: Las ruedas que cuidan el clima

Esteban Engel es periodista. Trabajó largos años para la agencia de noticias Deutsche Presse-Agentur (dpa). Fue corresponsal en Venezuela, Brasil y Berlín. En la tercera entrega de la serie de artículos sobre el cambio climático, realizada en conjunto por el Goethe-Institut Buenos Aires y el Argentinisches Tageblatt, Engel analiza cómo repensar el transporte de manera sostenible. La experiencia de Alemania, entre el tren y la carretera.



Olas de calor. Inundaciones, avalanchas, lluvias torrenciales y sequías: durante los últimos años, los efectos y consecuencias del cambio climático se hicieron más patentes que nunca. Inundaciones en Brasil, olas de calor extremo en la India, hambruna en África Oriental. Al mismo tiempo, Europa y el norte de África sufren una sequía histórica, los ríos se secan y muchos países declararon el estado de emergencia. Actuar se vuelve una cuestión urgente.

La crisis climática afecta tanto a los países del norte como a los del sur. ¿Cómo estamos experimentando estos cambios y cómo nos estamos adaptando? ¿Qué soluciones existen y qué medidas sensatas hay que tomar para combatir el cambio climático? Con "Bitácora de la crisis climática" queremos documentar en cuatro artículos la crisis climática y sus consecuencias en Brasil, Argentina y Alemania y dar voz a las personas que se ven afectadas personalmente por estas consecuencias.

"Bitácora de la crisis climática" es una colaboración exclusiva entre el Goethe-Institut Buenos Aires y el Argentinisches Tageblatt para analizar nuestro presente, mirando el mañana. En esta entrega: Cómo repensar la movilidad entre el ferrocarril y la carretera.

Por Esteban Engel*

Buenos Aires, Argentina – Despues de pedalear siete kilómetros, obtienes un cappuccino; por 50 kilómetros, un vale de 20 €; y por 75 kilómetros, una entrada de cine. Con iniciativas como estas, Deutsche Bahn, junto con comercios locales y establecimientos culturales y gastronómicos, anima a los ciclistas a dejar el auto en casa y optar por la bicicleta. A través de la aplicación DB Rad+, los usuarios pueden registrar sus kilómetros con ayuda del GPS y canjearlos por productos, descuentos o incluso donarlos para proyectos sociales o ecológicos. Además, los datos anónimos recopilados por la app proporcionan a los municipios información valiosa para mejorar la infraestructura ciclista y la planificación del tráfico.

Con la combinación de bicicleta y tren, la empresa estatal busca impulsar una movilidad más amigable con el medio ambiente tanto en las ciudades como en las zonas rurales. "Esto también debe beneficiar a los ciclistas", destacó una portavoz de la compañía ferroviaria. Sin embargo, en la práctica, la relación entre el transporte y el cuidado del clima resulta mucho más compleja. En Alemania, se debate intensamente cómo conciliar movilidad y sostenibilidad. Esta discusión llevó a que la coalición de gobierno, conformada por socialdemócratas, verdes y liberales bajo el liderazgo del canciller Olaf Scholz (SPD), enfrentara desacuerdos, especialmente en torno a cuánto dinero destinar a la transformación ecológica de la sociedad industrial y a una política de transporte verdaderamente sostenible.

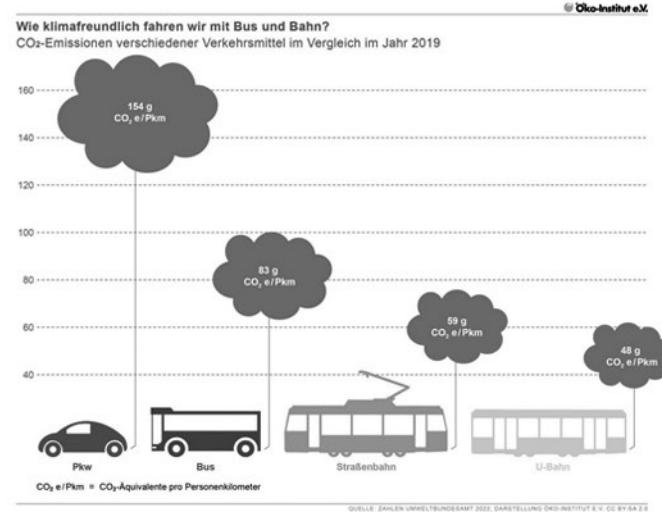


Créditos: Deutsche Bahn AG Tobias Gromatzki (arriba); Deutsche Bahn AG Dominic Dupont (tapa)

Iniciativas como el programa de la Deutsche Bahn para fomentar el uso de bicicletas buscan transmitir un mensaje claro: todos podemos contribuir al cuidado del clima. Sin embargo, un compromiso decidido a nivel gubernamental sigue siendo indispensable. El sector del transporte representa casi el 20 % de las emisiones de gases de efecto invernadero en Alemania, principalmente debido a vehículos que funcionan con gasolina y diésel. Hasta ahora, es el único ámbito que no ha logrado reducir significativamente sus emisiones de CO₂. Incluso en 2021, durante la pandemia, cuando las emisiones disminuyeron temporalmente, volvieron rápidamente a sus niveles anteriores una vez que terminaron las restricciones.

Una medida destacada fue la introducción del “Deutschlandticket” tras la pandemia, un pase que por 49 € al mes (y que podría aumentar a 58 € a partir de enero) permite viajes ilimitados en trenes regionales y transporte público. Alrededor de 13 millones de personas utilizan esta oferta, diseñada principalmente para animar a los viajeros frecuentes a cambiar el auto por el transporte público. Sin embargo, en las zonas rurales, donde las redes de transporte son escasas, el ticket no tuvo tanto impacto.

Un impulso planeado para fomentar la compra de autos eléctricos, a través de subsidios, fue bloqueado por un fallo del Tribunal Constitucional alemán, que prohibió gastos estatales no previstos. La idea original era ofrecer, a partir de 2024, un subsidio estatal de 3.000 € para los compradores de autos nuevos con un costo inferior a 45.000 €, complementado con 1.500 € aportados por los fabricantes. El economista Peter Bofinger criticó la decisión, afirmando: “Al eliminar estas ayudas, el gobierno no solo encarece la compra de autos eléctricos, sino que también perjudica a la industria automotriz nacional, especialmente a Volkswagen, que ya enfrenta dificultades en la transición hacia la electromovilidad.”



Comparación de las emisiones de CO₂ de los distintos modos de transporte en 2019.

La movilidad eléctrica parece inevitable: a partir de 2035, no se permitirán nuevos autos con combustibles fósiles en la Unión Europea, salvo por una excepción para los llamados E-Fuels, combustibles sintéticos producidos con energías renovables.

El cambio más notable se ve en el comportamiento de las personas. En las ciudades, las nuevas generaciones ya no ven al auto como un símbolo de estatus. Ahora, libertad y aventura se asocian más con opciones como el carsharing, que permite alquilar vehículos de forma flexible y digital. El auto ha pasado de ser un objeto de prestigio a convertirse en una herramienta práctica, usada de manera similar a cómo consumimos películas o música a través de plataformas de streaming, sin necesidad de poseerlo.

Queda por ver si estos cambios lograrán transformar el transporte de manera ecológica a largo plazo. Los desafíos son enormes: en Alemania, actualmente viajan en promedio 1,4 personas por coche. Si ese número se duplicara a 2,8, la cantidad de vehículos en las calles podría reducirse a la mitad. Sin embargo, iniciativas como la app de bicicletas de Deutsche Bahn demuestran que, aunque pequeños, los avances son posibles. En Berlín, gracias a esta aplicación, se recorrieron diez millones de kilómetros en bicicleta en un año, lo que equivale a dar casi 250 vueltas al mundo.

***Esteban Engel es de origen argentino-alemán. Como periodista, trabajó para la Agencia Alemana de Prensa (dpa). Fue corresponsal en Venezuela, Brasil y Berlín.**

Logbuch des Klimawandels – Kap. 3: Wenn Räder zu Klimaschützern werden

Der deutsch-argentinische Journalist Esteban Engel hat lange Jahre für die Deutsche Presse-Agentur (dpa) gearbeitet. Als Korrespondent hat er für die dpa aus Venezuela, Brasilien und Berlin berichtet. Im dritten Teil der Artikelserie über den Klimawandel, die Goethe-Institut Buenos Aires und Argentinisches Tageblatt gemeinsam erstellen, durchleuchtet Engel wie sich der Verkehr nachhaltig neu denken lässt. Von der Bahn zur Straße und zurück. Testfall: Deutschland.



Hitzewellen, Überschwemmungen, Lawinen, Starkregen und Dürren: Die Auswirkungen und Folgen des Klimawandels sind in den letzten Jahren deutlicher denn je geworden.

Überschwemmungen in Brasilien, extreme Hitzewellen in Indien, Hungersnöte in Ostafrika. Gleichzeitig leiden Europa und Nordafrika unter einer historischen Dürre, Flüsse trocknen aus, viele Länder haben den Notstand ausgerufen. Dringender Handlungsbedarf.

Die Klimakrise kennt keine Grenzen – sie betrifft sowohl den globalen Norden als auch den Süden. Doch wie nehmen wir diese Veränderungen wahr, und wie reagieren wir darauf? Welche Lösungen sind bereits in Sicht, und welche Maßnahmen müssen dringend ergriffen werden, um die Erderwärmung zu stoppen? In unserer Serie „Logbuch des Klimawandels“ beleuchten wir in vier Artikeln die Auswirkungen der Klimakrise in Lateinamerika und Deutschland. Dabei lassen wir die Stimmen derjenigen zu Wort kommen, die von den Folgen persönlich betroffen sind, um ihre Perspektiven und Erfahrungen in den Mittelpunkt zu rücken.

„Logbuch des Klimawandels“ (Bitácora del cambio climático) ist eine Zusammenarbeit zwischen dem Goethe-Institut Buenos Aires und dem Argentinischen Tageblatt, um unsere Gegenwart zu analysieren und einen Blick auf die Zukunft zu werfen. In dieser Ausgabe: Wie sich die Mobilität zwischen Bahn und Straße neu denken lässt.

Von Esteban Engel*

Buenos Aires, Argentina – Nach sieben Kilometern gibt es einen Cappuccino, für 50 Kilometer einen Gutschein im Wert von 20€ und für 75 Kilometer ein Kinoticket. Mit solchen Aktionen locken die Deutsche Bahn und lokale Geschäfte sowie Kultur- und Gaststätten Radfahrer dazu, ihr Auto stehen zu lassen und in die Pedale zu treten. Über die App DB Rad+ können Nutzer mit GPS-Hilfe Kilometer sammeln und diese gegen Waren oder Rabatte eintauschen – oder sie als Spende für soziale oder ökologische Projekte einsetzen. Zudem liefern die anonymisierten Daten aus der App den Gemeinden wertvolle Hinweise für den Ausbau der Radinfrastruktur und die Verkehrsplanung.

Mit der Verknüpfung von Fahrrad und Bahn möchte das Staatsunternehmen der klimafreundlichen Mobilität in Stadt und Land neuen Schwung verleihen. „Das darf sich auch für die Radfahrenden lohnen“, betont eine Bahnsprecherin. Doch die Verbindung von Klimaschutz und Verkehr ist in der Praxis oft weitaus komplexer. Deutschland diskutiert intensiv darüber, wie sich Mobilität und Nachhaltigkeit vereinbaren lassen. Diese Debatte führte auch dazu, dass die Ampelkoalition aus Sozialdemokraten, Grünen und Liberalen unter Bundeskanzler Olaf Scholz (SPD) unter anderem an der Frage scheiterte, wie viel Geld für die ökologische Transformation der Industriegesellschaft – und damit auch für eine nachhaltige Verkehrspolitik – aufgebracht werden soll.

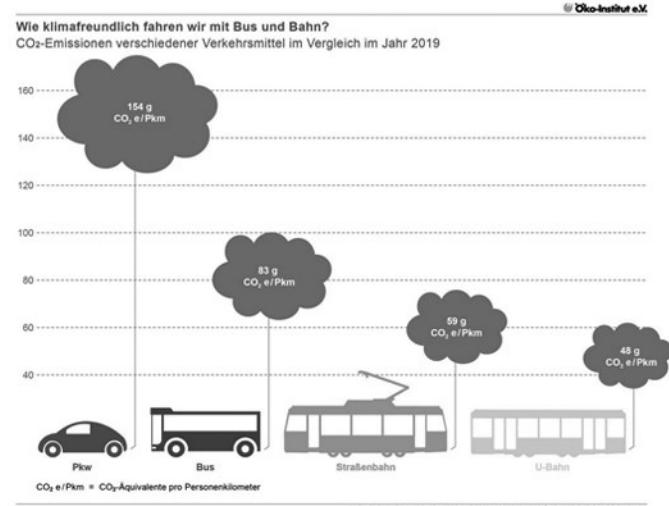


Fotos: Deutsche Bahn AG Tobias Gromatzki (oben); Deutsche Bahn AG Dominic Dupont (Titelbild)

Während Aktionen wie die radfreundliche Initiative der Bahn vermitteln sollen, dass jeder einen Beitrag zum Klimaschutz leisten kann, bleibt ein entschlossenes Handeln auf höchster Ebene unabdingbar. Der Verkehr ist für fast 20% der Treibhausgasemissionen in Deutschland verantwortlich, hauptsächlich durch benzin- und dieselbetriebene Fahrzeuge. Bisher ist der Verkehrssektor der einzige Bereich, der seine CO₂-Emissionen nicht signifikant senken konnte. Selbst im Corona-Jahr 2021, als die Emissionen vorübergehend zurückgingen, kehrten sie nach Ende der Einschränkungen schnell wieder auf das ursprüngliche Niveau zurück.

Für Aufsehen sorgte das Deutschlandticket, das nach der Pandemie eingeführt wurde. Es ermöglicht für aktuell 49€ im Monat (ab Januar voraussichtlich 58€) unbegrenzte Fahrten mit Regionalzügen und anderen öffentlichen Verkehrsmitteln. Rund 13 Millionen Menschen nutzen das Angebot, das vor allem Pendler ermutigen soll, vom Auto auf Bus und Bahn umzusteigen. Doch in ländlichen Regionen, wo das öffentliche Verkehrsnetz oft ausgedünnt ist, findet das Ticket wenig Anklang.

Ein weiterer geplanter Impuls, der Kauf von E-Autos durch Subventionen, wurde durch ein Urteil des Bundesverfassungsgerichts gestoppt, das außerplanmäßige Staatsausgaben untersagte. Ursprünglich sollten Käufer von Neuwagen unter 45.000€ ab 2024 einen staatlichen Zuschuss von 3.000€ erhalten, ergänzt durch 1.500€ von den Herstellern. Wirtschaftsexperte Peter Bofinger kritisiert: „Mit dem Wegfall der Förderung verteuert die Bundesregierung nicht nur den Kauf von Elektroautos, sie schadet auch der heimischen Automobilindustrie – insbesondere Volkswagen, das ohnehin mit dem Übergang zur Elektromobilität zu kämpfen hat.“



Dennoch scheint die E-Mobilität unvermeidlich: Ab 2035 dürfen in der EU keine neuen Pkw mit fossilen Brennstoffen mehr zugelassen werden. Eine Ausnahme gibt es lediglich für sogenannte E-Fuels – synthetische Kraftstoffe, die mithilfe erneuerbarer Energien hergestellt werden.

Veränderungen zeichnen sich vor allem im Verhalten der Menschen ab. In Städten genießt das Auto bei jungen Generationen nicht mehr den Status, den es einst hatte. Freiheit und Abenteuer werden zunehmend mit Alternativen wie Carsharing verbunden, bei denen Fahrzeuge flexibel und digital gebucht werden können. Das Auto wird damit vom Prestigeobjekt zum reinen Nutzgegenstand, der ähnlich wie Filme und Musik über Streaming-Dienste konsumiert wird, ohne es zu besitzen.

Ob sich dadurch langfristig der Verkehr ökologisch umgestalten lässt, bleibt abzuwarten. Die Herausforderungen sind groß. Aktuell sitzen in Deutschland durchschnittlich 1,4 Personen in einem Auto. Würde man sie auf 2,8 verdoppeln, könnte die Zahl der Fahrzeuge auf den Straßen halbiert werden. Aktionen wie die Fahrrad-App der Bahn zeigen jedoch, dass Fortschritte – auch wenn klein – möglich sind: In Berlin wurden über die App innerhalb eines Jahres zehn Millionen Fahrradkilometer zurückgelegt – das entspricht knapp 250 Erdumrundungen.

***Esteban Engel ist ein deutsch-argentinischer Journalist. Er hat für die Deutsche Presse-Agentur (dpa) gearbeitet und war Korrespondent in Venezuela, Brasilien und Berlin.**



WENDERS MAL ZWEI: „ANSELM“ UND „HIMMEL ÜBER BERLIN“ BEIM 24. DEUTSCHEN FILMFESTIVAL

**WENDERS POR PARTIDA DOBLE: “ANSELM” Y
“LAS ALAS DEL DESEO” EN EL 24° FESTIVAL DE
CINE ALEMÁN**

19.09.2024 - 25.09.2024



Sin códigos, de Thomas Arslan.

Toda la programación del Festival de Cine Alemán 2024 en Cinépolis Recoleta

Del 19 al 25 de septiembre se proyectarán en el complejo de Vicente López 2050 las nuevas películas de directores como Thomas Arslan y Eva Trobisch y clásicos restaurados de Wim Wenders y Alexander Kluge.

German Films organiza una nueva edición de la muestra (más información en el sitio web oficial) con una selección de películas que exhibe la riqueza de la cinematografía alemana. Un programa que ofrece lo más destacado de la producción reciente, a través de 8 largometrajes y los cortos del Next Generation Short Tiger 2024, y que además brinda la oportunidad de volver a compartir en una sala tres joyas de inquestionable valor histórico.

La encargada de abrir esta edición será **La caja de cristal (Black Box)**, una de las últimas películas de la cineasta de origen turco Aslı Özge. En ella, un edificio en el centro de Berlín es clausurado por las autoridades y sus habitantes son obligados a permanecer encerrados, aunque el motivo no está claro. Con claras reminiscencias de la crisis desatada por la pandemia de COVID-19, **La caja de cristal** combina una intención fantástica con altas dosis de suspenso.

Gracias a la colaboración del Goethe-Institut, esta edición marcará un nuevo paso de Wim Wenders por el Festival de Cine Alemán y será por partida doble. Por un lado, podrá verse su último trabajo, **Anselm (Anselm - Das Rauschen der Zeit)**, con el que este director no sólo reincide en el documental, sino también en el uso de la tecnología 3D. Como hizo con la coreógrafa Pina Bausch en su película **Pina** (2011), a partir de esos recursos Wenders esboza un retrato del artista plástico Anselm Kiefer, autor de una obra tan monumental como provocadora. Con maestría, el director crea un recorrido cinematográfico asombroso e inmersivo que no dejará indiferente a ningún espectador.

Este año, German Films celebra su 70º aniversario y el festival aprovecha la oportunidad para compartir tres obras maestras que enmarcan la riqueza del cine alemán en un contexto histórico. Una es **Las alas del deseo (Der Himmel über Berlin, 1987)**, ganadora de la Palma de Oro y premio al Mejor Director en el Festival de Cannes, segunda oportunidad que el público tendrá de abordar este año una obra de Wenders. También podrá verse **Una muchacha sin historia (Abschied von gestern)**, ópera prima de Alexander Kluge, ampliamente celebrada en el Festival de Venecia de 1966. La selección histórica se completa con **La cinta blanca (Das weisse Band, 2009)**, del austriaco Michael Haneke, también ganadora de la Palma de Oro y nominada a dos premios Oscar (aquí nuestra crítica).

Como es habitual, el Festival de Cine Alemán recibirá la visita de uno de los cineastas que participarán de su 24a. edición. Se trata de Eva Trobisch, directora de **Ivo**, su segundo largometraje premiado en la última Berlinale, que estará presente en dos de las proyecciones para responder a las preguntas del público. Ivo es una enfermera que se dedica a brindar cuidados paliativos a enfermos terminales y establece un vínculo de amistad con una de sus pacientes al tiempo que mantiene una relación muy cercana con el marido de ella.

La tarea de animar la sección **Para toda la familia** le corresponde a **El aula voladora (Das fliegende Klassenzimmer)**, de la cineasta sueca Carolina Hellsgård, basada en la novela homónima de Erich Kästner, uno de los autores de literatura infantil y juvenil más importantes de las letras germanas. Una historia en la que un grupo de alumnos pupilos de una escuela mantiene un enfrentamiento histórico con los alumnos externos, dando pie a numerosas aventuras y situaciones divertidas.

Dos de los títulos programados ya tienen asegurado su estreno comercial tras el festival. Uno es **Sin códigos (Verbrannte Erde)**, de Thomas Arslan, policial tenso y repleto de intrigas, construido sobre el molde de las películas de robos (aquí nuestra crítica). El otro es **Stella, una vida (Stella. Ein Leben.)**, de Kilian Riedhof, ganador este año de cuatro premios Lola (equivalente a los Oscar de Alemania). El drama y el thriller se dan cita para abordar la historia real de una joven de origen judío que sueña con ser cantante de jazz, pero que, durante la Segunda Guerra Mundial, atrapada y torturada por el régimen nazi, es obligada a delatar a otros judíos.

La programación se completa con dos títulos de estéticas muy diferentes. El primero es el thriller **Martin lee el Corán (Martin liest den Koran)**, ópera prima de Juris Saule, en el que un profesor universitario especializado en la interpretación del libro sagrado del Islam debe hacer desistir a través del diálogo a uno de sus alumnos, decidido a realizar un atentado. Por último, **Góndola**, del experimentado cineasta Veit Helmer, retrata la amistad que nace entre dos chicas que trabajan como maquinistas de un teleférico, a fuerza de cruzarse una y otra vez en el aire. Una comedia amable que desborda fantasía y ternura.

Y, por supuesto, los cortometrajes del Next Generation Short Tiger exhibirán los trabajos más destacados de los nuevos talentos del cine alemán.

De Wim Wenders en 3D a Michael Haneke: nueva edición del Festival de Cine Alemán

- El programa ofrecerá lo más destacado de la producción reciente, a través de ocho largometrajes y de los cortos del Next Generation Short Tiger 2024.
- Además brindará la oportunidad de volver a compartir en una sala tres joyas, entre ellas, *La cinta blanca*.
- Del 19 al 25 de septiembre, en Cinépolis Recoleta.



"Ivo", de Eva Trobisch, en la apertura del 24º Festival de Cine Alemán.

JUAN MANUEL
MANNARINO

Por motivos que todos desconocen, y de un momento para otro, las entradas y salidas de un edificio en Berlín están momentáneamente bloqueadas. Nadie puede entrar ni salir. Ante la falta de explicaciones por parte de la Policía y de las instituciones del Estado en el contexto actual de las democracias gravemente amenazadas, los residentes empiezan a dar rienda suelta a las especulaciones. Primero piensan que podría haber una bomba afuera de la puerta. Luego se corre el rumor de un delinquiente escondido en el patio. La sospecha se convierte en inseguridad, la solidaridad cede ante el pánico y los prejuicios profundizan las divisiones entre los vecinos, cada vez más agresivos e intolerantes en "el salvese quien pueda".

La caja de cristal, thriller perturbador de la cineasta turco-alemana Asli Özge, apadrinada por los hermanos Dardenne y celebrada en festivales internacionales, es la apertura y uno de los mayores atractivos del 24º Festival de Cine Alemán, a proyectarse del 19 al 25 de septiembre en Cinépolis Recoleta.

"Lo interesante es lo que está detrás, entre bambalinas. Es un tema político que habla del desplazamiento de las personas, de las vidas, de quienes ya no pueden vivir hoy como vivían antes. Recuerdo que, cuando estudiaba en Estambul, los medios incidían mucho en que los vecinos eran nuestros enemigos, de ellos venía el peligro. Esa es la mentalidad que nos han inculcado y los líderes tienen esa idea de proteger las fronteras, de que el peligro está fuera.

Eso me animó a crear esta atmósfera de miedo", dijo la directora sobre una película que concentra un magistral uso del sonido para plantear una localización única, progresivamente claustrofóbica y con claras reminiscencias a la crisis desatada por la pandemia de covid.



"Anselm", de Wim Wenders.

Con sus clásicos y novedades, el Festival de Cine Alemán ya es un clásico porteño. "El tradicional encuentro permitirá una vez más disfrutar de la diversidad de miradas que habitan la actual cinematografía germana, ligada a la pluralidad de identidades y conceptos culturales alejados de lo homogéneo", aseguran los organizadores, donde German Films anuncia una nueva selección de películas



que luce la riqueza de la cinematografía alemana. **Son ocho largometrajes y cortos del Next Generation Short Tiger 2024**, y como yapa se exhibirán una serie de joyas de la cinematografía alemana, aquellas que dejaron una marca en el espectador contemporáneo como *La cinta blanca*, de Michael Haneke.

Hay nombres de peso. Con colaboración del Goethe-Institut, esta edición marcará **un nuevo paso de Wim Wenders por el Festival**, que será por partida doble dejando de lado las notables resonancias de *Días perfectos*. En primer lugar, podrá verse su último trabajo, *Anselm*, que mezcla el documental con la tecnología 3D. Tal como hizo con la coreógrafa Pina Bausch, **Wenders esboza un retrato del artista plástico Anselm Kiefer**, autor de una obra tan monumental como provocadora. Y por otro lado se proyectará la extraordinaria **Las alas del deseo, ganadora de la Palma de Oro y premio al Mejor Director en el Festival de Cannes**, en el contexto del 70º aniversario de German Films.

Además de este tanque, el público tendrá la oportunidad de ver otra obra maestra del cine alemán como *Una muchacha sin historia*, ópera prima de Alexander Kluge, ampliamente celebrada en el Festival de Venecia de 1966. Y la selección histórica se completa con la citada *La cinta blanca*, del austriaco Michael Haneke, también ganadora de la Palma de Oro y nominada a dos premios Oscar.

Visitas internacionales

Otra fija del Festival es la visita de los cineastas. Este año será el turno de Eva Trobisch, directora de *Ivo*, segundo largometraje premiado en la última **Berlinale**. Eva estará presente para responder a las preguntas del público. En el foco de un drama intimista, *Ivo* es una enfermera que brinda cuidados paliativos a enfermos terminales y construye un vínculo de amistad con una de sus pacientes a la vez que mantiene una relación muy cercana con el marido de ella. Todo se precipita hacia una inevitable decisión salvo que en el medio surja algún imprevisto.

En la sección "Para toda la familia" se proyectará *El aula voladora*, de la invitada cineasta sueca Carolina Hellsgård, basada en la novela homónima de Erich Kästner, uno de los autores de literatura infantil y juvenil más importantes de las letras germanas. Y otros dos de los títulos programados ya tienen asegurado su estreno comercial tras el Festival.

Uno es *Sin códigos*, de Thomas Arslan, policial tenso y con un rompecabezas de intrigas, construido sobre el molde de las películas de atracos cuando el protagonista deberá robar un valioso cuadro del taller de restauración de un museo para dar un golpe de gracia. El otro film es *Stella, una vida*, de Kilian Riedhof, ganadora este año de cuatro premios Lola. En él aparece el fondo del nazismo, un magma dramático inevitable del cine alemán contemporáneo, cuando una joven de origen judío que sueña con ser cantante de jazz es obligada por la Gestapo a delatar a sus compatriotas.



"La caja de cristal", de Asli Özge.

La programación se completa con dos películas de estéticas diametralmente diferentes. La primera es otro thriller, *Martin lee el Corán*, ópera prima de Jurijs Saule, en el que un profesor universitario especializado en la interpretación del Islam debe enfrentar un colosal desafío con uno sus alumnos, decidido a realizar un atentado. Por último *Góndola*, del experimentado cineasta Veit Helmer, retrata el amor que nace entre dos chicas que trabajan como maquinistas de un teleférico, a fuerza de cruzarse una y otra vez en el aire bajo la inmensidad de los cielos. Una comedia burlesca, romántica y repleta de encanto, alabada por la crítica especializada.

De Haneke a perlas cinematográficas del presente, de Wenders a los fenómenos sociales y políticos contemporáneos, del drama y la comedia al thriller, la reconocida calidad del cine alemán no dejará indiferente a ningún espectador en jornadas maratónicas con películas del ayer y nuevos talentos.

***El 24º Festival de Cine Alemán se extiende entre el 19 y el 25 de septiembre, en Cinépolis Recoleta, Vicente López 2050.**

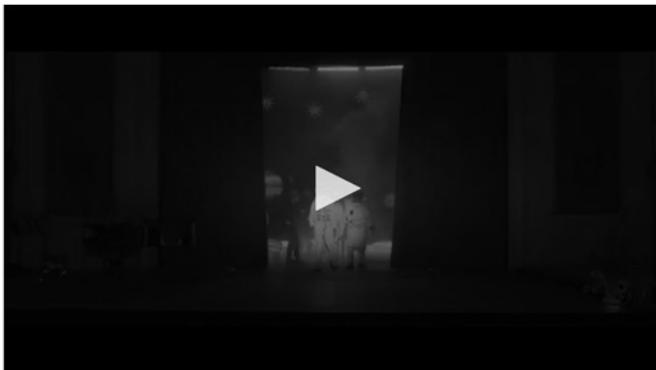
CULTURA >

El Festival de Cine Alemán arranca con un documental 3D de Wim Wenders

La 24° edición de la muestra de estrenos, clásicos y cortometrajes de jóvenes realizadores germanos se realizará en el complejo Cinépolis Recoleta hasta el miércoles 25 de septiembre



Por Noelia Gómez



Spot del 24º Festival de Cine Alemán en la Argentina

Coincidiendo con la celebración de su 70° aniversario, **German Films** presenta la 24° edición del **Festival de Cine Alemán**, que se desarrollará de este jueves 19 al 25 de septiembre en el complejo de salas Cinépolis Recoleta. Esta edición no solo presentará algunas de las producciones más destacadas del cine alemán contemporáneo, sino que también incluirá una selección de tres importantes filmes históricos y la novedad del uso de tecnología 3D en uno de sus documentales.

"En el festival nos gusta mostrar un **amplio espectro de la cinematografía alemana**. Por eso, siempre incluimos un documental, una película para niños y cortometrajes. Este año es especial porque nuestra organización cumple 70 años promoviendo el cine alemán. Para celebrarlo, haremos algo inusual: proyectaremos tres películas icónicas. Aunque hay muchas opciones, hemos seleccionado tres que consideramos especiales. Son películas fundamentales. Además, este año, junto con el Instituto Goethe, presentaremos una película de **Wim Wenders** en 3D: **Anselm**, un documental sobre el artista alemán **Anselm Kiefer**, cuyas mega obras de arte se benefician del formato 3D", contó **Gustav Wilhelm**, director del festival, a **Infobae Cultura**.



Trailer de "La caja de cristal", de Asli Özge

La película encargada de inaugurar el festival es **La caja de cristal** (Black Box), dirigida por la cineasta turca **Asli Özge**. Este thriller, ambientado en un edificio clausurado completamente por motivos desconocidos, evoca los sentimientos de aislamiento y tensión similares a los experimentados durante la pandemia de COVID-19. "Es una película que me gustó mucho para abrir el festival, porque es un thriller que tiene un trasfondo político que en este momento juega muy bien con las situaciones que están pasando en muchos países", destacó el director del festival.

Uno de los puntos destacados del festival será la doble presencia del reconocido director **Wim Wenders**. Además de **Anselm**, el público tendrá la oportunidad de disfrutar de **Las alas del deseo** (Der Himmel über Berlin), la icónica película que ganó la Palma de Oro del Festival de Cannes en 1987 y que resultó una gran influencia de estética y narrativa cinematográfica para toda una generación.

Anselm sigue la línea de su aclamada obra **Pina** (2011) sobre la coreógrafa y bailarina **Pina Bausch**, que también combinaba el formato documental con el uso del 3D. Con un enfoque lírico y visualmente impresionante, Wenders explora la trayectoria de Kiefer, conocido por sus monumentales pinturas, esculturas e instalaciones que abordan temas de historia, memoria y mitología. A través de una mezcla de entrevistas íntimas, imágenes de archivo y secuencias del propio Kiefer trabajando en su estudio, el documental sumerge a los espectadores en su proceso creativo, mostrando cómo transforma materiales como plomo, cenizas y plantas en poderosas obras de arte que evocan la devastación y la regeneración.



Trailer de "Anselm: Das Rauschen der Zeit", de Wim Wenders

Wilhelmi enfatiza su intención de ofrecer una programación variada que no solo incluye a directores consagrados como Wenders y talentos emergentes, sino también que resulte accesible para todos los públicos. "Yo quiero un festival que sea para todo tipo de público. No quiero circunscribirme en un festival para cinéfilos", afirma. En este sentido, destaca la inclusión de filmes como **El aula voladora**, adaptado de un clásico de la literatura infantil alemana, como parte de su esfuerzo por ofrecer una experiencia cinematográfica que entreteja y disfrute a personas de todas las edades. La elección de Cinépolis Recoleta como sede, en lugar de una sala de arte, responde a su deseo de llegar a un público más amplio y diverso.

German Films ha decidido conmemorar su aniversario con la proyección de obras maestras del cine alemán. Además de **Las alas del deseo**, se exhibirá **Una muchacha sin historia** (Abschied von gestern), la primera película de **Alexander Kluge** que fue estrenada en el Festival de Venecia de 1966, y **La cinta blanca** (Das weisse Band), del aclamado director austriaco **Michael Haneke**. Esta última película, ganadora de la Palma de Oro en Cannes y nominada a dos premios Oscar, presenta una inquietante historia ambientada en 1913 que explora las rígidas estructuras sociales y morales previas a la Primera Guerra Mundial.





Trailer de "Una muchacha sin historia", de Alexander Kluge

La participación de cineastas contemporáneos también será un componente esencial del festival. **Eva Trobisch**, directora de *Ivo*, asistirá a dos proyecciones para interactuar con el público. La película aborda la historia de una enfermera de cuidados paliativos que establece relaciones complejas con sus pacientes y sus familiares. La protagonista enfrenta el desafío emocional de asistir a personas en sus últimos momentos de vida. Su rutina diaria la lleva a visitar una amplia variedad de hogares, desde pisos pequeños hasta grandes casas, donde cada paciente, ya sea una familia, una pareja o una persona soltera, enfrenta su propia forma de lidiar con el tiempo que les queda. Ivo mantiene una relación especial con su paciente Solveigh y una estrecha conexión con su marido, Franz, con quien además mantiene un amorío.

La programación del festival también incluye una variedad de géneros y estilos cinematográficos. *El aula voladora* (Das fliegende Klassenzimmer), dirigida por **Carolina Hellsgård** y basada en la novela homónima de **Erich Kästner**, será la encargada de la sección "Para toda la familia". Esta película aborda las aventuras y enfrentamientos entre alumnos de un internado en la pintoresca ciudad alpina de Kirchberg.



Trailer de "Ivo", de Eva Trobisch

Además, dos títulos destacados ya cuentan con su estreno comercial asegurado tras el festival. El primero es *Sin códigos* (Verbrannte Erde), de **Thomas Arslan**, un thriller lleno de intriga sobre un robo. Trojan regresa a Berlín doce años después de un golpe fallido, enfrentando un mundo más complejo y digitalizado con apenas dinero y en busca de un nuevo trabajo. Su principio de aceptar solo trabajos en efectivo se convierte en un desafío mientras la tecnología y las demandas del mercado laboral evolucionan. Finalmente, la mediadora Rebecca le ofrece una oportunidad lucrativa: robar un valioso cuadro del taller de restauración de un museo.

El segundo es *Stella, una vida* (Stella. Ein Leben.), de **Kilian Riedhof**, que narra la dramática historia real de una joven judía atrapada y torturada durante la Segunda Guerra Mundial. Su vida da un giro trágico en febrero de 1943 cuando, obligada a ocultarse, es capturada por la Gestapo. En un giro desgarrador, Stella se convierte en delatora para salvarse a sí misma y a sus padres de la deportación a Auschwitz, entregando a cientos de compañeros a la Gestapo desde septiembre de 1943 hasta el final de la guerra. Está basada en la vida de Stella Goldschlag.

Completando la programación, se encuentran *Martin lee el Corán* (Martin liest den Koran), ópera prima de **Jurijs Sauls**, en la que un profesor universitario debe persuadir a uno de sus alumnos, decidido a cometer un atentado, a través del diálogo; y *Góndola*, dirigida por **Veit Helmer**, una comedia amable que narra la amistad entre dos operadoras de un teleférico en las montañas de Georgia. En esta última, Iva y Nino, las carismáticas azafatas, desarrollan una conexión profunda y auténtica cada vez que se cruzan en el aire, en una historia de amor envuelta en la magia y la belleza del paisaje, con una cuidada sonorización que rinde homenaje al cine clásico.



Trailer de "Góndola", de Veit Helmer

Como es costumbre, la sección "Next Generation Short Tiger" presentará los cortometrajes más destacados de los nuevos talentos del cine alemán. Los once cortometrajes fueron seleccionados por un jurado de expertos conformado por **Sophie Linnenbaum** (The Ordinaries), **Alexandra Gramatke** (Kurzfilm Agentur Hamburg) y el **Dr. Christian Bräuer** (Yorck-Kino – CICAE), entre 98 candidatos presentados por 19 escuelas de cine y 18 cortometrajes adicionales (de hasta 15 minutos de duración) realizados por productores independientes preseleccionados por un jurado de **AG Kurzfilms**.

El festival no solo busca exhibir la diversidad y calidad del cine hecho en Alemania en los últimos meses, sino también volver a proyectar películas que han alimentado la riqueza cinematográfica durante décadas. El propósito es reafirmar el compromiso con la cultura germana y mostrar cómo esta trasciende los límites geográficos.

* El 24º Festival de Cine Alemán se desarrollará del 19 al 25 de septiembre en Cinépolis Recoleta, (Vicente López 2050, CABA). Las entradas se pueden comprar en la boletería o en la página web del complejo de cines (hay abonos de 5 ó 10 películas a un precio promocional). Todos los detalles de la programación y horarios de las proyecciones se pueden chequear en la web del festival.

“Anselm” Crítica

El documental en 3D de Wim Wenders forma parte del Festival de Cine Alemán que se dará desde el 19 al 25 de septiembre

Hay autores que con sus piezas pueden tocar la fibra más íntima del ser humano. Este es uno de esos casos. *Anselm* es un documental escrito y dirigido por Wim Wenders que forma parte del Festival de Cine Alemán que se celebra del 19 al 25 de septiembre.



En la cinta, el realizador nos presenta con la vida, obra y proceso creativo de Anselm Kiefer, un artista alemán reconocido por sus pinturas e instalaciones que encaran temas como el olvido, la historia y la mitología.

A través de material de archivo y un vistazo a su trayectoria, el film se transforma en una especie de portfolio de Kiefer, quien hace varias décadas supo confrontar a su país con su propia memoria, ganando amigos y enemigos por igual.

Por otra parte, el hecho de utilizar 3D no sólo hace de esta una experiencia inmersiva, sino también que podría recaer en una especie de metalenguaje en donde Wenders (*Días Perfectos*) experimenta artísticamente sobre las mismas obras en las que el autor ya experimentó. En este caso, añadiéndole detalles sensoriales que de un modo u otro podrían resignificar el original.

Anselm representa la cosmovisión de un creador desde el punto de vista de otro creador, en la que transmite una reflexión sobre la necesidad de la memoria. Una temática bastante importante si se la conecta con la realidad sociopolítica actual.

FICHA TÉCNICA:

- Dirección: Wim Wenders
- Guion: Wim Wenders
- Elenco: Anselm Kiefer, Daniel Kiefer, Anton Wenders
- Fotografía: Franz Lustig
- Música: Leonard Küßner, Laurent Petitgand, René Aubry
- Año: 2023
- Duración: 93 minutos (1 hora 33 minutos)

■ Calificación

Dirección	★★★★★
Montaje	★★★★★
Arte y Fotografía	★★★★★
Música	★★★★★
Actuación	★★★★★

Con gran ojo artístico, Wenders logra mostrar la cosmovisión de Anselm Kiefer, un artista que no teme confrontar a su país con su propia memoria. Además, el uso del 3D consigue que el realizador experimente de la misma forma que lo hace su sujeto de estudio



FESTIVAL DE CINE ALEMÁN: ANSELM 3D: La inmersiva mirada de Wim Wenders (REVIEW)

© GASTÓN DUFOUR 18 DE SEPTIEMBRE DE 2024



Retrato visceral y apasionado de un artista

DOCUMENTAL EN 3D DIRIGIDO POR WIM WENDERS QUE OFRECE UNA PROFUNDA Y CONTEMPLATIVA MIRADA A LA VIDA Y OBRA DEL CÉLEBRE ARTISTA ALEMÁN ANSELM KIEFER. A TRAVÉS DE UN ENFOQUE LÍRICO Y VISUALMENTE IMPRESIONANTE, WENDERS EXPLORA LA TRAYECTORIA DE KIEFER, CONOCIDO POR SUS MONUMENTALES PINTURAS, ESCULTURAS E INSTALACIONES QUE ABORDAN TEMAS DE HISTORIA, MEMORIA Y MITOLOGÍA.



Por Gastón Dufour

Anselm: Das Rauschen der Zeit es un documental alemán en 3D de 2023 dirigido por Wim Wenders y que narra el arte del pintor y escultor alemán Anselm Kiefer. La película tuvo su estreno mundial en el 76º Festival de Cine de Cannes el 17 de mayo de 2023 como proyección especial.

Pocos países se han ocupado de revisar y entender su historia (además de entenderse a sí mismos, y sus por qué) como Alemania. Y por ello no dejan de necesitar a un artista como *Anselm Kiefer*, quien sabe meter el dedo en la llaga del modo en que cree necesario. Y, por supuesto, conlleva escándalo derivado.

El excelente documental de *Wim Wenders* sigue al pintor y escultor, nacido apenas un puñado de meses antes del punto de inflexión que significó la caída de los nazis, quien despliega el simbolismo de los resultados de la guerra con su particular mirada y el despliegue en los diversos e imponentes talleres (el último en el sur de Francia) por el cual procura invitar a la insistencia ante el peligro del olvido.

Mientras construye ese camino, revisa momentos y dedica parte de su participación y obra al poeta sobreviviente del Holocausto de origen judío rumano *Paul Celan*. Como otra idea necesaria, intenta reformular (o quizás comprender) a qué pudo deberse el punto de su encuentro con *Martin Heidegger*, el filósofo alemán otra vez relevante figura intelectual nazi, elemento de incursión histórico tal vez práctico para entender el modo en que su país pudo dejar atrás el que fue con claridad el instante más doloroso de su historia moderna.

La idea de un film en 3D permite entender la estructura y la profundidad, no solamente visual, de la obra dotada de fuerte carga simbólica del artista que su compañero generacional, el reconocido director de *París Texas* y *Las alas del deseo* -entre muchas otras- retrata en esta ocasión.

Este documental no solo examina el arte de *Kiefer*, sino que también indaga en las controversias que rodean su vida, destacando su habilidad para provocar y desafiar las interpretaciones convencionales de la memoria histórica.

Estos gestos, aunque deliberadamente polémicos, están destinados a interrogar la historia en lugar de celebrarla, y a subrayar la compleja relación de Alemania con su pasado y en *Kiefer* encontramos a un artista que insiste en no permitir que esa historia se diluya en el olvido.

El retrato audiovisual captura no solo la monumentalidad visual de las obras del protagonista, sino también la profundidad alegórica de su contenido. Las imágenes de sus imponentes talleres revelan el alcance y la ambición de su arte, mientras *Wenders* utiliza la tridimensionalidad para dar una nueva capa al proceso creativo de *Kiefer*. Esta decisión técnica permite al espectador sumergirse en el espacio donde el creador trabaja, dotando a la imagen de una fisicidad y una presencia que serían imposibles de capturar en un formato tradicional.

Anselm 3D es, en definitiva, un retrato visceral y apasionado de un artista que no solo representa a su país, sino que lo interpela constantemente. *Wenders* logra capturar la esencia de un creador que se niega a dejar que la historia sea olvidada o suavizada.

TÍTULO ORIGINAL: *Anselm: Das Rauschen der Zeit*

TÍTULO: *Anselm 3D*

DIRECCIÓN: Wim Wenders

ELENCO: Anselm Kiefer, Daniel Kiefer, Anton Wenders

ORIGEN: Alemania

Desde este jueves en Cinépolis Recoleta

24º Festival de Cine Alemán, la actualidad y la historia

Largometrajes recientes, clásicos restaurados y cortometrajes de nuevos realizadores integran una agenda que vuelve a dar muestras del siempre fértil campo de la cinematografía germana.

Por **Diego Brodersen**



El documental "Anselm", largometraje más reciente de Wim Wenders. Imagen: Prensa

Eins, zwei, drei... Este jueves 19 comienza la 24º edición del Festival de Cine Alemán, que desplegará su programación durante una semana, hasta el miércoles siguiente inclusive, en el tradicional espacio de **Cinépolis Recoleta**. A punto de cumplir un cuarto de siglo de vida, el encuentro anual con la producción cinematográfica germana vuelve a ofrecer sus armas más potentes: una selección diversa de **largometrajes recientes**, un puñado de **clásicos en copias restauradas** y el usual pelotón de **cortometrajes** dirigidos por cineastas emergentes.

Como es la costumbre, el listado de títulos conjuga los placeres de los **relatos populares** con las ambiciones del **cine autoral**, aunque este año la balanza se inclina felizmente un poco más hacia este último grupo de films. Por caso, la película de apertura parece comenzar como una típica historia de "vecindario", en la cual un grupo de habitantes de un edificio tradicionalmente berlínés –con su patio interior observando las ventanas de los diversos departamentos– discute desavenencias con la nueva administración, que a su vez funciona como inmobiliaria. Pero luego de que estalle una situación impredecible *La caja de cristal*, dirigida por la **cineasta turco-alemana Asli Özge**, se transforma en **una reflexión sobre varios males sociales de la Europa contemporánea**.



"De una u otra manera, **el cine siempre refleja las preocupaciones de las sociedades**, y este año hay varias películas que tocan temas de actualidad", afirma **Gustav Wilhelmi**, **fundador y director** del festival, además de responsable en nuestro país de German Films, el organismo oficial encargado de difundir el cine alemán en todo el mundo. "Hoy en día, en Alemania hay **muchas preocupaciones por el surgimiento de la derecha, los movimientos nacionalistas y los partidos autoritarios**. En *La caja de cristal* la realizadora reduce esta situación a un conjunto habitacional en el cual el administrador instala en el patio un contenedor que hace las veces de oficina. Lo que ocurre luego, la aparición de un sistema autoritario, puede extrapolarse a una escala mayor".

Precisamente, el encierro al cual son sometidos los habitantes del lugar, que recuerda desde luego a los **aislamientos pandémicos**, tiene un origen puntual que se va revelando espurio, y a los usuales roces entre dueños e inquilinos se les suma la creciente preocupación por la inseguridad, potenciada por sospechas no exentas de **rasgos xenófobos**. En otras palabras, *La caja de cristal* funciona como un microcosmos de la sociedad en su conjunto, en un momento particularmente complejo en términos de tensiones y discursos extremos.

Otro de los títulos de la programación que toca el tema de la inmigración y, muy puntualmente, el del **terrorismo islámico**, es *Martin lee el Corán*, del realizador debutante **Juris Saule**. En este relato concentrado en apenas dos personajes, a través de un estilo de puesta en escena idiosincrático, la visita a un profesor universitario especializado en estudios islámicos por parte de un hombre de origen iraní radicado en Alemania dispara una extensa conversación sobre **el verdadero significado de los versículos del Corán**. ¿Acaso Dios requiere de sus fieles el uso de la violencia para condenar a sus enemigos, o esa lectura es apenas una de las posibles y no precisamente la más acertada? Wilhelmi destaca la inclusión de este film en la programación del festival: "Este diálogo entre un profesor de teología musulmana y un hombre que está a punto de cometer un atentado refleja **una discusión muy latente en la Alemania contemporánea**".

El responsable máximo del festival pone de relieve que este año German Films cumple **setenta años** de actividad, y que la idea original era festejar el número redondo con una película por cada decenio. "Por una cuestión de costos, cada vez más elevados, eso no fue posible, pero decidimos incluir en la programación **tres clásicos** de diversos períodos en copias restauradas". El primero de ellos es uno de los títulos más celebrados en la filmografía de **Wim Wenders**, *Las alas del deseo*, que será exhibido, como otros en el programa, gracias a la colaboración del **Goethe-Institut Buenos Aires**. Si bien se trata de un largometraje más reciente, tiene un estatus similar en la carrera de su autor, el austriaco **Michael Haneke**, *La cinta blanca*, que reflexiona sobre la incubación del **huevo de la serpiente**: en un pueblo del norte alemán, justo antes de la Primera Guerra Mundial, una serie de acontecimientos señala las primeras manifestaciones de horrores mayores por venir.



■ La cinta blanca.

El tercer largometraje clásico y, ciertamente, de alcurnia, no es otro que **la ópera prima de Alexander Kluge**, *Una muchacha sin historia*, protagonizada por la hermana del realizador, Alexandra Kluge. Ella es Anita G., una joven que cruza la frontera que separa el este del oeste alemán en busca de un futuro mejor, transformada en una auténtica *angry young woman* en lucha contra una sociedad que no parece dispuesta a aceptarla sin pedirle concesiones. Ganador del **León de Plata en el Festival de Venecia de 1966**, el debut de Kluge, tal vez el más radical de los realizadores del **Nuevo Cine Alemán** de los años 60, es para Wilhelmi "una oportunidad para descubrir o redescubrir los inicios de este gran cineasta en la pantalla grande".

El **cine de género** dice presente con *Sin códigos*, la creación más reciente de **Thomas Arslan**, pero lo hace con una fuerte marca autoral. Lejos de los mecanismos bombásticos de Hollywood, el film del director de *Dealer* y *En las sombras*, de la cual *Sin códigos* es una suerte de secuela, parece beber de las aguas del mejor Jean-Pierre Melville y otros policiales duros del pasado. Relato seco, en el cual **la fuerza policial brilla por su ausencia**, la película encuentra a Trojan, ladrón profesional poco afecto a los histrionismos, preparando un golpe junto a un grupo de colaboradores, el robo de una valiosa obra de arte del depósito de un museo. Desde luego, las cosas se complican, aunque no precisamente durante el operativo, sino más tarde, cuando el protagonista y el resto del equipo es puesto en la mira de los compradores ilegales y la del propio museo que acaba de sufrir la pérdida.

Reservado y ascético como el samurái de Alain Delon, **Misel Maticevic** está perfecto como Trojan, y el film es una precisa y estimulante descripción de traiciones, fidelidades y mecanismos de autodefensa en el submundo criminal. El Festival de Cine Alemán propone dos únicas proyecciones de *Sin códigos*, pero la película **tiene lanzamiento comercial** anunciado para el mes de octubre.



■ Stella, una vida.

Otro título que ya tiene estreno asegurado en la Argentina (la fecha tentativa es el próximo **jueves 26 de septiembre**) es *Stella, una vida*, biopic de **Kilian Riedhof** centrada en la vida de **Stella Goldschlag**, una joven judía alemana que, además de soñar con ser una famosa cantante de jazz en la Berlín de los años del nazismo, trabajó como **informante de la Gestapo** luego de ser descubierta su origen, delatando y entregando a otros ciudadanos judíos como una forma de salvar su propia vida. La responsable de encarnar a la protagonista es **Paula Beer**, una de las grandes figuras del cine germano contemporáneo a quien el público local reconocerá por su participación en los films del gran **Christian Petzold** *Undine*, *En tránsito* y la reciente *Cielo rojo*.

Como ha ocurrido en ediciones previas, Buenos Aires recibirá la **visita** de uno de los nombres detrás de los films. En esta ocasión será **la realizadora Eva Trobisch**, nacida en la República Democrática Alemana en 1983, quien estará presentando su más reciente largometraje en las salas del festival. *Ivo* es el nombre de la película y también el de la protagonista, una mujer de unos cuarenta años, madre de una hija que está a punto de dejar el nido y especialista en ofrecer cuidados paliativos a domicilio. Sus pacientes son hombres y mujeres que padecen **enfermedades terminales** y su rutina cotidiana incluye la dosificación de analgésicos y otras drogas, amén de algo de **contención** no tanto psicológica como humana. El guion de la propia Trobisch utiliza como punto de quiebre narrativo la relación de amistad que Ivo comienza a desarrollar con una enferma y, al mismo tiempo, la amorosa que despunta junto a su marido e inexorable viudo. Presentado a comienzos de este año en el Festival de Berlín, se trata de un sensible estudio de personaje apoyado en una **compleja interpretación de la actriz Minna Wündrich** en el rol titular.

Otro de los títulos de impacto del encuentro será sin duda el documental *Anselm, el largometraje más reciente de Wim Wenders* luego de la excelente *Días perfectos*. Como había hecho hace más de una década en *Pina*, el gran autor alemán vuelve a utilizar la tecnología 3D para crear un retrato atípico de un artista plástico idem. **Anselm Kiefer, discípulo de Joseph Beuys** cuya obra incluye pinturas de gran tamaño, esculturas e instalaciones, comenzó su polémico derrotero creativo hacia finales de los años 60 y comienzos de los 70, cuando temas delicados e incluso tabú, como la **utilización de motivos del nacionalsocialismo**, formaron parte de su obra en forma y fondo. Desde el presente, en un ingente predio que incluye hangares que hacen las veces de gigantescos atelieres, Kiefer continúa creando mientras reflexiona sobre la influencia de Heidegger y otros pensadores del siglo XX, al tiempo que el director de *Paris, Texas* registra al hombre y a su creación artística con un nivel de **preciosismo** por momentos deslumbrante.

La programación de largometrajes se completa con *Góndola*, de **Veit Helmer**, y una nueva adaptación de la novela de **Erich Kästner** *El aula voladora*, film de la realizadora sueca **Carolina Hellsgård** que está destinado a toda la familia, otra sección clásica del Festival de Cine Alemán. Este año, además de la selección **Next Generation Short Tiger**, que agrupa un puñado de cortos de jóvenes talentos que ya fueron presentados con éxito en diversos festivales, seis de los largos serán precedidos por una película de formato breve, "una manera de recuperar **esa vieja costumbre de incluir un corto antes de la película principal**, como una suerte de aperitivo. Algo que era común en el pasado y que nos pareció buena idea recuperar", concluye Gustav Wilhelmi, horas antes de que se escuche el silbato de partida del festival.

* 24º Festival de Cine Alemán, del 19 al 25 de septiembre en Cinépolis Recoleta. Programación completa, días y horarios en el [sitio web oficial](#).

Wenders, Kluge y más directores alemanes para descubrir en el tradicional festival de cine de Recoleta

Además de redescubrir en pantalla grande clásicos como *Las alas del deseo*, *La cinta blanca* y *Una muchacha sin historia*, el encuentro, que comienza el jueves, permite conocer nuevos realizadores

Pablo De Vita



Las alas del deseo, de Wim Wenders, un clásico que podrá verse en el Festival de Cine Alemán que comienza el jueves



Anselm, otro festival para los sentidos de Wenders

Desde este jueves, el cinéfilo porteño podrá ampliar su mirada al cine del mundo gracias a una nueva edición del Festival de Cine Alemán, cita que -en su 24a. edición- reafirma una constante: "La filosofía que tenemos es la de mostrar un amplio espectro de la cinematografía alemana demostrando que se produce todo tipo de cine aunque este año, como es lógico, hay una preponderancia de los temas que preocupan como *Martin lee el Corán*, con el debate entre dos personajes sobre si es lícito o no poner una bomba; *La caja de cristal*, con el surgimiento de los partidos de extrema derecha desde un condominio; o *Stella, una vida*, con la pesada mochila que fue el nacionalsocialismo con un caso basado en una historia real y que tiene confirmado su estreno comercial junto al film-noir *Sin códigos*", explica el director del evento, Gustav Wilhelmi.



Además, este año enmarca la celebración de las siete décadas de German Films, la oficina alemana de promoción de esta cinematografía en el exterior, hecho que permite el reencuentro con varios clásicos del inmenso capital cultural del cine de aquel país: "German Films se ocupa de promover la industria cinematográfica alemana en todo el mundo. Los organismos propietarios de esta organización son los distintos estados regionales, las productoras alemanas, los distribuidores y agentes de ventas. Este organismo se creó, primero como, The Export Union der Deutschen Filmindustrie en 1954 y desde 2004 se llama German Films, siempre como organismo de promoción cinematográfica. En estos 70 años venimos trabajando para que el cine alemán esté presente a nivel mundial", añadió Wilhelmi sobre este sello que celebra su existencia con la exhibición de varios clásicos: *Las alas del deseo*, de Wim Wenders; *La cinta blanca*, de Michael Haneke; y *Una muchacha sin historia*, de Alexander Kluge, "Quizás la menos conocida de las que estaremos mostrando", aseveró. A continuación, cinco imperdibles más para agendar.

Anselm

El legendario Wim Wenders siguió durante dos años al gran artista contemporáneo Anselm Kiefer con sus obras monumentales que, junto con la admiración, también deben buscar una lectura más meditada como es la evocación de las heridas de la Segunda Guerra Mundial. Filmada en una resolución 6K y en formato 3D y habitualmente señalada como una experiencia "inmersiva", nuevamente reafirma la enorme maestría con la cual el realizador alemán concibe al cine en tres dimensiones como parte de su narrativa, no solo un atractivo visual. Se presenta luego de su exhibición especial en el Festival Internacional de Cine de Cannes 2023. **El jueves, a las 14; el domingo, a las 19, y el miércoles 25, a las 22.**

Una muchacha sin historia

También conocida como *Adiós al ayer* o *Una mujer sin historia* (Anita G.), Anita G. - personaje a cargo de Alexandra Kluge, hermana del realizador- es una joven de 22 años que se traslada desde Alemania Oriental a la Occidental en busca de una vida mejor, sin sospechar que su origen judío todavía impide su posibilidad de realización. Eso llevará a Anita a rebelarse. El primer largometraje de Alexander Kluge llevó a una profunda reflexión sobre la identidad y las marcas de la historia, y a sentar las bases del Nuevo Cine Alemán. Premio Especial del Jurado en el Festival de Venecia de 1966. **El jueves, a las 21.30 y el lunes 23, a las 16.30.**



Martin lee el Corán, con Zeyhun Demirov y Ulrich Tukur, sobre la religión y el sentido de la existencia

Martin lee el Corán

Un joven visita a un profesor especializado en Estudios Islámicos y le confiesa que va a realizar un atentado. La única posibilidad de convencerlo de desistir de esa acción es desde el Corán ¿Es posible para el profesor conseguir este objetivo? La potente ópera prima de Jurisj Saule hace foco en la religión y el sentido de la existencia de una forma inteligente a partir de un notable contrapunto verbal de los dos protagonistas, el estudiante (Zejhun Demirov) y el profesor (el experimentado actor alemán Ulrich Tukur, quien encarnó al Barón de *La cinta blanca*, también programada en el festival).

El jueves, a las 16.30; el viernes, a las 21.30 y el martes 24, a las 14.



Stella, una vida, basada en un historia real, con Paula Beer
Christian Schulz - Christian Schulz

Stella, una vida

Stella Goldschlag fue una joven judía alemana que soñaba con convertirse en cantante de jazz, pero que a partir de 1943 trabajó como informante de la Gestapo buscando salvar a sus padres y a su esposo de una segura deportación. Basado en la investigación de los dos procesos judiciales contra Goldschlag en 1946 y 1957, el film respeta el orden cronológico de los hechos y devuelve a Paula Beer como la espía y delatora que basa su

salvoconducto en la traición, la doble cara de la víctima y victimaria. Kilian Riedhof dirigió esta película que obtuvo el premio del público en el último Festival de Málaga. **El sábado, a las 19, y el miércoles 25, a las 16.30.**



En *Ivo*, la vida de una enfermera de cuidados paliativos está en el centro de la escena y no es un melodrama
Adrian Campean

Ivo

Segundo largometraje de la realizadora por el que obtuvo el premio Heiner Carow de la DEFA Film Library en el último Festival de Cine de Berlín con su emotiva, pero no deprimente mirada a una enfermera de cuidados paliativos ¿Cómo hace Ivo para lidiar con sus problemas cotidianos y, a su vez, ser una mano segura sin involucrarse por demás con su trabajo? Minna Wündrich es en la pantalla el rostro de Ivo y también, por qué no, el rostro mismo de un universo de contradicciones. **El domingo, a las 14; el lunes 23 y el miércoles 25, a las 19.**

Para agendar

Festival de Cine Alemán, en Cinépolis Recoleta, Vicente López 2050. Del jueves 19 al miércoles 25. Entradas: 6000 pesos.

Crítica de “Anselm”: Wim Wenders y el mundo artístico de Anselm Kiefer en 3D

En “Anselm” (2024), Wim Wenders lleva al espectador a una inmersión única en el mundo artístico de Anselm Kiefer. Con una impresionante utilización del 3D, este documental ofrece un retrato visualmente deslumbrante y profundo de uno de los artistas más influyentes de la posguerra alemana.



 Por Nicolás Dell'Acqua

El director de **París, Texas** (1982), **Días perfectos** (Perfect Days, 2023) y **Buena Vista Social Club** (1999) demuestra que el mejor retrato de un gran artista solo puede ser realizado por otro gran artista. Acompañado de hermosas piezas de música clásica y ópera, el film nos presenta las obras de arte de Anselm Kiefer en tres dimensiones (al menos para quienes tengan la oportunidad de verla en salas de cine).

Kiefer es considerado uno de los artistas más importantes de la posguerra alemana, y su obra ha dejado una profunda huella en la escena artística contemporánea. Su mundo es tan vasto que incluye pinturas, esculturas e instalaciones, todas ellas tan personales como impactantes. Asimismo, las temáticas que aborda son universales: la historia, el tiempo y la humanidad en su conjunto.

Anselm (Anselm: Das Rauschen der Zeit, 2024) es un documental en el que la mirada artística de Wenders cobra protagonismo, definiendo los tiempos y el modo en que se aprecian las obras, así como los procesos detrás de ellas, ejecutados con grúas, sopletes y todo tipo de materiales. Además, el documental incluye una entrevista con Kiefer que se intercala con imágenes de archivo histórico, revelando los variados motivos detrás de sus creaciones.

Aunque el ritmo puede resultar algo lento, quizás debido al exceso de solemnidad, esto se compensa con la belleza visual y la música. Es importante considerar cómo se recibirá esta obra en el futuro, cuando alguna plataforma permita su visionado en el hogar, sin los efectos del 3D ni la calidad de sonido de una sala de cine.

Desconectar la atención, aunque sea por un momento, puede significar perder la conexión con el esfuerzo del artista y el director por mostrar que el mundo puede ser visto desde una perspectiva diferente.



DIE ERINNERUNG DER ZUKUNFT_ DIE STIMMEN DER ABUELAS IN CÓRDOBA

LA MEMORIA FUTURA_LAS VOCES DE LAS ABUELAS EN CÓRDOBA

04.10.2024 - 06.10.2024

ÚNICA FUNCIÓN

Historias de lucha y esperanza: "La Memoria futura, las voces de las Abuelas" en Unquillo

Este domingo a las 17 hs. en el Centro de Producción de Animación Quirino Cristiani. No se suspende por mal tiempo.

DOMINGO 6 DE OCTUBRE DE 2024 09:45



Una obra performática imperdible, esta tarde en Unquillo (Foto: web)

Invitamos a sumarte a **"La Memoria Futura, las Voces de las Abuelas"**, una propuesta inmersiva que une historia, memoria y resistencia. A lo largo de un recorrido al aire libre, serás testigo de los relatos de mujeres que nunca dejaron de buscar a sus nietos y nietas arrebatados por el terrorismo de Estado.

Una obra producida por **Abuelas de Plaza de Mayo**, con un elenco de talentosas actrices que dan vida a estas historias de lucha y esperanza.

De qué se trata:

La pieza performática *La memoria futura_Las voces de las Abuelas* abre al público parte del material del Archivo Biográfico Familiar de las Abuelas de Plaza de Mayo. "La memoria futura" son cuatro recorridos. Para caminar y escuchar. De mano de las actrices, los espectadores participan de las voces que las abuelas dejaron para sus nietos. Las ausencias son palabras. Y las palabras, ausencias.

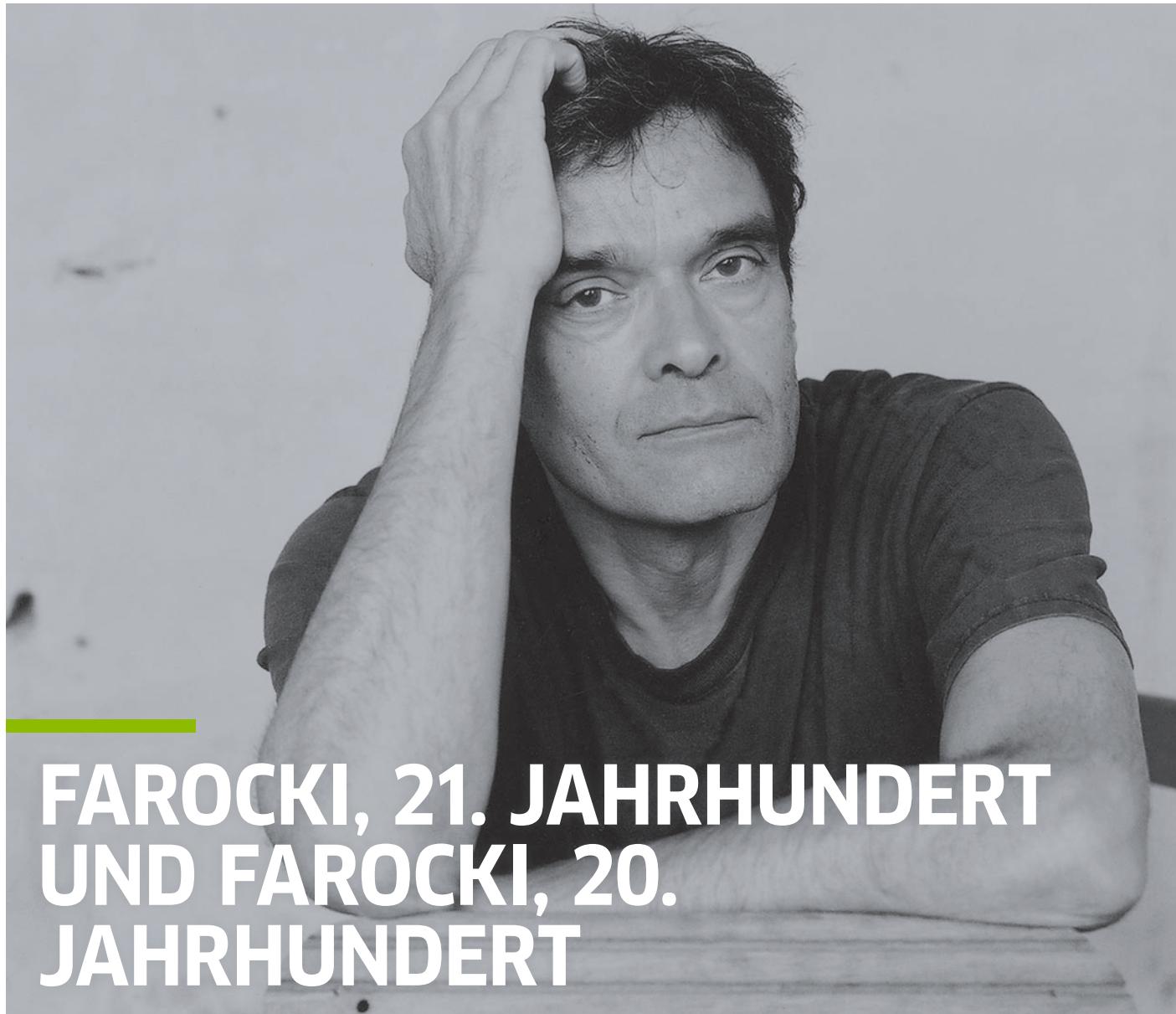
Este proyecto artístico de Abuelas de Plaza de Mayo y el Goethe-Institut Buenos Aires cuenta con el respaldo del Fondo Internacional de Coproducción del Goethe-Institut.

Cuándo y dónde

Este domingo 6 de octubre a las 17 hs en el Centro de Producción de Animación Quirino Cristiani, Echeverría 232, Unquillo.

Entrada libre y gratuita

No se suspende por mal tiempo



FAROCKI, 21. JAHRHUNDERT UND FAROCKI, 20. JAHRHUNDERT

FAROCKI, SIGLO XXI Y FAROCKI, SIGLO XX

15.10.2024 – 19.10.2024

05.11.2024 – 10.11.2024

Cine alemán moderno en Buenos Aires: retrospectiva de Harun Farocki en la Sala Leopoldo Lugones

Cine alemán moderno en Buenos Aires: retrospectiva de Harun Farocki en la Sala Leopoldo Lugones

Del martes 15 al sábado 19 de octubre, el Complejo Teatral de Buenos Aires presenta una imperdible oportunidad para los cinéfilos porteños. En la emblemática Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, se llevará a cabo la primera parte del ciclo *Farocki, siglo XXI*, en homenaje al influyente realizador alemán Harun Farocki, a una década de su fallecimiento.

Una mirada profunda a la imagen y el poder

Farocki, reconocido por su enfoque riguroso y comprometido con la crítica visual, ha dejado una huella indeleble en el cine documental y el ensayo cinematográfico. Autor de un cine que desafía las convenciones tradicionales, sus obras interrogan a la imagen como portadora de ideología, una técnica que desentraña estructuras de poder y mecanismos de control en la sociedad contemporánea.

El ciclo, organizado por el Goethe-Institut Buenos Aires en colaboración con la Fundación Cinemateca Argentina y el Ministerio de Cultura de la Ciudad, contará con la proyección de siete películas realizadas entre el año 2000 y 2013, que exploran desde la creación de los centros comerciales como espacios de consumo masivo hasta los ladrillos que construyen las sociedades.

Definición del cine como arte y ética en la obra de Farocki

La obra de Harun Farocki se sitúa en el cruce filosófico entre la ética y la estética. En su cine, Farocki hace visible lo que los ojos no ven: el poder latente en cada gesto cotidiano. En *Los creadores de los mundos de compras*, por ejemplo, el director muestra cómo la arquitectura de los centros comerciales es diseñada no solo para facilitar el consumo, sino también para controlar el movimiento y la atención de los visitantes, una verdadera «cárcel» del consumo moderno. Farocki desnuda cómo la economía y la ética del consumo están intrínsecamente conectadas.

La economía del cine y la imagen

Desde una perspectiva económica, el cine de Farocki también refleja cómo los sistemas de producción condicionan tanto el cine como la vida cotidiana. En *No sin riesgo*, se explora el proceso de negociación en el mundo corporativo, revelando la frialdad y precisión con la que las decisiones económicas impactan en el futuro de empresas y personas. Aquí, Farocki expone la fragilidad humana frente a la maquinaria financiera.

Una retrospectiva con impacto internacional

Con este ciclo, Buenos Aires se convierte en el escenario ideal para redescubrir la obra de Farocki, en un momento en que la crítica a los sistemas de poder visuales es más relevante que nunca. El programa también contará con una segunda parte en noviembre, *Farocki, siglo XX*, que abarcará su obra desde los años 60 hasta finales del milenio. Esta es una oportunidad única para profundizar en las formas en que el cine puede interrogar, exponer y criticar las estructuras que nos rodean.

Cronograma de proyecciones

El ciclo se desarrollará entre el 15 y el 19 de octubre, con una variada programación que incluye títulos icónicos como *Imágenes de prisión* y *Los arquitectos de Sauerbruch Hutton*. Las entradas ya están a la venta, y se espera una gran concurrencia de cinéfilos y estudiosos del cine alemán contemporáneo.

Si Usted quiere participar en este debate, envíe un mail a lectores@palermonline.com.ar.

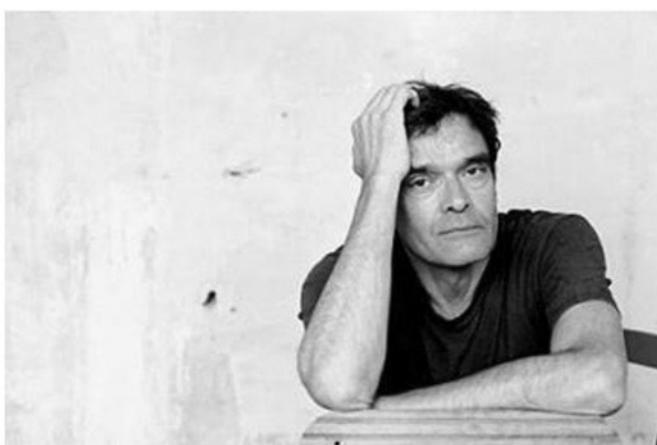
El Teatro San Martín realizará la segunda parte del homenaje al cineasta Harun Farocki

El artista alemán será protagonista del ciclo Farocki, siglo XXI, donde se repasarán algunos de sus largometrajes y cortometrajes en el décimo aniversario de su fallecimiento.



Por Lucas Torretta

Nov 1, 2024



El 30 de julio se cumplieron diez años del fallecimiento de **Harun Farocki**, uno de los exponentes más emblemáticos del período denominado como «Nuevo cine alemán». Para conmemorarlo, el Teatro San Martín realizará la segunda parte del ciclo «Farocki, siglo XXI», donde proyectarán algunas de sus películas en la mítica Sala Leopoldo Lugones.

El evento se desarrollará del martes 5 al domingo 10 de noviembre bajo la organización del Complejo Teatral de Buenos Aires, la Fundación Cinemateca Argentina y Goethe-Institut Buenos Aires. Con 25 títulos, entre los que se encuentran largos, cortos y mediometrajes, los ciudadanos interesados podrán presenciar en la gran pantalla parte de la obra de uno de los directores europeos más celebrados.

Quienes quieran asistir para presenciar el recorrido por su filmografía desde la década del 60 hasta finales del milenio, podrán adquirir las entradas en la página web a un precio de \$4.000 o \$2.000, en caso de que sean estudiantes o jubilados.



El cineasta alemán será conmemorado en un nuevo ciclo del Complejo Teatral.

¿Cómo será el cronograma?

Martes 5 de noviembre

- El problema con las imágenes – Una crítica de la televisión, desde las 15.00 y las 21.00
- Una imagen de Sarah Schumann
- White Christmas
- Todos son niños berlineses, desde las 18.00
- Dos caminos
- El auxiliar de elecciones
- Las palabras del presidente
- Sus diarios
- Instrucciones para quitarle el casco a un policía
- Fuego inextinguible
- Sin título o: Nixon visita Berlín

Miércoles 6

- Una imagen, desde las 15.00 y las 21.00
- Las dos caras de Peter Lorre
- Cómo se ve, desde las 18.00
- La solicitud de empleo

Jueves 7

- Palabras impactantes – Imágenes impactantes. Entrevista con Vilém Flusse, desde las 15.00
- Libros de cine
- Adoctrinamiento
- Imágenes del mundo y epitafios de la guerra, desde las 18.00
- La apariencia, desde las 21.00
- Naturaleza muerta

Viernes 8

- Cómo se ve, desde las 15.00
- La solicitud de empleo
- Todos son niños berlineses, desde las 21.00
- Dos caminos
- El auxiliar de elecciones
- Las palabras del presidente
- Sus diarios
- Instrucciones para quitarle el casco a un policía
- Fuego inextinguible
- Sin título o: Nixon visita Berlín

Sábado 9

- Georg K. Glaser – Escritor y herrero, desde las 15.00
- La salida de los obreros de la fábrica
- Imágenes del mundo y epitafios de la guerra, desde las 21.00

Domingo 10

- Videogramas de una revolución, desde las 15.00 y las 21.00

Hasta el domingo sigue el ciclo de Harun Farocki en la Sala Lugones

Se podrán ver largos, cortos y mediometrajes de uno de los nombres fundamentales del documental y el ensayo cinematográfico de las últimas cinco décadas.



Comenzó el pasado martes 5 y culminará este domingo 10 en la Sala Lugones (Corrientes 1530; CABA) el ciclo **Farocki, Siglo XX**, segunda parte de un programa retrospectivo dedicado a la obra del realizador alemán Harun Farocki, a diez años de su muerte.

El ciclo está integrado por veinticinco títulos, entre largos, cortos y

mediometrajes, de uno de los nombres fundamentales del documental y el ensayo cinematográfico de las últimas cinco décadas.

Este programa completa la primera parte del ciclo, exhibido en octubre pasado, recorriendo la filmografía del autor desde los años 60 hasta finales del milenio. La propuesta está organizada por el Complejo Teatral de Buenos Aires, dependiente del Ministerio de Cultura de la Ciudad, junto con Fundación Cinemateca Argentina y Goethe-Institut Buenos Aires.

Programación:

VIERNES 8

15:00 | **Cómo se ve** (*Wie man sieht / República Federal de Alemania / 1986 / 72 minutos*) de Harun Farocki + **La solicitud de empleo** (*Die Bewerbung / Alemania / 1997 / 58 minutos*) de Harun Farocki

21:00 | **Todos son niños berlineses** (*Jeder ein Berliner Kindl / República Federal de Alemania / 1966 / 4 minutos*) + **Dos caminos** (*Zwei Wege / República Federal de Alemania / 1966 / 3 minutos*) de Harun Farocki + **El auxiliar de elecciones** (*Der Wahlhelfer / República Federal de Alemania / 1967 / 14 minutos*) de Harun Farocki + **Las palabras del presidente** (*Die Worte des Vorsitzenden / República Federal Alemana / 1967 / 3 minutos*) de Harun Farocki + **Sus diarios** (*Ihre Zeitungen / República Federal de Alemania / 1968 / 17 minutos*) de Harun Farocki + **Instrucciones para quitarle el casco a un policía** (*Anleitung, Polizisten den Helm abzureißen / República Federal de Alemania / 1969 / 2 minutos*) + **Fuego inextinguible** (*Nicht löschbares Feuer / República Federal de Alemania / 1969 / 25 minutos*) de Harun Farocki + **Sin título o: Nixon visita Berlín** (*Ohne Titel oder: Nixon kommt nach Berlin / República Federal de Alemania / 1969 / 2 minutos*) de Harun Farocki

SÁBADO 9

15:00 | **Georg K. Glaser – Escritor y herrero** (*Georg K. Glaser – Schriftsteller und Schmied / República Federal Alemana / 1988 / 44 minutos*) de Harun Farocki + **La salida de los obreros de la fábrica** (*Arbeiter verlassen die Fabrik / Alemania / 1995 / 36 minutos*) de Harun Farocki

21:00 | **Imágenes del mundo y epitafios de la guerra** (*Bilder der Welt und Inschrift des Krieges / República Federal Alemana / 1988 / 74 minutos*) de Harun Farocki

DOMINGO 10

15:00 – 21:00 | **Videogramas de una revolución** (*Videogramme einer Revolution / Alemania / 1992 / 106 minutos*) de Harun Farocki y Andrei Ujica



DEUTSCHER BEITRAG BEIM INTERNATIONALEN FESTIVAL BUENOS AIRES 2024

ALEMANIA EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES 2024

18.10.2024 – 22.10.2024

Tres celebradas propuestas internacionales abrirán FIBA 2024

Tres celebradas propuestas internacionales abrirán FIBA 2024



El Festival Internacional de Buenos Aires tendrá su apertura con *El Río – The River* (Alemania), *Muerte en Venecia* de Liv Ferracchiat y *FormaMentis* de la compañía Spellbound Contemporary Ballet (ambas de Italia).

Durante 10 días el festival pondrá en escena 20 proyectos internacionales y más de 40 proyectos nacionales en 40 sedes.

Más de 1.000 artistas en 250 eventos, entre funciones y actividades.

Organizado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, el viernes 18 de octubre inicia el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) 2024. Este año la apertura será descentralizada en tres barrios diferentes de la Ciudad, y con funciones en distintos formatos: un proyecto de recorrido urbano site-specific en el Riachuelo (La Boca), teatro tradicional en el Centro Cultural 25 de Mayo de Villa Urquiza y danza contemporánea al aire libre en el Anfiteatro del Parque Centenario.

El Río – The River

La propuesta de Clément Layes, una investigación sobre la contemplación mientras se navega. Una experiencia única que les permitirá a los espectadores habitar también las aguas de la Ciudad, a pocas semanas de haberse anunciado la posibilidad de volver a navegar en el Riachuelo, gracias a las tareas de saneamiento realizadas. Cuenta con el auspicio del Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Federal de Alemania y es una cooperación del Goethe-Institut con el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA).

Ficha artística:

Creación en Berlín

Concepto: Aimé C. Songe / Colaboración artística: Jasna L. Vinovrški / Dramaturgia: Jonas Rutgeerts, Mila Pavićević / Música: Steve Heatrher / Anfitriones, guías: Asaf Aharonson, Zinzi Buchanan, Shannon Cooney, Clément Layes, Thiago Rosa / Diseño del bote: Jonas Maria Drost, Clément Layes / Vestuario: Malena Modeer / RR.PP: Aïsha Mia Lethen Bird / Producción, supervisión: Tammo Walter, Tiphaine Carrère Loquet

Recreación para Buenos Aires

Adaptación: Clément Layes – *Public in Private* / Dramaturgia, textos: Clément Layes, Ana Laura Lopez de la Torre / Apoyo artístico: Andrea Cuesta Ferrarazzo, Jasna L. Vinovrški / Voz: Ingrid Pelicori / Sonido: Dan Peter Sundland / Anfitriones: Ileana Robles, Juan Barroso / Producción creativa y giras: Tammo Walter / Agradecimientos: Marina Dogliotti, Sergio Biasotti, Silvana Canziani, Luciano Garramuño, Gerardo Montes de Oca.

Este año el festival contará con más salas y nuevas disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine, que se suman a las ya habituales: teatro, performance, artes visuales y danza. Las actividades especiales incluirán mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros. Además, se desarrollará un ciclo de cine con títulos creados por dramaturgos. La programación, links de reserva de entradas y el catálogo digital se encontrarán en <https://fibar.ar/>.

Embajadas e Instituciones culturales internacionales que apoyaron esta edición: el ciclo ITALIAXXI, ideado, curado y producido por el Istituto Italiano di Cultura de Buenos Aires y el Teatro Coliseo, con el apoyo institucional de la Embajada de Italia, del Ministerio de Cultura de Italia; el Goethe-Institut, la Embajada de Alemania en Argentina y el Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Federal de Alemania; el Centro Cultural Coreano en Argentina, el Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo de Corea y KOFICE; el Institut Français d'Argentine y la Embajada de Francia en Argentina; el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA) y el Institut Ramon Llull.

Entradas

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas, con reserva previa online. La reserva se realiza en la web <https://fibar.ar/> dos días antes de cada espectáculo, desde las 14 h. Se podrá reservar 2 (dos) entradas por persona y función. Algunas funciones no permitirán el ingreso comenzada la función y no estará permitido incorporarse a los recorridos que salen desde un punto inicial una vez que comiencen.

Las entradas para las obras internacionales son pagas y se podrán comprar de manera online en la web <https://fibar.ar/> o personalmente en la boletería del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) de lunes a domingo de 10 a 21.30 h.

Precios:

- Entrada única en salas pertenecientes al Complejo Teatral de la Ciudad de Buenos Aires: \$10.000
- Entrada con descuento para estudiantes y jubilados en salas pertenecientes al Complejo Teatral de la Ciudad de Buenos Aires: \$6.000. Disponibles en boletería.
- Entrada general para todo el resto de las sedes que forman parte del festival: \$6.000
- Entrada con descuento para estudiantes y jubilados en todo el resto de las sedes que forman parte del festival: \$4.000. Disponibles en boletería.
- Promoción BANCO CIUDAD: 2x1 abonando con tarjeta de débito o crédito de Banco Ciudad en todos sus canales de venta, hasta agotar capacidad por sala. Válido hasta 2 (dos) entradas por compra.

SEDES:

Anfiteatro del Parque Centenario |ArtHaus |Centro Cultural (ex Correo Central) |Centro Cultural 25 de Mayo |Centro Cultural Recoleta |Centro Cultural Rector Ricardo Rojas – UBA |Cine Teatro El Plata |Cultural San Martín |Dumont 4040 |El Galpón de Guevara |Estudio Los Vidrios |Fundación Andreani |Fundación Cazadores |Hotel alojamiento Obsession |Huerta Agroecológica Mutual Sentimiento | NÚN Teatro Bar |Parque de la Memoria |Teatro Astros | Teatro Beckett |Teatro Coliseo |Teatro de la Ribera |Teatro San Martín | Teatro San Martín|Teatro del Pueblo |Teatro El Extranjero |Teatro Politeama |Teatro Presidente Alvear |Teatro Regio |Teatro Sarmiento |Usina del Arte |

CULTURA >

Arranca el FIBA, el gran festival de teatro de la Ciudad de Buenos Aires

“El río [The River], de Alemania, “Muerte en Venecia” y “Forma Mentis”, ambas de Italia, darán inicio al evento que durante 10 días pondrá en escena 20 proyectos internacionales y más de 40 nacionales



El Festival Internacional de Buenos Aires 2024 inaugurará el 18 de octubre

El **Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) 2024** se prepara para su inauguración este 18 de octubre, con una programación que promete conectar la escena porteña con los principales escenarios del mundo. Durante diez días, el evento presentará más de 40 proyectos nacionales y 20 internacionales en 40 sedes diferentes de la ciudad, con más de 1.000 artistas en 250 eventos, entre funciones y actividades, según información proporcionada por los organizadores.

La apertura del festival será descentralizada, y se llevará a cabo en tres barrios distintos de la Ciudad de Buenos Aires. Entre las propuestas destacadas se encuentra **El río [The River]**, una obra alemana de **Clément Layes** que invita a la contemplación mediante un recorrido urbano *site-specific* por el Riachuelo, en La Boca. Este proyecto es una colaboración entre el **Goethe-Institut** y el **FIBA**, y cuenta con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania.

Además, el festival incluirá la sección **Ventana Italia**, que resalta el diálogo cultural entre Italia y Argentina. Dentro de esta sección, se presentarán dos obras italianas: **Muerte en Venecia**, una adaptación de la novela de **Thomas Mann** dirigida por **Liv Ferracchiat**, teatro tradicional en el **Centro Cultural 25 de Mayo**, en Villa Urquiza, y **Forma Mentis**, de la compañía **Spellbound Contemporary Ballet**, que explora la danza contemporánea como medio de comunicación con las nuevas generaciones, en el **Anfiteatro** del Parque Centenario.

Sobre las obras

- **El río [The River]**



El proyecto “El río - The River” invita a navegar por el Riachuelo en La Boca

La propuesta de **Clément Layes** constituye una investigación sobre la contemplación mientras se navega. Una experiencia única que les permitirá a los espectadores habitar también las aguas de la ciudad, a pocas semanas de haberse anunciado la posibilidad de volver a navegar en el Riachuelo.

Sobre el FIBA

Desde su creación en 1997, el **FIBA** se ha consolidado como uno de los eventos culturales más importantes de la región. Este año, el festival ampliará su oferta con nuevas disciplinas, como circo, teatro de objetos, música y cine, además de las tradicionales artes escénicas y visuales. Las actividades especiales incluirán mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros, así como un ciclo de cine con títulos creados por dramaturgos.

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas, con reserva previa dos días antes de cada espectáculo, online en fibar.ar, mientras que las internacionales tendrán un costo y se podrán comprar de manera online en la misma web o personalmente en la boletería del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530, C. A. B. A.) de lunes a domingo de 10 a 21:30. El festival también ofrece descuentos para estudiantes y jubilados, y una promoción especial de 2x1 con tarjetas del Banco Ciudad.



El festival incluirá disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine

Las sedes del festival de este año son el **Anfiteatro** del Parque Centenario; **ArtHaus**; Palacio Libertad (ex Correo Central); **Centro Cultural 25 de Mayo**; el **Centro Cultural Recoleta**; el **Centro Cultural Rector Ricardo Rojas - UBA**; el **Cine Teatro El Plata**; Cultural San Martín; **Dumont 4040**; el **Galpón de Guevara**; **Estudio Los Vidrios**; Fundación Andreani; **Fundación Cazadores**; el Hotel alojamiento Obsession; la Huerta Agroecológica Mutual Sentimiento; **NÚN Teatro Bar**; el **Parque de la Memoria**; el **Teatro Astros**; el **Teatro Beckett**; el **Teatro Coliseo**; el **Teatro de la Ribera**; el **Teatro San Martín**; el **Teatro del Pueblo**; el **Extranjero**; el **Teatro Politeama**; el **Teatro Presidente Alvear**; el **Teatro Regio**; el **Teatro Sarmiento** y la **Usina del Arte**.

El **FIBA 2024** cuenta con el apoyo de diversas embajadas e instituciones culturales internacionales, como el **Istituto Italiano di Cultura de Buenos Aires**, el **Goethe-Institut** y el **Institut Français d'Argentine**, entre otros.

La programación completa y los enlaces para la reserva de entradas están disponibles en el sitio web oficial del festival.

Del viernes 18 al domingo 27 de octubre se realizará el Festival Internacional de Buenos Aires

Del FIBA se podrán disfrutar de más de 40 proyectos nacionales y otros 20 internacionales en más de 40 sedes, en el marco de un encuentro que traerá la escena del mundo a Buenos Aires y conectará la escena porteña con los principales escenarios del mundo.



Por: Pablo Lancone
Miércoles 16 de octubre de 2024

Del FIBA se podrán disfrutar de más de 40 proyectos nacionales y otros 20 internacionales en más de 40 sedes, en el marco de un encuentro que traerá la escena del mundo a Buenos Aires y conectará la escena porteña con los principales escenarios del mundo. Organizado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

Desde 1997, el Festival Internacional de Buenos Aires es una de las citas culturales más importantes de la región tanto para la escena local como extranjera. Esta nueva edición pondrá el mundo en escena en las salas, los espacios culturales, sitios no convencionales y lugares al aire libre de los diferentes barrios porteños, a lo largo y a lo ancho de la Ciudad.

"Desde hace casi tres décadas, el FIBA marca uno de los puntos más altos de la escena teatral de Buenos Aires y su proyección mundial, y este año vuelve a superarse a sí mismo con una sobresaliente apuesta por la alta calidad escénica. Con más de 1000 artistas y 50 proyectos entre nacionales e internacionales, FIBA 2024 significa la vuelta a Buenos Aires de los grandes espectáculos que marcan hoy la escena global, en un Festival que hace foco en la excelencia y que está pensado también para un público que disfruta de las artes escénicas. En esta edición tendremos compañías de todo el mundo y una verdadera selección de proyectos locales, elegidos entre los más de 800 que se presentaron para ser parte de este Festival, que vuelve a honrar el sentido artístico y cultural del ADN porteño", destacó Gabriela Ricardes, ministra de Cultura de la Ciudad.

Este año el Festival contará con más salas y nuevas disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine, que se suman a las ya habituales: teatro, performance, artes visuales y danza. Las actividades especiales incluirán mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros. Además, se presentará un ciclo de cine con títulos creados por dramaturgos. La programación, links de reserva y entradas y el catálogo digital se encontrarán en <https://fibba.ar/>.

"FIBA nos acerca, trae la escena del mundo a Buenos Aires y conecta la escena porteña con los principales escenarios del mundo. Como espectadores tendremos la oportunidad de, durante diez días, acercarnos a lo mejor de la escena nacional e internacional, poniendo en diálogo nuestras producciones con las de otros países y ciudades. FIBA nos permite así conocer parte de la escena mundial y vincularla en los mismos días con los artistas que desarrollan su tarea en nuestro país, y hacerlo a su vez sabiendo que es un FIBA que se acerca a los barrios, descentralizando sus propuestas y tratando de ocupar todo el territorio porteño, con el objetivo de que todos y cada uno de nosotros nos sintamos parte, y orgullosos, de un festival único en el país", sostuvo Federico Irazabal, director artístico.

A su vez, Irazabal añadió: "Gracias a la plataforma MERCADO/FIBA, los principales festivales y teatros del mundo visitan Buenos Aires con el fin de descubrir, conocer y reencontrarse con lo mejor de nuestra escena, con el objetivo de, en un futuro más o menos inmediato, ofrecer en sus respectivos territorios a esos artistas que nos llenan de orgullo y que son, sin lugar a dudas, nuestros grandes embajadores de las artes escénicas. FIBA es una plataforma que acerca la más prestigiosa y experimental escena del mundo a Buenos Aires, al tiempo que acerca nuestra propia escena al mundo".

En el marco de la programación internacional, habrá dos grandes focos: uno centrado en Barcelona y el otro en Italia. El primero, se trata de Puente Barcelona/Buenos Aires con cuatro obras que presentarán el resultado de un atractivo intercambio cultural: la dramaturgia y la actuación dirán presente no sólo con *Revirá* de Rodríguez, Silva y Mercé, bajo el paraguas de la magnífica trilogía *Donde el teatro late*, estrenada en el GRC y creada y dirigida por el argentino Nelson Valente y la reconocida Cristina Valente, sino también con *Euforía* y *desazón*, la última pieza de Sergio Boris, que fue estrenada en el Festival Temporada Alta de Girona. Y el segundo foco es Ventana Italia, con la adaptación de la novela íónica de Thomas Mann, *Muerte en Venecia*, dirigida por Liv Ferrachiat, y tres obras de la icónica compañía Spellbound, *Forma Mentis*, *If You Were a Man* y *Vivaldiiana*. Como parte del cierre del Festival y de la Ventana Italia se presentará la obra multimedial *Genesis Revisited*, que tiene como protagonistas a dos talentosos músicos italianos, Danilo Rea y Martux, M, que ofrecen una pieza singular diseñada para «escuchar con los ojos».

Habrá otras importantes propuestas internacionales este año como Casa Madre, la primera parte de *Cuentos inmorales* de la directora francesa Phia Ménard y su compañía Compagnie Non Nova - Phia Ménard; Cruzadas, una producción de la compañía Kukul Dantz, con el apoyo del Centro Cultural de España en Buenos Aires para presentar un encuentro entre dos personas desde lo profundo de sus raíces; LIFE, una carta de amor a Merce Cunningham de la compañía *Gandini Juggling*, con base en el Rein United; *El Río/The River*, desde Alemania gracias al apoyo del Goethe-Institut, la propuesta de Clément Lays que invita a navegar las aguas de un Riachuelo saneado por primera vez para casi todos, poniendo en valor el trabajo de los últimos años. Además participarán compañías de Canadá, Corea del Sur, Croacia, España, en una oportunidad única para admirar proyectos y artistas que son reconocidos en el mundo entero y que se encuentran en los catálogos de los principales festivales de artes escénicas.

En el marco de la programación nacional, habrá coproducciones que se presentarán en el festival en calidad de estrenos, y otros proyectos seleccionados a través una convocatoria abierta con inscripciones récord, superando los 800 postulantes, reflejo de la cultura independiente de Buenos Aires y de la producción local de espacios públicos y privados. Se podrán disfrutar proyectos de los siguientes artistas: Luciana Acula, Cristian Alarcón, Celia Arguello Rena, Alfredo Arias, Soila Brito, Diego Bros, Marco Canale, Toto Costiheras, Beatriz Catani, Mariana Chaud, Gonzalo Córdoba Estévez, Leticia Coronel, Tiziano Cruz, Vera Czemerinski, Fleur Darkin, Lautaro Delgado Tymruk, Cynthia Edul, Jorge Eiro, Micaela Farina, Belén Galain, Zollo Garcés, Alín Grad, Felicitas Kamien, Nora Lezano, Federico Liss, Damián Malvacio, Luciana Mastromarino, Andrés Molina, Federico Moreno Vleyra, Cheli Muraday, Juan Onofri Barbato, Miguel Oyarzun, Lluís Pasqual, Romina Paula, Jimena del Pozo Peñávala, Paula Quintana, Gonzalo Quintana, Juane Rauch, Juan Andrés Romanazzi, Pablo Rotenberg, Emiliano Samar, Dennis Smith, Ana Laura Suárez Cassino, Alejandro Tantanian, Hélena Tritek, Guillermo Troncoso, Lorena Vega, Alejo Wilkinson Hassler, Corina Wilson, Eugenio Zanetti y Melisa Zulberti, entre muchos otros.

El Festival continúa potenciando el Mercado/FIBA, la iniciativa que impulsa a las compañías y a los artistas a internacionalizarse, la cual adoptará un formato más cercano para propiciar el encuentro. Programadores de festivales y espacios culturales de todo el mundo visitarán Buenos Aires para descubrir las producciones que forman parte de la programación de esta edición y así tender puentes y fortalecer lazos entre referentes de la escena local y representantes de diferentes latitudes, pensando al Festival como una plataforma de lo que puede luego ser una proyección internacional que trascienda al evento en sí mismo.

Por primera vez se buscará fortalecer a todos los teatros de la ciudad a través de la plataforma OFF/ FIBA (edición cero) donde las salas que no son parte de FIBA podrán promover su programación durante los días del festival.

Embajadas e instituciones culturales internacionales que apoyaron esta edición: el ciclo ITALIAXXI, ideado, curado y producido por el Instituto Italiano de Cultura de Buenos Aires y el Teatro Coliseo; el Goethe-Institut; el Centro Cultural Coreano en Argentina; el Institut Français d'Argentine y la Embajada de Francia en Argentina; el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA) y el Institut Ramon Llull.

Entradas:

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas, con reserva previa online. La reserva se realiza en la web <https://fibba.ar/> dos días antes de cada espectáculo, desde las 14 horas. Se podrá reservar 2 (dos) entradas por persona y función. Algunas funciones no permitirán el ingreso comenzada la función y no estará permitido incorporarse a los recorridos que salen desde un punto inicial una vez que comienzan.

Las entradas para las obras internacionales son pagas y se podrán comprar de manera online en la web <https://fibba.ar/> o personalmente en la boletería del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) de lunes a domingo de 10 a 21.30 horas.

Sedes:

Anfiteatro del Parque Centenario | ArTHaus | Centro Cultural (ex Correo Central) | Centro Cultural 25 de Mayo | Centro Cultural Recoleta | Centro Cultural Rector Ricardo Rojas - UBA | Cine Teatro El Plata | Cultural San Martín | Dumont 4040 | El Galpón - Centro Comunal de Abastecimiento Agroecológico | El Galpón de Guevara | Estudio Los Vidrios | Fundación Andreani | Fundación Cazadores | Hotel alojamiento Obsession | NUN Teatro Bar | Parque de la Memoria | Teatro Astros | Teatro Beckett | Teatro Coliseo | Teatro de la Ribera | Teatro San Martín | Teatro San Martín | Teatro del Pueblo | Teatro El Extranjero | Teatro Politeama | Teatro Presidente Alvear | Teatro Regio | Teatro Sarmiento | Usina del Arte.

Comienza el FIBA, el gran festival de teatro de la Ciudad de Buenos Aires

"El río [The River], de Alemania, "Muerte en Venecia" y "Forma Mentis", ambas de Italia, darán inicio al evento que durante 10 días pondrá en escena 20 proyectos internacionales y más de 40 nacionales.

Octubre 16, 2024



El Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) 2024 se prepara para su inauguración este 18 de octubre, con una programación que promete conectar la escena porteña con los principales escenarios del mundo. Durante diez días, el evento presentará más de 40 proyectos nacionales y 20 internacionales en 40 sedes diferentes de la ciudad, con más de 1.000 artistas en 250 eventos, entre funciones y actividades, según información proporcionada por los organizadores.

La apertura del festival será descentralizada, y se llevará a cabo en tres barrios distintos de la Ciudad de Buenos Aires. Entre las propuestas destacadas se encuentra *El río [The River]*, una obra alemana de Clément Lays que invita a la contemplación mediante un recorrido urbano *site-specific* por el Riachuelo, en La Boca. Este proyecto es una colaboración entre el Goethe-Institut y el FIBA, y cuenta con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania.

Además, el festival incluirá la sección *Ventana Italia*, que resalta el diálogo cultural entre Italia y Argentina. Dentro de esta sección, se presentarán dos obras italianas: *Muerte en Venecia*, una adaptación de la novela de Thomas Mann dirigida por Liv Ferrachiat, teatro tradicional en el Centro Cultural 25 de Mayo, en Villa Urquiza, y *Forma Mentis*, de la compañía Spellbound Contemporary Ballet, que explora la danza contemporánea como medio de comunicación con las nuevas generaciones, en el Anfiteatro del Parque Centenario.

La programación completa y los enlaces para la reserva de entradas están disponibles en el sitio web oficial del festival.

CULTURA

Arranca el FIBA, el festival de teatro de Buenos Aires

Mañana viernes inicia este encuentro histórico de la Ciudad, con propuestas que van del teatro de texto a la performance, del circo y la danza a puestas multidisciplinarias y de trabajos site specific a obras en grandes salas y diferentes barrios.



El Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) 2024 se prepara para su inauguración mañana viernes, con una programación que promete conectar la escena porteña con los principales escenarios del mundo. Durante diez días, el evento presentará más de **40 proyectos nacionales y 20 internacionales en 40 sedes diferentes de la Ciudad**, con más de **1.000 artistas en 250 eventos**, entre funciones y actividades.

La apertura del festival será descentralizada, y se llevará a cabo en tres barrios distintos de la Ciudad. Entre las propuestas destacadas se encuentra "El río" ("The River"), una obra alemana de Clément Layes Layes y el colectivo Aimé C. Songe que invita a la contemplación mediante un recorrido urbano site-specific por el Riachuelo, en La Boca. Este proyecto es una colaboración entre el Goethe-Institut y el FIBA, y cuenta con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania.

En "El Río/The River" al espectador se lo invita a subirse un bote para salir a navegar las aguas de un Riachuelo saneado mientras se escucha una grabación que suena en los auriculares. Las imágenes de su realización en Europa muestran a una experiencia que sucede en medio de un entorno sumamente onírico, la incógnita será ver qué sucede en el entorno fluvial del barrio de La Boca. La propuesta se podrá ver, o navegar, como se quiera; desde el viernes 18 hasta el martes 22.

Desde su creación en 1997, el FIBA se ha consolidado como uno de los eventos culturales más importantes de la región. Este año, el festival ampliará su oferta con nuevas disciplinas, como **circo, teatro de objetos, música y cine**, además de las tradicionales **artes escénicas y visuales**. Las actividades especiales incluirán mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros, así como un ciclo de cine con títulos creados por dramaturgos.

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas, con reserva previa dos días antes de cada espectáculo, online en fiba.ar, mientras que las internacionales tendrán un costo y se podrán comprar de manera online en la misma web o personalmente en la boletería del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) de lunes a domingo de 10 a 21.30 horas. El festival también ofrece descuentos para estudiantes y jubilados, y una promoción especial de 2x1 con tarjetas del Banco Ciudad.

Las sedes del festival de este año son el Anfiteatro del Parque Centenario; ArtHaus; CCK; Centro Cultural 25 de Mayo; Centro Cultural Recoleta; Centro Cultural Rector Ricardo Rojas - UBA; Cine Teatro El Plata; Cultural San Martín; Dumont 4040; El Galpón de Guevara; Estudio Los Vidrios; Fundación Andreatti; Fundación Cazadores; Hotel alojamiento Obsession; Huerta Agroecológica Mutual Sentimiento; NÚN Teatro Bar; Parque de la Memoria; Teatro Astros; Teatro Beckett; Teatro Coliseo; Teatro de la Ribera; Teatro San Martín; Teatro del Pueblo; El Extranjero; Teatro Politeama; Teatro Presidente Alvear; Teatro Regio; Teatro Sarmiento y Usina del Arte.

El FIBA 2024 cuenta con el apoyo de diversas embajadas e instituciones culturales internacionales, como el **Instituto Italiano di Cultura de Buenos Aires, el Goethe-Institut y el Institut Français d'Argentine**, entre otros.

La programación completa y los enlaces para la reserva de entradas están disponibles en el sitio web oficial del festival: <https://fiba.ar/>

Comienza una nueva edición del Festival Internacional de Buenos Aires

Del 18 al 27 de octubre, vecinos y turistas podrán disfrutar de más de 40 proyectos nacionales y otros 20 internacionales en más de 40 sedes que conectarán a la escena cultural porteña con la mundial.

Organizado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, del viernes 18 al domingo 27 de octubre se realiza el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA). Durante 10 días vecinos y turistas podrán disfrutar de más de 40 proyectos nacionales y otros 20 internacionales en más de 40 sedes, en el marco de un festival que trae la escena del mundo a Buenos Aires y conecta la movida porteña con los principales escenarios del mundo.

Desde 1997, el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) es una de las citas culturales más importantes de la región tanto para la escena local como extranjera. Esta nueva edición habita las salas, los espacios culturales, sitios no convencionales y lugares al aire libre de los diferentes barrios porteños, a lo largo y a lo ancho de la Ciudad.



“ Desde 1997, el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) es una de las citas culturales más importantes de la región.

“Desde hace casi tres décadas, el FIBA marca uno de los puntos más altos de la escena teatral de Buenos Aires y su proyección mundial, y este año vuelve a superarse a sí mismo con una sobresaliente apuesta por la alta calidad escénica. Con más de 1000 artistas y 50 proyectos entre nacionales e internacionales, FIBA 2024 significa la vuelta a Buenos Aires de los grandes espectáculos que marcan hoy la escena global, en un Festival que hace foco en la excelencia y que está pensado también para un público que disfruta de las artes escénicas. En esta edición tendremos compañías de todo el mundo y una verdadera selección de proyectos locales, elegidos entre los más de 800 que se presentaron para ser parte de este Festival, que vuelve a honrar el sentido artístico y cultural del ADN porteño”, destacó Gabriela Ricardes, ministra de Cultura de la Ciudad.

Este año el Festival cuenta con más salas y nuevas disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine, que se suman a las ya habituales: teatro, performance, artes visuales y danza. Las actividades especiales incluyen mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros. Además, se presentará un ciclo de cine con títulos creados por dramaturgos. La programación, links de reserva de entradas y el catálogo digital se encontrarán en <https://fibab.ar/>.

“FIBA nos acerca, trae la escena del mundo a Buenos Aires y conecta la escena porteña con los principales escenarios del mundo. Como espectadores tendremos la oportunidad de, durante diez días, acercarnos a lo mejor de la escena nacional e internacional, poniendo en diálogo nuestras producciones con las de otros países y ciudades. FIBA nos permite así conocer parte de la escena mundial y vincularla en los mismos días con los artistas que desarrollan su tarea en nuestro país, y hacerlo a su vez sabiendo que es un FIBA que se acerca a los barrios, descentralizando sus propuestas y tratando de ocupar todo el territorio porteño, con el objetivo de que todos y cada uno de nosotros nos sintamos parte, y orgullosos, de un festival único en el país”, sostuvo Federico Irazabál, director artístico.

“ Este año el festival contará con más salas y nuevas disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine, que se suman a las ya habituales: teatro, performance, artes visuales y danza.

A su vez, Irazabál añadió: «Gracias a la plataforma MERCADO/FIBA, los principales festivales y teatros del mundo visitan Buenos Aires con el fin de descubrir, conocer y reencontrarse con lo mejor de nuestra escena, con el objetivo de, en un futuro más o menos inmediato, ofrecer en sus respectivos territorios a esos artistas que nos llenan de orgullo y que son, sin lugar a dudas, nuestros grandes embajadores de las artes escénicas. FIBA es una plataforma que acerca la más prestigiosa y experimental escena del mundo a Buenos Aires, al tiempo que acerca nuestra propia escena al mundo».

En el marco de la programación internacional, habrá dos grandes focos: uno centrado en Barcelona y el otro en Italia. El primero, se trata de Puente Barcelona/Buenos Aires con cuatro obras que presentarán el resultado de un atractivo intercambio cultural: la dramaturgia y la actuación dirán presente no sólo con *Rovira vs Rodríguez, Silvia y Mercè*, bajo el paraguas de la magnífica trilogía *Donde el teatro late*, estrenada en el GREC y creada y dirigida por el argentino Nelson Valente y la reconocida Cristina Valente, sino también con *Euforia y desazón*, la última pieza de Sergio Boris, que fue estrenada en el Festival Temporada Alta de Girona. Y el segundo foco es Ventana Italia, con la adaptación de la novela íónica de Thomas Mann, *Muerte en Venecia*, dirigida por Liv Ferracchiat, y tres obras de la icónica compañía Spellbound, *Forma Mantis, If You Were a Man* y *Vivaldiiana*. Como parte del cierre del Festival y de la Ventana Italia se presentará la obra multimedial *Genesis Revisited*, que tiene como protagonistas a dos talentosos músicos italianos, Danilo Rea y Martux_M, que ofrecen una pieza singular diseñada para «escuchar con los ojos».

“ En el marco de la programación internacional, habrá dos grandes focos: uno centrado en Barcelona y el otro en Italia.



Habrá otras importantes propuestas internacionales este año como *Casa Madre*, la primera parte de Cuentos inmorales de la directora francesa Phia Ménard y su compañía Compagnie Non Nova - Phia Ménard; *Cruzades*, una producción de la compañía Kukai Dantza, con el apoyo del Centro Cultural de España en Buenos Aires para presentar un encuentro entre dos personas desde lo profundo de sus raíces; *LIFE, una carta de amor a Merce Cunningham* de la compañía Gandini Juggling, con base en el Reino Unido; *El Río/The River*, desde Alemania gracias al apoyo del Goethe-Institut, la propuesta de Clément Layes que invita a navegar las aguas de un Riachuelo saneado por primera vez para casi todos, poniendo en valor el trabajo de los últimos años. Además participarán compañías de Canadá, Corea del Sur, Croacia, España, en una oportunidad única para admirar proyectos y artistas que son reconocidos en el mundo entero y que se encuentran en los catálogos de los principales festivales de artes escénicas.

En el marco de la programación nacional, habrá coproducciones que se presentarán en el festival en calidad de estrenos, y otros proyectos seleccionados a través una convocatoria abierta con inscripciones récord, superando los 800 postulantes, reflejo de la cultura independiente de Buenos Aires y de la producción local de espacios públicos y privados. Se podrán disfrutar proyectos de los siguientes artistas: *Luciana Acuña, Cristian Alarcón, Celia Argüello Rena, Alfredo Arias, Sofía Brito, Diego Bros, Marco Canale, Toto Castañeiras, Beatriz Catani, Mariana Chaud, Gonzalo Córdoba Estévez, Leticia Coronel, Tiziano Cruz, Vera Czemerinski, Fleur Darkin, Lautaro Delgado Tymruk, Cynthia Edul, Jorge Eiro, Micaela Fariña, Belén Galán, Zóilo Garcés, Ailín Grad, Felicitas Kamien, Nora Lezano, Federico Liss, Damián Malvacio, Luciana Mastromauro, Andrés*

Molina, Federico Moreno Vieyra, Cheli Muraday, Juan Onofri Barbato, Miguel Oyarzun, Luis Pasqual, Romina Paula, Jimena del Pozo Peñalva, Paula Quintana, Gonzalo Quintana, Juana Rauch, Juan Andrés Romanazzi, Pablo Rotemberg, Emiliano Samar, Dennis Smith, Ana Laura Suarez Cassino, Alejandro Tantanian, Helena Tritek, Guillermo Troncoso, Lorena Vega, Alejo Wilkinson Hassler, Corina Wilson, Eugenio Zanetti y Melisa Zulberti, entre muchos otros.

“

En el marco de la programación nacional, habrá coproducciones que se presentarán en el festival en calidad de estrenos, y otros proyectos seleccionados a través una convocatoria abierta con inscripciones récord, superando los 800 postulantes.



El Festival continúa potenciando el Mercado/FIBA, la iniciativa que impulsa a las compañías y a los artistas a internacionalizarse, la cual adoptará un formato más cercano para propiciar el encuentro. Programadores de festivales y espacios culturales de todo el mundo visitarán Buenos Aires para descubrir las producciones que forman parte de la programación de esta edición y así tender puentes y fortalecer lazos entre referentes de la escena local y representantes de diferentes latitudes, pensando al Festival como una plataforma de lo que puede luego ser una proyección internacional que trascienda al evento en sí mismo.

Por primera vez se buscará fortalecer a todos los teatros de la ciudad a través de la plataforma OFF/FIBA (edición cero) donde las salas que no son parte de FIBA podrán promover su programación durante los días del festival.

Embajadas e Instituciones culturales internacionales que apoyaron esta edición: el ciclo ITALIAXXI, ideado, curado y producido por el Istituto Italiano di Cultura de Buenos Aires y el Teatro Coliseo; el Goethe-Institut; el Centro Cultural Coreano en Argentina; el Institut Français d'Argentine y la Embajada de Francia en Argentina; el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA) y el Institut Ramon Llull.

“

El Festival continúa potenciando el Mercado/FIBA, la iniciativa que impulsa a las compañías y a los artistas a internacionalizarse.



Entradas:

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas, con reserva previa online. La reserva se realiza en la web <https://fibab.ar> dos días antes de cada espectáculo, desde las 14 horas. Se podrá reservar 2 (dos) entradas por persona y función. Algunas funciones no permitirán el ingreso comenzada la función y no estará permitido incorporarse a los recorridos que salen desde un punto inicial una vez que comiencen.

Las entradas para las obras internacionales son pagas y se podrán comprar de manera online en la web <https://fibab.ar> o personalmente en la boletería del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) de lunes a domingo de 10 a 21.30 horas.

Sedes:

Anfiteatro del Parque Centenario | ArtHaus | Centro Cultural (ex Correo Central) | Centro Cultural 25 de Mayo | Centro Cultural Recoleta | Centro Cultural Rector Ricardo Rojas - UBA | Cine Teatro El Plata | Cultural San Martín | Dumont 4040 | El Galpón - Centro Comunal de Abastecimiento Agroecológico | El Galpón de Guevara | Estudio Los Vidrios | Fundación Andreani | Fundación Cazadores | Hotel alojamiento Obsession | NÚN Teatro Bar | Parque de la Memoria | Teatro Astros | Teatro Beckett | Teatro Coliseo | Teatro de la Ribera | Teatro San Martín | Teatro San Martín | Teatro del Pueblo | Teatro El Extranjero | Teatro Politeama | Teatro Presidente Alvear | Teatro Regio | Teatro Sarmiento | Usina del Arte.

La Vereda

18.10.24

TEATRO

EL FIBA 2024 INICIA CON DESTACADAS PROPUESTAS INTERNACIONALES



“El Río - The River” (Alemania), una experiencia de navegación en el Riachuelo

Tiempo de lectura: 3 minutos

Este 18 de octubre arranca una nueva edición del Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) 2024, organizado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad. Este evento, que se desarrollará durante 10 días, presentará más de 250 actividades con la participación de más de 1.000 artistas en 40 sedes diferentes, distribuidas por toda la ciudad.

El festival abrirá con tres grandes propuestas internacionales: “El Río - The River” (Alemania), una experiencia de navegación en el Riachuelo, “Muerte en Venecia” de Liv Ferracchiat (Italia), y “Forma Mantis” de la compañía italiana Spellbound Contemporary Ballet. Estas obras darán inicio a un evento que trae lo mejor de la escena internacional y nacional al público porteño.

Este año, FIBA descentraliza su apertura con funciones en tres barrios: “El Río - The River” será un recorrido site-specific en el Riachuelo, “Muerte en Venecia” en el Centro Cultural 25 de Mayo (Villa Urquiza) y “Forma Mantis” se presentará al aire libre en el Anfiteatro del Parque Centenario.

Las obras de apertura

“El Río - The River” (Alemania)

Una creación de Clément Layes que invita al público a navegar el Riachuelo, en una propuesta que reflexiona sobre la contemplación. Este proyecto surge en un contexto de rehabilitación de las aguas de Buenos Aires y es un símbolo de reconexión con la naturaleza urbana. La obra es una colaboración del Goethe-Institut y el Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania.

Una programación diversa

Además de las obras mencionadas, FIBA 2024 ofrecerá más de 40 proyectos nacionales y 20 internacionales, incluyendo disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine, además de las tradicionales propuestas de teatro, danza y artes visuales. Los espectadores podrán disfrutar de funciones en salas, espacios culturales, sitios no convencionales y al aire libre. Se suman actividades especiales como mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros.

Embajadas e instituciones culturales como el Istituto Italiano di Cultura, el Goethe-Institut y el Centro Cultural Coreano han colaborado en esta edición, que reafirma la relevancia internacional del festival.

Entradas, precios y sedes

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas, con reserva online en la web oficial (<https://fibab.ar>) desde dos días antes de cada función. Para las obras internacionales, las entradas serán pagas y estarán disponibles tanto online como en la boletería del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530). Los precios van desde \$6.000 hasta \$10.000, con descuentos para estudiantes y jubilados. Además, Banco Ciudad ofrece una promoción 2x1 para sus clientes.

Entre las principales sedes del festival se encuentran el Anfiteatro del Parque Centenario, el Centro Cultural 25 de Mayo, el Teatro San Martín, el Centro Cultural Recoleta, y muchas más, incluyendo espacios no convencionales como una huerta agroecológica y un hotel alojamiento. La programación completa y los enlaces para reservar se encuentran disponibles en la web oficial del FIBA.

CULTURA >

Federico Irazábal, director de FIBA: “El festival mejora la experiencia teatral del público”

En mitad de la edición 2024, el responsable artístico dice que el encuentro de artes escénicas “es una oportunidad única para que el público local acceda a producciones extranjeras que, de otra manera, serían difíciles de ver”

Por Noelia Gómez



Federico Irazábal, líder del festival desde 2016, impulsa la innovación escénica

El **Festival Internacional de Buenos Aires** (FIBA) se ha consolidado como uno de los eventos más esperados del calendario cultural de la ciudad. Desde su creación en 1997, ha sabido captar la atención del público local e internacional con una programación diversa que abarca desde las artes escénicas tradicionales hasta propuestas innovadoras que exploran nuevos lenguajes y formatos. La edición de 2024, que comenzó el 18 de octubre, no es la excepción, con una oferta que incluye 250 eventos a cargo de más de 1.000 artistas de Argentina y del mundo, distribuidos en múltiples sedes a lo largo de la ciudad.

En esta edición, se destaca la presencia de proyectos internacionales como *El río* de Alemania, y las producciones italianas *Muerte en Venecia* y *Forma Mantis*, en el marco de la “Ventana Italia”, que explora el diálogo artístico entre ambos países. La apertura del festival, con actividades descentralizadas en distintos barrios de Buenos Aires, reforzó la idea de que el arte debe ser accesible para todos los públicos, y que la ciudad misma se convierte en un gran escenario.

Federico Irazábal, director artístico del **FIBA** desde 2016, es una figura clave en la evolución del festival. Su formación en artes escénicas y su experiencia como curador y crítico le han permitido aportar una visión renovada y global, posicionando al **FIBA** como una plataforma de vanguardia.



Proyectos como “El río” combinan arte con conciencia sobre el Riachuelo

En esta entrevista con **Infobae Cultura**, Irazábal cuenta sobre los desafíos y satisfacciones de dirigir uno de los eventos culturales más importantes de la región, y

cómo ha logrado que el FIBA se mantenga a la vanguardia en un mundo donde las artes escénicas están en constante transformación.

—El FIBA está cerca de cumplir 30 años. ¿Por qué es esencial seguir impulsando este tipo de festivales, que conectan obras internacionales con el público local, incluyendo a quienes tal vez se acercan por primera vez al teatro?

—En casi 30 años, el FIBA ha sido la principal puerta de entrada para que grandes compañías internacionales de artes escénicas lleguen a Buenos Aires. Como mencionabas, es una oportunidad única para que el público local acceda a producciones extranjeras que, de otra manera, serían difíciles de ver. No vivimos en Europa, donde es fácil trasladarse entre países para asistir a festivales. En nuestra región, las opciones son limitadas, y el FIBA cubre esa necesidad. El FIBA crea un espacio donde se **conecta la escena local con las tendencias internacionales**, fomentando el diálogo entre artistas locales y extranjeros. Al mismo tiempo, es una plataforma para que nuestros creadores sean vistos por programadores internacionales, facilitando que su trabajo también viaje a otros escenarios del mundo.

—Pocos saben que el FIBA también incluye un mercado para artistas y proyectos.

¿Cómo ha sido el desarrollo de esta iniciativa y cuál es su impacto?

—El mercado es relativamente nuevo en comparación con el FIBA, que comenzó en 1997. Lo fortalecimos a partir de 2015, cuando empezó a crecer de manera significativa, y en 2017 se consolidó aún más. Hoy, estamos orgullosos de haber logrado que muchos artistas y proyectos argentinos se positionen internacionalmente. **En las artes escénicas, los procesos son largos**. A veces, un programador puede interesarse en una obra, pero su presentación en el extranjero puede demorar uno o dos años, o incluso se pueden generar residencias y colaboraciones a largo plazo. Por eso, más que promover solo las obras, buscamos conectar poéticas, lenguajes y artistas, lo que tiene un impacto duradero.

Aunque el público generalmente no lo ve, este mercado tiene un efecto directo en la oferta teatral local. Cuando los artistas regresan de sus experiencias en el exterior, traen consigo nuevas ideas y perspectivas. Esto enriquece las propuestas que el público de Buenos Aires puede disfrutar, especialmente en el circuito independiente. Apostar por la internacionalización del talento no solo beneficia a los artistas, sino que también **mejora la experiencia teatral del público**, que es siempre nuestro principal objetivo.



El teatro del FIBA promueve reflexión social a través de presentaciones provocativas, dice Federico Irazábal

—No solo es que los artistas regresan con nuevas experiencias, sino que esas experiencias generan mucho trabajo ¿Cómo influye esto en la industria cultural?

—Exactamente, es toda una maquinaria. En esta edición del FIBA, por ejemplo, **participan mil artistas**: directores, dramaturgos, iluminadores, sonidistas, músicos, bailarines. Pero detrás de ellos, hay carpinteros, electricistas, personal de restaurantes, hoteles, y muchos otros que también forman parte de esta industria. El teatro no solo mueve bienes simbólicos, sino también una economía concreta.

—¿Cómo organizaste la programación de este año, considerando que es un año de crisis, y que para los artistas europeos puede ser muy costoso venir a la Argentina?

—Sabíamos que iba a ser un año difícil para todo el sector, pero era importante seguir apostando por el festival, ya que **invertir en cultura es necesario** y beneficia tanto a los habitantes de Buenos Aires como a los visitantes. Traer proyectos internacionales siempre es complicado, debido a las trabas burocráticas que conocemos bien. Sin el apoyo del Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires y organismos internacionales, sería imposible. Un buen ejemplo es el puente cultural entre Barcelona y Buenos Aires, un proyecto de cogestión entre instituciones argentinas y organismos en Barcelona que facilita el intercambio entre artistas catalanes y argentinos. Este modelo de cooperación se extiende a toda la programación, con el apoyo de embajadas y organizaciones culturales como el Goethe-Institut, el Instituto Italiano de Cultura y el Centro Cultural Coreano.

—¿Qué novedades presenta el festival este año?

—Este festival originalmente estaba planificado para febrero de 2024, pero debido al cambio de gestión, decidimos volver a las fechas tradicionales de septiembre y octubre. Parte de la programación ya estaba avanzada, pero las nuevas autoridades agregaron su impronta, como el uso de salas oficiales más grandes, como el Teatro Regio y la Martín Coronado, que permiten obras con mayor complejidad escénica y más artistas en escena. Otra novedad importante son los proyectos "site-specific", como **El río**, donde los espectadores navegan para ver la obra, o **La memoria futura** en el Parque de la Memoria. Estas experiencias ofrecen un lenguaje teatral único y diferente, aunque limitadas a pocos espectadores debido a las características del espacio.

El río fue un gran éxito, pero con una demanda que no pudimos satisfacer completamente debido a las limitaciones logísticas de los barcos. Sin embargo, fue una experiencia extraordinaria, permitiendo a los espectadores ver la ciudad desde una nueva perspectiva y conectar con el agua, un tema histórico en Buenos Aires. Por otro lado, experiencias como las obras en un albergue transitorio exploran arquitecturas singulares y juegan con la teatralidad vinculada a lo erótico y a cuestiones sociales como el poder y la inequidad.



Proyectos "site-specific", como "El río" y "La memoria futura", ofrecieron lenguaje teatral único durante el festival

—En relación a la experiencia de "El río", ¿cómo se adaptó esa obra, que se ha presentado en distintas partes del mundo, al espacio específico del Riachuelo?

—En el caso de **El río**, aplicamos dos conceptos que usamos mucho en FIBA: el site specific y el teatro en formato. En lugar de comprar una obra, compramos una idea que se adapta al entorno. Con Clément Layes, el artista detrás del proyecto, la idea central era concientizar sobre la problemática del agua, algo muy presente en Europa pero menos en Argentina. Empezamos explorando cómo navegar el Riachuelo de manera segura y tuvimos que ajustar el proyecto a las normativas locales.

En cuanto a la dramaturgia, involucramos a Andrea, una experta que ha trabajado más de 20 años en el Riachuelo, y la conectamos con una dramaturga uruguaya y la compañía alemana. Juntos escribieron un texto que narra la historia del río y las experiencias de sus habitantes, el cual es interpretado por Ingrid Pelicori durante la navegación, ofreciendo al espectador una inmersión de 45 minutos en este contexto único.

—¿Cómo es la relación del FIBA con los vecinos de los distintos barrios de la ciudad, considerando que el festival abarca variadas zonas y barrios de la Ciudad?

—El FIBA siempre trabaja en comunidad y busca descentralizarse, llevando proyectos a diferentes barrios y espacios como los teatros El Plata, el Gran Rivadavia o el 25 de Mayo. Nunca hacemos el festival de espaldas a los vecinos. Por ejemplo, no hubiéramos entrado al Riachuelo sin consultar a quienes lo habitan, ya que tienen un fuerte sentido de pertenencia. En barrios como Villa Urquiza, los vecinos se involucran activamente en el Centro Cultural 25 de Mayo, por lo que siempre buscamos que los proyectos respeten y se alineen con lo que los vecinos sienten y piensan sobre sus espacios.

—Después de la pandemia, el público siguió apostando por el teatro, incluso en tiempos de incertidumbre económica. ¿Cómo ves esa conexión, especialmente con el FIBA?

—Estamos muy contentos. Este fin de semana tuvimos el Teatro Coliseo lleno con una obra de danza italiana y música de Vivaldi, lo que fue un gran éxito. En el Anfiteatro del Parque Centenario también hubo mucha gente. Aunque es un año difícil para las familias, **Buenos Aires tiene una fuerte conexión con la cultura**. Para quienes no pueden pagar entradas, tenemos 40 proyectos gratuitos, muchos de los cuales están agotados, como ocurrió con la obra de **Pablo Rottemberg** en el Teatro 25 de Mayo. Esto demuestra el gran apoyo que los artistas locales reciben de su ciudad.



Después de la pandemia, la conexión entre los porteños y el teatro ha fortalecido el impacto del FIBA en el ámbito cultural

—En un contexto de crisis económica y social, ¿qué crees que la cultura puede aportar tanto al público como a los artistas?

—La cultura puede ayudar a reconstruir el tejido social, algo que necesitamos en un mundo dividido y lleno de violencia. No se trata solo de Argentina; es una crisis global. Las artes vivas, como el teatro, permiten el encuentro entre personas con diferencias, fomentando el diálogo y la colectividad. En lugar de quedarnos aislados en nuestras casas, al asistir a una obra compartimos emociones con otros, lo que ayuda a reconectar. Las obras del FIBA buscan justamente eso: unir extremos, abordar temas como la crisis europea, el medio ambiente o la dictadura militar, y generar reflexión en un espacio común. En un mundo cada vez más crispado, las artes pueden frenar esa violencia y fomentar la interacción social desde el respeto a las diferencias.

—En la actualidad, las redes sociales segmentan la información que recibimos, mostrándonos solo lo que creen que nos interesa. ¿Cómo influye esto en la experiencia de asistir a un festival como el FIBA, donde la gente a veces se sorprende al ver obras que no conocía?

—**Asistir al FIBA permite salir de la zona de confort.** El festival presenta proyectos que no solo dialogan con la cultura argentina, sino que también la desafían al incorporar tradiciones de otros lugares. Al interactuar con estas nuevas expresiones artísticas, como la fusión de la danza vasca y el flamenco en un proyecto contemporáneo, los espectadores pueden descubrir perspectivas que no habían considerado. El FIBA ofrece la oportunidad de conectar con lo diverso y abrirse al diálogo con lo diferente, rompiendo así el ciclo repetitivo que imponen los algoritmos en las redes sociales.

*El FIBA continúa hasta el 27 de octubre. La programación se puede chequear en el sitio web oficial del festival.

Llega una nueva edición del Festival Internacional de Buenos Aires

El Mundo en Escena durante 10 días tendrá 20 proyectos internacionales, más de 40 proyectos nacionales y 40 sedes. Serán más de 1.000 artistas en 250 eventos, entre funciones y actividades.

Organizado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, del viernes 18 al domingo 27 de octubre se realizará el **Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA)**. Durante 10 días vecinos y turistas podrán disfrutar de más de 40 proyectos nacionales y otros 20 internacionales en más de 40 sedes, en el marco de un festival que traerá la escena del mundo a Buenos Aires y conectará la escena porteña con los principales escenarios del mundo.



Desde 1997, el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) es una de las citas culturales más importantes de la región tanto para la escena local como extranjera. Esta nueva edición pondrá el mundo en escena en las salas, los espacios culturales, sitios no convencionales y lugares al aire libre de los diferentes barrios porteños, a lo largo y a lo ancho de la Ciudad.

"Desde hace casi tres décadas, el FIBA marca uno de los puntos más altos de la escena teatral de Buenos Aires y su proyección mundial, y este año vuelve a superarse a sí mismo con una sobresaliente apuesta por la alta calidad escénica. Con más de 1000 artistas y 50 proyectos entre nacionales e internacionales, FIBA 2024 significa la vuelta a Buenos Aires de los grandes espectáculos que marcan hoy la escena global, en un Festival que hace foco en la excelencia y que está pensado también para un público que disfruta de las artes escénicas. En esta edición tendremos compañías de todo el mundo y una verdadera selección de proyectos locales, elegidos entre los más de 800 que se presentaron para ser parte de este Festival, que vuelve a honrar el sentido artístico y cultural del ADN porteño", destacó Gabriela Ricardes, ministra de Cultura de la Ciudad.

Este año el festival contará con más salas y nuevas disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine, que se suman a las ya habituales: teatro, performance, artes visuales y danza. Las actividades especiales incluirán mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros. Además, se presentará un ciclo de cine con títulos creados por dramaturgos. La programación, links de reserva de entradas y el catálogo digital se encontrarán en <https://fibar.ar/>.

"FIBA nos acerca, trae la escena del mundo a Buenos Aires y conecta la escena porteña con los principales escenarios del mundo. Como espectadores tendremos la oportunidad de, durante diez días, acercarnos a lo mejor de la escena nacional e internacional, poniendo en diálogo nuestras producciones con las de otros países y ciudades. FIBA nos permite así conocer parte de la escena mundial y vincularla en los mismos días con los artistas que desarrollan su tarea en nuestro país, y hacerlo a su vez sabiendo que es un FIBA que se acerca a los barrios, descentralizando sus propuestas y tratando de ocupar todo el territorio porteño, con el objetivo de que todos y cada uno de nosotros nos sintamos parte, y orgullosos, de un festival único en el país. A su vez, gracias a la plataforma MERCADO/FIBA, los principales festivales y teatros del mundo visitan Buenos Aires con el fin de descubrir, conocer y reencontrarse con lo mejor de nuestra escena, con el objetivo de, en un futuro más o menos inmediato, ofrecer en sus respectivos territorios a esos artistas que nos llenan de orgullo y que son, sin lugar a dudas, nuestros grandes embajadores de las artes escénicas. FIBA es una plataforma que acerca la más prestigiosa y experimental escena del mundo a Buenos Aires, al tiempo que acerca nuestra propia escena al mundo", sostiene Federico Irazabál, director artístico.

Programación internacional

En el marco de la programación internacional, habrá dos grandes focos: uno centrado en Barcelona y el otro en Italia. El primero, se trata de Puente Barcelona/Buenos Aires con cuatro obras que presentarán el resultado de un atractivo intercambio cultural: la dramaturgia y la actuación dirán presente no sólo con Rovira vs Rodríguez, Silvia y Mercè, bajo el paraguas de la magnífica trilogía *Donde el teatro late*, estrenada en el GREC y creada y dirigida por el argentino Nelson Valente y la reconocida Cristina Valente, sino también con Euforia y desazón, la última pieza de Sergio Boris, que fue estrenada en el Festival Temporada Alta de Girona. Y el segundo foco es Ventana Italia, con la adaptación de la novela icónica de Thomas Mann, *Muerte en Venecia*, dirigida por Liv Ferracchiat, y tres obras de la icónica compañía Spellbound, *Forma Mentis*, *If You Were a Man* y *Vivaldiana*. Como parte del cierre del Festival y de la Ventana Italia se presentará la obra multimedial *Genesis Revisited*, que tiene como protagonistas a dos talentosos músicos italianos, Danilo Rea y Martux_M, que ofrecen una pieza singular diseñada para "escuchar con los ojos".

Habrá otras importantes propuestas internacionales este año como Casa Madre, la primera parte de Cuentos inmorales de la directora francesa Phia Ménard y su compañía Compagnie Non Nova – Phia Ménard; Cruzades, una producción de la compañía Kukai Dantza, con el apoyo del Centro Cultural de España en Buenos Aires para presentar un

encuentro entre dos personas desde lo profundo de sus raíces; LIFE, una carta de amor a Merce Cunningham de la compañía Gandini Juggling, con base en el Reino Unido; El Río/The River, desde Alemania gracias al apoyo del Goethe-Institut, la propuesta de Clément Layes que invita a navegar las aguas de un Riachuelo saneado por primera vez para casi todos, poniendo en valor el trabajo de los últimos años. Además participarán compañías de Canadá, Corea del Sur, Croacia, España, en una oportunidad única para admirar proyectos y artistas que son reconocidos en el mundo entero y que se encuentran en los catálogos de los principales festivales de artes escénicas del mundo.

Programación nacional

En el marco de la programación nacional, habrá coproducciones que se presentarán en el festival en calidad de estrenos, y otros proyectos seleccionados a través una convocatoria abierta con inscripciones récord, superando los 800 postulantes, reflejo de la cultura independiente de Buenos Aires y de la producción local de espacios públicos y privados. Se podrán disfrutar proyectos de los siguientes artistas: Luciana Acuña, Cristian Alarcón, Celia Argüello Rena, Alfredo Arias, Sofía Brito, Diego Bros, Marco Canale, Toto Castañeiras, Beatriz Catani, Mariana Chaud, Gonzalo Córdoba Estévez, Leticia Coronel, Tiziano Cruz, Vera Czemerinski, Fleur Darkin, Lautaro Delgado Tymruk, Cynthia Edul, Jorge Eiro, Micaela Fariña, Belén Galain, Zolito Garcés, Ailín Grad, Felicitas Kamien, Nora Lezano, Federico Liss, Damián Malvacio, Luciana Mastromauro, Andrés Molina, Federico Moreno Vieyra, Cheli Muraday, Juan Onofri Barbato, Miguel Oyarzun, Lluís Pasqual, Romina Paula, Jimena del Pozo Peñalva, Paula Quintana, Gonzalo Quintana, Juanse Rauch, Juan Andrés Romanazzi, Pablo Rotemberg, Emiliano Samar, Dennis Smith, Ana Laura Suarez Cassino, Alejandro Tantanian, Helena Tritek, Guillermo Troncoso, Lorena Vega, Alejo Wilkinson Hassler, Corina Wilson, Eugenio Zanetti y Melisa Zulberti., entre muchos otros.

El Festival continúa potenciando el Mercado/FIBA, la iniciativa que impulsa a las compañías y a los artistas a internacionalizarse, adoptará un formato más cercano para propiciar el encuentro. Programadores de festivales y espacios culturales de todo el mundo visitarán Buenos Aires para descubrir las producciones que forman parte de la programación de esta edición y así tender puentes y fortalecer lazos entre referentes de la escena local y representantes de diferentes latitudes, pensando al Festival como una plataforma de lo que puede luego ser una proyección internacional que trascienda al evento en sí mismo.

Por primera vez se buscará fortalecer a todos los teatros de la ciudad a través de la plataforma OFF/ FIBA (edición cero) donde las salas que no son parte de FIBA podrán promover su programación durante los días del festival.

Embajadas e Instituciones culturales internacionales que apoyaron esta edición: el ciclo ITALIAXXI, ideado, curado y producido por el Istituto Italiano di Cultura de Buenos Aires y el Teatro Coliseo; el Goethe-Institut; el Centro Cultural Coreano en Argentina; el Institut Français d'Argentine y la Embajada de Francia en Argentina; el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA) y el Institut Ramon Llull.

Entradas

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas, con reserva previa online. La reserva se realiza en la web <https://fibar.ar/> dos días antes de cada espectáculo, desde las 14 h. Se podrá reservar 2 (dos) entradas por persona y función. Algunas funciones no permitirán el ingreso comenzada la función y no estará permitido incorporarse a los recorridos que salen desde un punto inicial una vez que comiencen.

Las entradas para las obras internacionales son pagas y se podrán comprar de manera online en la web <https://fibar.ar/> o personalmente en la boletería del Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530) de lunes a domingo de 10 a 21.30 hs.

SEDES:

Anfiteatro del Parque Centenario | ArtHaus | Centro Cultural (ex Correo Central) | Centro Cultural 25 de Mayo | Centro Cultural Recoleta | Centro Cultural Rector Ricardo Rojas – UBA | Cine Teatro El Plata | Cultural San Martín | Dumont 4040 | El Galpón – Centro Comunal de Abastecimiento Agroecológico | El Galpón de Guevara | Estudio Los Vidrios | Fundación Andreani | Fundación Cazadores | Hotel alojamiento Obsession | NÜN Teatro Bar | Parque de la Memoria | Teatro Astros | Teatro Beckett | Teatro Coliseo | Teatro de la Ribera | Teatro San Martín | Teatro del Pueblo | Teatro El Extranjero | Teatro Politeama | Teatro Presidente Alvear | Teatro Regio | Teatro Sarmiento | Usina del Arte

Tres propuestas internacionales inauguran el Festival Internacional de Buenos Aires 2024

El Río - The River (Alemania), Muerte en Venecia (Italia) y Forma Mentis (Italia) son las piezas que abrirán la nueva edición del FIBA.

El festival se desarrolla del 18 al 27 de octubre, con más de 1.000 artistas y 250 eventos, destacando proyectos nacionales e internacionales en 40 sedes de la ciudad.

El Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) 2024 abre sus puertas el 18 de octubre con una ambiciosa propuesta que incluye tres producciones internacionales destacadas: "El Río - The River", proveniente de Alemania, junto con "Muerte en Venecia" y "Forma Mentis" de Italia. Durante los diez días que dura el festival, se podrán disfrutar más de 40 proyectos nacionales y 20 internacionales en diversas sedes porteñas.

La apertura será descentralizada, con presentaciones en tres barrios distintos de la Ciudad de Buenos Aires y en diversos formatos escénicos. El público podrá asistir a una experiencia de recorrido urbano site-specific en el Riachuelo (La Boca), teatro tradicional en el Centro Cultural 25 de Mayo de Villa Urquiza y danza contemporánea al aire libre en el Anfiteatro del Parque Centenario.



El Río - The River

La producción alemana "El Río - The River", de Clément Layes, es una exploración artística que invita a la contemplación mientras se navega por las aguas del Riachuelo. Este proyecto llega a Buenos Aires como una adaptación especial, coincidiendo con la reciente reapertura del Riachuelo para la navegación. La obra cuenta con el auspicio del Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania y es una cooperación entre el Goethe-Institut y el FIBA.

Entre su equipo artístico se destacan Aimé C. Songe en la concepción y Jasna L. Vinovrski en la colaboración artística, acompañados por un elenco de guías que incluyen a Asaf Aharonson y Zinzi Buchanan, entre otros. La música de Steve Heather y el diseño del bote por Jonas Maria Droste completan esta inmersiva propuesta.



Ventana Italia: Muerte en Venecia y Forma Mentis

Dentro de la sección Ventana Italia, que celebra el lazo cultural entre Italia y Argentina, dos propuestas italianas forman parte de la jornada inaugural.

Por un lado, "Muerte en Venecia", dirigida por Liv Ferracchiat, es una adaptación de la famosa novela de Thomas Mann. Esta obra, coproducida por el prestigioso Piccolo Teatro di Milán, trae a escena la visión contemporánea de Ferracchiat, un joven talento de la escena teatral italiana. La pieza cuenta con las actuaciones de Alice Raffaelli y la participación de Michele De Vita Conti en la dramaturgia.

Por otro lado, el Spellbound Contemporary Ballet presentará "Forma Mentis", una obra que se enfoca en la "danza inteligente" como medio de comunicación directa con las nuevas generaciones. Esta creación coreográfica de Jacopo Godani se destaca por la energía y precisión de los jóvenes bailarines, quienes exploran el movimiento como forma de expresión artística.



Un festival internacional con más de 1.000 artistas

El Festival Internacional de Buenos Aires 2024 ofrecerá al público 250 eventos entre funciones y actividades, con la participación de más de 1.000 artistas tanto nacionales como internacionales. Desde 1997, este festival se ha posicionado como uno de los eventos culturales más relevantes de la región, conectando la escena local con los escenarios más importantes del mundo.

La edición de este año incluirá nuevas disciplinas como circo, teatro de objetos, música y cine, además de las propuestas habituales de teatro, performance, artes visuales y danza. Las actividades especiales contarán con mesas abiertas, talleres y presentaciones de libros, junto con un ciclo de cine dirigido por dramaturgos.

Entradas y sedes

Las entradas para las obras nacionales serán gratuitas con reserva previa a través de la web oficial del festival, mientras que las producciones internacionales tendrán un costo que oscilará entre \$4.000 y \$10.000, con descuentos disponibles para estudiantes y jubilados. Además, el Banco Ciudad ofrecerá una promoción 2x1 para la compra de entradas con sus tarjetas.

El festival se desarrollará en más de 40 sedes repartidas por toda la ciudad, incluyendo el Anfiteatro del Parque Centenario, el Teatro San Martín, el Centro Cultural 25 de Mayo, la Usina del Arte y el Centro Cultural Recoleta, entre otros.

El Festival Internacional de Buenos Aires 2024 promete ser una ventana al mundo de las artes escénicas, conectando a Buenos Aires con la escena internacional y trayendo al público propuestas innovadoras y de gran calidad artística.



DOSSIER HAFEN / BAHÍA BLANCA

DOSSIER PUERTOS / BAHÍA BLANCA

NOVIEMBRE

Hafen > BAHÍA BLANCA

Geschichten vom Ab- und Anlegen im Hafen



Lucía Bianco am Hafen von Ingeniero White in Bahía Blanca, Argentinien | © Gabriela Mayer

Die argentinische Dichterin Lucía Bianco ist Direktorin des Hafenmuseums von Ingeniero White im Großraum der Stadt Bahía Blanca. Sowohl in ihren Gedichten als auch in ihrer Funktion im Museum erforscht sie Geschichten von Bucht und Meer.

Gabriela Mayer

„Ich verbinde das Meer mit meinen Vorfahren, die wie so oft bei uns Argentinern aus Italien und Spanien kamen. Neben ihrer Arbeit gingen sie gern fischen, weshalb sie mir von klein auf das Fischen beibrachten. Und ich verbinde das Meer mit Nachbarn, die Netze knüpfen, Freunden, die fischen gehen, einer Familie, die das Netz auswirft“, sagt die Dichterin und Museumsdirektorin Lucía Bianco. Sie sitzt gerade am Hafen von Ingeniero White, nur wenige Meter vom Wasser entfernt.

„Ich wurde 1979 in Punta Alta geboren“ – einer kleineren Stadt in der Nähe von Bahía Blanca mit einem Marinestützpunkt. „In meiner Kindheit habe ich viel in Museen gespielt, weil meine Mutter Geologin ist. Sie und mein Vater waren Sammler und gründeten das erste naturwissenschaftliche Museum von Punta Alta. Ob Darwin – er wurde hier zu seiner Evolutionstheorie inspiriert – oder Geologie, das kam alles in meinen Gutenachtgeschichten vor.“

Die Sonne taucht Hafenpromenade, Lokale und das Standbild von San Silverio, dem Schutzpatron der Fischer, in sanftes Licht. Als Kind ging Lucía nachmittags oft an einen Strand, der nicht aus Sand, sondern aus Schlamm besteht: „Dort tummelten sich Krebse und Möwen. Und wir sahen den Schiffen zu, die aus dem Hafen von Ingeniero White ausliefen.“

Diese „schwer zu verstehende Meeresbucht“ brachte Lucía dazu, ihren letzten Gedichtband mit dem Titel *Paleo río* (N Direcciones, 2022) zu schreiben: „Zehntausend Jahre, ein Fluss (Colorado), der nicht mehr da ist, aber trotzdem gibt es Dinge, die immer noch da sind und die mich als winziges Subjekt ausmachen.“ Lucía geht am Hafen entlang und weist darauf hin, dass es fast keine traditionelle Fischerei mehr gibt. Nur das stille Zeugnis alter Fischerboote, die nach einem Sturm auf ihre Instandsetzung warten.

Ein weiterer ihrer Gedichtbände heißt *Preinsectario*. Lucía sagt, dass die Gezeiten in der Bucht von Bahía Blanca besonders stark ausgeprägt seien und es daher auf einen scharfen Geruchssinn ankomme: „Ob Ebbe, Südwind oder Nordwind – die Gerüche ändern sich. An manchen Tagen riecht es nach Algen, an anderen nach Schlamm. Oder es riecht nach Getreide, das exportiert wird. Oder es riecht nach etwas, was von der Petrochemie herkommt.“

Auffällig ist auch das Kreischen der Möwen, die wie graubraune Tupfen über dem Meer fliegen. „Ich kann mir kaum vorstellen, an einem anderen Ort als diesem hier zu leben“, sagt sie, die als erste Frau das Hafenmuseum von Ingeniero White leitet. Im Wind flattern die Fahnen der ankernden Schiffe. „Diese Art von Horizont, die Gerüche, das, was beim Blick in die Ferne ins Auge fällt...“



Lucía Bianco - Hafen von Bahía Blanca | Foto: © Gabriela Mayer

Bianco wohnt in einem Arbeiterviertel von Bahía Blanca. Die Stadt im Süden der Provinz Buenos Aires ist das Eingangstor zum argentinischen Teil von Patagonien. Zwischen ihrem Hafenort Ingeniero White und Punta Alta liegen nur rund 30 Kilometer. Trotz aller historischer Unterschiede bemerkt Lucía Ähnlichkeiten wie „die Viertel von italienischen, griechischen, kroatischen Immigranten. Deren Migrationsgeschichte pulsiert neben der von vielen weiteren Menschen. Es ist keine besondere Geschichte, im Gegenteil.“ Diese Erfahrung verarbeitete sie zu einem Gedicht, „Paleo río“, in dem es heißt:

„...Wer hat keinen Schreiner zum Großvater
der am Trockendock mitgebaut hat, zum Beispiel.
Oder jemanden, der Bauer, Schneiderin, Bäcker war.
Oder einen gebürtigen Jugoslawen oder Anarchisten oder Gewerkschaftsführer
oder alles zusammen.

Wer hat nicht etwas, was er vergessen hat und doch wiedererkennt,
wenn er das Holz einer hundertjährigen Tür berührt, sodass ihm plötzlich
nach Weinen zumute ist, die Hand auf der glatten Oberfläche.“

Das hundertjährige Holz könnte zum Hafenmuseum von Ingeniero White gehören. Das Museum befindet sich im ehemaligen Lager des Zollamtes, das 1907 von einem englischen Unternehmen errichtet wurde.

Über den benachbarten Häusern aus Blech und Holz geht nun die Sonne unter. Die heiße Schokolade der Asociación de Amigas („Freundinnenverein“) ist eine willkommene Köstlichkeit für die Besucher und Besucherinnen des Museums sowie des Centro Murga Via Libre (Sitz der murga, der Karnevalsgruppe, Via Libre). Jeden Sonntag bereiten verschiedene Kollektive oder Köchinnen aus dem Stadtteil ihre Gerichte zu und es spielt Livemusik. Diesmal teilen sie sich die Tische unter den Bannern und applaudieren begeistert. Eine Dame gesteht leise: „Ich hatte vorher noch nie eine Murga gesehen.“

Das Hafenmuseum wurde im Jahr 1987 gegründet, und Bianco, Absolventin der Hochschule für Visuelle Künste in Bahía Blanca, leitet es seit 2019. Davor arbeitete sie im „Küchenbereich“ des Museums und erforschte diese „Gegend voller charakteristischer, jahrelang geringgeschätzter Geschmacksrichtungen. Wenn keiner kocht, steht der Hafen still. Dieser Gedanke treibt das Museum an.“

Für den Badezimmer-Saal, den letzten, der eingerichtet wurde, „stellten wir uns Tabuthemen wie den Veränderungen des Frauenkörpers, Gewalt, Dissidenzen im Hafen.“ Die pittoreske Sammlung von Gegenständen in den bunten Museumsräumen kam durch Spenden zustande. Neben der Sammlung geben das fotografische, das dokumentarische und das Oral-History-Archiv des Museums einen umfassenden Einblick ins Leben der Menschen vor Ort.

Besonders stolz ist Bianco auf das Oral-History-Archiv mit über tausend Tonaufnahmen von Arbeitern, Köchinnen und Fischern. „Wenn wir einen Saal neu einrichten, sammeln wir nicht nur Dokumente und gehen ins Archiv, sondern führen auch Interviews zu dem Thema, das wir zeigen wollen. Denn von der Geschichte gibt es viele Versionen, und die möchten wir hören.“



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer wurde in Buenos Aires geboren. Sie ist Schriftstellerin und Kulturjournalistin mit einem Abschluss in Kommunikationswissenschaften. Zuletzt veröffentlichte sie ihren vierten Erzählband Sueños como cuchillos (2022). Sie schreibt und arbeitet für argentinische und internationale Medien. Zurzeit ist sie für die Öffentlichkeitsarbeit des Goethe-Instituts Buenos Aires zuständig.

Puertos > BAHÍA BLANCA, ARGENTINA

Historias sobre arribos y partidas portuarias



Lucía Bianco en el Puerto Ingeniero White en Bahía Blanca, Argentina | © Gabriela Mayer

La poeta argentina Lucía Bianco es directora del Museo del Puerto de Ingeniero White, pueblo próximo a la ciudad de Bahía Blanca. Tanto en sus versos como en su rol en el Museo, Lucía recorre historias de ría y de mar.

Gabriela Mayer

"Mi relación con el mar tiene mucho que ver con antepasados que vinieron de Italia y España, como les pasa a muchas personas en Argentina. Además de sus oficios, les gustaba salir a pescar, así que me enseñaron a pescar desde chica. Y con vecinos que tejen redes, amigos que pescan, una familia que va a tirar la red", dice sentada a metros del agua en el Puerto de Ingeniero White.

"Nací en 1979 Punta Alta", una localidad cercana a Bahía Blanca que es la sede de una base naval. "Crecí jugando en museos, porque mi mamá es geóloga. Ella y mi papá eran coleccionistas y conformaron el primer Museo Municipal de Ciencias Naturales de Punta Alta. Darwin –esta zona fue inspiradora para su teoría de la evolución–, la geología, eran parte de los cuentos que escuchaba antes de dormir".

El sol acaricia el paseo portuario, con sus locales gastronómicos y la imagen del patrono de los pescadores, San Silverio. Haber crecido en Punta Alta le permitió "pasar tardes en una playa, no de arena, sino de barro. Y de cangrejos, de gaviotas. Donde ver pasar buques que zarpaban desde White".

Esa "ría difícil de entender" impulsó a Lucía a escribir su más reciente poemario, *Paleo río* (N Direcciones): "Diez mil años, un río (Colorado) que no está y sin embargo, hay cosas que siguen estando y que me determinan a mí, un sujeto chiquitito". Lucía camina por el puerto y hace notar que ya casi no quedan pescadores artesanales. Solo el testimonio silencioso de viejas lanchas, esperando a ser reparadas tras un temporal.

Otro de sus libros de poemas se titula *Preinsectario*. Lucía dice que en la ría de Bahía Blanca es crucial un "olfato alerta porque, con las mareas, el puerto tiene una variación muy grande. Si hay bajantes, si hay viento sur, si hay viento norte, cambian los aromas. Hay días que se siente olor a algas, a barro. Otros, olor a cereal, porque son puertos exportadores. Y otros días, algo relacionado con el puerto petroquímico".

A la vez, predominan "los chillidos de las gaviotas", que sobrevuelan el océano en tonos grises y marrones. "No me puedo imaginar demasiado vivir en un lugar que no sea este", dice la primera directora mujer del Museo del Puerto de Ingeniero White mientras el viento agita banderas de buques anclados. "Este tipo de horizontes, de olores, lo que propone visualmente la lejanía..."

Bianco vive en un barrio obrero de Bahía Blanca, ciudad que es la puerta de entrada a la Patagonia argentina. Más allá de los orígenes diversos de Punta Alta e Ingeniero White –lugares que se encuentran, en el sur de la provincia de Buenos Aires, a unos 30 kilómetros uno del otro–, Lucía encuentra semejanzas como "los barrios de inmigrantes italianos,



Lucía Bianco - Puerto de Bahía Blanca | Foto: © Gabriela Mayer

griegos, croatas. Esa historia migrante vibra con la de muchísima otra gente. No es una historia particular, sino al contrario". Esa experiencia la llevó a un poema, "*Paleo río*", que dice:

"... Quién no tiene un bisabuelo del grupo de carpinteros que construyó el dique seco, por ejemplo.

O alguien campesino, costurera o panadero.

O si no, que nació en Yugoslavia o anarquista o dirigente sindical o las tres cosas a la vez.

Quién no tiene algo que se haya olvidado, pero en el fondo reconoce cuando toca la madera de una puerta centenaria y de repente le dan ganas de llorar, tan suavecita".

Esa madera centenaria bien podría pertenecer al Museo del Puerto de Ingeniero White, que funciona en un antiguo resguardo de la Aduana construido por una empresa inglesa en 1907.

La tarde cae sobre el barrio de casas de chapa y madera. El chocolate de la Asociación de Amigas deleita a las y los visitantes del Museo y a aquellos del Centro Murga Vía Libre. Cada domingo, distintos colectivos o varias cocineras de barrio preparan sus platos y se toca música popular en vivo. Esta vez, bajo los banderines se comparten mesas y se aplaude con entusiasmo. Una señora confiesa bajito: "Yo nunca había visto una murga".

El Museo del Puerto fue creado en 1987 y Bianco, egresada de la Escuela de Artes Visuales de Bahía Blanca, lo dirige desde 2019. Antes, trabajó en el área cocina, investigando este "ámbito de saberes específicos desprestigiados durante años. No se mueve el puerto si alguien no cocina. Ese pensamiento motoriza el Museo".

Para la Sala Baño, la última en ser montada, "nos metimos en temas tabú a lo largo del tiempo, como los cambios del cuerpo en la mujer, las violencias, las disidencias en el puerto". La pintoresca colección de objetos en las coloridas salas se reunió a través de donaciones. Esta colección y los archivos oral, fotográfico y documental del Museo ofrecen una imagen rica de la vida popular de la localidad.

Bianco se enorgullece del archivo oral, con más de mil voces de trabajadores, cocineras y pescadores artesanales. "Cuando armamos una sala, lo primero, además de juntar documentos y revisar archivos, es hacer entrevistas sobre el tema que queremos mostrar. Tiene que ver con escuchar que hay muchas versiones de la historia".



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer nació en la Ciudad de Buenos Aires. Es escritora y periodista cultural y se graduó en Ciencias de la Comunicación (UBA). Ha publicado cuatro libros de cuentos. El último de ellos es *Sueños como cuchillos* (2022). Escribe y ha colaborado en medios de comunicación argentinos e internacionales. Actualmente está a cargo del área de prensa del Goethe-Institut Buenos Aires.

Portos > BAHÍA BLANCA, ARGENTINA

Histórias sobre partidas e chegadas



Lucía Bianco no Porto Ingeniero White em Bahía Blanca, Argentina | © Gabriela Mayer

A poeta argentina Lucía Bianco é diretora do Museu do Porto de Ingeniero White, vilarejo próximo à cidade de Bahía Blanca. Tanto em seus versos como em sua função no Museu, Lucía conta histórias do estuário e do mar.

Gabriela Mayer

"Minha relação com o mar tem muito a ver com antepassados que vieram da Itália e da Espanha, como acontece com muitas pessoas na Argentina. Além de seus ofícios, eles gostavam de pescar, então me ensinaram desde criança a arte da pesca. E com vizinhos que tecem redes, amigos que pescam e uma família que lança a rede", diz Lucía Bianco, sentada a metros da água no Porto de Ingeniero White.

"Nasci em 1979 em Punta Alta", uma cidade próxima a Bahía Blanca que é a sede de uma base naval. "Cresci brincando em museus, porque minha mãe é geóloga. Ela e meu pai eram colecionadores e formaram o primeiro Museu Municipal de Ciências Naturais de Punta Alta. Darwin – esta área serviu de inspiração para sua teoria da evolução – e a geologia faziam parte das histórias que ouvia antes de dormir."

O sol acaricia o passeio portuário, com seus estabelecimentos gastronômicos e a imagem do patrono dos pescadores, São Silvério. Crescer em Punta Alta permitiu a ela "passar as tardes em uma praia, não de areia, mas de barro. E de caranguejos, gaivotas... Um lugar de onde via passar os navios que zarpavam de White".

Esse "estuário difícil de entender" levou Lucía a escrever sua mais recente coleção de poemas, *Paleo río* (N Direccions): "Dez mil anos, um rio (Colorado) que não está lá e, no entanto, ainda há coisas que continuam a estar e que me determinam. Determinam a mim, uma sujeita pequeninha", diz Lucía enquanto caminha pelo porto e observa que quase não há pescadores artesanais. Apenas o testemunho silencioso de barcos velhos, esperando para serem consertados depois de um temporal.

Outro de seus livros de poemas se intitula *Preinsectario*. Lucía diz que no estuário de Bahía Blanca um "olfato alerta é crucial, porque, com as marés, o porto tem uma variação muito grande. Se há correntes de ar descendentes, se há vento sul, se há vento norte, os aromas mudam. Há dias em que você sente o cheiro de algas, lama. Outros, o cheiro de cereais, porque são portos exportadores. E, em outros dias, algo relacionado ao porto petroquímico".

Ao mesmo tempo, predominam "os gritos das gaivotas", que sobrevoam o oceano em tons de cinza e marrom. "Não consigo imaginar viver em um lugar que não seja este", diz a primeira mulher diretora do Museu do Porto Ingeniero White, enquanto o vento agita bandeiras de navios ancorados. "Este tipo de horizontes, de odores, o que a distância propõe visualmente..."

Bianco mora em um bairro operário de Bahía Blanca, cidade que é a porta de entrada para a Patagônia argentina. Apesar das origens diferentes de Punta Alta e Ingeniero White – lugares no sul da província de Buenos Aires, a cerca de 30 quilômetros um do outro – Lucía encontra semelhanças, como "os bairros de imigrantes italianos, gregos, croatas.



Lucía Bianco - Porto de Bahía Blanca | Foto: © Gabriela Mayer

Essa história de migrantes vibra com a de tantas outras pessoas. Não é uma história em particular, mas ao contrário". Essa experiência a levou a um poema, *Paleo río*, que diz:

"... Quem não tem bisavô do grupo de carpinteiros que construiu a doca seca, por exemplo. Ou alguém camponês, costureira ou padeiro. Ou, se não, que nasceu na Iugoslávia ou anarquista ou líder sindical ou todos os três ao mesmo tempo.

Quem não tem algo que tenha esquecido, mas no fundo reconhece quando toca a madeira de uma porta centenária e de repente sente uma vontade de chorar, tão suavezinha."

Essa madeira centenária bem poderia pertencer ao Museu do Porto de Ingeniero White, que funciona em um antigo armazém da Alfândega construído por uma empresa inglesa em 1907.

A tarde cai sobre o bairro de casas de chapa e madeira. O chocolate da Associação de Amigas faz o deleite de visitantes do Museu e de quem visita o Centro Murga Vía Libre. Todos os domingos, distintos coletivos ou várias cozinheiras do bairro preparam seus pratos, enquanto se toca música popular ao vivo. Desta vez, sob as bandeiras, as pessoas compartilham mesas e aplaudem entusiasmadas. Uma senhora confessa baixinho: "Nunca tinha visto uma banda de rua".

O Museu do Porto foi criado em 1987 e Bianco, formada pela Escola de Artes Visuais de Bahía Blanca, é sua diretora desde 2019. Antes trabalhou na área da cozinha, pesquisando esse "campo de saberes específicos desprestigiados durante anos. O porto não se move se alguém não cozinar. Esse pensamento impulsiona o Museu", diz ela.

Para a Sala Baño, a última a ser montada, "nos envolvemos com temas que foram tabus ao longo do tempo, como mudanças nos corpos das mulheres, violência, as dissidências no porto". A pitoresca coleção de objetos nas salas coloridas foi reunida através de doações. Essa coleção e os arquivos oral, fotográfico e documental do Museu fornecem uma imagem rica da vida popular da cidadezinha.

Lucía Bianco se orgulha do arquivo oral, com mais de mil vozes de trabalhadores, cozinheiras e pescadores artesanais. "Quando montamos uma sala, a primeira coisa, além de reunir documentos e revisar arquivos, é fazer entrevistas sobre o assunto que queremos mostrar. Isso tem a ver com escutar que existem muitas versões da história", finaliza.



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer nasceu em Buenos Aires. Graduada em Ciências da Comunicação pela Universidade de Buenos Aires, é escritora e jornalista especializada em cultura. Publicou quatro livros de contos, sendo o mais recente *Sueños como cuchillos* (Sonhos como facas, 2022). Escreve e colabora com veículos de comunicação argentinos e internacionais. Atualmente, é responsável pelo setor de imprensa do Goethe-Institut em Buenos Aires.

Geschichten vom Ab- und Anlegen im Hafen



Lucía Bianco am Hafen von Ingeniero White in Bahía Blanca, Argentinien | © Gabriela Mayer



Lucía Bianco - Hafen von Bahía Blanca | Foto: © Gabriela Mayer

Die argentinische Dichterin Lucía Bianco ist Direktorin des Hafenmuseums von Ingeniero White im Großraum der Stadt Bahía Blanca. Sowohl in ihren Gedichten als auch in ihrer Funktion im Museum erforscht sie Geschichten von Bucht und Meer.

Gabriela Mayer

„Ich verbinde das Meer mit meinen Vorfahren, die wie so oft bei uns Argentiniern aus Italien und Spanien kamen. Neben ihrer Arbeit gingen sie gern fischen, weshalb sie mir von klein auf das Fischen beibrachten. Und ich verbinde das Meer mit Nachbarn, die Netze knüpfen, Freunden, die fischen gehen, einer Familie, die das Netz auswirft“, sagt die Dichterin und Museumsdirektorin Lucía Bianco. Sie sitzt gerade am Hafen von Ingeniero White, nur wenige Meter vom Wasser entfernt.

„Ich wurde 1979 in Punta Alta geboren“ – einer kleineren Stadt in der Nähe von Bahía Blanca mit einem Marinestützpunkt. „In meiner Kindheit habe ich viel in Museen gespielt, weil meine Mutter Geologin ist. Sie und mein Vater waren Sammler und gründeten das erste naturwissenschaftliche Museum von Punta Alta. Ob Darwin – er wurde hier zu seiner Evolutionstheorie inspiriert – oder Geologie, das kam alles in meinen Gutenachtgeschichten vor.“

Die Sonne taucht Hafenpromenade, Lokale und das Standbild von San Silverio, dem Schutzpatron der Fischer, in sanftes Licht. Als Kind ging Lucía nachmittags oft an einen Strand, der nicht aus Sand, sondern aus Schlamm besteht: „Dort tummelten sich Krebse und Möwen. Und wir sahen den Schiffen zu, die aus dem Hafen von Ingeniero White ausliefen.“

Diese „schwer zu verstehende Meeresbucht“ brachte Lucía dazu, ihren letzten Gedichtband mit dem Titel *Paleo río* (N Direcciones, 2022) zu schreiben: „Zehntausend Jahre, ein Fluss (Colorado), der nicht mehr da ist, aber trotzdem gibt es Dinge, die immer noch da sind und die mich als winziges Subjekt ausmachen.“ Lucía geht am Hafen entlang und weist darauf hin, dass es fast keine traditionelle Fischerei mehr gibt. Nur das stille Zeugnis alter Fischerboote, die nach einem Sturm auf ihre Instandsetzung warten.

Ein weiterer ihrer Gedichtbände heißt *Preinsectorio*. Lucía sagt, dass die Gezeiten in der Bucht von Bahía Blanca besonders stark ausgeprägt seien und es daher auf einen scharfen Geruchssinn ankomme: „Ob Ebbe, Südwind oder Nordwind – die Gerüche ändern sich. An manchen Tagen riecht es nach Algen, an anderen nach Schlamm. Oder es riecht nach Getreide, das exportiert wird. Oder es riecht nach etwas, was von der Petrochemie herkommt.“

Auffällig ist auch das Kreischen der Möwen, die wie graubraune Tupfen über dem Meer fliegen. „Ich kann mir kaum vorstellen, an einem anderen Ort als diesem hier zu leben“, sagt sie, die als erste Frau das Hafenmuseum von Ingeniero White leitet. Im Wind flattern die Fahnen der ankernden Schiffe. „Diese Art von Horizont, die Gerüche, das, was beim Blick in die Ferne ins Auge fällt...“

Bianco wohnt in einem Arbeiterviertel von Bahía Blanca. Die Stadt im Süden der Provinz Buenos Aires ist das Eingangstor zum argentinischen Teil von Patagonien. Zwischen ihrem Hafenort Ingeniero White und Punta Alta liegen nur rund 30 Kilometer. Trotz aller historischer Unterschiede bemerkt Lucía Ähnlichkeiten wie „die Viertel von italienischen,

griechischen, kroatischen Immigranten. Deren Migrationsgeschichte pulsiert neben der von vielen weiteren Menschen. Es ist keine besondere Geschichte, im Gegenteil.“ Diese Erfahrung verarbeitete sie zu einem Gedicht, „*Paleo río*“, in dem es heißt:

„...Wer hat keinen Schreiner zum Großvater
der am Trockendock mitgebaut hat, zum Beispiel.
Oder jemanden, der Bauer, Schneiderin, Bäcker war.
Oder einen gebürtigen Jugoslawen oder Anarchisten oder Gewerkschaftsführer
oder alles zusammen.“

Wer hat nicht etwas, was er vergessen hat und doch wiedererkennt,
wenn er das Holz einer hundertjährigen Tür berührt, sodass ihm plötzlich
nach Weinen zumute ist, die Hand auf der glatten Oberfläche.“

Das hundertjährige Holz könnte zum Hafenmuseum von Ingeniero White gehören. Das Museum befindet sich im ehemaligen Lager des Zollamtes, das 1907 von einem englischen Unternehmen errichtet wurde.

Über den benachbarten Häusern aus Blech und Holz geht nun die Sonne unter. Die heiße Schokolade der Asociación de Amigas („Freundinnenverein“) ist eine willkommene Köstlichkeit für die Besucher und Besucherinnen des Museums sowie des Centro Murga Vía Libre (Sitz der murga, der Karnevalsgruppe, Vía Libre). Jeden Sonntag bereiten verschiedene Kollektive oder Köchinnen aus dem Stadtteil ihre Gerichte zu und es spielt Livemusik. Diesmal teilen sie sich die Tische unter den Bannern und applaudieren begeistert. Eine Dame gesteht leise: „Ich hatte vorher noch nie eine Murga gesehen.“

Das Hafenmuseum wurde im Jahr 1987 gegründet, und Bianco, Absolventin der Hochschule für Visuelle Künste in Bahía Blanca, leitet es seit 2019. Davor arbeitete sie im „Küchenbereich“ des Museums und erforschte diese „Gegend voller charakteristischer, jahrelang geringgeschätzter Geschmacksrichtungen. Wenn keiner kocht, steht der Hafen still. Dieser Gedanke treibt das Museum an.“

Für den Badezimmer-Saal, den letzten, der eingerichtet wurde, „stellten wir uns Tabuthemen wie den Veränderungen des Frauenkörpers, Gewalt, Dissidenzen im Hafen.“ Die pittoreske Sammlung von Gegenständen in den bunten Museumsräumen kam durch Spenden zustande. Neben der Sammlung geben das fotografische, das dokumentarische und das Oral-History-Archiv des Museums einen umfassenden Einblick ins Leben der Menschen vor Ort.

Besonders stolz ist Bianco auf das Oral-History-Archiv mit über tausend Tonaufnahmen von Arbeitern, Köchinnen und Fischern. „Wenn wir einen Saal neu einrichten, sammeln wir nicht nur Dokumente und gehen ins Archiv, sondern führen auch Interviews zu dem Thema, das wir zeigen wollen. Denn von der Geschichte gibt es viele Versionen, und die möchten wir hören.“



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer wurde in Buenos Aires geboren. Sie ist Schriftstellerin und Kulturjournalistin mit einem Abschluss in Kommunikationswissenschaften. Zuletzt veröffentlichte sie ihren vierten Erzählband *Sueños como cuchillos* (2022). Sie schreibt und arbeitet für argentinische und internationale Medien. Zurzeit ist sie für die Öffentlichkeitsarbeit des Goethe-Instituts Buenos Aires zuständig.

Harbor Stories > BAHÍA BLANCA

Bringing Together Voices and Verses about Port Departures and Arrivals



Argentinian poet Lucía Bianco is the director of the Port Museum in Ingeniero White, a town near the city of Bahía Blanca. Both in her verses and in her role at the museum, Lucía covers stories of the estuary and the sea.

Gabriela Mayer

"My relationship with the sea has a lot to do with my ancestors who came from Italy and Spain, as is the case of many people in Argentina. In addition to their work, they liked to go out and fish. So, they taught me to fish when I was little. And with neighbors who weave nets and friends who fish, a family is going to cast the net," she says sitting just meters away from the water in the Port of Ingeniero White.

"I was born in 1979 in Punta Alta," a town near Bahía Blanca, which is the headquarters of a naval base. "I grew up playing in museums, because my mom is a geologist. She and my dad were collectors, and they established the first Municipal Museum of Natural Sciences in Punta Alta. Darwin—that area was inspirational for his theory of evolution—and geology were part of the stories he used to listen to before going to sleep."

The sun caresses the port's promenade, with its gastronomic establishments and the image of the patron saint of fishermen, San Silverio. Growing up in Punta Alta allowed her to "spend afternoons on a beach, not made of sand, but mud. With crabs and seagulls. Where you see ships passing by that set sail in White."

That "estuary which is so difficult to understand" inspired Lucía to write her most recent collection of poems, *Paleo río* (N Direcciones): "Ten thousand years, a river (the Colorado) that is not there and yet, there are things that continue to exist and that make me me, a small individual." Lucía walks through the port and notices that there are almost no artisanal fisherman left anymore. Only the old boats as silent witnesses, hoping to be repaired after a storm.

Another of her books of poems is titled *Preinsectario*. Lucía says that in the Bahía Blanca estuary having an "alert sense of smell" is crucial "because, with the tides, the port changes quite a lot. If the water level decreases, if there is a south wind, or if there is a north wind, the scents change. There are days when you smell algae or mud. Some when you smell grain, because they are export ports. And other days, something related to the petrochemical port."

At the same time, "the screaming of the seagulls" predominate as they fly above the ocean in grey and brown tones. "I cannot really imagine living anywhere else," says the first woman director of the Port Museum of Ingeniero White as the wind blows the flags of anchored ships. "These kinds of horizons, scents, what visually suggests distance..."

Bianco lives in a working-class neighborhood in Bahía Blanca, a city that is the gateway to Argentine Patagonia. Beyond the diverse origins of Punta Alta and Ingeniero White—places in the south of the province of Buenos Aires, about 30 kilometers away from one another—, Lucía finds similarities such as "the immigrant neighborhoods of Italians, Greeks, and Croats. Their migration stories resonate with those of so many other people. It is not a single story; quite the opposite." That experience led her to compose the poem, "Paleo río," which goes like this:

"... Who does not have a great-grandfather from the group of carpenters who built the dry dock, for example. Or someone who is a farmer, a seamstress, or a baker. Or else, who was born in Yugoslavia or an anarchist or a union leader or all three at once.

Who does not have something they have forgotten, but that deep down they recognize when they touch the wood of a century-old door and suddenly it makes them want to cry, ever so softly."

That century-old wood could very well belong to the Port Museum of Ingeniero White, which operates in a former Customs shelter built by an English company in 1907.

The afternoon descends on the neighborhood whose houses are made of metal and wood. The chocolate at the Association of Friends delights those visiting the Museum and the Murga Vía Libre Center. Every Sunday, different groups or various chefs in the neighborhood prepare their dishes to the sounds of live popular music. This time, beneath the banners, they share tables and applaud enthusiastically. One woman confesses quietly: "I have never seen street musicians playing live."

The Port Museum was established in 1987 and Bianco, a graduate of the School of Visual Arts of Bahía Blanca, has directed it since 2019. Prior to that, she worked in the kitchen, researching that "area of specific knowledge that has been discredited for years. The port does not move if no one is cooking. That thought drives the museum."

For the Bathing Room, the last to be staged, "we got into taboo topics over time, such as the changes in women's bodies, violence, and disagreements in the port." The picturesque collection of objects in the colorful rooms was assembled through donations. This collection and the museum's oral, photographic and documentary archives offer a rich image of townsfolk life.

Bianco is proud of the oral archive, with over a thousand voices of workers, cooks and artisanal fishermen. "When we set up a room, the first thing we do, in addition to gathering documents and reviewing files, is conduct interviews about the topic we want to focus on. Listening allows you to understand that there are many versions of every story."



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer was born in the city of Buenos Aires. She is a writer and cultural journalist with a degree in Communications Sciences (UBA). She has published four books of short stories. The most recent of them is *Sueños como cuchillos* (Dreams Like Knives, 2022). She writes and has contributed to Argentinian and international media outlets. She is currently working in charge of the press area of the Goethe-Institut of Buenos Aires.

Puertos > BAHÍA BLANCA, ARGENTINA

Historias sobre arribos y partidas portuarias



Lucía Blanco en el Puerto Ingeniero White en Bahía Blanca, Argentina | © Gabriela Mayer

La poeta argentina Lucía Blanco es directora del Museo del Puerto de Ingeniero White, pueblo próximo a la ciudad de Bahía Blanca. Tanto en sus versos como en su rol en el Museo, Lucía recorre historias de ría y de mar.

Gabriela Mayer

"Mi relación con el mar tiene mucho que ver con antepasados que vinieron de Italia y España, como les pasa a muchas personas en Argentina. Además de sus oficios, les gustaba salir a pescar, así que me enseñaron a pescar desde chica. Y con vecinos que tejen redes, amigos que pescan, una familia que va a tirar la red", dice sentada a metros del agua en el Puerto de Ingeniero White.

"Nací en 1979 Punta Alta", una localidad cercana a Bahía Blanca que es la sede de una base naval. "Crecí jugando en museos, porque mi mamá es geóloga. Ella y mi papá eran coleccionistas y conformaron el primer Museo Municipal de Ciencias Naturales de Punta Alta. Darwin –esta zona fue inspiradora para su teoría de la evolución–, la geología, eran parte de los cuentos que escuchaba antes de dormir".

El sol acaricia el paseo portuario, con sus locales gastronómicos y la imagen del patrono de los pescadores, San Silverio. Haber crecido en Punta Alta le permitió "pasar tardes en una playa, no de arena, sino de barro. Y de cangrejos, de gaviotas. Donde ver pasar buques que zarpaban desde White".

Esa "ría difícil de entender" impulsó a Lucía a escribir su más reciente poemario, *Paleo río* (N Direcciones): "Diez mil años, un río (Colorado) que no está y sin embargo, hay cosas que siguen estando y que me determinan a mí, un sujeto chiquitito". Lucía camina por el puerto y hace notar que ya casi no quedan pescadores artesanales. Solo el testimonio silencioso de viejas lanchas, esperando a ser reparadas tras un temporal.

Otro de sus libros de poemas se titula *Preinsectario*. Lucía dice que en la ría de Bahía Blanca es crucial un "olfato alerta porque, con las mareas, el puerto tiene una variación muy grande. Si hay bajantes, si hay viento sur, si hay viento norte, cambian los aromas. Hay días que se siente olor a algas, a barro. Otros, olor a cereal, porque son puertos exportadores. Y otros días, algo relacionado con el puerto petroquímico".

A la vez, predominan "los chillidos de las gaviotas", que sobrevuelan el océano en tonos grises y marrones. "No me puedo imaginar demasiado vivir en un lugar que no sea este", dice la primera directora mujer del Museo del Puerto de Ingeniero White mientras el viento agita banderas de buques anclados. "Este tipo de horizontes, de olores, lo que propone visualmente la lejanía..."

Bianco vive en un barrio obrero de Bahía Blanca, ciudad que es la puerta de entrada a la Patagonia argentina. Más allá de los orígenes diversos de Punta Alta e Ingeniero White –lugares que se encuentran, en el sur de la provincia de Buenos Aires, a unos 30 kilómetros uno del otro–, Lucía encuentra semejanzas como "los barrios de inmigrantes italianos,



Lucía Blanco - Porto de Bahía Blanca | Foto: © Gabriela Mayer

griegos, croatas. Esa historia migrante vibra con la de muchísima otra gente. No es una historia particular, sino al contrario". Esa experiencia la llevó a un poema, "Paleo río", que dice:

"... Quién no tiene un bisabuelo del grupo de carpinteros que construyó el dique seco, por ejemplo. O alguien campesino, costurera o panadero. O si no, que nació en Yugoslavia o anarquista o dirigente sindical o las tres cosas a la vez.

Quién no tiene algo que se haya olvidado, pero en el fondo reconoce cuando toca la madera de una puerta centenaria y de repente le dan ganas de llorar, tan suavecita".

Esa madera centenaria bien podría pertenecer al Museo del Puerto de Ingeniero White, que funciona en un antiguo resguardo de la Aduana construido por una empresa inglesa en 1907.

La tarde cae sobre el barrio de casas de chapa y madera. El chocolate de la Asociación de Amigas deleita a las y los visitantes del Museo y a aquellos del Centro Murga Vía Libre. Cada domingo, distintos colectivos o varias cocineras de barrio preparan sus platos y se toca música popular en vivo. Esta vez, bajo los banderines se comparten mesas y se aplaude con entusiasmo. Una señora confiesa bajito: "Yo nunca había visto una murga".

El Museo del Puerto fue creado en 1987 y Bianco, egresada de la Escuela de Artes Visuales de Bahía Blanca, lo dirige desde 2019. Antes, trabajó en el área cocina, investigando este "ámbito de saberes específicos desprestigiados durante años. No se mueve el puerto si alguien no cocina. Ese pensamiento motoriza el Museo".

Para la Sala Baño, la última en ser montada, "nos metimos en temas tabú a lo largo del tiempo, como los cambios del cuerpo en la mujer, las violencias, las disidencias en el puerto". La pintoresca colección de objetos en las coloridas salas se reunió a través de donaciones. Esta colección y los archivos oral, fotográfico y documental del Museo ofrecen una imagen rica de la vida popular de la localidad.

Bianco se enorgullece del archivo oral, con más de mil voces de trabajadores, cocineras y pescadores artesanales. "Cuando armamos una sala, lo primero, además de juntar documentos y revisar archivos, es hacer entrevistas sobre el tema que queremos mostrar. Tiene que ver con escuchar que hay muchas versiones de la historia".



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer nació en la Ciudad de Buenos Aires. Es escritora y periodista cultural y se graduó en Ciencias de la Comunicación (UBA). Ha publicado cuatro libros de cuentos. El último de ellos es *Sueños como cuchillos* (2022). Escribe y ha colaborado en medios de comunicación argentinos e internacionales. Actualmente está a cargo del área de prensa del Goethe-Institut Buenos Aires.

Ports > BAHÍA BLANCA

Histoires d'arrivées et de départs de ports



Lucía Bianco au Port d'Ingeniero White à Bahía Blanca, Argentine | © Gabriela Mayer

La poétesse argentine Lucía Bianco est directrice du Musée du Port d'Ingeniero White, une localité proche de la ville de Bahía Blanca. Dans ses vers et dans sa fonction au musée, Lucía parcourt des histoires de rivières et de mer.

Gabriela Mayer

« Ma relation à la mer est intimement liée à des ancêtres venus d'Italie et d'Espagne, comme beaucoup de gens en Argentine. En plus de leurs métiers, ils aimaient aller à la pêche. J'ai ainsi appris à pêcher dès mon plus jeune âge avec des voisins qui tissent des filets, des amis qui pêchent, et une famille qui va jeter les filets », dit-elle, assise à quelques mètres de l'eau au port d'Ingeniero White.

« Je suis née en 1979 à Punta Alta », une localité proche de Bahía Blanca, où se trouve une base navale. « J'ai grandi en jouant dans les musées, car ma mère est géologue. Elle et mon père étaient des collectionneurs et ils ont créé le premier Musée municipal des Sciences naturelles à Punta Alta. Darwin (cette région a inspiré sa théorie de l'évolution), la géologie faisait partie des histoires que j'écoutes avant de dormir ».

Le soleil caresse la promenade du port, avec ses établissements gastronomiques et l'image du saint patron des pêcheurs, San Silverio. Avoir grandi à Punta Alta lui a permis de « passer des après-midi sur une plage, non pas de sable, mais de boue, de crabes et de mouettes. D'où on pouvait voir passer les bateaux de White ».

Ce « fleuve difficile à comprendre » a incité Lucía à écrire son dernier recueil de poésie, « Paléo-fleuve (N Directions) » : « Il y a dix mille ans, il y avait un fleuve (Le Colorado) qui n'existe plus et pourtant, il y a des choses qui sont toujours là et qui me déterminent, moi, petit sujet ». Lucía se promène dans le port et constate qu'il n'y a presque plus de pêcheurs artisanaux. Il n'y a que le témoignage silencieux de vieux canots qui attendent d'être réparés après une tempête.

Un autre de ses livres de poèmes s'intitule « Preinsectario ». Lucía explique que dans la ria de Bahía Blanca, il est crucial d'avoir un « odorat en alerte, parce qu'avec les marées, le port subit de très grandes variations. S'il y a des reflux, s'il y a un vent du sud, s'il y a un vent du nord, les odeurs changent. Il y a des jours où on sent les algues, la vase. D'autres jours, on sent l'odeur des céréales, parce il y a des ports d'exportation. Et d'autres jours, ça sent quelque chose de lié au port de pétrochimie ».

En même temps, « le cri des mouettes », qui survolent l'océan dans des tons gris et bruns prédomine. « Je ne peux vraiment pas m'imaginer vivre dans un autre endroit que celui-ci », déclare la première femme directrice du Musée du Port d'Ingeniero White, alors que le vent agite les drapeaux des navires amarrés. « Ce genre d'horizons, d'odeurs, ce que l'éloignement suggère visuellement... »

Bianco vit dans un quartier ouvrier de Bahía Blanca, une ville qui constitue la porte d'entrée à la Patagonie argentine. Au-delà des différences d'origines entre Punta Alta et Ingeniero White (des localités situées dans le sud de la province de Buenos Aires, à une trentaine de kilomètres l'une de l'autre), Lucía trouve qu'il y a des similitudes, comme « les quartiers d'immigrés italiens, grecs et croates ». Cette histoire d'immigrés vibre avec celle de beaucoup d'autres personnes. Ce n'est pas une histoire particulière, bien au contraire. Cette expérience l'a menée à un poème, « Paleo- río » (Paléo- rivière), qui dit :



Lucía Bianco – Port de Bahía Blanca | Photo: © Gabriela Mayer

« ... Qui n'a pas comme arrière-grand-père un des menuisiers qui ont construit la cale sèche, par exemple ? Ou un paysan, une couturière, un boulanger. Ou un arrière-grand-père né en Yougoslavie, un anarchiste, un syndicaliste ou les trois à la fois. Qui n'a pas quelque chose qu'il a oublié, mais qu'il reconnaît au fond de lui quand il touche une porte en bois centenaire et qu'il a soudain envie de pleurer tant elle est douce ».

Ce bois centenaire pourrait bien appartenir au Musée du Port d'Ingeniero White, situé dans un ancien entrepôt des Douanes construit par une entreprise anglaise en 1907.

L'après-midi tombe sur le quartier des maisons en tôle et en bois. Le chocolat de l'Asociación de Amigas (l'Association des Amies) charme les visiteurs du Musée et ceux du Centro Murga Via Libre (Centre de la Troupe de la Voie libre). Chaque dimanche, différents collectifs ou plusieurs cuisinières du quartier préparent leurs plats et de la musique populaire est jouée en direct. Cette fois, sous les bannières, les tables sont partagées et on applaudit avec enthousiasme. Une dame avoue tout bas: « Je n'avais jamais vu de troupe auparavant ».

Le Musée du Port a été créé en 1987 et Bianco, diplômée de l'École des Arts visuels de Bahía Blanca, le dirige depuis 2019. Auparavant, elle travaillait dans le domaine de la cuisine, elle faisait des recherches sur ce « domaine de connaissances spécifiques qui a été dévalorisé pendant des années ». Le port ne bouge pas si personne ne cuisine. C'est cette pensée qui anime le Musée ».

Pour ce qui est de la Salle nommée « Salle de Bain », la dernière à avoir été aménagée, « nous avons abordé des sujets tabous au fil du temps, comme les changements du corps de la femme, la violence, les dissidences dans le port ». La collection pittoresque d'objets des salles colorées a été constituée grâce à des dons. Cette collection et les archives orales, photographiques et documentaires du Musée donnent une riche image de la vie populaire de la localité.

Bianco est fière de ses archives orales, qui comptent plus d'un millier de voix de travailleurs, cuisinières et pêcheurs artisanaux. « Lorsque nous aménageons une salle, la première chose à faire, en plus de rassembler des documents et d'examiner les archives, est de réaliser des entretiens sur le sujet que nous souhaitons montrer. Il s'agit d'écouter le fait qu'il y a plusieurs versions de l'histoire ».



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer est née à Buenos Aires. Écrivaine et journaliste culturelle, elle est diplômée en Sciences de la Communication à l'Université de Buenos Aires (UBA). Elle a publié quatre recueils de nouvelles. Son dernier recueil est intitulé « Sueños como cuchillos » (Des rêves comme des couteaux) (2022). Elle écrit et collabore avec les médias argentins et internationaux. Elle est actuellement responsable du service de presse du Goethe-Institut de Buenos Aires.

Hafen > BAHÍA BLANCA

Geschichten vom Ab- und Anlegen im Hafen



Lucía Bianco am Hafen von Ingeniero White in Bahía Blanca, Argentinien | © Gabriela Mayer

Die argentinische Dichterin Lucía Bianco ist Direktorin des Hafenmuseums von Ingeniero White im Großraum der Stadt Bahía Blanca. Sowohl in ihren Gedichten als auch in ihrer Funktion im Museum erforscht sie Geschichten von Bucht und Meer.

Gabriela Mayer

„Ich verbinde das Meer mit meinen Vorfahren, die wie so oft bei uns Argentiniern aus Italien und Spanien kamen. Neben ihrer Arbeit gingen sie gern fischen, weshalb sie mir von klein auf das Fischen beibrachten. Und ich verbinde das Meer mit Nachbarn, die Netze knüpfen, Freunden, die fischen gehen, einer Familie, die das Netz auswirft“, sagt die Dichterin und Museumsdirektorin Lucía Bianco. Sie sitzt gerade am Hafen von Ingeniero White, nur wenige Meter vom Wasser entfernt.

„Ich wurde 1979 in Punta Alta geboren“ – einer kleineren Stadt in der Nähe von Bahía Blanca mit einem Marinestützpunkt. „In meiner Kindheit habe ich viel in Museen gespielt, weil meine Mutter Geologin ist. Sie und mein Vater waren Sammler und gründeten das erste naturwissenschaftliche Museum von Punta Alta. Ob Darwin – er wurde hier zu seiner Evolutionstheorie inspiriert – oder Geologie, das kam alles in meinen Gutenachtgeschichten vor.“

Die Sonne taucht Hafenpromenade, Lokale und das Standbild von San Silverio, dem Schutzpatron der Fischer, in sanftes Licht. Als Kind ging Lucía nachmittags oft an einen Strand, der nicht aus Sand, sondern aus Schlamm besteht: „Dort tummelten sich Krebse und Möwen. Und wir sahen den Schiffen zu, die aus dem Hafen von Ingeniero White ausliefen.“

Diese „schwer zu verstehende Meeresbucht“ brachte Lucía dazu, ihren letzten Gedichtband mit dem Titel *Paleo río* (N Direcciones, 2022) zu schreiben: „Zehntausend Jahre, ein Fluss (Colorado), der nicht mehr da ist, aber trotzdem gibt es Dinge, die immer noch da sind und die mich als winziges Subjekt ausmachen.“ Lucía geht am Hafen entlang und weist darauf hin, dass es fast keine traditionelle Fischerei mehr gibt. Nur das stille Zeugnis alter Fischerboote, die nach einem Sturm auf ihre Instandsetzung warten.

Ein weiterer ihrer Gedichtbände heißt *Preinsectorio*. Lucía sagt, dass die Gezeiten in der Bucht von Bahía Blanca besonders stark ausgeprägt seien und es daher auf einen scharfen Geruchssinn ankomme: „Ob Ebbe, Südwind oder Nordwind – die Gerüche ändern sich. An manchen Tagen riecht es nach Algen, an anderen nach Schlamm. Oder es riecht nach Getreide, das exportiert wird. Oder es riecht nach etwas, was von der Petrochemie herkommt.“

Auffällig ist auch das Kreischen der Möwen, die wie graubraune Tupfen über dem Meer fliegen. „Ich kann mir kaum vorstellen, an einem anderen Ort als diesem hier zu leben“, sagt sie, die als erste Frau das Hafenmuseum von Ingeniero White leitet. Im Wind flattern die Fahnen der ankernden Schiffe. „Diese Art von Horizont, die Gerüche, das, was beim Blick in die Ferne ins Auge fällt...“

Bianco wohnt in einem Arbeiterviertel von Bahía Blanca. Die Stadt im Süden der Provinz Buenos Aires ist das Eingangstor zum argentinischen Teil von Patagonien. Zwischen ihrem Hafenort Ingeniero White und Punta Alta liegen nur rund 30 Kilometer. Trotz aller historischer Unterschiede bemerkt Lucía Ähnlichkeiten wie „die Viertel von italienischen,



Lucía Bianco - Hafen von Bahía Blanca | Foto: © Gabriela Mayer

griechischen, kroatischen Immigranten. Deren Migrationsgeschichte pulsiert neben der von vielen weiteren Menschen. Es ist keine besondere Geschichte, im Gegenteil.“ Diese Erfahrung verarbeitete sie zu einem Gedicht, „*Paleo río*“, in dem es heißt:

„...Wer hat keinen Schreiner zum Großvater
der am Trockendock mitgebaut hat, zum Beispiel.
Oder jemanden, der Bauer, Schneiderin, Bäcker war.
Oder einen gebürtigen Jugoslawen oder Anarchisten oder Gewerkschaftsführer
oder alles zusammen.“

Wer hat nicht etwas, was er vergessen hat und doch wiedererkennt,
wenn er das Holz einer hundertjährigen Tür berührt, sodass ihm plötzlich
nach Weinen zumute ist, die Hand auf der glatten Oberfläche.“

Das hundertjährige Holz könnte zum Hafenmuseum von Ingeniero White gehören. Das Museum befindet sich im ehemaligen Lager des Zollamtes, das 1907 von einem englischen Unternehmen errichtet wurde.

Über den benachbarten Häusern aus Blech und Holz geht nun die Sonne unter. Die heiße Schokolade der Asociación de Amigas („Freundinnenverein“) ist eine willkommene Köstlichkeit für die Besucher und Besucherinnen des Museums sowie des Centro Murga Vía Libre (Sitz der murga, der Karnevalsgruppe, Vía Libre). Jeden Sonntag bereiten verschiedene Kollektive oder Köchinnen aus dem Stadtteil ihre Gerichte zu und es spielt Livemusik. Diesmal teilen sie sich die Tische unter den Bannern und applaudieren begeistert. Eine Dame gesteht leise: „Ich hatte vorher noch nie eine Murga gesehen.“

Das Hafenmuseum wurde im Jahr 1987 gegründet, und Bianco, Absolventin der Hochschule für Visuelle Künste in Bahía Blanca, leitet es seit 2019. Davor arbeitete sie im „Küchenbereich“ des Museums und erforschte diese „Gegend voller charakteristischer, jahrelang geringgeschätzter Geschmacksrichtungen. Wenn keiner kocht, steht der Hafen still. Dieser Gedanke treibt das Museum an.“

Für den Badezimmer-Saal, den letzten, der eingerichtet wurde, „stellten wir uns Tabuthemen wie den Veränderungen des Frauenkörpers, Gewalt, Dissidenzen im Hafen.“ Die pittoreske Sammlung von Gegenständen in den bunten Museumsräumen kam durch Spenden zustande. Neben der Sammlung geben das fotografische, das dokumentarische und das Oral-History-Archiv des Museums einen umfassenden Einblick ins Leben der Menschen vor Ort.

Besonders stolz ist Bianco auf das Oral-History-Archiv mit über tausend Tonaufnahmen von Arbeitern, Köchinnen und Fischern. „Wenn wir einen Saal neu einrichten, sammeln wir nicht nur Dokumente und gehen ins Archiv, sondern führen auch Interviews zu dem Thema, das wir zeigen wollen. Denn von der Geschichte gibt es viele Versionen, und die möchten wir hören.“



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer wurde in Buenos Aires geboren. Sie ist Schriftstellerin und Kulturjournalistin mit einem Abschluss in Kommunikationswissenschaften. Zuletzt veröffentlichte sie ihren vierten Erzählband *Sueños como cuchillos* (2022). Sie schreibt und arbeitet für argentinische und internationale Medien. Zurzeit ist sie für die Öffentlichkeitsarbeit des Goethe-Instituts Buenos Aires zuständig.

Bringing Together Voices and Verses about Port Departures and Arrivals



Argentinian poet Lucía Bianco is the director of the Port Museum in Ingeniero White, a town near the city of Bahía Blanca. Both in her verses and in her role at the museum, Lucía covers stories of the estuary and the sea.

Gabriela Mayer

"My relationship with the sea has a lot to do with my ancestors who came from Italy and Spain, as is the case of many people in Argentina. In addition to their work, they liked to go out and fish. So, they taught me to fish when I was little. And with neighbors who weave nets and friends who fish, a family is going to cast the net," she says sitting just meters away from the water in the Port of Ingeniero White.

"I was born in 1979 in Punta Alta," a town near Bahía Blanca, which is the headquarters of a naval base. "I grew up playing in museums, because my mom is a geologist. She and my dad were collectors, and they established the first Municipal Museum of Natural Sciences in Punta Alta. Darwin—that area was inspirational for his theory of evolution—and geology were part of the stories he used to listen to before going to sleep."

The sun caresses the port's promenade, with its gastronomic establishments and the image of the patron saint of fishermen, San Silverio. Growing up in Punta Alta allowed her to "spend afternoons on a beach, not made of sand, but mud. With crabs and seagulls. Where you see ships passing by that set sail in White."

That "estuary which is so difficult to understand" inspired Lucía to write her most recent collection of poems, *Paleo río* (N Direcciones): "Ten thousand years, a river (the Colorado) that is not there and yet, there are things that continue to exist and that make me me, a small individual." Lucía walks through the port and notices that there are almost no artisanal fisherman left anymore. Only the old boats as silent witnesses, hoping to be repaired after a storm.

Another of her books of poems is titled *Preinsectario*. Lucía says that in the Bahía Blanca estuary having an "alert sense of smell" is crucial "because, with the tides, the port changes quite a lot. If the water level decreases, if there is a south wind, or if there is a north wind, the scents change. There are days when you smell algae or mud. Some when you smell grain, because they are export ports. And other days, something related to the petrochemical port."

At the same time, "the screaming of the seagulls" predominate as they fly above the ocean in grey and brown tones. "I cannot really imagine living anywhere else," says the first woman director of the Port Museum of Ingeniero White as the wind blows the flags of anchored ships. "These kinds of horizons, scents, what visually suggests distance..."

Bianco lives in a working-class neighborhood in Bahía Blanca, a city that is the gateway to Argentine Patagonia. Beyond the diverse origins of Punta Alta and Ingeniero White—places in the south of the province of Buenos Aires, about 30 kilometers away from one another—, Lucía finds similarities such as "the immigrant neighborhoods of Italians, Greeks, and Croats. Their migration stories resonate with those of so many other people. It is not a single story; quite the opposite." That experience led her to compose the poem, "Paleo río," which goes like this:

"... Who does not have a great-grandfather from the group of carpenters who built the dry dock, for example.
Or someone who is a farmer, a seamstress, or a baker.
Or else, who was born in Yugoslavia or an anarchist or a union leader or all three at once.

Who does not have something they have forgotten, but that deep down they recognize when they touch the wood of a century-old door and suddenly it makes them want to cry, ever so softly."

That century-old wood could very well belong to the Port Museum of Ingeniero White, which operates in a former Customs shelter built by an English company in 1907.

The afternoon descends on the neighborhood whose houses are made of metal and wood. The chocolate at the Association of Friends delights those visiting the Museum and the Murga Vía Libre Center. Every Sunday, different groups or various chefs in the neighborhood prepare their dishes to the sounds of live popular music. This time, beneath the banners, they share tables and applaud enthusiastically. One woman confesses quietly: "I have never seen street musicians playing live."

The Port Museum was established in 1987 and Bianco, a graduate of the School of Visual Arts of Bahía Blanca, has directed it since 2019. Prior to that, she worked in the kitchen, researching that "area of specific knowledge that has been discredited for years. The port does not move if no one is cooking. That thought drives the museum."

For the Bathing Room, the last to be staged, "we got into taboo topics over time, such as the changes in women's bodies, violence, and disagreements in the port." The picturesque collection of objects in the colorful rooms was assembled through donations. This collection and the museum's oral, photographic and documentary archives offer a rich image of townsfolk life.

Bianco is proud of the oral archive, with over a thousand voices of workers, cooks and artisanal fishermen. "When we set up a room, the first thing we do, in addition to gathering documents and reviewing files, is conduct interviews about the topic we want to focus on. Listening allows you to understand that there are many versions of every story."



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer was born in the city of Buenos Aires. She is a writer and cultural journalist with a degree in Communications Sciences (UBA). She has published four books of short stories. The most recent of them is *Sueños como cuchillos* (Dreams Like Knives, 2022). She writes and has contributed to Argentinian and international media outlets. She is currently working in charge of the press area of the Goethe-Institut of Buenos Aires.

Ports > BAHÍA BLANCA

Histoires d'arrivées et de départs de ports



Lucía Bianco au Port d'Ingeniero White à Bahía Blanca, Argentine | © Gabriela Mayer

La poétesse argentine Lucía Bianco est directrice du Musée du Port d'Ingeniero White, une localité proche de la ville de Bahía Blanca. Dans ses vers et dans sa fonction au musée, Lucía parcourt des histoires de rivières et de mer.

Gabriela Mayer

« Ma relation à la mer est intimement liée à des ancêtres venus d'Italie et d'Espagne, comme beaucoup de gens en Argentine. En plus de leurs métiers, ils aimaient aller à la pêche. J'ai ainsi appris à pêcher dès mon plus jeune âge avec des voisins qui tissent des filets, des amis qui pêchent, et une famille qui va jeter les filets », dit-elle, assise à quelques mètres de l'eau au port d'Ingeniero White.

« Je suis née en 1979 à Punta Alta », une localité proche de Bahía Blanca, où se trouve une base navale. « J'ai grandi en jouant dans les musées, car ma mère est géologue. Elle et mon père étaient des collectionneurs et ils ont créé le premier Musée municipal des Sciences naturelles à Punta Alta. Darwin (cette région a inspiré sa théorie de l'évolution), la géologie faisait partie des histoires que j'écoutes avant de dormir ».

Le soleil caresse la promenade du port, avec ses établissements gastronomiques et l'image du saint patron des pêcheurs, San Silverio. Avoir grandi à Punta Alta lui a permis de « passer des après-midi sur une plage, non pas de sable, mais de boue, de crabes et de mouettes. D'où on pouvait voir passer les bateaux de White ».

Ce « fleuve difficile à comprendre » a incité Lucía à écrire son dernier recueil de poésie, « Paléo-fleuve (N Directions) » : « Il y a dix mille ans, il y avait un fleuve (Le Colorado) qui n'existe plus et pourtant, il y a des choses qui sont toujours là et qui me déterminent, moi, petit sujet ». Lucía se promène dans le port et constate qu'il n'y a presque plus de pêcheurs artisanaux. Il n'y a que le témoignage silencieux de vieux canots qui attendent d'être réparés après une tempête.

Un autre de ses livres de poèmes s'intitule « Preinsectario ». Lucía explique que dans la ria de Bahía Blanca, il est crucial d'avoir un «dorot en alerte, parce qu'avec les marées, le port subit de très grandes variations. S'il y a des reflux, s'il y a un vent du sud, s'il y a un vent du nord, les odeurs changent. Il y a des jours où on sent les algues, la vase. D'autres jours, on sent l'odeur des céréales, parce il y a des ports d'exportation. Et d'autres jours, ça sent quelque chose de lié au port de pétrochimie».

En même temps, « le cri des mouettes », qui survolent l'océan dans des tons gris et bruns prédomine. « Je ne peux vraiment pas m'imaginer vivre dans un autre endroit que celui-ci », déclare la première femme directrice du Musée du Port d'Ingeniero White, alors que le vent agite les drapeaux des navires amarrés. « Ce genre d'horizons, d'odeurs, ce que l'éloignement suggère visuellement... »

Bianco vit dans un quartier ouvrier de Bahía Blanca, une ville qui constitue la porte d'entrée à la Patagonie argentine. Au-delà des différences d'origines entre Punta Alta et Ingeniero White (des localités situées dans le sud de la province de Buenos Aires, à une trentaine de kilomètres l'une de l'autre), Lucía trouve qu'il y a des similitudes, comme « les quartiers d'immigrés italiens, grecs et croates ». Cette histoire d'immigrés vibre avec celle de beaucoup d'autres personnes. Ce n'est pas une histoire particulière, bien au contraire. Cette expérience l'a menée à un poème, « Paleo- río » (Paléo- rivière), qui dit :



Lucía Bianco – Port de Bahía Blanca | Photo: © Gabriela Mayer

« ... Qui n'a pas comme arrière-grand-père un des menuisiers qui ont construit la cale sèche, par exemple ?
Ou un paysan, une couturière, un boulanger.
Ou un arrière-grand-père né en Yougoslavie, un anarchiste, un syndicaliste ou les trois à la fois.
Qui n'a pas quelque chose qu'il a oublié, mais qu'il reconnaît au fond de lui quand il touche une porte en bois centenaire et qu'il a soudain envie de pleurer
tant elle est douce ».

Ce bois centenaire pourrait bien appartenir au Musée du Port d'Ingeniero White, situé dans un ancien entrepôt des Douanes construit par une entreprise anglaise en 1907.

L'après-midi tombe sur le quartier des maisons en tôle et en bois. Le chocolat de l'*Asociación de Amigas* (l'Association des Amies) charme les visiteurs du Musée et ceux du *Centro Murga Vía Libre* (Centre de la Troupe de la Voie libre). Chaque dimanche, différents collectifs ou plusieurs cuisinières du quartier préparent leurs plats et de la musique populaire est jouée en direct. Cette fois, sous les bannières, les tables sont partagées et on applaudit avec enthousiasme. Une dame avoue tout bas: « Je n'avais jamais vu de troupe auparavant ».

Le Musée du Port a été créé en 1987 et Bianco, diplômée de l'École des Arts visuels de Bahía Blanca, le dirige depuis 2019. Auparavant, elle travaillait dans le domaine de la cuisine, elle faisait des recherches sur ce « domaine de connaissances spécifiques qui a été dévalorisé pendant des années ». Le port ne bouge pas si personne ne cuisine. C'est cette pensée qui anime le Musée ».

Pour ce qui est de la Salle nommée « Salle de Bain », la dernière à avoir été aménagée, « nous avons abordé des sujets tabous au fil du temps, comme les changements du corps de la femme, la violence, les dissidences dans le port ». La collection pittoresque d'objets des salles colorées a été constituée grâce à des dons. Cette collection et les archives orales, photographiques et documentaires du Musée donnent une riche image de la vie populaire de la localité.

Bianco est fière de ses archives orales, qui comptent plus d'un millier de voix de travailleurs, cuisinières et pêcheurs artisanaux. « Lorsque nous aménageons une salle, la première chose à faire, en plus de rassembler des documents et d'examiner les archives, est de réaliser des entretiens sur le sujet que nous souhaitons montrer. Il s'agit d'écouter le fait qu'il y a plusieurs versions de l'histoire ».



Gabriela Mayer

Gabriela Mayer est née à Buenos Aires. Écrivaine et journaliste culturelle, elle est diplômée en Sciences de la Communication à l'Université de Buenos Aires (UBA). Elle a publié quatre recueils de nouvelles. Son dernier recueil est intitulé « Sueños como cuchillos » (Des rêves comme des couteaux) (2022). Elle écrit et collabore avec les médias argentins et internationaux. Elle est actuellement responsable du service de presse du Goethe-Institut de Buenos Aires.



TOCA DISCO. EIN GANG DURCH DIE WURZELN DER DANCEMUSIK

**TOCA DISCO. UNA VUELTA POR
LAS RAÍCES DEL DANCE**

23.11.2024 - 03.12.2024

CULTURA AGENDA >

Guía de Arte y Cultura: semana del 22 al 29 noviembre

Una agenda completa y variada con propuestas culturales para disfrutar cada día

TOCA DISCO, una vuelta por las raíces del dance

¿Por qué volver a la música disco en 2024? El Goethe-Institut Buenos Aires presenta el ciclo TOCA DISCO como una forma de homenajear las raíces legendarias de la Dance music. El ciclo está compuesto por cuatro módulos, TOCA DISCO RADIO, TOCA DISCO CHARLA, TOCA DISCO FIESTA y TOCA DISCO QUEER, que se desarrollarán entre el 23 de noviembre y el 3 de diciembre. Con curaduría de **Pablo Schanton**, y con el dúo alemán **gome** como invitado especial, mientras que por Argentina participarán **DJs Pareja, Rumanians y DJ Violeta Alegre**, el ciclo se desarrollará en la discoteca Gong, Casa Brandon y el Cultural San Martín.



TOCA DISCO, una vuelta por las raíces del dance

Programación:

TOCA DISCO RADIO

Sábado 23 de noviembre, 22 a 23 h

En el programa Discorama (FM 89.9, Radio con Vos), Mario Mengoni y Gustavo Lamas emitirán un set exclusivo del dúo alemán gome, además de hablar sobre algunos hitos de la disco en Alemania.

Discorama – FM 89.5 Radio con vos

TOCA DISCO CHARLA

Jueves 28 de noviembre, 19 a 21 h

Una noche en la que conoceremos al dúo de Hamburgo gome, compuesto por Robin y Julian, dos músicos que componen y pinchan en los clubes más importantes de Alemania, tomando siempre la Disco como punto de partida de su house festivo. Charla pública de Pablo Schanton con los DJ gome y mini dancing.

El Cultural San Martín

Paraná 310, CABA

Entrada gratuita hasta agotar la capacidad de la sala. Se retiran hasta dos entradas por persona desde dos horas antes por la boletería.

TOCA DISCO FIESTA

Viernes 29 de noviembre, 23 a 06 h

La fiesta del ciclo tendrá lugar en la discoteca del microcentro Gong. Con la organización de Fabián Verón, más conocido como Fa, factótum de fiestas dance porteñas con orientación LGBTIQ+ como La Loca y Fa got Party. Gong conserva los juegos de luces, barras, bolas de espejo, estética y efectos de la era disco en la Argentina. Habrá dos dúos de disc jockeys, uno de Alemania, los gome, y otro de Argentina, DJs Pareja. Como warm up, Rumanians, el proyecto dance de Ani Castoldi (también parte del dúo pop Ibiza Pareo).

Discoteca Gong

Av. Córdoba 634, CABA

Entrada: \$ 6.000,- anticipadas/ \$ 12.000 en la puerta

TOCA DISCO QUEER

Martes 3 de diciembre, 18:30 h

Como parte de FAQ 2024 (Festival de Arte Queer), Pablo Schanton dará una charla con ejemplos audiovisuales: un recorrido por los grandes hitos y hits, donde se conectaron las ganas de bailar con las luchas por los derechos de las minorías de género. Con la participación de DJ Violeta Alegre con set de disco.

Casa Brandon

Luis María Drago 236, CABA

Entrada libre y gratuita

CULTURA >

FAQ7: todo lo que tenés que saber sobre la séptima edición del Festival Internacional de Arte Queer

Se desarrollará del 3 al 8 de diciembre en diversas sedes de la Ciudad de Buenos Aires. Habrá cine, performances, conversatorios, exposiciones de artes visuales y música en vivo



FAQ7: todo lo que tenés que saber sobre la séptima edición del Festival Internacional de Arte Queer

Buenos Aires se prepara para recibir la séptima edición del **Festival Internacional de Arte Queer (FAQ7)**, que se desarrollará del 3 al 8 de diciembre en diversas sedes de la ciudad. Habrá cine, performances, conversatorios, exposiciones de artes visuales y música en vivo. Uno de los momentos destacados del festival será el conversatorio con la activista española Fefa Vila, quien participará como invitada internacional.

Además, el festival ofrecerá un ciclo de cine en la sede Cine Arte Cacodelphia, donde se proyectarán películas como **Los domingos mueren más personas** de Iair Said y **El Jockey** de Luis Ortega. Estas proyecciones estarán acompañadas de charlas con los directores y el elenco, enriqueciendo la experiencia cinematográfica.

Las performances también tendrán un lugar central en el festival, con la participación de artistas como **Analía Couceyro, Elisa Carricajo y Laura Paredes** del colectivo **Piel de Lava**. Las exposiciones de artes visuales se llevarán a cabo en lugares emblemáticos como Casa Brandon, Fundación Andreani y el Museo de Arte Moderno. La música en vivo será otro de los atractivos del FAQ7, que incluirá un karaoke con invitados especiales.

El festival culminará con un gran cierre en la sede de la Fundación Andreani, donde se combinarán una activación del **Colectivo LOCA**, performances al aire libre y en el río, y una fiesta con DJ sets en la terraza de la fundación, ofreciendo una vista panorámica de la ribera al atardecer.



Casa Brandon, una de las sedes del FAQ7 (Foto: Franco Fafasuli)

Programación, día por día

MARTES 3 DE DICIEMBRE

18.30 hs. TOCA DISCO QUEER

Conversatorio, Música

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: libre y gratuita

Pablo Schanton + Violeta Alegre aka InVertida recorren hitos de conexión entre la Dance Music y las luchas por los derechos de la diversidad cultural y de género.

Actividad co-organizada con el Goethe-Institut.

20.30 hs. COSAS NUESTRAS: OBJETOS, TESOROS Y DOCUMENTOS DE LA VIDA TRANS

Artes visuales

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: libre y gratuita

Un viaje a la intimidad, un recorrido político, una muestra colectiva que busca narrar con objetos más que con palabras la historia de toda una comunidad.

MIÉRCOLES 4 DE DICIEMBRE

19 hs. Proyección "En vos confío" Dir. Agustín Toscano

Proyección y conversatorio con el director Agustín Toscano.

Proyección y conversatorio con el director Agustín Toscano.

Sede: Cine Arte Cacodelphia (Av. Pres. Roque Sáenz Peña 1150, CABA)

Entrada: \$5.000

19.30 hs. y 21.30 hs. DIFERENTE A LXS DEMÁS

Cine, Performance

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: \$4.000

Dir: Richard Oswald. Alemania. 1919. Duración: 50 min.

Proyección de "Diferente a lxs demás", película pionera en la representación de la homosexualidad en el cine. Intervenida por Elisa Carricajo y Laura Paredes (Piel de Lava).

Actividad co-organizada con el Goethe-Institut.

JUEVES 5 DE DICIEMBRE

17.30 hs. ARTE QUEER EN LA COLECCIÓN DEL MODERNO

Artes Visuales

Sede: Museo Moderno (Av. San Juan 350, CABA)

Entrada: libre y gratuita

Recorrido público por la exhibición Moderno y Metamoderno, a cargo de Ignacio Cerbino Loza.

19 hs. Proyección "Los domingos mueren más personas" Dir. Iair Said

Proyección y conversatorio con el director Iair Said

Sede: Cine Arte Cacodelphia (Av. Pres. Roque Sáenz Peña 1150, CABA)

Entrada: \$5.000

VIERNES 6 DE DICIEMBRE

19 hs. Proyección "El Jockey" Dir. Luis Ortega

Proyección y conversatorio con el director Luis Ortega.

Sede: Cine Arte Cacodelphia (Av. Pres. Roque Sáenz Peña 1150, CABA)

Entrada: \$5.000

20 hs. EN BUSCA DE LA IMAGINACIÓN POLÍTICA

Conversatorio

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: a voluntad, por orden de llegada

Conversación con la invitada internacional Fefa Vila en diálogo con Verónica Gago.

Actividad co-organizada con el CCEBA.

22 hs. CONCIERTO SOBRE CADÁVERES

Performance

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: a voluntad, por orden de llegada

"Concierto sobre Cadáveres" es un monólogo verbal y musical de Carla Crespo en torno al emblemático poema del escritor argentino Nestor Perlongher, escrito en 1981.

SÁBADO 7 DE DICIEMBRE

19 hs. Proyección "Simón de la Montaña" Dir. Federico Luis

Proyección y conversatorio con Pehuen Pedre, Kiara Supini, Laura Nevole y Sofía Brihet

Sede: Cine Arte Cacodelphia (Av. Pres. Roque Sáenz Peña 1150, CABA)

Entrada: \$5.000

21 hs. KARAOKE ESTELAR

Música

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: a voluntad, por orden de llegada

Un karaoke invertido donde las que saben cantan. Y quien se atreva... también!

DOMINGO 8 DE DICIEMBRE

19 hs. Proyección "Reas" Dir. Lola Arias

Proyección y conversatorio con miembros del elenco y equipo.

Sede: Cine Arte Cacodelphia (Av. Pres. Roque Sáenz Peña 1150, CABA)

Entrada: \$5.000

18 hs a 20 hs. ¿CÓMO CRUZAR EL RÍO SIN PENSAR?

Performance

Sede: Muelle frente a Fundación Andreani (Av. Pedro de Mendoza 1981, CABA)

Entrada: gratuita con inscripción previa

Performance en estado de navegación y urgencia. Marinex: Analía Couceyro.

19 hs. CIERRE FAQ 7!

Artes visuales, Música, Performance

Sede: Fundación Andreani (Av. Pedro de Mendoza 1981, CABA)

Entrada: libre y gratuita

Te esperamos para cerrar esta edición, celebrando que somos muchxs, somos todxs, somos unx, y estamos juntxs. DJ: Ana Plateada / Activación LOCA / Coreografías de la vergüenza / Muestra: Una mitología de puñales / RUMIA DJ set: Gonzalo Lagos B2B Gopnik.

“Lebensfreude”: DJs Gome bringen ihren Sound nach Buenos Aires

Von Hamburg nach Buenos Aires: Das DJ-Duo Gome, das im Rahmen des Goethe-Events “Toca Discos” sein Debüt in Buenos Aires feiert, spricht über die Unterschiede zwischen der deutschen und argentinischen Houseszene und die Rolle von Techno als eine universelle Sprache, die Kulturen verbindet.



VON ELENA ESTRELLA

Buenos Aires (AT) – Techno ist mehr als nur ein Musikgenre – es ist eine universelle Sprache, die kulturelle Barrieren überwindet und Menschen weltweit vereint. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe “Toca Discos”, vom Goethe-Institut Buenos Aires, hatte das **Argentinische Tageblatt** die Gelegenheit mit dem renommierten **DJ-Duo Gome** aus Hamburg zu sprechen. Sie brachten den Klang der Hansestadt in die argentinische Hauptstadt und zeigten, wie Musik als verbindendes Element zwischen Kontinenten wirken kann.

Das **Goethe-Institut Buenos Aires** präsentiert die Reihe **TOCA DISCO** als Tribut an die Wurzeln der *Dance Music*. Die Veranstaltung besteht aus vier Modulen: TOCA DISCO RADIO, TOCA DISCO CHARLA, TOCA DISCO FIESTA und TOCA DISCO QUEER, die vom 23. November bis zum 3. Dezember stattfinden. Die deutschen DJs, die eigens für dieses Event anreisen, geben am Donnerstag, den **28. November**, einen Vortrag im **Centro Cultural San Martín**. Der Höhepunkt ihrer Teilnahme ist jedoch die „Toca Disco Fiesta“ am Freitag, den **29. November**, in der Gong-Disko im Herzen von Buenos Aires, zusammen mit weiteren DJs der argentinischen Szene.



Die deutschen DJs Gome bringen ihre unverwechselbare Energie auf die argentinische Bühne. (Youtube: HÖR Berlin)

Das DJ-Duo Gome sorgt aktuell für Aufsehen in der internationalen House-Szene. 2023 gründeten sie ihr eigenes Label „Snackwax“, und gleich mit der ersten Veröffentlichung, „Tell Me“, schafften sie es direkt in die Top Ten der besten House-Tracks des Jahres bei Beatport. Ihr Sound ist eine unverwechselbare Mischung aus rohem 90er-House mit Einflüssen von **Funk, Disco und Soul**. Wer Gome wirklich verstehen will, sollte sie live erleben – sei es als DJs oder, bei einem ihrer Live-Auftritte. Robin und Julian, das Duo aus Hamburg, hat seit ihrem Durchbruch mit Releases auf Toy Tonics die House-Szene weltweit in ihren Bann gezogen.

Als Live-Act treten sie mit einem reinen Hardware-Setup auf, komplett **ohne Computer**. Bewusst distanzieren sie sich von sauber bearbeiteter Computermusik und scheuen sich nicht, ihre Instrumente hervorzuholen und live vor Clubpublikum zu spielen. Genau diese unmittelbare Verbindung und Einzigartigkeit sorgen regelmäßig dafür, dass Tanzflächen in Top-Destinationen weltweit gefüllt sind, darunter **Mexiko-Stadt, Berlin, Tiflis, London, Mailand und Rom**. Nach nur drei Jahren haben sie bereits Unterstützung in Deutschland und darüber hinaus gewonnen.



AT: Was bedeutet **House-Musik** für Euch persönlich, und wie hat sie euch dazu inspiriert, DJs zu werden?

DJ Gome: House-Musik ist für uns weit mehr als nur ein Genre – sie ist ein Lebensgefühl. Die Energie, die House-Musik ausstrahlt, hat uns von Anfang an begeistert und inspiriert. Die Möglichkeit, Menschen zusammenzubringen und mit Musik Emotionen erwecken zu können, ist was uns dazu gebracht hat DJs zu werden. Egal, ob es ein klassischer House-Track oder ein experimenteller Sound ist – für uns geht es darum, eine Atmosphäre zu schaffen, in der die Leute den Alltag vergessen und einfach den Moment genießen können. Diese Magie hat uns motiviert, nicht nur Musik zu hören, sondern selbst Teil davon zu werden.

Wie hat sich die Houseszene in Deutschland entwickelt, und wie unterscheidet sie sich vom Rest Europas?

Die Houseszene in Deutschland hat sich in den letzten Jahrzehnten stark entwickelt und eine ganz eigene Identität aufgebaut. Schon in den 90ern begannen deutsche Städte wie Berlin, Frankfurt/Offenbach und Hamburg zu Hotspots mit ikonischen Clubs wie dem Berghain, Robert Johnson und dem Golden Pudel Club zu werden, die die Szene nachhaltig geprägt haben. Was Deutschland vom Rest Europas unterscheidet, ist die Mischung aus kultureller Vielfalt und einer sehr Do It Yourself-orientierten Mentalität. Hier ist die Underground-Szene besonders stark, und es gibt unzählige Kollektive, die kleine, intime Partys organisieren und neue Künstler*innen fördern. Im Vergleich zu anderen Ländern, die oft glamouröser und poppiger auftreten, ist die deutsche Szene häufig rauer und direkter, mit einem Fokus auf den puren Sound und die Cluberfahrung.

House wird häufig mit Freiheit und Gegenkultur assoziiert. Seid ihr damit einverstanden? Welche Rolle spielt House-Musik, für euch, in der heutigen Gesellschaft und Kultur?
Ja, definitiv. House-Musik ist von ihren Wurzeln her eine Bewegung, die für Freiheit, Inklusion und das Überwinden gesellschaftlicher Grenzen steht. Sie hat ihren Ursprung in der LGBTQ+-Community und in marginalisierten Gruppen. Diese Werte prägen uns und das Genre bis heute. In der heutigen Gesellschaft sehen wir House-Musik als eine Art Katalysator. Sie bringt Menschen unterschiedlicher Hintergründe zusammen und fördert den Austausch. Gerade in einer Zeit, in der die Welt oft stressig und polarisiert ist, bietet House-Musik eine Plattform für Gemeinschaft, Lebensfreude und kreativen Ausdruck. Für uns hat House-Musik auch eine kulturelle Verantwortung: Sie erinnert daran, woher sie kommt, und inspiriert, weiterhin Räume zu schaffen, die inklusiv und respektvoll sind.



Die argentinischen "DJs Pareja" treten am Freitag gemeinsam mit dem deutschen DJ-Duo in Buenos Aires auf.

Euer erster Besuch in Buenos Aires: Wie nehmt ihr die argentinische Houseszene wahr? Was erwartet ihr? Kennt ihr DJs aus Argentinien?

Wir freuen uns unglaublich auf unseren ersten Besuch in Buenos Aires und darauf, die argentinische Houseszene hautnah zu erleben! Was wir bisher gehört haben, ist, dass die Szene dort voller Energie und Leidenschaft ist. Wir erwarten eine richtig herzliche, energiegeladene Atmosphäre und eine Crowd, die offen für verschiedene Sounds ist. Einige argentinische DJs kennen wir natürlich, wie DJs Pareja, deren Sound uns sehr beeindruckt hat, Pabels, unseren Freund Ale Castro aus Mendoza und die super talentierte Lucia Scholtus. Wir sind gespannt darauf, mehr lokale Künstler*innen kennenzulernen und in die Szene einzutauchen. Es wird sicher ein unvergessliches Erlebnis, unsere Musik mit dem argentinischen Publikum zu teilen und Teil dieser Kultur zu sein!

House wird oft als "universelle Sprache" beschrieben. Gibt es dennoch kulturelle Unterschiede, die eure Sets beeinflussen, im Vergleich zu einem Auftritt in Hamburg?

Definitiv, kulturelle Unterschiede spielen eine große Rolle und beeinflussen unsere Sets immer. House mag zwar eine universelle Sprache sein, aber wie sie verstanden und gefeiert wird, kann von Ort zu Ort sehr unterschiedlich sein. In Buenos Aires erwarten wir eine leidenschaftliche und intensive Energie, mit einem Fokus auf treibende Rhythmen und emotionale Melodien. Solche Unterschiede nehmen wir gerne auf, indem wir unsere Sets spontan anpassen und uns von der Stimmung im Raum leiten lassen.

Was möchtet Ihr dem Publikum in Buenos Aires durch eure Musik vermitteln – mehr als nur Beats und Rhythmen?

Wir möchten dem Publikum in Buenos Aires mehr als nur Musik bieten – wir wollen ein gemeinsames und nachhaltiges Erlebnis schaffen. Unsere Musik soll nicht nur zum Tanzen animieren, sondern auch Emotionen hervorrufen und uns verbinden. Es macht uns Spaß, unsere Sounds und Einflüsse mit anderen zu teilen, und wir hoffen, dass das Publikum unsere Leidenschaft spürt.

CULTURA AGENDA >

Guía de Arte y Cultura: semana del 29 de noviembre al 6 de diciembre

Una agenda completa y variada con propuestas culturales para disfrutar cada día

TOCA DISCO, una vuelta por las raíces del dance

¿Por qué volver a la música disco en 2024? El Goethe-Institut Buenos Aires presenta el ciclo TOCA DISCO como una forma de homenajear las raíces legendarias de la Dance music. El ciclo está compuesto por cuatro módulos, TOCA DISCO RADIO, TOCA DISCO CHARLA, TOCA DISCO FIESTA y TOCA DISCO QUEER, que se desarrollarán entre el 23 de noviembre y el 3 de diciembre. Con curaduría de **Pablo Schanton**, y con el dúo alemán **gome** como invitado especial, mientras que por Argentina participarán **DJs Pareja, Rumanians y DJ Violeta Alegre**, el ciclo se desarrollará en la discoteca Gong, Casa Brandon y el Cultural San Martín.



TOCA DISCO, una vuelta por las raíces del dance

Programación:

TOCA DISCO RADIO

Sábado 23 de noviembre, 22 a 23 h

En el programa Discorama (FM 89.9, Radio con Vos), Mario Mengoni y Gustavo Lamas emitirán un set exclusivo del dúo alemán gome, además de hablar sobre algunos hitos de la disco en Alemania.

Discorama – FM 89.5 Radio con vos

TOCA DISCO CHARLA

Jueves 28 de noviembre, 19 a 21 h

Una noche en la que conoceremos al dúo de Hamburgo gome, compuesto por Robin y Julian, dos músicos que componen y pinchan en los clubes más importantes de Alemania, tomando siempre la Disco como punto de partida de su house festivo. Charla pública de Pablo Schanton con los DJ gome y mini dancing.

El Cultural San Martín

Paraná 310, CABA

Entrada gratuita hasta agotar la capacidad de la sala. Se retiran hasta dos entradas por persona desde dos horas antes por la boletería.

TOCA DISCO FIESTA

Viernes 29 de noviembre, 23 a 06 h

La fiesta del ciclo tendrá lugar en la discoteca del microcentro Gong. Con la organización de Fabián Verón, más conocido como Fa, factótum de fiestas dance porteñas con orientación LGBTIQ+ como La Loca y Fa got Party. Gong conserva los juegos de luces, barras, bolas de espejo, estética y efectos de la era disco en la Argentina. Habrá dos dúos de disc jockeys, uno de Alemania, los gome, y otro de Argentina, DJs Pareja. Como warm up, Rumanians, el proyecto dance de Ani Castoldi (también parte del dúo pop Ibiza Pareo).

Discoteca Gong

Av. Córdoba 634, CABA

Entrada: \$ 6.000,- anticipadas/ \$ 12.000 en la puerta

TOCA DISCO QUEER

Martes 3 de diciembre, 18:30 h

Como parte de FAQ 2024 (Festival de Arte Queer), Pablo Schanton dará una charla con ejemplos audiovisuales: un recorrido por los grandes hitos y hits, donde se conectarán las ganas de bailar con las luchas por los derechos de las minorías de género. Con la participación de DJ Violeta Alegre con set de disco.

Casa Brandon

Luis María Drago 236, CABA

Entrada libre y gratuita

CULTURA

EL CULTURAL SAN MARTÍN REVIVE LA ERA DISCO CON EL DÚO ALEMÁN GOME



El dúo alemán Gome está conformado por los DJ Robin y Julian

En el marco del ciclo "Toca disco", este jueves 28 de noviembre a las 19 horas, el Centro Cultural San Martín será el escenario de una tarde dedicada a la música disco.

La actividad contará con la participación del dúo alemán Gome, conformado por los DJ Robin y Julian, y con la curaduría de Pablo Schanton, crítico y periodista especializado en música.

Organizado por el Goethe-Institut Buenos Aires para celebrar los 65 años de la primera discoteca del mundo, el ciclo incluye diversas propuestas como charlas, fiestas y espectáculos, que se desarrollarán hasta el 3 de diciembre en distintas sedes. En "Toca disco charla", Gome ofrecerá un enfoque único: un house festivo que combina sonidos clásicos de disco y sets ejecutados completamente con hardware, sin computadoras.

El evento, que cerrará con un mini dancing, es gratuito con entrada sujetada a capacidad limitada. Los tickets pueden retirarse desde dos horas antes en las boleterías del Centro Cultural San Martín (Paraná 310), con un máximo de dos entradas por persona.

ELPLANTEO.COM

ARGENTINA

Del Studio 54 al 'YMCA' de Donald Trump: El ADN de la Música Disco y Cómo su Legado Permea en la Electrónica Actual

Por Hernán Panessi 

La persistencia de la música disco *dentro* de los devenires actuales de la música electrónica es meramente una cuestión genética. "Es ADN, es la forma mínima en que esa música se puede expresar. La idea es que la música disco es a la electrónica lo que el blues al rock and roll", desgrana el periodista, crítico e investigador de la cultura popular Pablo Schanton y uno no puede más que prestar atención.

Este viernes 29, el Goethe-Institut Buenos Aires propone una búsqueda arqueológica y una puesta en valor del vínculo entre el disco y la electrónica con *Toca Disco Fiesta*, la *jodita* encarnada en el *Toca Disco*, una vuelta por las raíces del *dance* que comprime charlas, reflexiones y rematará la faena con una buena dosis de acción en la pista de baile.

"La fiesta va a ser única e irrepetible. Será un encuentro de generaciones. Hay mucha expectativa con lo que vaya a suceder", asegura Fabián Verón, más conocido como Fa, factótum de fiestas dance porteñas con orientación LGBTIQ+ como La Foca y Fa Got Party (dato: fiesta *feiish* sin fotos; *jshhh!*, a El Planteo.

El menú de la fiesta tendrá a los alemanes *gome*, a los argentinos DJs Pareja y un *warm up* de Rumanians, el proyecto dance de Ani Castoldi (del dúo pop Ibiza Pareo). "Además, como es en Gong, siento que va a ser una noche de reencuentros", se ensancha Verón sobre el *venue* de Av. Córdoba 634 que conserva juegos de luces, barras, bolas de espejo, estética y efectos de la era disco en Argentina.

"Es como antes de que existieran los memes digitales", vuelve Schanton sobre su reflexión iniciática, "que se llamaba 'memé' a esa especie de pasaje de información de una generación a otra o de un ser a otro; bueno, ese linaje es la música disco en la música electrónica dance".

Según Schanton, la música disco "no solamente se refiere a algo musical, sino que abre también la situación a que haya lugares donde la gente va a bailar escuchando discos". *Discoteca* es pariente de *bibliothèque*: pero en lugar de libros, hay discos.

"Es para que todo el cuerpo oiga una música y la mente se estimule", sigue el finísimo periodista.

Por eso, se dice que la idea de discoteca actual está configurada a partir de cómo se definió en la época de la música disco, a finales de los '70, cuando el género se globaliza y explota gracias al estreno mundial del film *Fiebre de Sábado por la Noche*.

Así las cosas, de la importancia de la cosmogonía elitista de Nueva York, de la vena pop de la discoteca Studio 54, del *jet set* de esa época, de la noción de *underground*, de la escena gay de la disco music, de las boîtes porteñas, de los *samples* del hip hop, del rayo que surcó el cielo con la creación de Kraftwerk, del aporte histórico del maestro Giorgio Moroder, de los *haters* de "Death Disco", de la tapa de *Express Imaginario* con Travolta, de la curiosa resignificación de Donald Trump a "YMCA" y de otros grandes tropos se encarga *Toca Disco*, el homenaje del Goethe-Institut al 65º aniversario de la apertura de la primera discoteca del mundo, Scotch, de Aquisgrán, en 1959.

"La música disco sigue vital porque está escondida y cifrada en el ADN de la música electrónica del momento", insiste Schanton y enumera a Kylie Minogue, Beyoncé, Dua Lipa, Pharrell Williams, Madonna (¡qué discoazo *Confessions on a Dance Floor*, por el amor de Dios!) y Pet Shop Boys, haciendo principal hincapié en *Random Access Memories*, el homenaje consciente de Daft Punk a la música disco.

¿Y acá? Hay muchísimos links, por supuesto. Y, de paso, Schanton menciona a unos cuantos artistas que se yerguen plácidos bajo ese espíritu: "Mirandal, los temas solistas de Juliania Gattas, Gativideo, Emmanuel Horville..."



VIERNES 29 NOV

23 A 06 H

cultural
sanmartínFAC | FRENTE
DE ACCIONES
CULTURALESBRANDON
ASOCIACIÓN CIVIL Y CULTURAL

Más acá, se divisa a una nueva generación que ulula alrededor de la escena *underground* nacida después de la tragedia de *Time Warp* y que fue ganando musculatura en la post-pandemia.

"Hay una escena más consciente, más cuidada, donde se emplea a hablar de reducción de daños. Hay más información y se habla más del tema de consumo y demás. Se puede decir que hay indicios de que esto va a seguir creciendo en términos de cuidados y también desde lo musical", baja a tierra Verón.

Mientras tanto, *Gong* recibirá a las huestes *disco dancers* este viernes 29 de noviembre, de 23:00 a 6:00, con entradas anticipadas de \$6000 pesos y unos \$12.000, en puerta. Además, el martes 6 de diciembre, el mismísimo Schanton dará una charla con recorridos audiovisuales sobre los grandes hits y hits, donde se conectarán las ganas de bailar con las luchas por los derechos de la minoría de género.

CULTURA

CICLO TOCA DISCO

Música disco: el dúo alemán Gome en Argentina

POR CAMILO CARBONELLI



¿Por qué volver a la música disco en 2024? El Goethe-Institut Buenos Aires presenta el ciclo Toca Disco como una forma de homenajear las raíces legendarias de la *dance music*. Con la curaduría de Pablo Schanton tendrá como invitado especial al dúo alemán Gome, mientras que por Argentina participarán DJs Pareja, Rumanians y DJ Violeta Alegre. El ciclo comenzó el 23 de noviembre y se desarrollará en la discoteca Gong, Casa Brandon y el Cultural San Martín, hasta el 3 de diciembre.

En este marco AGENCIA PACO URONDO dialogó con el dúo alemán Gome. Este grupo creó su propio sello, Snackwax, en 2023, y con el primer lanzamiento, "Tell Me", entraron directamente en el top ten de Beatport de los mejores temas house del año.

Pero para entender realmente a Gome, hay que verlos en uno de sus alucinantes sets, ya sea como DJs o, mejor aún, como acto en vivo para sentir la vibra que estos dos traen. Procedente de Hamburgo, este dúo ha electrificado a los entusiastas del house de todo el mundo desde su irrupción con algunos lanzamientos destacados en Toy Tonics. Los Gome son músicos genuinos, que no tienen miedo de incorporar instrumentos en vivo como teclados, guitarras o bajos, e incluso agregan sus propias voces durante las actuaciones frente a una multitud en un club.

APU: ¿Cómo se conformaron y cómo fueron sus inicios?

Dúo Gome: Antes de fundar Gome, transitábamos caminos musicales distintos. Robin estaba profundamente arraigado en el hip-hop y el rap, mientras que Julian empezó con el punk y luego descubrió rápidamente la música electrónica. Sin embargo, siempre compartimos el amor por la música disco, el soul y el jazz. Nos conocimos en el colegio y vivimos juntos más de diez años. Entonces montamos un pequeño estudio en el pasillo de nuestro piso compartido y empezamos a improvisar; así surgió nuestro interés por la música electrónica. Al principio formábamos parte de un trío e incluso grabamos un vinilo. Sin embargo, al cabo de un año, esta fase había terminado.

De estas experiencias y de nuestra pasión compartida por la música nació Gome. Ahora podemos combinar todas nuestras influencias y trabajar juntos en nuevos sonidos.

“Para nosotros, la Electronic Dance Music significa libertad, comunidad y expresión pura”

APU: La primera discoteca del mundo surgió en Alemania, Colonia, en el Club Scotch en el año 1959. ¿Desde su visión qué significa y representa la música Dance?

D. G.: Para nosotros, la *Electronic Dance Music* significa libertad, comunidad y expresión pura. Es un lenguaje que funciona sin palabras y conecta a la gente independientemente de su origen, idioma, sexualidad o procedencia. En la pista de baile, se diluyen todas las diferencias y lo único que importa es el momento, la energía y la experiencia compartida de la música. La *dance music* también representa una especie de evasión. No importa cómo sea tu vida cotidiana, en un club o en una fiesta podés desprenderte de todo y ser vos mismo. Al mismo tiempo, es un espacio lúdico-creativo donde podemos desahogarnos, siempre en busca del éxtasis puro.

APU: ¿Qué elementos, herramientas, utilizan para tocar en vivo? ¿Emplean instrumentos musicales?

D.G.: La mayoría de las veces pinchamos sets clásicos de DJ, pero de vez en cuando también tocamos sets *live*. Se trata de sets en vivo de puro hardware, es decir, prescindimos por completo de la computadora y nos basamos en instrumentos reales y en instrumentos musicales electrónicos. Siempre utilizamos nuestros controladores MPC, varios sintetizadores para las teclas (por ejemplo, sonidos de Fender Rhodes, de piano), sintetizadores de leads y sintetizadores de bajos. También hay pedales de efectos y un pad de batería en vivo, que podemos utilizar para dar aún más dinamismo a nuestro sonido. Esto no solo hace que nuestro set sea más flexible, sino también mucho más espontáneo: podemos improvisar en vivo y sacar la energía directamente del momento. Para nosotros, es la mejor manera de transmitir la música de la forma más vivida posible.

APU: ¿Qué respuesta esperan del público argentino?

D.G.: Escuchamos que el público argentino es conocido por su increíble energía y pasión, y eso es exactamente lo que esperamos y nos hace mucha ilusión! Nos encanta cuando el público se entrega, baila y nos devuelve esa energía. Nuestro objetivo es establecer una conexión y vivir una fiesta inolvidable con la gente. Cuando todo el mundo está en la misma onda y siente la música, eso es lo mejor que nos puede pasar. Estamos súper emocionados por ver cómo se reciben nuestros sonidos en Argentina y no vemos la hora de festejar con ustedes.

Festival de Arte Queer 2024: Fechas, sedes y programación

El festival reúne artistas del cine, la música, las artes visuales y escénicas para celebrar el arte queer en Buenos Aires.

De Josefina Chalde — 03/12/2024



Llega una nueva edición del **FAQ, el festival de arte queer** organizado por Brandon Asociación Civil y Cultural que reúne artistas del cine, la música, las artes visuales y escénicas para celebrar el arte queer en Buenos Aires. La séptima entrega se llevará a cabo **del 3 al 8 de diciembre** en diversas sedes: **Casa Brandon** (Luis María Drago 236), **Cine Arte Cacodelphia** (Av. Pres. Roque Sáenz Peña 1150, CABA), **Museo Moderno** (Av. San Juan 350, CABA) y **Fundación Andreani** (Av. Pedro de Mendoza 1981, CABA).

Este año, el festival propone una amplia gama de actividades, incluyendo proyecciones de cine, performances, conversatorios, exposiciones de artes visuales y música en vivo. En la programación se destaca un conversatorio con la invitada internacional, la activista española **Fefa Vila**, y un ciclo de cine en Cine Arte Cacodelphia donde se proyectarán *Los domingos mueren más personas de Iair Said* y *El Jockey de Luis Ortega*, todas acompañadas por charlas con sus directores y elenco.

Además, habrá performances de **Analía Couceyro, Elisa Carricajo y Laura Paredes** (Piel de Lava); exhibiciones de artes visuales en Casa Brandon, Fundación Andreani y Museo de Arte Moderno; música en vivo y un karaoke con invitadxs. El cierre se realizará en Fundación Andreani, donde habrá una activación del **Colectivo LOCA**, performances en la vereda y en el río, y dj sets en la terraza de la Fundación.

Conocé la programación completa a continuación.

Martes 3 de diciembre

18.30 h. Toca Disco Queer

Conversatorio, Música

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: libre y gratuita

Pablo Schanton + Violeta Alegre aka InVertida recorren hitos de conexión entre la Dance Music y las luchas por los derechos de la diversidad cultural y de género.

Actividad co-organizada con el Goethe-Institut.

20.30 h. Cosas nuestras: Objetos, tesoros y documentos de la vida trans

Artes visuales

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: libre y gratuita

Un viaje a la intimidad, un recorrido político, una muestra colectiva que busca narrar con objetos más que con palabras la historia de toda una comunidad.

Miércoles 4 de diciembre

19 h. Proyección *En vos confío* de Agustín Toscano

Proyección y conversatorio con el director Agustín Toscano.

Sede: Cine Arte Cacodelphia (Av. Pres. Roque Sáenz Peña 1150, CABA)

Entrada: \$5.000

19.30 h y 21.30 h. Diferente a lxs demás

Cine, Performance

Sede: Casa Brandon (Luis María Drago 236, CABA)

Entrada: \$4.000

Dir: Richard Oswald. Alemania. 1919. Duración: 50 min.

Proyección de *Diferente a lxs demás*, película pionera en la representación de la homosexualidad en el cine. Intervenida por Elisa Carricajo y Laura Paredes (Piel de Lava).

Actividad co-organizada con el Goethe-Institut.

TOCA DISCO RADIO en “Discorama” con Mario Mengoni por Radio con Vos (FM 89.9)

<https://open.spotify.com/episode/5BvwyHo4ssOVvHVwLkzM7?si=b815387a6055476b>



Episodio de podcast

Toca Disco Radio en DISCORAAMA # 462 (con bonus track).

DISCORAAMA by Mario

24 nov 2024 • 1 h 48 min de tiempo restante

II + ...

Descripción del episodio

DISCORAAMA se convierte en la primera parada del ciclo “Toca Disco”, impulsado por el Goethe Institut Buenos Aires, con la entrevista al polifacético PABLO SCHANTON, uno de los pocos críticos de rock que siempre tuvo una mirada particular para la música dance y nos cuenta el origen alemán de la música disco. Las bandejas del “discollage” están a cargo de gome, el dúo de djs de Hamburgo con un set que es un homenaje a las raíces legendarias del género disco. Y una selección integrada por Giorgio Moroder, Tensnake, Jessy Lanza, Sister Sledge, Boney M., Djs Pareja y Munich Machine que ambientan este espacio que le rinde culto la Cultura Nightclubbing.

Conducción, musicalización y producción general: Mario Mengoni.

Asistente de Producción: Diego Hidalgo.

Locutores: Leandro Brumatti y Raúl Proenza.

Operador Técnico: Carlos Rodríguez.

Fotografía y video: María Arnoletto.

Columnista invitado: Gustavo Lamas.

Logística: Sergio Van Megroot.

Sitio oficial: www.discorama.net

Seguinos en nuestras redes y dejanos tu comentario:

<https://www.instagram.com/discoramabymario>
<https://www.facebook.com/discoramabymario>
<https://x.com/DiscoramaAR>

Entrevista a Pablo Schanton en “Cosas que pasan” por Radio Ciudad (AM1110)

<https://ar.radiocut.fm/audiocut/ciclo-toca-disco/>

Ciclo Toca disco



La Once Diez
COSAS QUE PASAN
 Creado por audiosejes

27 de noviembre, 2024
 13:53
 00:00 / 08:13
 5 reproducciones



SOZIALES / ALLGEMEIN

SOCIALES / GENERAL

Diversidad religiosa y cultural en espacios laborales: experiencias y estrategias

Organizaciones que trabajan por la diversidad religiosa y cultural en ámbitos laborales comparten sus enfoques. Qué hacer dentro de las empresas para establecer espacios realmente inclusivos, y cómo pensar estos temas a la luz del conflicto de Medio Oriente y los recientes brotes de antisemitismo e islamofobia a nivel mundial.

En el lugar de trabajo, contemplar la diversidad religiosa y cultural no solo enriquece las experiencias individuales de los colaboradores, sino que también fortalece el tejido social y contribuye al éxito empresarial. Así lo piensa Sümeyra Nur Korkut, directora de Diálogo Interreligioso del Centro Alba: "Soy parte de la comunidad islámica -se presenta- y creo que somos afortunados por vivir en un lugar multicultural, y que la diversidad se refleja de manera significativa en distintos ámbitos de la vida laboral."

Sümeyra destaca que cada vez más empresas se comprometen en este aspecto. Sin embargo, plantea: "Todavía hay mucho trabajo por hacer. Es importante seguir promoviendo políticas inclusivas, fomentando un ambiente de respeto y valoración de las diferencias, y proporcionando oportunidades equitativas para todos los empleados, independientemente de su origen étnico o religioso".

En ese sentido, desde el Centro Alba, hace 20 años que organizan actividades para abordar estas problemáticas y promover la comprensión mutua y el respeto entre las diferentes comunidades: "Hemos sido pioneros en acercar el ayuno de Ramadán, organizando iftares abiertos no solo a la comunidad islámica, sino a toda la sociedad civil y religiosa. Son oportunidades para compartir experiencias, romper estereotipos y fomentar el entendimiento entre personas de diferentes trasfondos culturales y religiosos", explica Korkut.

En el Centro Ana Frank Argentina para América Latina trabajan para promover la convivencia en la diversidad de pensamiento, basándose en el legado de la joven escritora judía. Héctor Shalom, director del Centro, explica: "La historia de Ana Frank genera empatía e identifica; es un emblema de la persecución durante el nazismo hacia los judíos pero también a las otras minorías, como Roma y Sinti y afrodescendientes".

En el Museo que funciona en Superí 2647 (Ciudad de Buenos Aires) capacitan a guías voluntarios de entre 15 y 25 años, quienes cuentan en sus visitas la historia de la vida de Ana con un trasfondo histórico, que llega incluso hasta la última dictadura cívico militar en Argentina.

"En su diario Ana tiene una visión propositiva y esperanzadora de los jóvenes y de la mujer, por eso la esperanza es uno de los ejes sobre los cuales trabajamos", advierte Shalom. Y agrega: "El concepto de inclusión es amplio y abarca a todas las minorías, creencias, culturas, condiciones socioeconómicas, pero también hay que hablar de inclusión social. En el Centro abordamos experiencias de violencia y de discriminación".

El representante del Centro Ana Frank está convencido de que a convivir, se aprende: "Es una construcción, un aprendizaje que debe encararse desde los ámbitos escolares y en cualquier organización".

Friso Maecker es el director del Goethe – Institut Buenos Aires, institución cultural de la República Federal de Alemania que promueve el conocimiento del idioma alemán en el extranjero y fomenta la cooperación cultural internacional.

Maecker explica que, en lo que hace a diversidad, el trabajo de la institución se basa en mantener abiertas las puertas al intercambio: "Surgen proyectos en los que puede participar el público, asimismo se generan debates *closed-door*, sin involucramiento de la opinión pública".

El trabajo del Goethe-Institut se guía por los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas. Sus proyectos se gestionan junto a diversos socios y se desarrollan casi exclusivamente a nivel local, para garantizar una demanda efectiva del proyecto en el lugar de implementación. "Por eso no llevamos a cabo actividades de exportación cultural comisariadas exclusivamente desde Alemania", aclara Maecker.

Ante el resurgimiento de expresiones islamofóbicas y antisemitas

Desde el ataque de Hamas a Israel, ocurrido el 7 de octubre de 2023, y el conflicto en Gaza, se ha detectado un recrudecimiento de la islamofobia y el antisemitismo a nivel mundial. A raíz de esto, muchas organizaciones debieron ponerse manos a la obra para intervenir en estos temas.

Desde el Centro Alba, Korkut expresa: "Son lamentables manifestaciones de ignorancia en la sociedad moderna. Por eso nos esforzamos por difundir los valores fundamentales y universales enseñados por nuestra religión: el respeto por el otro, la diversidad y los Derechos Humanos. Encontramos muchos de estos fundamentos en el Sagrado Corán y en la tradición profética, y es nuestra responsabilidad compartirlas con la comunidad".

En el Centro Ana Frank desplegaron distintas acciones internas en este escenario: "Generamos charlas para el conocimiento sobre la historia del pueblo judío y sus derechos para estar en ese territorio. Creemos en el concepto de dos pueblos – dos estados, y en una visión pacifista. A partir de 7 de octubre los judíos están siendo perseguidos y culpabilizados por lo que sucede en Gaza, hay una corriente política de persecución y de desconocimiento del derecho de Israel existir. A la vez, mediante la producción de contenidos, trabajamos qué implica Hamas como grupo terrorista".

En la misma línea, la Red de Judíos Argentinos Emprendedores, Ejecutivos y Empresarios (JAE3), de la que participan más de 150 líderes judíos y no judíos a nivel nacional, se encuentra trabajando para generar diálogos en las organizaciones con el fin de que más líderes puedan convertirse en aliados y trabajar activamente contra la discriminación.

¿Cómo accionar desde los ámbitos laborales?

Consultada por el modo de llevar a la práctica acciones que garanticen la diversidad de pueblos y religiones, Korkut responde que uno de los modos es "ofrecer flexibilidad en los horarios para acomodar prácticas religiosas, como las plegarias diarias o festividades, así como reconocer y aceptar el uso del velo islámico u otras vestimentas tradicionales como parte de la diversidad cultural en el lugar de trabajo".

Shalom, por su parte, desde la experiencia de capacitar en espacios laborales desde policías y jueces hasta personal de empresas, resalta la importancia de "trabajar conceptos de liderazgo ético e inclusivo, y la gestión de la diversidad en las organizaciones y empresas, para el desarrollo de capacidades en las personas con responsabilidad de gestión, que favorezcan la construcción de grupos donde la diversidad sea una ventaja y no un obstáculo". Además, menciona la importancia de la cultura del cuidado, de involucrarse en las realidades socioemocionales. "Muchas veces nos encontramos con actitudes de violencia, individualismo, y discursos de odio y discriminación por rasgos físicos", advierte.

La Red de Judíos Argentinos Emprendedores, Ejecutivos y Empresarios cuenta con una guía de libre acceso para intervenir desde el respeto y la inclusión, teniendo en cuenta la diversidad desde un enfoque que une religión, etnia y cultura.

Maecker, por su parte, destaca la importancia de desarrollar políticas activas con el lenguaje. "Como instituto cultural que también se ocupa de la enseñanza de la lengua alemana, somos conscientes de que la lengua siempre se encuentra en mutación e influye en nuestra forma de pensar", explica. A nivel interno y externo en el Goethe-Institut utilizan lenguaje inclusivo. "En alemán, empleamos el denominado asterisco de género * y, cuando es posible, una forma plural que es aún más inclusiva que la forma femenina y masculina que posibilita el *. En español, tras varios debates, acordamos utilizar internamente la X."

FAN > Un músico elige su disco favorito

"Trineo", de Trineo

Por Ismael Pinkler



Flavio Echeto es Trineo



■ Portada del disco de Trineo, diseño de Alejandro Ros

Trineo es el alias que usó Flavio Echeto para editar música electrónica durante la década del 90. House y breakbeat abstracto, rápido, experimental y bailable y con influencias alemanas, especialmente de Colonia.

En 1999, cuando salió este disco en CD (tuvo una primera edición en CD-R en 1997), yo tenía diecisési años y al salir del colegio secundario iba a escuchar y descubrir música a la disquería Tower Records. Podías ponerte unos auriculares que estaban entre las bateas de los distintos estilos y elegir uno de los varios discos seleccionados. Así fue cómo escuché Trineo por primera vez y cómo descubrí la música electrónica argentina de ese momento, tan personal y distinta a las otras referencias que tenía que eran básicamente The Chemical Brothers, Daft Punk, Deep Dish, Plastikman y Underworld (que me siguen gustando). También iba a las bibliotecas del Goethe Institut y el Instituto Cultural Iberoamericano (ICI, hoy CCEBA) donde tenían discos de músicos argentinos editados en Alemania y España. Del Goethe me hice socio porque me permitía llevarme CDs por dos semanas, escucharlos, copiarlos y devolverlos. Uno de ellos fue el compilado *Elektronische Musik aus Buenos Aires*, del que mágicamente encontré su edición original intacta tirada en la calle hace pocos años.

"El nombre Trineo lo elegí porque es un artefacto divertido con el que se juega en el frío, jugando con lo que se entendía de la música electrónica o de máquinas. Sabía de antemano que se iba a hablar de música fría, pero en realidad lo que buscaba era romper el hielo, plantear el juego". Yo caí en esa confusión.

Flavio Etcheto murió en 2022, a los 52 años. Fue, entre muchas otras cosas, el músico electrónico "de" Gustavo Cerati. Esto quiere decir que fue parte de su banda como solista y que tenían juntos el dúo Ocio y luego Roken con Leandro Fresco. También fue coautor de temas de los discos *Bocanada* y *Siempre es hoy*, y formó parte de la banda de Soda Stereo en vivo en la época de *Canción animal*, donde tocaba la trompeta.

En 1999 yo empezaba a intentar hacer música con mi computadora y todo lo que sabía de Flavio lo convertía en un referente de lo que quería ser y hacer. Formar parte de una banda como la de Cerati y editar discos electrónicos era un combo insuperable. Mis diecisési años me hacían pensar en él como alguien que seguramente era distante o serio, un científico del sonido que prefiere las máquinas a las personas, el malentendido que él ya imaginaba al editar música bajo el nombre Trineo. Años después, cuando lo conocí personalmente, descubrí que era una persona cálida, lúdica, divertida y llena de humor. "Quería hacer un disco que fuera bailable y divertido, eso no pasaba en Buenos Aires. Sí había DJs que tocaban música de otras latitudes pero nadie componía electrónica en ese sentido acá. Yo estaba muy influenciado por la noche y me gustaba mucho bailar e ir a fiestas donde sonaba house o jungle, y de ahí tomé el impulso para hacer Trineo. La principal influencia era ese nuevo sonido, pero al mismo tiempo pretendía generar algo con gusto sudamericano."



■ Flavio Echeto



Empecé a compartir la música que hacía en el año 2003 en CDs que copiaba y repartía entre mis conocidos, también me acercaba a artistas que me interesaban para mostrarles mi música y preguntarles su opinión. Para el 2004 empecé a tocar en vivo con una computadora portátil que compré ahorrando y vendiendo el único instrumento que tenía, un sintetizador Korg N364. Mi segunda fecha fue en la galería Belleza y Felicidad una tarde de otoño y me tocó compartir con Flavio, que en ese momento tocaba y editaba bajo el nombre Flavius E. Creo que a los cinco minutos de habernos saludado por primera vez, yo ya le había dado (o encajado) mi CD con demos.

Por ese entonces yo hacía una música especialmente lenta, rítmica y atmosférica. Empezaba los sets con ambient y de a poco me iba a subiendo a un house oscuro en 90 BPM (120 BPM es un tempo estándar del dance pero se suele tocar bastante más rápido). Por mucho tiempo encontré mi estilo ahí y eso me hizo ser un abridor de fiestas y clubs, un *warm up artist*. Ese día en Belleza y Felicidad a Flavio le gustó mi estilo y mi lentitud y, ya llegada la noche, durante su set, me invitó a sumarme y tocar juntos un rato en esos tempos bajos. Creo que tuve insomnio por una semana después de eso, pero fue una experiencia espontánea, relajada y divertida, muy por fuera de mis planes para ese día.

De ese encuentro nació una gran amistad. Ir a visitarlo a su casa, hacer jams, ir a escuchar cómo producía los discos de su banda Isla de los Estados, compartir fechas y que me ayudara a terminar mi primer disco: fueron todas experiencias que me dieron fuerza y ganas de hacer más música y que me hicieron más fan se la suya.

En el 2020 junto a Carolina Stegmayer, con quien tuvimos el dúo Carisma por muchos años, lanzamos Amplio Especto, un sello que duraría solo un año dedicado a editar artistas nuevos mezclados con joyas perdidas de la

electrónica argentina de los años '90. Durante ese año editamos quince discos y uno de ellos fue la reedición de Trineo, originalmente editado en 1997 pero compuesto entre el '95 y el '96. Tuve el placer de hacer un mastering nuevo, manteniendo su sonoridad original intacta pero haciéndolo sonar al volumen de los discos actuales y con unos graves un poco más definidos. Pero más allá de actualizar el audio nuestro principal objetivo fue que todos pudieran escuchar esta música que, hasta ese momento, solo la tenían a su alcance los pocos poseedores del CD original (o los que se lo hubieran copiado como yo). Casi 25 años después de haberlo escuchado por primera vez pude devolverle algo a un disco que me marcó y entusiasmó, y un músico del que soy fan también se convirtió en un amigo.

Soy fan de Trineo, de su sonido lúdico y electrónico, de los ritmos rápidos y las melodías vibrantes de Flavio. También soy fan de todos sus otros discos, como Isla de los Estados, Resonantes, Ocio y bajo su nombre, Flavio Etchet o Flavius E, y recomiendo ampliamente que los escuchen.

Gracias Flá por tantos años de música e imaginación. Las citas incluidas son parte de una entrevista que le hicimos al reeditar su disco.

Ismael Pinkler nació en Buenos Aires en 1983, y es músico y productor. Luego de más de una década dedicada a colaborar con otros artistas, especialmente enfocado en su dúo Carisma, acaba de editar un nuevo álbum como solista, Geografía mental, en el sello Metamúsica. Este disco ambient de sonidos electrónicos y complejos fue producido en paralelo a Nocturnos, un álbum de piezas para piano interpretadas por Nicolás Bacal, que será editado en agosto por el sello mexicano Static Discos. En paralelo a la producción de sus discos se encuentra enfocado en la composición de bandas sonoras para cine, instalaciones, danza y teatro.

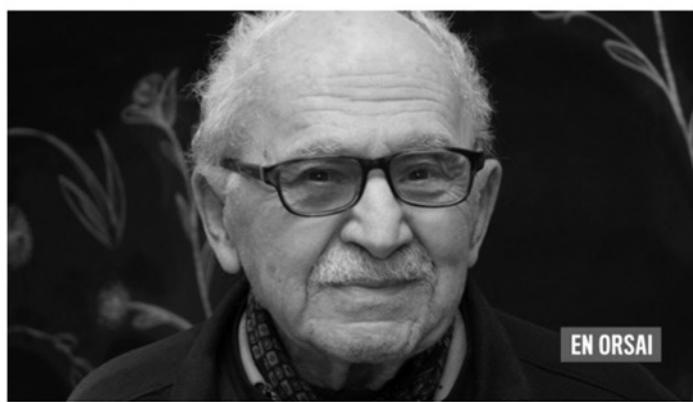
Página/12 16.06.24

En Orsai 27.06.24

CULTURA

El teatro y lo judío - Ricardo Halac, una historia de vida

El lunes 1 de julio, a las 19.00, se realiza una actividad/homenaje al gran dramaturgo Ricardo Halac, un emblema del teatro nacional. Allí Halac hará un "ping ping" conversatorio con el público sobre su trayectoria, los hitos del teatro nacional que lo tuvieron y aún lo tienen como protagonista, a sus 89 años. El dramaturgo abordará también el modo en que lo judío se impregna en experiencia personal y profesional.



Soledad para Cuatro ganó el premio de la Crítica en 1962. Segundo Tiempo, El Destete, ganaron el premio Argentores en 1976 y 1978 respectivamente. Mil Años Un Día obtuvo el premio María Guerrero en 1993. La lista se hizo merecedora al premio Argentores a la mejor obra de teatro de 2016. Lo mismo que Marcados, de por vida, en 2022. En ese mismo año ganó el premio Trinidad Guevara a la trayectoria teatral. En 2024 obtuvo el premio Konex, a la trayectoria.

Muchas de estas piezas se siguen representando; algunas fueron traducidas y se montaron en otros países. Ediciones Corregidor, en su colección Dramaturgos Argentinos, publicó seis volúmenes con gran parte ellas. Luego presentó "Teatro Completo (1961-2004)", que reunió en un solo volumen sus primeras 18 obras estrenadas.

Ricardo Halac creó Teatro Abierto, con otros hombres de teatro, movimiento en defensa de nuestro teatro y en contra la última dictadura argentina. En sus tres años de vigencia, estrenó dos de sus obras: Lejana Tierra Prometida y Ruido de Rotas Cadenas. En 1975 se filmó El soltero, sobre su novela del mismo nombre. Estuvo dirigida por Carlos Borcosque y protagonizada por Claudio María Satur.

Posteriormente se desempeñó como director del Teatro Nacional Cervantes. De 1993 a 1996, fundó y dirigió el Centro Cultural Chagall en la AMIA, que obtuvo un éxito resonante. En el período 2001-2004 fue vicepresidente de Argentores. También escribió ensayos, dictó conferencias –aquí y en el exterior– y sigue dando cursos para la formación de autores de teatro.

En esa especialidad, entre el año 2000 y el 2017 dirigió el Seminario de Dramaturgia de Argentores. Con la experiencia adquirida, dio a conocer en 2006 el libro teórico Escribir Teatro, Dramaturgia en los tiempos actuales, hoy inalizable. Libros del Balcón publicó en 2017 una segunda edición ampliada de este volumen, que también está agotado.

En 2022 fue invitado por la Universidad Bar Ilan de Tel Aviv, para recibir un premio por su trilogía judeo-española: Mil Años Un Día, La lista y Marcados, de por vida. Todavía no efectuó el viaje a Israel.

Ricardo Halac nació en la Ciudad de Buenos Aires, en 1935. Estudió en la Universidad de Buenos Aires y, gracias a una beca del Goethe Institut, viajó a Europa y estudió teatro en Berlín. Frequentó otras ciudades europeas y, en 1961, a su regreso, comenzó a estrenar obras de teatro.

A los 89 años, el destacado dramaturgo sigue estrenando obras, que se suman a las la 22 que realizó en su carrera: Soledad para Cuatro, Fin de Diciembre, Estela de Madrugada, Tentempí I La muchacha que no podía volar, Tentempí II El amor es para siempre, Segundo Tiempo, El Destete, Un Trabajo Fabuloso, Lejana Tierra Prometida, Ruido de Rotas Cadenas, El dúo Sosa Echagüe, La Perla del Plata, ¡Viva La Anarquía!, Mil Años Un Día, Frida Kahlo-Lapásión, Metejón, Luna Gitana, Perejiles, Por la Gloria, La lista, Barrera Baja y Marcados de por vida, que se estrenó en 2022.

En la actualidad, es colaborador del periódico Nueva Sion. La investigadora Silvina Gesser de Schammah, argentina radicada en Israel, realiza un trabajo sobre su labor teatral y la cineasta Claudia Sandina prepara un documental sobre su vida.

Redacción EnOrsai // Jueves 27 de junio de 2024 | 05:53

Se trata de una propuesta de Tzavta Usina Cultural, Periódico Nueva Sion y Comunidad Beth Hilel, y será en Beth Hilel, Arazo 2854, Caba. La actividad requiere inscripción previa, en el siguiente enlace: Ricardo Halac, una historia de vida.

Ricardo Halac nació en la Ciudad de Buenos Aires, en 1935. Estudió en la Universidad de Buenos Aires y, gracias a una beca del Goethe Institut, viajó a Europa y estudió teatro en Berlín. Frequentó otras ciudades europeas y, en 1961, a su regreso, comenzó a estrenar obras de teatro.

A los 89 años, el destacado dramaturgo sigue estrenando obras, que se suman a las la 22 que realizó en su carrera: Soledad para Cuatro, Fin de Diciembre, Estela de Madrugada, Tentempí I La muchacha que no podía volar, Tentempí II El amor es para siempre, Segundo Tiempo, El Destete, Un Trabajo Fabuloso, Lejana Tierra Prometida, Ruido de Rotas Cadenas, El dúo Sosa Echagüe, La Perla del Plata, ¡Viva La Anarquía!, Mil Años Un Día, Frida Kahlo-Lapásión, Metejón, Luna Gitana, Perejiles, Por la Gloria, La lista, Barrera Baja y Marcados de por vida, que se estrenó en 2022.

Ricardo Halac, una historia de vida

El lunes 1 de julio, a las 19.00, desde Tzavta Usina Cultural, Periódico Nueva Sion y Comunidad Beth Hilel organizamos una memorable actividad/homenaje al gran dramaturgo judío Ricardo Halac, un emblema del teatro nacional. Allí Halac hará un “ping ping” conversatorio con el público -bajo la moderación de Aliza Toker- sobre el modo en que lo judío se impregna en el teatro nacional, experiencia que lo ha tenido como protagonista central. Será en Beth Hilel, Araoz 2854, Caba. Aquí, un breve resumen de su trayectoria.



Ricardo Halac nació en la Ciudad de Buenos Aires, en 1935. Estudió en la Universidad de Buenos Aires, gracias a una beca del Goethe Institut, viajó a Europa y estudió teatro en Berlín. Frecuentó otras ciudades europeas y en 1961, a su regreso, comenzó a estrenar obras de teatro.

A los 89 años, el destacado dramaturgo sigue estrenando obras, que se suman a las 22 que realizó en su carrera: *Soledad para Cuatro*, *Fin de Diciembre*, *Estela de Madrugada*, *Tentempié I La muchacha que no podía volar*, *Tentempié II El amor es para siempre*, *Segundo Tiempo*, *El Destete*, *Un Trabajo Fabuloso*, *Lejana Tierra Prometida*, *Ruido de Rotas Cadenas*, *El dúo Sosa Echagüe*, *La Perla del Plata*, *¡Viva La Anarquía!*, *Mil Años Un Día*, *Frida Kahlo-la pasión*, *Metejón*, *Luna Gitana*, *Perejiles*, *Por la Gloria*, *La lista*, *Barrera Baja* y *Marcados de por vida*, que se estrenó en 2022.

Soledad para Cuatro ganó el premio de la Crítica en 1962. *Segundo Tiempo*, *El Destete*, ganaron el premio Argentores en 1976 y 1978 respectivamente. *Mil Años Un Día* obtuvo el premio María Guerrero en 1993. *La lista* se hizo merecedora al premio Argentores la mejor obra de teatro de 2016. Lo mismo que *Marcados, de por vida*, en 2022. En ese mismo año ganó el premio Trinidad Guevara a la trayectoria teatral. En 2024 obtuvo el premio Konex, a la trayectoria.



Muchas de estas piezas se siguen representando; algunas fueron traducidas y se montaron en otros países. *Ediciones Corregidor*, en su colección Dramaturgos Argentinos, publicó seis volúmenes con gran parte ellas. Luego presentó *Teatro Completo (1961-2004)*, que reunió en un solo volumen sus primeras 18 obras estrenadas.

Ricardo Halac creó “Teatro Abierto”, con otros hombres de teatro, movimiento en defensa de nuestro teatro y contra la última dictadura argentina. En sus tres años de vigencia, estrenó dos de sus obras: *Lejana Tierra Prometida* y *Ruido de Rotas Cadenas*. En 1975 se filmó *El soltero*, sobre su novela del mismo nombre. Estuvo dirigida por Carlos Borcosque y protagonizada por Claudio María Satur. Posteriormente se desempeñó como director del Teatro Nacional Cervantes. De 1993 a 1996, fundó y dirigió el Centro Cultural Chagall en la AMIA, que obtuvo un éxito resonante. En el período 2001-2004 fue vicepresidente de Argentores. También escribió ensayos, dictó conferencias -aquí y en el exterior- y sigue dando cursos para la formación de autores de teatro. En esa especialidad, entre el año 2000 y el 2017 dirigió el “Seminario de Dramaturgia” de Argentores. Con la experiencia adquirida, dio a conocer en 2006 el libro teórico *Escribir Teatro, Dramaturgia en los tiempos actuales*, hoy inhallable. Libros del Balcón publicó en 2017 una segunda edición ampliada de este volumen, que también está agotado.

En 2022 fue invitado por la Universidad Bar Ilan de Tel Aviv para recibir un premio por su trilogía judeo-española: *Mil Años Un Día*, *La lista* y *Marcados, de por vida*. Todavía no efectuó el viaje a Israel.

En televisión colaboró en muchos programas de unitarios, con prestigiosos actores, como “Compromiso” y “Yo fui testigo”, “La noche de los grandes”, este último dirigido por David Stivel. Obtuvo dos veces el premio Martín Fierro por esta labor.

En la actualidad es colaborador del periódico Nueva Sion. La investigadora Silvina Gesser de Schammah, argentina radicada en Israel, realiza un trabajo sobre su labor teatral y la cineasta Claudia Sandina prepara un documental sobre su vida. Para inscribirse en la actividad, deben hacerlo en el siguiente enlace: Ricardo Halac, una historia de vida.

El equipo de Nuevo Diario dialogó con personas de Tucumán, Córdoba, Alemania y Colombia

Jóvenes ambientalistas denunciaron al Gobierno nacional por negacionismo y falta de políticas públicas

También concientizaron a la sociedad: "Se piensa que la crisis ambiental es a largo plazo, pero, en realidad, ya la estamos viviendo", en el marco de la Cumbre de Juventudes de Naciones Unidas que finalizará hoy en el Fórum.



Jóvenes pertenecientes a organizaciones sociales, fundaciones y diversas entidades del país participaron ayer de la tercera jornada (hoy será la última) de la Cumbre Climática de Juventudes de Naciones Unidas, que se desarrolla en el Fórum Centro de Convenciones.

El equipo de Nuevo Diario dialogó con algunos visitantes para conocer su perspectiva al respecto del evento y de la situación que atraviesa tanto Argentina como el mundo.

Vale mencionar que la cumbre tiene el propósito, según explicaron desde la organización, de "debatir, intercambiar ideas y proponer soluciones a los desafíos socioambientales que enfrenta el país y la región en un contexto de crisis climática mundial".

Tucumán

Agustina Tarcaya, integrante de la organización Socio Ambientalista Sur Ambiental de Tucumán, manifestó que "es muy importante reunirnos con militantes de todo el país" y celebró la posibilidad de "compartir experiencias de otros territorios" para "fortalecer los lazos y lo que es la acción colectiva".

"Esta cumbre cobra otra relevancia, en la actualidad, por lo que estamos viviendo a nivel político: estamos bajo un gobierno que es abiertamente negacionista: el presidente (Javier Milei) está llevando adelante un mecanismo de censura, prohibiendo usar las palabras 'cambio climático', 'sustentabilidad' y otras variantes", denunció.



Tarcaya señaló que, "hay un desfinanciamiento" y "un retroceso" en materia de políticas ambientales. "Si bien sabemos que las políticas que han implementado los gobiernos anteriores no eran suficientes, y por eso hemos reclamado durante varios años lo que es la Ley de Humedales o la Ley de Envases, ahora estamos en estado de alerta porque hay un retroceso y una amenaza puntual: Milei dijo el 9 de julio, en Tucumán, que los gobernantes le hacían caso a los ambientalistas, cosa que no es así, sino no estaríamos militando, y también apuntó directamente contra nuestro colectivo", agregó.

La tucumana anticipó que buscarán una "postura" para "encarar una militancia más disruptiva" debido a que notó que están "un poco planchados". "Hay que repensar cómo vamos a sobrevivir a este gobierno", advirtió.

Y cerró: "Se piensa que la crisis ambiental es a largo plazo, que no vamos a llegar a vivir las consecuencias de la crisis climática, pero en realidad ya las estamos viviendo: las fuertes olas de calor, la intensidad de las lluvias e inundaciones o el avance que tuvo el dengue en este período".

Córdoba

Bautista Wille Bille, consultor ambiental de la Municipalidad de Carlos Paz, Córdoba, señaló que, "hoy en día estamos con un Estado nacional negacionista, a pesar de las evidencias científicas" y observó "una falta de compromiso y de agenda ambiental trasversal".



Wille Bille, tras ser preguntado por la cumbre, consideró: "Es satisfactorio el hecho de tener un encuentro y poder juntarnos todos los jóvenes a discutir de qué manera podemos colaborar y hacerle frente a esta situación, en conjunto con otros sectores".

El también licenciado en Gestión Ambiental sostuvo que, "nos llevamos experiencias y aprendizajes del resto" de los participantes y recalcó que "hay una juventud unida para lograr un futuro mejor y colectivo".

Alemania

Sofie Mayer, oriunda de Essen, Alemania, vive en Buenos Aires. Trabaja en el Instituto Goethe, una entidad pública alemana cuya misión es promover, divulgar y promocionar el conocimiento de su lengua y cultura.



"Es muy importante tener espacios como este para hablar sobre el cambio climático. Hay muchos jóvenes que tratan temas muy interesantes y que quieren cambiar algo en la sociedad, lo cual es muy valioso", indicó.

Colombia

Emiliana Muñoz, de Medellín, Colombia, es también parte de la delegación del Instituto Goethe. "Movilizo y acompaño procesos sociales frente al medio ambiente, a la cultura, la juventud", se presentó.

Muñoz definió como "muy interesante" el hecho de "ver cómo se presentan las mismas problemáticas en un latitud muy distinta (a la suya)".



Y complementó: "Más que en centrarnos en una responsabilidad de los civiles, debemos tener una bandera de la juventud, no únicamente en Latinoamérica, sino en todo el mundo, que hable de unir nuestros esfuerzos para revertir y mitigar esas afectaciones que estamos teniendo alrededor del cambio climático por asuntos que no nos corresponden tanto a nosotros".

Medalla Goethe para Latinoamérica y Macedonia del Norte

Rainer Traube

21/08/2024

Estas tres mujeres representan el poder de la cultura: el premio más alto en política cultural exterior de Alemania es para Claudia Cabrera, Carmen Romero Quero e Iskra Geshoska.



Imagen: Loredana La Rocca

Las Medallas Goethe 2024 premian a tres mujeres luchadoras: la directora teatral Carmen Romero, de Chile, la traductora literaria Claudia Cabrera, de México, y la gestora cultural Iskra Geshoska, de Macedonia del Norte. A las tres ganadoras de este galardón las une su fe incondicional en la fuerza de la cultura como factor de cambio en la sociedad.

Ninguna de ellas "se deja desanimar por el viento en contra ni los obstáculos", dijo Carola Lentz, presidenta del **Instituto Goethe**, en entrevista con DW. La Medalla Goethe, el premio más importante de la política cultural exterior de Alemania, se entregará en una ceremonia que se celebrará el 28 de agosto en Weimar, la ciudad de Goethe.

Cuando Iskra Geshoska les muestra a los visitantes el centro de su ciudad natal, Skopje, vuelve la rabia por las falsas fachadas neoclásicas, que con sus columnas, su estuco y sus esculturas simulan una historia nacional que nunca existió. Por un telón arquitectónico que el Gobierno conservador nacionalista impuso a la capital de Macedonia del Norte hace más de una década.



Iskra Geshoska, gestora cultural de Macedonia del Norte.

Imagen: Rainer Traube

La verdadera Skopje, una mezcla de historia romana, bizantina y otomana, y de modernismo socialista, está desapareciendo. "Se están robando nuestras historias", dice Iskra Geshoska a DW, "y debemos responder con una estrategia de resistencia creativa".

Una lucha solitaria en Skopje

La historiadora del arte tiene experiencia en creatividad y en resistencia. La oenegé Kontrapunkt, que Geshoska fundó hace más de dos décadas, y el centro cultural Tocka, pronto se transformaron en plataformas para la escena cultural independiente de **Macedonia del Norte**.

Y son tan críticas e incómodas que Tocka incluso tuvo que cerrar debido a la masiva presión política en 2010. "Esta pequeña comunidad que lucha por una cultura contemporánea independiente, es como un árbol solitario en medio de un desierto", señala Geshoska, y sigue desarrollando obstinadamente proyectos como el centro cultural Jadro, o un festival de crítica cultural.

Un ícono de la escena cultural de Chile

Carmen Romero es directora de Teatro a Mil, el festival de teatro más importante de Sudamérica, fundado hace 30 años en Santiago de Chile. Desde el comienzo, Romero apostó por un teatro potente y crítico de la sociedad, que abordaba las consecuencias de la dictadura militar chilena, así como los derechos humanos y la desigualdad social. De ese modo, se convirtió en un elemento central de la escena cultural chilena y en una de las intelectuales más importantes del país.



Carmen Romero, directora del festival Teatro a Mil, "cambió la vida de muchas personas".

Imagen: Willi Schumann

Para Michelle Bachelet, quien en su segundo mandato como presidenta de Chile se comprometió con una política cultural activa, Carmen es "una visionaria y pionera. Su misión es brindar acceso a personas que no pueden permitirse la cultura. Creo que cambió la vida de muchas personas".

Traducir contra el olvido

El teatro también es un género fundamental para Claudia Cabrera, una de las mejores traductoras literarias del alemán al español de México. Acaba de traducir una obra clave de la autora alemana Anna Seghers, "La excursión de las niñas muertas", esta vez, para una versión teatral en Ciudad de México.

Para ella, se trata de una experiencia completamente distinta a la de traducir novelas, como lo describe en entrevista con DW: "Cuando veo obras de teatro que he traducido yo misma, puedo comprobar de primera mano si la traducción es correcta: ¿reíste en el lugar correcto? ¿Te horrorizaste en el momento adecuado?".



La traductora literaria mexicana Claudia Cabrera.

Imagen: Claudia Cabrera

La nueva traducción de la obra de Seghers, que vivió exiliada en México en la década de 1940, es su proyecto actual. Anteriormente, tradujo a Kafka y Musil, así como a Heiner Müller, Rainer Werner Fassbinder y Cornelia Funke. Pero su corazón está en la literatura del exilio. "Para mí, traducir literatura antifascista es definitivamente un acto consciente", afirma. "Vivimos tiempos muy peligrosos y no debemos olvidar lo que pasó hace 80 años".

(cp/rml)

AGENCIAS >

Claudia Cabrera y Carmen Romero Quero reciben la Medalla Goethe en Alemania

Por Newsroom Infobae

Berlín, 28 ago (EFE).- La traductora literaria mexicana Claudia Cabrera, la fundadora y directora del festival chileno "Teatro a Mil", Carmen Romero Quero, y la gestora cultural macedonia Iskra Geshoska recogieron este miércoles la Medalla Goethe, el premio alemán más importante de la política cultural exterior.

"La lengua y la cultura alemanas me convirtieron en la persona que soy ahora. Me regalaron mi profesión y muchas personas queridas" afirmó Cabrera en su discurso de agradecimiento en la ciudad de Weimar, en el que describió su labor como el tendido de un "puente" entre dos mundos.

La traductora rememoró la historia de su tío abuelo, un diplomático mexicano que logró huir de los nazis en 1942 con su esposa, una judía húngara, y que a pesar de todo el dolor sufrido enviaron a su hija a estudiar a un colegio alemán.

"En un momento en el que la división entre las personas, partidos, países y culturas es cada vez mayor y en el que la lengua es desvalorizada y maltratada de forma constante, quiero recordar la importancia del lenguaje como uno de nuestros bienes más valiosos para la mediación y la reconciliación", afirmó.

Cabrera recibió la medalla por su "impresionante" rendimiento, con más de 60 obras traducidas desde 1994, con el que, según el Instituto Goethe, ha contribuido de forma significativa a la difusión de la literatura y los autores alemanes en México y en Centroamérica.

La chilena Carmen Romero Quero, fundadora del festival internacional "Teatro a Mil", uno de los más relevantes de América Latina, impresionó al jurado como curadora capaz de llevar a Chile "a la vanguardia del teatro mundial", con especial interés en el intercambio con Alemania.

"Es una de las intelectuales más importantes de Chile y da un gran espacio al debate social de temas como los derechos humanos, la desigualdad o las consecuencias del golpe militar", justificó el galardón el Instituto Goethe.

"Estoy convencida de que el teatro es la clave más importante para la aproximación, la reconciliación y la reparación", afirmó durante la recogida de la medalla y explicó que su disciplina permite "reconstruir el tejido elemental de la sociedad y reparar órganos dañados".

Romero Quero afirmó que tras la dictadura en Chile no se logró reconstruir lo perdido ni recuperar el sentido de comunidad ni de pertenencia.

"Por el contrario, organizamos nuestra sociedad sobre la base de la idea neoliberal del 'Sálvese quien pueda', criticó y abogó por la función reparadora de la introducción del teatro en las aulas para que niños y adolescentes aprendan a asumir la perspectiva del otro.

Por su parte, la gestora cultural Iskra Geshoska, procedente de Macedonia del Norte y fundadora de una ONG que apoya a jóvenes artistas, recibió la medalla como "pionera" de la escena cultural del país balcánico.

"El arte y la cultura deben observar la realidad de forma crítica cuando el sistema político no está en condiciones de hacerlo o no está dispuesto a ello", afirmó, en su discurso de agradecimiento.

"Una confrontación a través de la creación cultural puede llevar a experimentar la sensación de libertad y de sus limitaciones y así abrir una brecha de vida en el tejido social muerto", agregó.

La ceremonia de entrega del premio, otorgado cada año a personalidades por su contribución a la política cultural y su obra artística sobresaliente tuvo lugar en el aniversario del nacimiento del dramaturgo, novelista y poeta alemán Johann Wolfgang von Goethe. EFE

Una noche de encuentros y diálogo en la Embajada de Alemania con el foco puesto en el futuro común

El recorrido en imágenes por una noche especial, que supo ser un encuentro del arco político y diplomático con miembros del Gobierno, empresarios, artistas en la residencia de la embajada de Alemania con ocasión del Día de la Unidad Alemana. Las caras y los nombres de una noche en nombre de la unidad y el futuro.



Buenos Aires (AT) – La residencia del embajador de Alemania Dieter Lamlé, en la Ciudad de Buenos Aires, abrió sus puertas para conmemorar el Día de la **Reunificación Alemana**. Fuera de los típicos actos protocolares, la Embajada se vistió de gala para transformarse en un espacio de diálogo, reencuentro y por supuesto de buena música y comida. El embajador Dieter Lamlé encabezó la celebración, junto a su esposa Ulrike Lamlé y el cuerpo diplomático, por los 35 años de la caída del muro y los 34 años de la reunificación, el evento más importante en la historia moderna de Alemania.

El embajador brindó por la importancia de las relaciones bilaterales entre las naciones, destacando que estas solo pueden fortalecerse a través de la paz, el respeto, la democracia y el diálogo. El

Argentinisches Tageblatt estuvo presente, acompañado de miembros de la comunidad germanoparlante, ministros del gobierno de Javier Milei, como lo son Diana Mondino (Canciller) o Guillermo Francos (Jefe de Gabinete de Ministros), así como políticos, entre ellos el senador Martín Lousteau o Hernán Lombardi. Se sumaron funcionarios de todo al arco político argentino, además de empresarios y artistas, entre otros. Un recorrido en imágenes de una velada marcada por la hospitalidad de los anfitriones, el embajador y su equipo diplomático.



Dieter Lamlé, embajador de Alemania en la Argentina durante su discurso por el Día de la Unidad Alemana.



Embajador de Alemania en la Argentina, Dieter Lamlé, Diana Mondino canciller argentina, Guillermo Francos Jefe de Gabinete de Ministros y esposa del embajador Ulrike Lamlé.



Dieter Lamlé, embajador de Alemania en la Argentina durante su discurso por el Día de la Unidad Alemana.



Peter Neven, ministro de la embajada de Alemania; Diana Mondino, Canciller de la Argentina; Guillermo Francos Jefe de Gabinete de Ministros y Juan Carlos Schroeder, Presidente del Argentinisches Tageblatt.



Friso Maecker, Director del Instituto Goethe Buenos Aires; Dr. Hans-Dieter Holtzmann, Director de la Fundación Friedrich Naumann en Argentina; Prof. Dr. Klaus Georg Binder, Representante de la Fundación Hanns Seidel en Argentina y Dr. Patrick Eser FFyL-UBA.



Friso Maecker, director del Goethe-Institut Buenos Aires / Tammo Walter, productor creativo de la performance "El Rio" de Clément Layes, la obra de Alemania en el FIBA 2024 / Clément Layes, director de la performance "El Rio" / Maren Schiebelbein, curadora de programación cultural del Goethe-Institut Buenos Aires / Yael Tijnsraider, curadora de programación cultural del Goethe-Institut Buenos Aires.

Talents Bs.As. y Encuentros BioBioCine: nuevas oportunidades para impulsar carreras y proyectos

CONVOCATORIAS, FORMACIÓN - ARGENTINA, CHILE

Talents Buenos Aires recibe hasta el 15 de diciembre inscripciones para su vigésima edición, abierta a jóvenes profesionales de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. La actividad tendrá lugar en abril del año que viene en el marco del BAFICI (1-13 de abril) y está organizada en colaboración con el Festival de Cine de Berlín – Berlinale Talents y el Goethe-Institut Buenos Aires.

Los candidatos deberán trabajar o estudiar en dirección, guion, fotografía, producción, montaje, sonido, dirección de arte, actuación, crítica o programación/curaduría. También tienen que haber trabajado en un cortometraje premiado o seleccionado en un festival internacional, o en un largometraje, o ser estudiantes avanzados de una escuela de cine, según se explica en las bases disponibles *en este enlace*.

Talents Buenos Aires también incluye entre sus actividades clases magistrales, conferencias, mesas redondas, talleres y programas de estudio en los que los seleccionados tendrán la posibilidad de trabajar sobre sus propios proyectos, así como un programa teórico-práctico para críticos, comunicadores y periodistas de cine (Talent Press).

Por su parte, en Chile, Encuentros BioBioCine (EBBC) abrió la convocatoria para su séptima edición, a celebrarse en Concepción del 7 al 11 de enero. Abierta hasta el 30 de septiembre, la convocatoria incluye ocho secciones. Asesoría de guion está dirigida a guionistas “en búsqueda de conseguir una visión autoral, definición de un punto de vista y así comenzar la etapa de desarrollo de la obra cinematográfica de ficción o animación”; BioBioLab recibe proyectos de largometraje de ficción en desarrollo; CorteFinalLab está abierta a realizadores con largometrajes de ficción y documental en postproducción avanzada y cuyo productor mayoritario sea latinoamericano; SeriesLab recibe proyectos de series de entre 4 y 12 capítulos; y Animación emergente, largometraje de animación.

Distribución Lab acepta proyectos de largometraje (ficción y documental) terminados y próximos a concluir su postproducción y Pasantía documental está abierta a proyectos de largometraje documental en producción, mientras que las Mesas de Negocios seleccionarán óperas primas (primeras y segundas películas) de ficción, documental, animación. Corte Final Lab y Mesas de Negocios se celebrarán en forma online.

La inscripción tiene un costo de 20 dólares, salvo para las obras seleccionadas en Corte Final Lab y Mesas de Negocios, que tienen un costo de participación de 350 y 250 dólares, respectivamente, tal como se informa *en la convocatoria* que cierra el 30 de noviembre.

¿Alemania abre sus puertas a trabajadores latinoamericanos?

Maricel Drazer
22/10/2024

Alemania ha reformado sus leyes para facilitar la llegada de personal cualificado de otros países. Los primeros resultados permiten observar un aumento en la llegada de trabajadores de varios países de Latinoamérica.



Las nuevas normas de la Ley de Inmigración de Trabajadores Cualificados reformada han entrado en vigor en forma escalonada.



El sector de la salud -especialmente los cuidados geriátricos y de enfermería- se ve gravemente afectado por la escasez de mano de obra cualificada.

"Las profesiones de los oficios cualificados y los campos STEM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas, por su acrónimo en inglés), la producción y la fabricación, la construcción y la ingeniería de servicios de construcción, la enseñanza y la educación se ven especialmente afectadas", detalla el dossier oficial sobre la temática, bajo el apartado "donde el zapato aprieta".

"Además, el sector de la salud -especialmente los cuidados geriátricos y de enfermería- se ve gravemente afectado por la escasez de mano de obra cualificada", completa el artículo.

"La demanda de enfermeros geriátricos, en particular, seguirá aumentando a medida que envejezca la sociedad", pronostica, asimismo, el informe.

Latinoamérica en la mira

En este marco, Latinoamérica presenta ciertas características que la hacen particularmente atractiva para el mercado alemán.

"La cultura latinoamericana no difiere tanto de la alemana", explica a DW Silvia Saenger, encargada para Latinoamérica de la Fundación "Solidaridad con los alemanes en el extranjero", desde la provincia argentina de Misiones.

"Si bien hay diferencias, los choques culturales no son tan grandes como con otros continentes, por lo que la integración de latinoamericanos en Alemania resulta muy fácil", indica.

"En su momento, muchos europeos vinieron acá a buscar su futuro. Hoy se da lo contrario, que los nietos se están yendo a buscar un futuro a Europa", grafica Saenger sobre la cercanía cultural entre ambos continentes, al tiempo que apunta que "en 2025 se cumplirán 100 años de la llegada de mi abuelo alemán a estas tierras de Eldorado".

Idioma alemán: meta no tan fácil de alcanzar

Para quienes deciden emigrar a Alemania, uno de los principales desafíos es el dominio del idioma alemán.

"Conocer el idioma es fundamental", asegura en entrevista con DW Maite Weingarten, del instituto Goethe, institución que promueve la lengua alemana en todo el mundo. "No solo es un requisito en muchos casos de visados, sino que también facilita la integración y el acceso al mercado laboral o de formación, así como contribuye a una adaptación más rápida y exitosa en la vida diaria", detalla.

De hecho, ante la demanda de información y asesoramiento con vistas a la emigración a Alemania, la institución ha concebido un programa específico de "Preintegración", al que se puede acceder de manera gratuita.

"Ofrecemos asesoramiento individual o grupal sobre la vida cotidiana y laboral en Alemania, reconocimiento de títulos, visados y búsqueda laboral", cuenta Weingarten, coordinadora del programa para Argentina, Uruguay y Paraguay. "Y también recursos prácticos como, por ejemplo, cómo postularse o llevar adelante una entrevista de trabajo", agrega.

"Emigrar es un proceso", sintetiza Silvia Saenger. "No es de un día para el otro", completa. "Yo les recomiendo a las personas interesadas que se tomen tiempo y se asesoren correctamente".

Alemania, por su parte, procura "hacer los deberes" para facilitar su llegada.
(ers)

Lo que tienes que saber para trabajar en Alemania

<https://www.youtube.com/watch?v=iAD5buu8utM>

Lo que tienes que saber para trabajar en Alemania

 DW Español  5.01 M de suscriptores[Suscribirse](#) 975[Compartir](#)

Descargar

Guardar

...

GOETHE-INSTITUT BUENOS AIRES
Av. Corrientes 319 · CABA
Tel: +54 11 4318 5600

Prensa y Relaciones Institucionales
Gabriela Mayer
gabriela.mayer@goethe.de

www.goethe.de/buenosaires
© [goetheinstitut_buenosaires](https://www.instagram.com/goetheinstitut_buenosaires/)
■ [goetheinstitutbsas](https://www.facebook.com/goetheinstitutbsas)
■ [GoetheInstitutArgentina](https://www.youtube.com/GoetheInstitutArgentina)